

مكتبة دار الفكر والنشر

الفكر الأوروبي في القرن الثامن عشر

من منتسكيو إلى ليسنيج

تأليف

بول هكزار

المجلد الأول

وراجعه

الدكتور إبراهيم بن يحيى مذكور

نقله إلى العربية

الدكتور محمد غلاب

اختارته وانقش على ترجمته

الأمانة العامة

جامعة الدول العربية

مجلس الأمن والدراسات والبحوث

الفكر الأوروبي

في القرن التاسع عشر

من متسكيو الى لينين

تأليف

بول هكازار

الجزء الأول

نقله الى العربية

الدكتور محمد غلاب

وراجعه

الدكتور إبراهيم بن موسى مذكور

اختارته وأنتقت على ترجمته

الأمانة العامة للثقافة

في
جامعة الدول العربية

الإهداء

إلى عميد الأدب العربي ، ورافع لواء الثقافة الناطقة
بالضاد

إلى السيد الجليل الدكتور طه حسين ، أهدي هذا الكتاب .
وهو إحدى ثمرات اختياره المستنير الموفق الذي سيتيح
للشرق فرصة الإلمام بالحركة الفكرية الشاملة التي كونت
العقلية الغربية الحديثة ، وأرجو أن يكون في هذا اعتراف
ببعض فضله ، وتسجيل لشيء من إنتاج أياديه البيضاء على
العلم والأدب .

محمد غنوي

في أول يولييه سنة ١٩٥٧ م

مقدمة

لا يكاد فصل من فصول هذا الكتاب يخلو من إثارة بعض مشاكل الضمير ، ولا يكاد فصل من فصوله يخلو أيضاً من أن يسجل هزات امتدت حتى وصلت إلينا . وليس معنى هذا أن كل شيء ابتداءً في سنة ١٧١٥^(١) بل إننا نحن أنفسنا في كتاب سلف ، جعلنا تاريخ ابتداء أزمة الضمير الأوربي ، حوالى سنة ١٦٨٠ . ومنذ ذلك الحين أبان آخرون عن الطرق التي اتت بها تفكير عصر النهضة بتفكير القرن الثامن عشر^(٢) .

غير أنه ، منذ سنة ١٧١٥ ، بدت ظاهرة من ظواهر انتشار الفكر لا نظير لها ، إذ أن ما كان يعيش في الظلام ، أخذ يحيا في وضوح النهار ، وما كان موضع نظر بضعة عقول ، غزا الجماهير ، وما كان حياً أصبح متحدياً . نحن ورثة مثقلون ، أخذنا عن العصور القديمة ، والوسيط ، وعصر النهضة ، ولكننا نتحدث عن القرن الثامن عشر بهيئة مباشرة .

وسندع لغيرنا العناية بإثبات العلاقات ، واستخلاص النتائج ، فلما لم نرد أن نقوم بدور محيي الماضي ، ولا صاحب المذهب ، ولا المتعصب له ، ولا يقيدنا الزمان كما كان يجب أن يكون أو كما كان يمكن أن يكون ، بل كل همتنا أن نسجلها كما كانت فحسب ، وليس لدينا قانون أكثر سلطة من عرضها في حقيقتها الموضوعية ، ولم يشغلنا شاغل أعز علينا من أن نكون أوفياء للتاريخ .

(١) السنة التي توفي فيها الملك لويس الرابع عشر والتي تعتبر في المحيط الأدبي ، نهاية القرن السابع عشر وبداية القرن الثامن عشر . (المترجم)

(2) Rossi, Alle fonti del deismo e del materialismo moderni Firenze, 1942 — Lenoble, Mersenne ou la naissance du mécanisme, 1943 — Pintard, Le libertinage érudit dans la 1ère moitié du 17ème siècle, 1948 .

والمنظر الذى شاهدهنا هو :

« أنه ترتفع أولاً ضجة من النقد ، فيأخذ المحدثون على أسلافهم أنهم لم ينقلوا إليهم سوى مجتمع سيئ التكوين ، كله أوهام وآلام ، وأن الماضى السحيق لم ينته إلا إلى البأساء ، ولم يؤعلى هذا النحو يشرعون علناً ، فى قضية وصلت من الجرأة إلى حد أن نفرا من الضالين وحدهم هم الذين أعدوا فى الظلام مستنداتنا الأولى . وعلى أثر هذا يظهر المتهم وهو المسيح ، ولم يكتف القرن الثامن عشر بالإصلاح ، وإنما أراد أن يحطم الصليب ، وأن يمحو فكرة الاتصال بين الإله والإنسان أى فكرة الوحي ، وأن يقوض الإدراك الدينى للحياة . ومن ذلك يتكون القسم الأول من هذه الدراسة أى « قضية المسيحية » .

كان أولئك الجرآء يريدون البناء أيضاً ، وكانوا يحسبون أن نور عقولهم سيبدد عظام أكدهاس الظلام التى كانت الأرض مغطاة بها ، وأنهم سيعثرون على منهج الطبيعة وأنه ليس عليهم إلا أن يتبعوا هذا المنهج لكى يظفروا بالسعادة المفقودة ، وأنهم سيشيدون حقاً جديداً ، لا توجد بينه وبين الحق والإله أية صلة ، وأخلاقاً جديدة مستقلة عن كل لاهوتية ، وسياسة جديدة تحول الرعايا إلى مواطنين ، وأنهم سيخلعون على التربية مبادئ جديدة تقي أبناءهم من الوقوع فى الأخطاء القديمة . وحينئذ تنزل السماء إلى الأرض وفى تلك المباني المنيرة الجميلة التى بنوها ، وترقى أجيال تصبح ولا حاجة بها إلى أن تبحث خارج أنفسها عن أسباب وجودها ، ولا عن عظمتها ، ولا عن سعادتها . وهما نحن أولاء نتعقبهم فى أعمالهم ، وسنرى مشروعات وتكوين مدينتهم المثالية ، « مدينة الإنسان » .

ومع ذلك لا ينبغي أن تدرس الفكر كما لو كانت قد احتفظت ، إبان نموها ، ببقاء أصلها ، واستبقت - أثناء تطبيقها - منطق المجرذات الذى لا يلين ، ولا تدع العصور المتعاقبة وراءها ألبة ، سوى ميادين عمل مهجورة ، وكل عصر منها يتحلل قبل أن ينتهى تكونه ، ويدفعها قادمون

آخرون كما دفعت هي نفسها ، من وجدتهم عند وصولها . وعندما تذهب
ترك وراءها خليطاً نامياً بدلاً من النظام الذى كانت تحلم به :
وسنعالج أسمى ما عرف من العقول المستنيرة ، وإن كانت قد خلفت ،
فى فلسفتها الشفافة ، متناقضات سيفيد منها الزمن فى وقوع هذه الفلسفة
لفعله القارض . وعلى هذا — بدلاً من أن نوجز فكراً حية فى بضعة سطور
مفرطة فى البساطة — يجب علينا أن نخصص جزءاً من دراستنا للنقص
الذى انزلق إلى كمالهم المثالى ، وسيكون علينا إذ ذاك ، ألا نؤدى
حساباً عن الطريقة التى يريد أى مذهب أن يستقر عليها فحسب ، بل عن
الضرورة الحتمية التى تسايره . وسيكون ذلك هو القسم الثالث من
دراستنا ، أى الانحلال .

ولكى نحدد حقلاً من حقول الدراسة ، لا يقول عنه أحد قطعاً :
إنه كان مفرطاً فى الضيق . لم نعتبر سوى أسرة واحدة من العقول ، فالأب
بريقو مؤلف « مانون ليسكو » ورشارد سون مؤلف « پامبلا »
و « كلاريس » وجوت مؤلف « فترتر » قد ذكرنا أسماءهم ، ولكن لجرد
التعامل ، ولم ندرسهم لأننا تجاهلنا راضين ، ممثلى الإنسان الحساس . ولم نتابع
النهر الصاحب الذى كان ينساب أيضاً خلال القرن الثامن عشر ، وإنما قصرنا
أنفسنا على الفلاسفة والعقليين ، تلك النفوس الجافة التى أدى جفافها بتأثير
عكسى ، إلى ظهور ذوى الضلال والمتنسين . تلك الأرواح المفتونة
بالمعارك ، والتى لم تكن تحاول أن تسبر غور الجوانب النفسية لخصومها .
تلك النفوس التى لم تستطع الغاية ، ولا الجليل ، ولا البحر ، أن تنال منها أدنى
منال . تلك العقول الخالية من الرحمة ، والطباع التى لم تصل إلى القمم التى
ارتفع إليها إسبينوزا ، وبيل ، وفينيلون وبوسويه ، ولينينز ، والتى كانت
بمثابة الجليل الثانى لتلك العبقریات العليا . ولكن أولئك القوم كانوا أيضاً
كتاباً عباقرة وممثلين من الطراز الأول فى فاجعة الفكر ، لأنهم لم يريدوا ،
بدافع الجبن ، أن يتركوا العالم كما وجدوه ، فتجروا .

لأنهم حصروا أنفسهم في دائرة المشكلات الجوهرية إلى درجة لا يبدو أننا نعرفها ، وإن الشواغل والملاهي واللعب ، بل إن إنفاق عقولهم لم يكن يظهر لهم إلا أمراً ثانوياً إلى جانب الأسئلة الخالدة وهي : ما الحقيقة ؟ وما العدالة ؟ وما الحياة ؟ وهذا العذاب لم يكفّ ألبتة عن أن يتعقبهم ، بل لأنهم كانوا دائماً يعودون إلى ذات المطالب التي لم يكونوا يحسبون أنهم يبعدها في المساء ، إلا لكي يجدوها عند استيقاظهم .

ولقد كان يحذر بنا أن ندرس في هذه المجموعة ذاتها ، الأسرة الأخرى أي أسرة ذوى القلوب المضطربة ، والإرادات المزعزعة ، والنفوس الكئيبة ، وأن ننظر إلى ذوى الرغبات والذين أضناهم الحب ، والحب الإلهي ، وأن نستمع إلى صرخاتهم واستغاثاتهم ، وأن نشهد اغتباطهم وانجذابهم ، وأن نستكشف معهم ثروات الظلام ، وأن نرى في رفقتهم شمس الليل . وفي الحق إنه لكي يتم المرء التاريخ العقلي للقرن الثامن عشر ، ينبغي له أن ينظر في نشأة إنسان العاطفة ، ونموه إلى عهد الثورة الفرنسية . ولقد بدأنا هذا العمل فعلاً وسنتابعه ، وقد انتهى منه في يوم ما إذا منحنا القوى « Si vis suppeditat » كما كان الأقدمون يقولون .

القسم الأول

قضية المسيحية

الفصل الأول

النقد العام

إن أسموديه Asmodée^(١) قد تحرر وهو الآن يوجد في كل مكان ،
لأنه يرفع سقف المنازل لكي يعلم الطباع ، وينزع الطرقات ليستجوب
المارة ، ويدخل الكنائس ليتحقق من إيمان المؤمنين ، بل إن هذه المهمة
الأخيرة هي شغله الشاغل المفضل ، وهو لم يعد يعبر عن نفسه بمثل ثقل پير
پيل^(٢) Pierre Bayle الخاضع للهوى ، وقسوته المحزنة ولكنه - كشیطان
ضاحك - كان يظفر ويلعب .

ولا غرو ، فالقرن السابع عشر قد انتهى من عدم الاحترام ، والقرن
الثامن عشر قد بدأ في وسط السخرية إذ أن الهجاء القديم لم يقف عن عمله قط ،
وأن هوراس وجوفينال Horace et Juvénal قد بعثا ، ولكن هذا النوع كان
قد فاض ، فالروايات صارت هجائية ، وكذلك المهازل واللواذع والقوارص
والتوالب أخذت تفرخ في كثرة وسرعة ، ولم يكن هناك سوى نكت شائكة ،

(١) أسموديه هو البطل الاساسي لرواية أحد كتاب القرن الثامن عشر وهو ليساج
(١٦٦٨ - ١٧٤٧) وعنوانها « الشيطان الأخرج » (١٧٠٧) . ومجملها أن أسموديه
شيطان يأسره أحد الفلكيين ، وعندما ينقله أحد الطلاب الأسبانيين من أسره يحمله إلى برج ،
ومن هناك يرفع سقف المنازل ويشرح له كل ما يمر في داخلها أي أعمال السكان ومسوغاتها
وأشد أفكارهم خفاما . ومنذ ذلك الحين دخل أسموديه في اللغة الأدبية وهو هنا يمثل النقد العام
الذي يتحدث عنه مؤلفنا ولتلاحظ أيضا أن ليساج نفسه قد حاكى رواية ظهرت في سنة ١٦٤١
للمؤلف الأسباني لويس فيليز دى جيشارا (١٥٧٠ - ١٦٤٤) للبتكر الحقيقي لشخصية
أسموديه . (المترجم)

(٢) كاتب فرنسي حرر الفكر ولد في سنة ١٧٠٦ . وهو مؤلف ذلك القاموس الفلسفي
الشهير الذي يمكن أن يستخلص منه الجحود المطلق ، محجبا بحجاب من الاحترام الظاهر
للمعتقدات الموروثة وليس الدين عنده سوى حبرة للعقل والأخلاق . (المترجم)

وتلميحات جارحة ، وتلويحات صائبة ، ونصريحات معروفة ، وكان الكل يقذفون بأنفسهم في وسط هذا بقلوب مغتبطة ، وعندما كان الكتاب لا يكفون لسد هذه الحاجة ، كان المصورون يهرعون إلى معونتهم . ومن الأمثلة النموذجية التي تميز ذلك العصر ، أنه كان في لندن ، رجل علم ، وطبيب ولغوى وسياسي أيضاً . وكان يدعى جون أربوشنوت ، فجمع حوله بضعة من علية القوم التي تمثل الفكر الإنجليزى ، وتعاونوا جميعاً فأسسوا في مريح ، نادياً لا نظير له أطلقوا عليه اسم نادى الكتاب ، وكانت الغاية منه هي التأثير للقطرة السليمة بوساطة السخرية كما لو كانوا يودون أن يعلنوا في أوروبا في سنة ١٧١٣ ، أن أوان النقد العام قد آن .

* * *

على صفحة هذا البحر الهائج ، ظهرت آثار لم تلبث أن كونت ثلاثة خطوط . أولها المضحك ، إذ لم تفتأ رواية « تيليماك » لفينيون مثلاً أن تنكرت لأصلها . وهناك مثل آخر يمكن إجماله فيما يلي :

إذا كان في « الإلياذة » فصل رقيق منعم بالحنان والحب ، فإنه هو الفصل الذى ترى فيه أندروماك Andromaque مودعة « هيكتور » Hector على النحو التالى .

تقف على مقربة منه ونجهش بالبكاء ، ثم تتناول يده . وتناجيه داعية إياه بجميع أسمائه قائلة : « حيثك مستقضى عليك ، ألا تشفق على ابنك الصغير ولا على أنا العسة » . ولكن التراث القديم فقد اعتبره ، على أنه لم يكن إذ ذاك شيء معتبر . ومن ثم فهناك كيف ، وبأية عبارة يرد هيكتور على أندروماك : يا إلهي ! كم أنت تجيدين التيق ! ولكن لو أنك نهقت أجود من ذلك أيضاً ، لكأنت الصخرة أقل صلابة من هيكتور ، بل هو يعنى بدموعك عنايته بقطرات الأنف في الشتاء ^(١) .

(١) Marivaux, Homère travesti, Paris, 1717.

وقصارى القول إن الحماسة الهزلية انتشرت ، وأخذت تعم شيئاً فشيئاً حتى صارت بدعة العصر ، وصار الجميع يغتبطون بأن ينفخوا صفار الموضوعات أو يصغروا من شأن عظائمها . فمن أمثلة ذلك أن خصلة شعر تحطف أو كلمات نابية تنطق بها ببعاء ذات حظوة لدى الراهبات ، أو حماقة طالب مفتون بالمشاجرات والمبارزات ، تبدو كأنها موضوعات كافية لـتَسْكُرِ عروس الشعر الحماسي ، وتساهم في أن تخلق من السخرية أحد مواقف العقل المفضلة .

وفي الوقت ذاته تتابع وصول الرحالة الساخرين الذين كانوا يتظاهرون بأنهم ينظرون إلى أوروبا بعيون جديدة - وبينون مضحاتها وعيوبها ورذائلها . ولإنهم لذلك إذ تجرأ جاسوس تركي ، ثم شخص سياسي وهما اللذان عبدا الطريق ، لغارسيي مونتيسكيو Montesquieu وعندما ظهر هؤلاء الأخيرون سنة ١٧٢١ ، استقبلوا بحماسة . آه ! كم كانوا خفيين الروح !

وكم كانوا لاذعين حينما جعلوا - متناسين أحداثهم المتعلقة بالقصر - يروون قصة دهشهم الساذج ، وبفضل هذه القصص البسيطة تخلصت الحياة الفرنسية بغتة ، من العادات التي كانت تزلزلها . وفوق ذلك فإن الأوهام المحيطة بالعرف الحارى ، وبطابعها المألوف في الحياة العملية والمسوّغ أحياناً بواسطة الاتفاقات الضرورية لاجتماع ما ، لم تكن تظهر فجأة إلا على ما كانت عليه في الواقع ، أى على أنها أوهام وإن الأنظمة المجردة من هيبتها الاتفاقية ومن الالتزامات التي أسستها ، ومن ذكريات الخدمات التي أدتها ، ومن التسامح الطويل الذي حماها ، كانت تبدو عارية كالحلة من الهرم لأن نقاب الاحترام قد تمزق ، وخلف النقاب لم يكن سوى مجافاة المنطق والتناقض .

كان الفارسيون^(١) يحققون هذا العمل في صورة ماهرة طبيعية ، قد أتقنت أجزاءها إتقاناً علمياً ، وفي كثير من المرح والخفة ، وفي لإرادة حازمة متحدية ، وكان كل ذلك مغرباً إلى حد يفنّ القراء ، ويجتذبهم إلى

(١) يقصد المؤلف بالفارسيين شخصيات كتاب « رسائل فارسية » تأليف مونتيسكيو التي نشر في سنة ١٧٢١ . (المترجم)

صنه . ولقد كان الجميع يرمون بالحق كل من لا يكون حليتهم - وقد توفر لديهم أيضاً كثير من القوة ودقة الملاحظة ، والثقة من أنفسهم في التعبير وتفرق التفاصيل ، إلى حد يجعل الإعجاب به ينتصر على المعارضة وذلك كما لو كان الفارسيون قد هدموا المنزل في سرعة ومهارة إلى حد كان من شأنه أن يجعل المالك بهتهم ويشكرهم . وعندما انسحب الفارسيون من الميدان انتزع أوليفر جولد سميث من أحد حواجزه^(١) : صينيا يدعى ليان - شى - التانجى وأرسله يذرع طرقات لندن . وقد أخذ هذا الرجال أو المواطن العالمى يبعث بأحاسيسه إلى أصدقائه الناثين ، وجعل يبرز - في صورة السخرية - المحتلّمان الأرقاء الذين كانوا يمثلون كبرياءهم في عصائب شعورهم المستعارة كما كانت قوة سمسون كامنة في شعره ، والسيدات الرقيقات اللواتى يزين بالأصباغ إلى حد أن يصير لكل منهن وجهان ، أحدهما جميل وزائف للنهار ، والآخر هرم ودميم ليل . وقد طفق هذا الصينى يتحدث عن الحملات اللواتى كن يحاصرته ، وعن تلك التى جاءت لتقدم إليه قلباً ثم استولت على ساعته . وأكثر من ذلك أنه تجرأ إلى حد أن دس - بين هذه الرسوم المحبوبة الباسمة - بضعة رسوم آخر ذات خطوط قد حفرت بهيئة أعمق ، وبعداد أكثر دسماً وأشد سواداً إذ يقول لنا مثلاً: انظروا إلى الأعلام المعلقة على سقف قبة كاتيدرائية القديس پولس ، إنها خرق حريرية لم تكذب تبلغ من القيمة بضع قطع من العملة الصينية عندما كانت جديدة ، وهى لم تعد تساوى شيئاً الآن ، ومع ذلك يقال إن الفرنسيين فقدوا كثيراً من شرفهم بفقدانها ، وإن الإنجليز ربحوا منه كثيراً باستيلائهم عليها . فهل شرف الدول الأوروبية إذن يتلخص فى قطع من الأقمشة الممزقة ؟

(١) الحاجز أو البارافان ، مزدان فى الغالب بصور صينية ، ولعل المؤلف يريد أن يقول إن إحدى هذه الصور هى التى ألهمت جولد سميث اتخاذ بطل كتابه من بين الصينيين . (المترجم)

وافضلوا إلى المركبة الفخمة التي تجتاز الطرقات في ضجة عظيمة ،
لأنها مركبة لورد انهدر من إحدى فتيات المطبخ ، تزوجها في الماضي أحد
أجداده ، ومن أحد سائى الاصطيلات كانت فتاة المطبخ قد منحته
حظوة سرية ، فاحتفظ من الأولى بذوق الإكثار من الأكل والإفراط في
الشرب ، ومن الثانى بهواية الجياد . ها هو ذا من يدعونه بالنيل .

وحين ينتهى الصينى من هذا ، يخطو على المسرح بضع خطوات
ثم يؤدى التحية ويختفى فيما وراء الكواليس إذ لا تكاد سنة ١٧٦٧ تحمل حتى
يصل هورونى^(١) فينزل عند مصب نهر الرانس . وعلى أثر نزوله يسبب فضيحة
للأب دى كيركابون وشقيقته الآنسة دى كيركابون ، ثم يزعم أنه يتزوج
حسب هواه ويعرض نفسه لخطر الاتصال بالبروتستانتين والجانسينيين ،
وهكذا يقلب كيان بلاط فرساي رأساً على عقب ، لا لشيء سوى أنه
ساذج ، ولأنه لم يتعلم شيئاً ، فليس لديه أوهام ، ولأنه لم ينحرف
فهمه بالأخطاء ، فقد بقى على استقامته ، ولأنه - بعد أوسيك وريكا ،
وريدى^(٢) وليان - شى - الثانجى - يدعى للمرة الأولى أنه يرى الأشياء
كما هى . وفى نهاية المطاف يتمدين الهورونى وينخرط فى سلك جيش
الملك ، ثم يصير فيلسوفاً ومقاتلاً شجاعاً ، ويفقد تبعاً لهذا أهميته .

وإذ ذاك تنساعل إسبانيا أى أجنبي تستطيع هى أيضاً أن تبدعه ،
ثم تختار أفريقيّاً هو غزال بن على المراكشى ، فيدرس ملويد والأقاليم
الإسبانية ، ثم يصف فى سلسلة من الرسائل يبعث بها إلى ابن ييلى ، أخلاق
إسبانيا ، وفى الوقت ذاته يسجل أسباب عظمتها وتدهورها ، ويبن اللواء
الذى بدأ يبرئها فعلاً . تلك هى محتويات كتاب جوزيه كادالسو الذى عنوانه

(١) الهورونى أحد أفراد قبيلة هورون من الحمر الذين كانوا يقطنون أمريكا الشمالية
فى غابر الأزمان وهذا الهورونى هو بطل كتاب فولير الذى عنوانه (الساذج) . (المترجم)
(٢) أسماء شخصيات كتاب « الرسائل الفارسية » تأليف مونتيسكيو . (المترجم)

« الرسائل المراكشية » والذي ظهر في الجزء الأخير من القرن الثامن عشر -
 وفوق ذلك وجد بين كل اثنين من هؤلاء الأبطال أشخاص - كما
 لو كانوا قد أتى بهم لسد الفراغ - للقيام بأدوار ثانوية من جميع الأجناس
 أى من الأتراك والصينيين والمتوحشين الذين أقصوا عن بلادهم ، والبيرويين
 والسيامين والإيروكويين ، والهنود الذين كانوا يقومون في مرج ،
 بأدوارهم الهلوانية النقدية .

وأخيراً - وتلك هى الطريقة النقدية الثالثة - نشاهد رحالة آخرين ،
 رحالة خياليين لم يغادروا مساكنهم قط ، يستكشفون بلاداً عجيبة تخجل
 أوربا . وذلك كأباطورة الكانتهار فعلاً أو جزيرة النساء الصمكريات
 أو دولة وسط أفريقيا التى كان سكانها يعادلون الصينيين في القدم والكثرة ،
 والمدنية ، أو قدينة « فيلاديف » أو كجمهورية الفيلسوف أجويان .

لم يكد أحد يمل من أن يشيد بفضائل أولئك الذين لا وجود لهم ،
 والذين كانوا جميعاً منطقيين وسعداء . ولقد كان الناس إذ ذاك يعيدون
 طبع المشروعات الخيالية المتينة . فن ذلك أن دومانجونس ليس قد بعث
 ليقذف بنفسه إلى القمر ، وكان البعض يكتب عن ذلك قصصاً كقصبة
 نيكولا كليميوس الذى تغفل إلى عالم ما تحت الأرض حيث ألقى مملكة
 البوتوانيين المستنيرين الحكماء ، وشاهد الأرض الثلجية التى ينوب سكانها
 عندما يصيبهم شعاع من أشعة الشمس ، وذلك كله دون حسابان الذين
 لا رؤوس لهم ، والذين يتكلمون بأفواه في وسط معداتهم ، ولا البوستانكيس
 الذين ثبتت قلوبهم في أفخاذهم اليمنى .

تلك كانت بعض هذيانات الأخيالة وإن لم ينس أربابها الغاية الأساسية ،
 وهى لإظهاركم أن الحياة غير قابلة للتعلل في إنجلترا وألمانيا وفرنسا
 والمقاطعات المتحدة ، وعلى العموم في جميع البلاد التى تزعم أنها متمدينة ،
 وكم أنها يمكن أن تصير جميلة لو أنها صممت في النهاية ، على أن تطيع
 قوانين العقل .

الخيالة . ومنذ سنة ١٧٢٦ بدأ أئرجونان سويقت - وهو أستاذ في هذا النوع - يظهر في كثير من هذه المشروعات . ولما كان الأطفال قد استولوا على كتاب سويقت الذي عنوانه « رحلة جوليفير » لكي يتخذوا منه أحد ملاهيمهم المفضلة ، فقد شق علينا أن نرى إلى أي حد يمكن أن يصل مرماه الرهيب ، لأن سويقت يقبض بيده على المخلوق البشرى فيصغره إلى نسب ضئيلة ، ويكبره إلى أن يمنحه نسبا عملاقية ، ثم ينقله إلى بلاد فيها كل الصور الفطرية لحياتنا ، منقلبة رأساً على عقب . وهو لا يكتفى بأن يعطينا في النسبية أكبر درس تلقيناه ، بل إنه يهاجم كل ما تعلمنا أن نؤمن به ونحترمه ونحبسه ، وذلك في حماس خبيث وحركة لا تلبث أن تصبح مدمرة ، فرجال الحكومة مثلاً جهلاء أغبياء مغرورون مجرمون ، والملوك يمتحنون الأوسمة ذوات الأشرطة الزرق والسود والحمركل من يجيدون معرفة القفز على الحبل ، والأحزاب تتقابل فيما بينها على معرفة ما إذا كان من الملائم فتح البيضة من طرفها الغليظ أو من طرفها الدقيق . والعلماء ؟ إنهم مجانين ، وفي المجمع اللغوى لا جراد ونشاهد أحدهم يعمل على استخراج الشمس من الخيار وحبسها في قوارير للشتاء . بينما نرى آخر يشيد منازل مبتدأ بسقفها ، نجد ثالثاً ، أعشى ، يصنع ألواناً ، وآخر يستبدل بالحرير نسيج العنكبوت .

والفلاسفة ؟ إنهم أدمغة مختلة تعمل دون جدوى ، ولا يوجد شيء متناقض أو غير معقول إلا وقد أيده واحد منهم .

وفي مملكة لوجناج يلتقي جوليفير بعدد من الخالدين يدعون امستر البروجس . ولكن أي خلود بشع مفزع ! ففي الواقع أنه في بعض الأسر ، يولد أطفال موسومون في جباههم بوشمات ، ومقدر عليهم أن يموتوا دائماً . وفي سن الثلاثين يصيرون منقبضين . وفي الثمانين يموتون تحت تعس الشينخوخة ؛ ويألمون بشعورهم بالهرم الذي ينتظرهم : وفي التسعين يصبحون بلا أسنان

ولاشعر ، وقد فقدوا الذاكرة وتذوق الطعام . وفي سن المائتين ثم في سن الخمسمائة يصيرون حطاماً حقيراً بغيضاً بشع المنظر ، بل أشد إزعاجاً من من الأشباح بلاعون ولا أمل .

وأخيراً يصور سويقت وجودنا نفسه فظيماً لأن في بلاد الخيل ، تعيش في العبودية ، حيوانات عفنة تدعى بالياووس ، ولها شعر طويل يتدلى على وجوهها وأعناقها ، وصدورها وظهورها . وسيقانها الأمامية مغطاة بشعر سميك ، ولها لحى في أذقانها كالتيوس ، وهى تستطيع أن تنام وتجلس وتقف على قوائمها الخلفية وتجرى وتقفز ، وتنسلق الأشجار مستعملة مخالبها . وإناتها أصغر قليلاً من ذكورها وأندائها معلقة بين سيقانها الأمامية وتلمس الأرض أحياناً . وهذه الياووس المفترسة هى بنو الإنسان ...

وعندما ينتهى المرء من مطالعة كتاب « رحلة جوليفير » يحس بميل إلى تغيير عنوانه ومنحه عنوان كتاب يعزى إلى مكتبة العملاقة الشابة جلومدا الكليش. من بلاد برويدينياج ، وهو « رسالة فى ضعف النوع البشرى » .

ومن ثم فإن أبناء جوليفير — سواء أكانوا أبناء شرعيين يحملون اسمه أم أبناء طبيعيين — جعلوا يتناسلون فى خصوبة إلى حد أن كونوا قبيلة نقدية وهى قبيلة الساخطين أوغير المنسجمين مع المجتمع ، أو الحالمين فقط .

لقد أظهروا للعصر — فى الصحراوات المتحولة إلى حدائق ، وفى الجزر التى تختبئ فيها الدورادو ، أى أرض الذهب . وعلى شاطئ جرونكاوف ، وفى مجموعة جزر منجاهور ، التى لا تبينها أية خريطة إنسانية عرفت ، كيف توجد دساتير أفضل ، وديانات أكثر نقاءاً ، وحرية ومساواة وسعادة . وإذا كان الأمر كذلك ، فلماذا نستمر نتعثر فى شقائنا ما دمنا نستطيع أن نجلب لأنفسنا كل هذه الخيرات ؟ إن هذا كله بسبب رذائلنا ، وإن رذائلنا لا تأتى إلّا من أخطائنا الطويلة .

ذلك هو النقد العام ، وهو يطبق في جميع الميادين : الأدبية ، والأخلاقية والسياسية ، والفلسفية . إنه روح تلك الحقبة المناضلة . ولم أر في أى عصر ممثلين للنقد أوسع شهرة من نقادها ولم أر للنقد مطبقاً بهيئة أكثر شمولاً ، ولا أشد لدعاً مع ما يبدو عليه من مظهر مرح .

ومع ذلك فهو لا يتطلب تحولاً مطلقاً في كيانتنا ، ولا يحمل على الأنانية الأبدية التي شهّر بها أخلاقيو القرن السابع عشر ، ولا يطلب إلينا أن نغير طبيعتنا لنصبر قديسين أو آلهة ، إذ أنه يوجب اتجاهان متمزجان في المحيط النفساني لأولئك النقاد أحدهما اتجاه الغضب والآخر اتجاه الأمل ، وحتى سويقت الشديداً القتومة يدعنا نلمح شيئاً من الزرقة في وسط مسح سبائنا . حقاً إنه يعلن أنه عمقت ذلك الحيوان الذي يدعى بالإنسان ، وأن رحلاته مؤسسة على ذلك المبنى العظيم الذي هو عداة البشرية . ولكن قد يحدث له أيضاً بغتة أن يصرح تصرّيات أقل يأساً ، عندما يفرض أن ذلك البصيص من العقل الذي وضع فينا على صورة غير قابلة للشرح ، يمكن أن ينمو ، وأن السياسة تنحصر في الحس المشترك ، وفي الإنهاء العاجل للأعمال ، وأن شخصاً يستطيع إنبات سنبلتين أو نبتتين من الأعشاب فقط ، في قطعة من الأرض لم يكن فيها فيما مضى سوى نبت واحد . عند ذلك لا ينبغي اليأس . تماماً من نوعنا . ولو أننا استطعنا أن نتخلص من رذيلتنا الجوهرية التي هي الكبرياء ، لكننا أقل تناقضاً ، وأقل تعاسة . ولكننا جسمنا بأساءنا وأضفنا إليها أخريات . ومع ذلك فن يدري ما إذا كانت حكمة جديدة . وفطرة سليمة بسيطة متواضعة ، وإدراك للحياة أدنى نسبة إلى طبيعتنا ، لا تكون هي الأدوية التي لم نستعملها ولكنها لا تزال في متناول أيدينا ؟ وإذا كان سويقت كذلك فإن الآخرين من باب أولى يتأكون أنفسهم ، لأن تشاؤمهم ليس كونياً أى أنه لا يمتد إلى العالم كله ولا ينطبق على حالتنا كلها . لأنهم بالآخرى يهتمون حاضراً يثيرهم ولكنهم يحسبون أنه يمكن تغييره ، لأن .

علوهم هو الحالة الاجتماعية كما وجدوها عندما أتوا إلى هذا العالم . فلتهدم ولتبدل وعند ذلك يتحسن المستقبل .

لا يقترن تقديم دائماً بطلب من الطالب ، فمن أمثلة ذلك ، أن جون جيه — وهو ليس عملاقاً . ولكنه صديق للعالمية : أربوثنوت ، وهوب ، وسويفت — Arbuthnot Pope Swift قدم مسرحية عنوانها «أوبير المتسول» كان من الممكن أن تبدو للرهلة الأولى ، مزاحاً بريئاً ، وذلك أن الأوبرا الإيطالية في لندن تثير أعصابه ، وأخذ يسخر من أولئك المغنين الأكابر ، ومن تلك العواطف الجوفاء ، والدماسيس الحمقاء ، التي لا تلائم العبقرية القوية للبريطانيين الأشداء .

ولكى يضع أولئك المغنين موضع السخرية أصعد على المسرح عصابة من اللصوص والمثاليين ، والفتيات الساقطات ، ومعهم قاطع طريق . وبهذا يتم له تأليف معارضة لأشخاص الأوبرا الإيطالية المكونة من ملوك وملكات وبطلات مغرمات ، ومحبين ممتنعين في الإفصاح عن عواطفهم ، وآباء أشرف وورقيات محترمات . ولا توجد حالة من حالات الأوبرا — كاعتراف يسوده الهوى أو مناجاة تحت نور القمر ، ولعنات أبوية ، وموت منسجم — دون أن تكون قد أخذت لها صورة كاريكاتورية في تلك المسرحية . وفيما يتعلق بالموسيقى ، فإن ألحاناً شعبية ، وأغنيات قديمة ، وأنغاماً كان أهل سوو^(١) يترغنون بها وهكذا قد استهزئ بالتصنع والتعمل في الخطابة ، والتظاهر بالرشاقة في الأوبرا الإيطالية الخالية من المعنى غير الجديرة بالعبقرية القوية للبريطانيين الجافين .

ولكن هذا التصوير للسرقة كان يرى إلى ما هو أبعد من ذلك لأن نشاط العصابة التي كانت تحركها عبقرية رئيسها المستر بيتشوم — وهو

(١) أحد أحياء مدينة لندن . (المترجم)

نحبي المسروقات ، وموزع الأدوار على الأشقياء ، ومنظم المؤامرات ، وهو
 قدير على حماية رجاله وانتزاعهم من السجون إذا اعتقلوا ، قدرته على
 عقابهم إذا ضعفوا — كان يهدف إلى أن يكونوا صورة للحياة السياسية
 بوزرائها الذين يوزعون على أنصارهم ما اختلسوه من الأفراد ، وعدائها
 البعيدة عن العدل ، وقانونها الخارج على القانون . وأكثر من ذلك أن طبقة
 الأشراف هي التي كانت موضع سخرية المسرحية لأن المستر بيتشوم وصاحبه
 مسز بيتسن — وهي قوية الخنجرة ومستعدة دائماً لتوريد الأمثلة السائرة التي
 هي حكم الدول — وابنتها بولي وهي أجمل حلى العصابة وأكثرها نفعا ،
 واللصوص الذين كانوا ينحبسون في مقصف ، والمهارات اللواتي تفوح
 منهن رائحة الكحول . وفيهم يفرق كل هؤلاء عن السادة الحسان والسيدات
 النبيلات ممن يختلفون إلى البلاط ، ويسكنون القصور ، ويتزهون في
 المركبات ، ويشغلون الجوانب العليا في الطرقات^(١)

هذا الفرق إن صح ، خارجي لأن العواطف والعادات والجرائم
 متماثلة إذا سنحت الفرصة ، وإلا فهل يعمل هؤلاء القوم ذوو المظهر الجميل
 شيئاً آخر سوى البحث عن فوائدهم ولذائذهم ؟ إنهم يتحدثون عن شرفهم
 ولكن أليسوا مستعدين دائماً لخيانته ؟ ويتحدثون عن فضائلهم ، ولكن أليس
 فيهم جميع الرذائل ؟ أليسوا غير أوفياء ؟ ألا يغشون في اللعب ؟ ألا يترقبون
 الفرص بلجمع المال ؟ إنهم وحوش مفترسة ، فليتظاهروا بالتقزز كما يريدون
 لأنه لا يعرف أحد بالضبط ما إذا كان السادة يحاكون أبناء الشوارع
 أو كان أبناء الشوارع يحاكون السادة . وإذا كان ينبغي الفصل بينهم ، فإن
 اللصوص هم الذين سيتصرفون . حقاً إن اللصوص خير من هؤلاء للناقطين
 لأن هؤلاء إذ يجلبون إلى أنفسهم بلا بطنطنة ما يحتاجون إليه ليعيشوا ،

(١) كانت الطرقات في القرن الثامن عشر منحرفة في أوساطها عالية في جوانبها وكانت

النواحي العالية النظيفة مخصصة لعابقة الأرستقراطية . (المترجم)

(٢ - الفكر الأوروبي)

وإذ يكونون مهرة غير متأثرين بالتعب ، شجعاناً ، لا يترددون في أن يخطروا كل يوم بحريتهم وبحياتهم في سبيل الاستعداد لإغاثة صديق ، وللموت من أجله مدفوعين إلى ذلك بالوفاء لقانونهم . هؤلاء « الفلاسفة العمليون » يرمون إلى أن يوزعوا - بصورة أكثر عدالة - خيرات هذا العالم ، وأن يصلحوا إجحاف الحظ .

والآن دعوا السنين تمضي ، وانظروا إلى بلد آخر مختلف كل الاختلاف ، وغيروا النوع الأدبي ، فإنكم ستجدون نفس القلق الاجتماعي . كان پاريني ابن أحد الصناع المباردين وقد صار قسيساً ثم مربيّاً . ولما اقترب بسبب ذلك ، من الارستقراطية ، حكم عليها ودانها . وفي سنة ١٧٦٣ ، أخرج كتاباً عنوانه « الصباح » لم يلبث أن قفي على آثاره بآخر ، عنوانه « الظهر » وهما رائعان . والسيد الشاب الذي صور فيهما حياته أثناء بضع ساعات فقط ، أى منذ يقظته المتأخرة إلى وسط النهار ، ليس سوى كسل ورخاوة وتعطل ، وليست شواغله سوى فراغ ، فهو يتناول القهوة في وعاء من الصيني الفاخر ، ويثرثر مع أستاذ الرقص ، وأستاذ الغناء ، وأستاذ اللغة الفرنسية ، ويستقبل الحائلك الذي يأتي أن يدفع له ماعليه ويتلصقاً طويلاً أمام منضدة الزينة ، بينما يكون الحلاق الذي يهينه مشغلاً بتجميل شعره ووضع المساحيق عليه ، ثم يتجه نحو عشيقته المتزوجة تحت عيني زوجها . وأمام مائدة الطعام ينظاها بالامتعاظ بلزاء أطعمة لذيلة ، وهو يثرثر بلا ضابط ، ويصدر أحكاماً قاطعة على مالا يعرفه . إنه مختل ومتكبر وقاس ، وإن مركبته تسحق المارة الذين لا يتعدون بسرعة عن طريقه ، فما هي مميزاته ؟ إنه لم يقدم خدمة إلى الدولة ، ولم يدافع عن وطنه كأجداده ، ولا يحمل فوق جنبه سوى سيف البلاط . إنه غير جدير بامعه وطبقته وامتيازاته وقد جعل پاريني Parini يتعقبه تفصيلاً إثر تفصيل . وهنا يسخر ويزجر . ومن حين لآخر يستولى عليه غضب ، وغضب مكبوت بلا تعبير ولا صياح . وفي شعره ذى القوة التي لا تنوازي ، تمر

حسرات وآمال كقوله مثلاً : « قد يكون ذلك كذباً ، ولكن الخرافة تقول إنه وجد زمن ، كان فيه بنو الإنسان متساوين وكان السوق والأشرف فيه اسمين غير معروفين ... »

على هذا النحو ظلت الحالة إلى نهاية القرن أى إلى فيجارو^(١) وظلت كذلك في كل أوروبا ، وكان النقد إذ ذاك ينتهى باستغاثة وتمنيات ومطالب . وأخيراً ماذا يشتهى أولئك الرحالة الساخطون ؟ أو الجائلون الناقمون ؟ وماذا يريد أولئك المتظلمون ؟ ولماذا يعبدون النظر بهيئة لا يفلت منها شيء ، لا التشريع الذى يحتذى به ؟ ولا الدين وهو يبرز طابعه الإلهي ؟ ومن أى خير يعتبر أولئك النفر أنفسهم محرومين ظلماً لأنهم محرومون ظلماً من السعادة .

(١) الشخصية الأساسية في أشهر مسرحيتين للكاتب الفرنسي بومار مشيه (١٧٣٢ -

١٧٩٩) « وهما حلاق إشبيلية » و « زواج فيجارو » . وقد أنشأ المؤلف فيهما هجاءاً عنيفاً لجميع النظام القديم عارض فيه السلطة للناشئة النامية للطبقة الشعبية التى كان فيجارو أحد مشاهير نماذجها . (المترجم)

الفصل الثاني

السعادة

أيها السعادة ! يا نهاية كينوتتنا وغايتها ، أيها الخير أو اللذة أو السعة
أو الرضى أو أيا كان اسمك !

ستعود غالباً هذه الدعوات أو هذه العبارات التي تشبه الرق . ولا جرم
أن هذه الكلمات - وهى التي يجمعها بوب في كتابه « محاولة على الإنسان » ،
كما لو كان يناديها ، والتي يضيف إليها أيضاً كل الممكنات - ستعخذ من
جديد ، وستحلل وستعرف بصورة غير قابلة للملل . فأهل ذلك الزمن
لم يكونوا يخشون آلهة غيورين يسخطون عندما ينطق القانون بكلمة غير
حكيمية ، بل على الضد كانوا يصيرون معلنين أنهم يريدون نصيبهم من
السعادة ، ذلك النصيب الذي سينالونه ، بل الذي كان لديهم فعلاً . وهاك
ما كانوا يحرثون على تدوينه كعناوين لكتبهم بلغات مختلفة : « أفكار عن
السعادة ، رسالة على السعادة ، عن الحياة السعيدة ، نظرية السعادة الحقة ،
محاولة عن السعادة ، عن السعادة ، فن الإسعاد ، خطبة عن السعادة ،
عن السعادة ، وعلى السعادة البشرية ، على السعادة » وعلى أثر هذا لما كان
استكشاف السعادة ، بعد إرضاء الأفراد ، سيفيد الشعوب فقد وسعوا
ما فيه من خير ، وأشاروا إلى ذلك في كتب أخرى على النحو التالى :
« رسالة عن المجتمع المدني » ، وعن وسيلة تصيير الإنسان سعيداً يساهم في
إسعاد الأشخاص الذين يعيش معهم ، وأسباب السعادة العامة ، وعن
السعادة العامة ، وعن السعادة العامة ، وتعلقات مؤدية إلى السعادة العامة ،
وتفكيرات عن السعادة العامة ، وعن السعادة العامة ، (١) .

(١) تحمل هذه الكتب الثلاثة عنواناً واحداً ولكن أولها فرنسى وثانيها إيطالى وثالثها
إنجليزى فاللهة منفكة كما يقول علماء المنطق . (المترجم)

ولكى يكون تحت أيديهم أفضل الرسائل في تلك المسألة ، فقد كونوا منها مجموعة أطلقوا عليها عنوان « مبادئ السعادة » . ولقد كان المعبد الجميل هناك فوق التل السعيد ، وكان السرور واقعاً أمام بابه يدعو البشر آخر الأمر إلى عيد الحياة الأكبر .

غير أن هناك منافسة أخرى استولت على العقول . نعم إن الجميع كانوا يتقلدون ، ولكن الجميع أيضاً كانوا يرددون أن الحقائق الهامة الوحيدة من بين جميع الحقائق ، هي التي تساهم في جعلنا سعداء ، وأن الفنون الهامة الوحيدة من بين جميع الفنون ، هي التي تساهم في جعلنا سعداء ، وأن كل الفلسفة تنحصر في الوسائل الناجعة في إسعادنا ، وأن نهاية المطاف هي أنه لا يوجد سوى واجب واحد هو أن يكون الإنسان سعيداً .

وضع الشعراء في قصائدهم هذا التنقيب عن السعادة الذي صار « جرال » Graal^(١) العصر الحديث . ومن ثم فإن هلفيسوس^(٢) Helvétius عندما اعتزم أن يكون أبولون^(٣) فرنسا طلب النصيح من قولير فأجابه بأن وجود موضوع جميل هو قبل كل شيء ، ضروري لكي ينشئ المرء شعراً جميلاً ، فطفق ينتقب ، ولكنه لم يجد من بين الموضوعات أجدر من الموضوع التالي : سعادته هو وسعادة النوع البشري .

(١) الجرال هي الكأس التي استعملها المسيح ليلة وفاته والتي تلقى فيها دمه على الصليب . وتروى القصائد الحماسية الفرنسية والألمانية في العصور الوسيطة كيف أن الجرال قد حفظت في قصر موتسارثا حيث سيأتى للاستيلاء عليها باريسقال البطل الشاب ذو القلب النقي الذي سيخلع عليه هذا الاستيلاء عنوان ملك الجرال والذي سيخلف ملك البلاد المتوفى . (المترجم)

(٢) هلفيسوس هو أحد فلاسفة القرن الثامن عشر (١٧١٥ - ١٧٧١) وهو مؤلف قصيدة « السعادة » ورسالتين فلسفيتين . (المترجم)

(٣) أبولون هو عند الهيلين إله الشعر ، ورئيس عرائسه ، وهو مضرب المثل في إجادة الشعر حتى ليطلق على من يتقن القريض اسم أبولون عصره وقد يطلق هذا التعبير أيضاً على للشاعر الرديء للسخرية . (المترجم)

لقد دنا الزمن الذى كان مبنياً فيه أوروماز^(١) ، إله الخير كفاحه ضد أريمان إله الشر ، بانتصار حاسم ، وكان أوروماز هو الذى يعلن ذلك النبأ على هذا النحو : « إن الجحيم ينعدم ، وإن السماء تنزل على الأرض... وكذلك وضع الكتاب هذا التنقيب عن السعادة فى رواياتهم . فى سنة ١٧٥٩ قد وكل الكاتب المتعقل الحكيم صمويل جونسون Samuel Johnson هذه المخاطرة إلى بطل روايته راسيلاس ابن إمبراطور الحبشة .

كان راسيلاس - تبعاً لقانون بلاده ، وإلى أن يدعو إلى الحكم نظام التعاقب على العرش - مبعوثاً فى أحد الأودية بلا اتصال مع العالم ، نعم لم يكن يعوزه شيء مما كان يجب أن يرضيه ، ومع ذلك فقد كانت حالته تبدو له غير ممكنة الاحتمال . وعلى أثر ذلك أعد مشروعاً لمغادرة سجنه المفرط فى الكمال . وأخيراً فرَّ وجعل يزور الريف والمدن ، ثم اتجه إلى القاهرة التى يتجابه فيها الغرب والشرق والتى يوجد فيها المثل لجميع الحالات بل دخل الأهرام التى يمكن أن تكون قد خبأت سر الحكمة القديمة ، وجعل يردد - بصوت أخذ عزمه يقل تدريجياً بقدر ما كانت تجاربه تضعف أعماله - الكلمات الآتية : « لا بد أن هناك مكاناً توجد فيه السعادة » .

وفى سنة ١٧٦٦ قد خلق فيلاند "Wieland" بطلة آجانون ، وقد جعل هذا الأخير يحوس خلال المناطق المختلفة فى إفريقيا الأثرية ، مستجوباً العامة والحكماء ، والمومسات والزهاد قائلًا : « السعادة ، قل لى إذا كنت قد وجدتتها ؟ أين السعادة ؟ » .

لقد كان بعض المؤلفين يحلمون ، فطلق أحدهم يقدم إلينا مملكة من ممالك الأحلام تمتد فى الجانب الآخر من خط الاستواء بين درجتى الأربعين

(١) أوروماز أو أورومازدا هو إله الخير ، وأريمان أو أهرمان هو إله الشر فى الديانة الفارسية القديمة ، وقد قدر لإله الخير فى تلك الديانة أن ينتصر على إله الشر آخر الأمر لتسود الفضيلة وتنمحي الرذيلة من الحياة . (المترجم)

والخمسين من خط العرض الجنوبي . وكانت عاصمتها ليليو بوليس مشيدة فوق صخرة في جمال الرخام ، وكانت منازلها مزدانة بزخارف الأقمشة والبسط في الشتاء ، وهي في الصيف محلاة بأنسجة أكثر رقة ، وأسطع لوناً من حريري الموصل والهند ، وكانت أغطية الحوائط والسقف مكسوة بزخرفة أكمل من زخارف الصين ، وكان الريف ثرياً ومأهولاً بالسكان وكانت الأراضي - وهي مزروعة بعناية تشبه عنايتنا بمحراثنا - تنتج أكثر الحاصلات التي يمكن أن تقع عليها العين في هذا العالم . وكانت توجد فيها جبال من ماس ، وكمية من الأحجار الكريمة كالياقوت والزمرد والزبرجد ، وكانت الأنهار تجتذب الذهب في رمالها ، والبحر يحتوي الجوهر والعنبر والمرجان . ولم يكن هناك شيء يوازي خضرة الأشجار ، والمروج والأعشاب . وكانت الأسيجة النباتية نفسها مغطاة بزهور لا نظير لبريقها ، وكانت تعطر الجو بأريجها . وكانت الخضراوات والفواكه فيها فاخرة ، والنبذ لذيذاً . وكانت الينابيع ذوات المياه النقية عديدة . وأخيراً إن هناك سماء صافية ، ودواءاً صحياً ، ومناخاً معتدلاً أكثر وداعة وأقل خضوعاً للتغير من مناخنا . كل ذلك كان يتم جعل السكان جديرين بهذا الاسم الجميل وهو « الهاثون » أو « السعداء » (١) .

كان أولئك المؤلفون يفرون من الواقع عن طريق الفكر ، فكان أحدهم مثلاً يرتحل في إثر روبينسون (٢) فوق صفحة الخضم غير مأمن العاقبة . وكان يفتحم المخاطر ومهالك البحر .

وكانت العاصفة تهب فتغرق السفينة ، ولكن الغارق كان يجد دائماً شاطئاً يأوي إليه ، وطبيعة رحيمة ، ووادياً خصباً ، ولحم صيد وفاكهة :

(1) Marquis de Lassy, Relation du royaume des Féliciens peuples qui habitent dans les terres australes, 1727.

(٢) روبينسون كروزيه هو بطل الرواية الشهيرة التي ألفها الكاتب الإنجليزي دانييل

ديفوي الذي ولد في سنة ١٦٦١ وتوفي في البأساء في سنة ١٧٣١ . (المترجم)

وكانت إلى جانبه في هذه الأسفار ، رفيقة ، أوكان يلتقي بها عن طريق أحد الأحداث . وحينئذ كان هذا المثنى يؤلف مجتمعاً تحجب حكمته أوروبا المعجوز . وكان كل ذلك يحرق في جزيرة فيلسينبور ، وهي في أحد جوانب مملكة الأوهام ، أو في جزيرة أخرى إدراكها أشد صعوبة ، وهي تسمى « أسعد جزائر العالم كله أو بلاد الرضوان والغبطة » .

وفي الحق أن جميع العلماء والسطحيين ، والمختارين والمبغدين والشبان والنساء والشيوخ كانوا يستولى عليهم ظمأ واحد ، فلدسة الأشراف في وارسو مثلاً - لكي تقدم إلى الأسر فكرة عن رفعة دراستها - قد أبرزت أمام الرأي العام في سنة ١٧٥٧ عشرة شبان خطباء كانوا يعالجون موضوع « سعادة الإنسان في هذه الحياة » . وفي المنتديات الباريسية كان روادها يستبدلون « خريطة الحب » ^(١) بخريطة السعادة . وفي المسرح كان المرء يستطيع أن يشاهد تمثيل مسرحية فلسفية نثرية في ثلاثة فصول ، عنوانها « السعيد » . ولقد كانت هناك أيضاً « نحل » ، « في السعادة » تعتنقها شيع من بين الجمعيات السرية ، وكانت تلك الشيع في مجتمعاتها تترنم بأغانٍ من النوع الآتي : « إن جزيرة السعادة ليست وهماً ، وإنما هي هناك حيث تسود اللذة التي هي أم الحب . أيها الإخوة ، لنجر ولنمخر عباب البحار الموصلة إلى سيثير ^(٢) فإننا نسجد لها .

وكانت مدام دي بوزيو كذلك تكتب حين كانت تصور أخلاق معاصريها : « إن السعادة كرة نجوى وراءها عندما تتدحرج . وندفعها بأقدامنا عندما نتوقف وحينما يعزم المرء أن يستريح ، ويدع الكرة

(١) كان رواد المنتديات الباريسية في القرن السابع عشر من الأدباء المتأنقين ، والأدبيات المتأنقات قد انتفروا على وضع خريطة للحب تحتوي على مراحل المتأنقة التي يجب على كل حب متأنق أن يمر بها قبل أن يصل إلى الغاية العظمى من حبه . (المترجم)

(٢) سيثير هي إحدى الجزر الإفريقية في البحر الأبيض ، وتدعى اليوم سيريمو وكان لأفروديت إلهة الجمال والحب فيها معبد بديع ، وتمثل سيثير في لغة الشعر ، الوطن الرمزي للحب . (المترجم)

يبتعد ، يكون جده منك » . ولكن الإنسان إذا صدق ما يقوله مونتيسكيو ، لا يكون منهكاً ألبتة : « إن السيد دى مويرتوى الذى حسب طول حياته ، أنه لم يكن سعيداً ، بل الذى يمكن أن يكون قد برهن على ذلك ، نشر آنفا رسالة صغيرة عن السعادة » .

ومهما يكن من الأمر فإن ذلك العصر كان مستعبداً لبضع فكر معينة ولم يكن يتعبه استثنائها من حين إلى حين . وكان يفضل أن يعود إلى نفس الصيغ ، ونفس الامتدادات كأنه لم يكن ألبتة موقناً بأنه أثبت ، ولا أقنع به أحداً بالقلدر الكافى ، فتحن نراه هنا فى إحدى خططه المفضلة وفى إحدى معانداته ، إذ ينبغي أن نذكر أن الحروب لم تكن تضع أوزارها : كحرب التعاقب على عرش إسبانيا ، وحرب تركة النمسا ، وحرب السنوات السبع ، وحرب الشرق الأذن ، والحرب التى حملت إلى العالم الجديد . وفوق ذلك فمن وقت إلى وقت كان الطاعون أو الجوع يأتى فيجتاح بضعة أقاليم . وفى كل مكان كان الناس يتألمون كما هى العادة . ومع ذلك فإن أوروبا العقلية كانت تريد أن تقع نفسها بلأنها تعيش فى خير العوالم الممكنة . وكان مذهب التفاؤل هو معونها العظمى^(١) .

* * *

قد يقال إن هذا هو التاريخ الأبدى لوهم أبدي ... ولكن الأمر ليس كذلك ، فقد وجدت عصور يائسة، ووجدت عصور أليمة لم تكن لتجروا على أن تعلن هذا المطلب من السعادة لأن ، ذلك كان يبدو لها هزواً . وكانت قد أصيبت لإصابة عميقة فى عقولها وفى أجسامها إلى حد أنها لم تكن توشك أن تجروا على الإيمان بغد أفضل . وكانت تعرف أنها تحمل فى داخلها جميع بأساء العالم . ولقد وجدت أيضاً عصور إيمان عند ما لاحظت شقاءنا الذى

(١) فيما يتعلق بتفاؤل ليدنيز وديوب ، انظر الفصل الثالث من القسم الثالث من هذا الكتاب تحت عنوان « الطبيعة والخيرية » .

لادواء له ، وضعت ثقتها فيما وراء هذا العالم ، أى فى من تنتظر منه العدالة .
وهذه الأخيرة قد راهنت على اللامتناهى :

بيد أن السعادة كما أدركها عقليو القرن الثامن عشر ، كان لها مميزات لم تكن لغيرها . إنها سعادة عاجلة ، إذ أن الكلمات التى كانت تدخل فى الحسبان إذ ذاك ، هى : اليوم ، أو على الفور ، وما إلى ذلك . وكان الغد يبدو متأخراً أمام ذلك القلق لأن الغد كان يمكن على الأكثر أن يحمل تهماً ، إن الغد كان يستطيع أن يستمر فى العمل الذى بدئ فيه . ولكنه لا يشير إلى تحول ما . إن هذه السعادة التى كانت غنىماً أكثر منها منحة ، كانت سعادة إرادية ولم يكن يجب أن يدخل فى مقوماتها أى عنصر مأساوى . فلتبدأ الإنسانية كما يقول الألمان .

فلتبدأ الإنسانية ولتقطع الاضطرابات والشكوك والقلق ! إطمئن أيها الإنسان ! إنك فى مَرَجٍ لطيف محوط بأشجار ، تجتازه جداول من الفضة ، وهو يشبه جنة عدن . ومع ذلك فأنت تأبى أن تراه . وإن هناك رائحة عطرة تتصوع من الزهور ، وأنت تأبى أن تتنسّمها ، وزنايق ساطعة ، وفواكه للذيذة تتقدم إليك وأنت تأبى أن تجتنيها . وإذا انجذبت نحو شجرة ورد ، فأنت تعمل على أن تمزقك أشواكها . وإذا اجتزت الأعشاب فأنت تفعل ذلك لكى تجرى وراء الثعبان الذى يفر . وبعد كل ذلك فأنت تولول وتصد الزفرات ، وتقول إن الكون يتآمر ضدك ، وإنه كان من الخير ألا تكون قد ولدت . ولكنك لست إلا معتوهاً وأنت نفسك تتسبب فى شقائك^(١) . أو إنك تغتبط بأن تستحضر شَبَحاً أى آلهة مرعبة مرتدية ملابس سودا وجلدها متغضن^٢ بكثير من النايا ، ولون وجهها ممتقع ، ونظراتها مليئة بالفزع ، ويدها مسلحتان بسياط وعقارب إنك تستمع إلى صوتها وهى تنصح لك أن تشيح بوجهك عن جواذب عالم خادع وتقول

(١) I,P, Uz, Lyrische Gedichte, 1749. Versuch über die Kunst stets frohlich zu sein.

لك إن السرور ليس من نصيب الجنس البشرى ، وإنك ولدت لتألم ولتكون ، ملعوناً ، وإن جميع المخلوقات تتألم تحت النجوم . وحينئذ أنت تطلب الموت . ولكن ألا تعرف أن الوهم هو الذى يحدثك على هذا النحو ، أو أنها ابنة القلق ، وأن من توابعها الخوف والهم ؟ .

فى الحق أن الأرض مفرطة فى الجمال إلى حد يحول بين العناية وبين جعلها مقراً للألم . ومن ثم فإن رفض الاستمتاع بالخيرات التى أعدها لك مبدع الأشياء ، يكون برهاناً على الجهل والفساد^(١) .

ليس لهذه السعادة علاقة مشتركة بسعادة المتنسين التى تتجه إلى الثلاثى فى الإله ، وبسعادة فينيلون "Fénelon" الذى كان يشعر بأن روحه أكثر يقيناً وأشد بساطة عندما يلتحق بالإله فى الفكر ، أو بسعادة بوسويه "Bossuet" الذى كان يحس بعلوبة كونه مأموراً بوساطة العقيدة الموحاة ، ومقوداً بوساطة الكنيسة ، وإحرازه اليقين بأنه سيُعَد يوماً ما ، بين المصطفين الذين سيوجدون عن يمين قدس الأقداس ، أو بسعادة العادلين الذين كانوا يقبلون طاعة القانون ، وكانوا يؤملون فى المثوبة التى لا تنفد ، أو بسعادة البسطاء المغمورين فى الصلوات .

أولئك الذين كانوا يحلون محل الأساتذة القدماء ، لم يكونوا ينشغلون بالسعادة السهاوية ، وإنما الذى كانوا يريدونه هو سعادة أرضية — تلك السعادة كانت إحدى طرائق الرضى بالممكن دون إدعاء الحقوق بالمطلق أى سعادة عادية ومتوسطة تقضى الريح التام خوفاً من خسران تام ، ذلك هو عمل بنى الإنسان الذين كانوا يستولون فى هدوء ، على الخيرات التى كان كل يوم يحملها إلههم . وتلك هى أيضاً سعادة التقدير والتقدير . حقاً إن مقداراً منها معيناً للشر بلا خلاف . ولكن منها أيضاً مقداراً آخر للخير . وأخيراً إن الخير هو الذى سيغلب . وأكثر من ذلك إن البعض

(1) S. Johnson, The Rambler, no, 44, about 1750.

كان يستعمل في هذا عملية رياضية ، هالك يجعلها : تكون مجموعة خيرات الحياة ، ومجموع الشرور التي لا يمكن تجنبها ثم اطرح الثاني من الأول فسوى أنك ستستبقى ربحاً . أو كون من جانب ، مجموع النقط المواتية مضروباً في القوى . ومن جانب آخر مجموع النقط المضادة مضروبة كذلك في القوة فإذا وجدت عند نهاية اليوم أن لديك أربعاً وثلاثين درجة من اللذة وأربعاً وعشرين درجة من الألم ، فإنه يجب عليك أن تعتبر نفسك راضياً^(١) .

هناك أيضاً سعادة مشيدة . فلتنظر في شأنها إلى مؤلف كتاب « الرسائل الفارسية » كما يرى نفسه في مرآته أى لنستخد بما ابتدأه ككل الناس إذ ذاك وهو « محاولة عن السعادة » وعلى الأخص من المذكرات التي اقتبسها من الكرامات الشخصية . فلنرى الطريقة التي عرف بها كيف يوجه وجوداً ناجحاً تاماً إلى هذا الحد . وإليك ما كان مونتيسكيو يقوله لنفسه : « سأصنر عن مبدأ واقعي ، وهو أنني لن أطمح إلى حالة الملائكة ، ولن أشكو من أنني لم أظفر بها ، وسأكتفي بالنسي . وعندما أجعل هذا المبدأ مقبولا نهائياً ، ألاحظ أن المزاج الفطري يقوم بدور في هذا الأمر . ولا جرم أن لدى في هذا الشأن نصيباً موفوراً ، ففي الواقع أن هناك قوماً لديهم من الوسائل التي يحفظون بها صحتهم ، أن يتناولوا المسهلات أو يستعملوا الحجاماة وما إلى ذلك . . . »

أما أنا فليس لدى من نظام إلا أن أستعمل الحمية حين أفرط ، وأن

(1) Wollaston, Religion of nature délinéated, 1722. Ebauche de la religion naturelle, La Haye 1756, Section II, note, p. 110.

« من ذلك الكتاب وهالك ترجمته : « ينبغي بالضرورة ، تقديم فكرة عن الموازنة التي أجراها المؤلف بين درجات اللذة والألم بالأرقام ، لأن هذه الموازنة تدخل القارئ بهيئة أكثر يسراً في النظريات المجردة من هذا الجزء من الكتاب الذي يشير فيه المؤلف إلى علم الأعداد أشارات لا تتقطع . »

أنام حين أسهر ، وألا أضجر ، لا بسبب الحزن ، ولا بوساطة اللذة ،
ولا عن طريق العمل ، ولا من جراء التعطل .

حقاً إن نفسه ترتبط بكل شيء ، إنه من أولئك الذين يحبون بمرح
متساوٍ ، الفجر الذى يوقظ ، والليل الذى ينيم ، وإن القول بأنه يكون أكثر
سروراً فى الريف ، ليس معناه أنه يكره باريس . . . ، إنه يرتاح ارتياحاً
تاماً فى ممتلكاته التى لا يرى فيها سوى الأشجار ، وهو لا يقل عن ذلك
ارتياحاً فى المدينة العظمى ، بين ذلك العدد من الناس الذى يساوى عدد
رمال البحر . وفوق ذلك فإنه ينبغي أن يستغل ، فى مهارة ، هذه المسرات
الحيوية على نحو ما يفعل صغار الناس ، لأنه كما أن الدراهم المكسدة تنتهى
بأن تصير دنائير ذات رنين ، كذلك لحظات اللذائذ القصيرة تنتهى بتأليف
ثروة من السعادة الملائمة . وإذن فلا ينبغي أن نن من متاعينا ، ولنذكر
بالحرى أنها ستعود بنا إلى ملذاتنا . ومن ثم فلنأتخذ أن تجعل ناسكا
يصوم دون أن يمنح هذا العمل طعاماً جديداً لخصره . ولنذكر أيضاً أن
الآلام المعتدلة ليست خيراً من بعض اللذة ، وأن آلام الحياة إذا كانت
تجرحنا فلأنها تشغلنا . وقصارى القول ، لنضع أنفسنا فى استعداد روحى بحيث
نفهم كم أن مالنا ، يتغلب على ما هو ضدنا . وإذن فلنلتزم مع الحياة لأنها
ليست هى التى تلتئم معنا . لقد قذف بنا فى لعبة تلوم بمقدار دوامنا . وعندما
يبلو دور سيء — يتخلى اللاعب الحاذق . وعندما يصل دور حسن يستفيد
من أوراقه ، وهكذا يربح اللعبة ، بينما أن اللاعب الأخرق يخسر دائماً .
تلك السعادة هى سعادة الجفاف ، وكم من حالات نفسية خاصة كانت
شبيهة بحالته النفسية عن تلك السعادة ، فكان الناس إذ ذاك يصنعون مزيجاً
من العناصر المختلفة ليستبدلوا به السعادة النقية ، والابتهاجات (فوق)
الإنسانية . وكانوا يدخلون فيه اللذائذ المادية التى رُدَّ إليها اعتبارها :
وفى الحق لم هذا المعنى المعكوس فى موضوعه طول هذا الزمن ؟ ولماذا نبد ؟

أو لم يكن في طبيعتنا ؟ أيها اللذة ، يا سر الحياة ! . . . إن المتعصين وحدهم هم الذين كانوا يستطيعون أن يضعوا سرورهم في الحرمان ، وفي الآلام ، وفي الزهد ، لأن المرح يصنع منا آلهة ، والعبوس يصنع شياطين^(١) وفي هذا يقول كاتب آخر : « لماذا يجب على أنا أيضاً أن أبلى جسمي بوساطة الحداد والآلام ؟ ولماذا يجب على أنا الحى أن أحرم نفسي سرور الحياة ؟ »^(٢) إن الموت ، والموت نفسه يجب أن يفقد المظهر الفظيع الذى يعزى إليه ، لأن الموت المفرط في الجدية محقر بسبب التصنع الذى يرافقه ، ولأن عطاء الرجال الحقيقيين هم الذين عرفوا أن يموتوا وهم يمزحون^(٣) . وفي هذا المزيج كانوا يدخلون الصحة لا على أنها صلاة للاستفادة (الروحانية) من المرض . ولكن على أنها احتياط لكي لا يصيبها المرض . وفوق ذلك كانوا يدخلون فيه الثروة الكافية إذا كان ذلك ممكناً وكل الفوائد المادية للمدنية لأنهم كانوا قد بدأوا يمنحون قيمة عالية لرفهية الحياة .

ولقد كان بعض تأليف هذا المزيج مادياً كتأليف المركيزدى أرجانتس الذى يعلن أن السعادة الحقيقة تنحصر في ثلاثة أشياء ، وهى : ١ - ألا يكون لدينا شيء من الجرائم نأخذها على أنفسنا . ٢ - أن نعرف كيف نجعل أنفسنا سعداء في الحالة التى وضعتنا فيها السماء والتى نحن مكرهون على البقاء فيها . ٣ - الاستمتاع بصحة كاملة « كتأليف مدام دو شاتيليه التى تصرح بأنه : « ينبغي ، لكي نكون سعداء ، أن نتخلص من الآراء الباطلة ، وأن نكون فضلاء ، وأن يكون لدينا ميول وأهواء ، ويجب أن يكون لدينا الاستعداد للأوهام ، لأننا مدينون بأكثر م لذاتنا للوهم ، وشقى ذلك الذى يفقده . . . وينبغي أن نبدأ بأن نقول لأنفسنا إنه ليس

(١) انظر رسالة الإمبراطور فريدريك الثانى إلى فولتير ، ٢٧ سبتمبر سنة ١٧٢٧ .

(٢) Hagedorn, Die Jugend, 1730.

(٣) A.F.B. Deslandes, Réflexions sur les grands hommes qui sont morts en plaisantant, 1712.

لدينا ما نعمله في هذا العالم إلا أن نجلب لأنفسنا أحاسيس ، وعواطف
لذيذة .

يشاهد المرء أحياناً أن فكرة الرضى بالنظام العام غامضة عند البعض ،
وأكثر تحديداً عند المفكرين الذين كانوا يتقنون عن السبب العميق للخطأ
التي هي جد مختلفة عن خطة أسلافهم ، فعندهم أن النظام العام قد أراد
أن يكون كل المخلوقات سعاداء ، إذ - لو كان الأمر غير ذلك - لماذا
استقبلوا الحياة ؟

كانت هذه الاتجاهات الجديدة تبدو بصورة واضحة على النحو التالي :
« هناك جموع غفيرة من العوالم تتلأأ في حلودها المينة وفي الفضاء الإثيرى
الذى يمجج بكواكب لا عدد لها تدور في أفلاكها ، كل شيء
خاضع للنظام .

« إنما للنظام وحده قد تألف كل موجود » ، والنظام هو الذى يحكم
النسائم الرقيقة ، والرياح العاصفة ، وسلسلته تربط جميع الكائنات من
الحشرات إلى الإنسان .

أن ناموسنا الأول هو خير ما فى الخليقة ، وسأكون سعيداً إذا لم
أخرق - بأى عمل إجرامى - السعادة العامة التى هى الغاية الوحيدة
لوجودى^(١)

وهكذا بدت فى وضوح ، اتجاهات جديدة للفكر ، أولها أن قد انتهى
الشوق إلى المطلق . ولكن الذى كان يراد هو أن يكون ذلك التخلّى
سلمياً ، فكان الناس يتظاهرون بأنهم يؤمنون ، أو كانوا يوشكون أن
يؤمنوا بأن الكأس لم تكن مملوءة بالمرارة ، وأن هذه المرارة نفسها لم تكن
مرة . كانوا يضعون النظام الأخلاقى للعالم فى مرتبة جد منخفضة تحت الكمال

(1) Uz, Lyrische Gedichte, 1749, Die Glückseligkeit, traduction Huber,
tome II, la Félicité, ode de M. Utz.

الثالث (لأننا غير قادرين على إدراك ما يستحيل علينا اللحوق به) ولكنه مع ذلك في درجة كافية لكي تحقق لنا حالة سعيدة هادئة أو على الأقل قابلة للاحتيال^(١) .

من هذا يتبين أنهم كانوا يستزلون السماء إلى الأرض ، بل أنه لم يعد من الممكن أن يوجد فرق في النوع بين السماء والأرض ، لأنه إذا فرض أن وجودا آخر يمكن تصوره ، فكيف يمكن الاعتقاد بأن ذلك الوجود السعيد قد وجب أن يشترى بالشقاء ؟ وأن خالق العالم ومنظمه قد أراد أن تكون الوسائل متعارضة في بلوغ نفس الغاية في هذه الحياة وفي حياة أخرى تتبعها ؟ وأن الإنسان لكي يكون سعيداً ينبغي أن يبدأ بالآلم ؟ لأن الإله لا يمكن أن يسلم نفسه للعبة حرماننا من السعادة أثناء وجودنا لكي يمنحنا إياها عندما لا توجد . ومن ثم فإن الحاضر والمستقبل — إذا كان هناك مستقبل — لا يمكن أن يختلفا في النوع ، بل إن الأفعال التي كان ينبغي أن نحققها لكي نظفر بأكبر قسط من السعادة التي كانت طبيعتنا كفتا لها ، كانت هي نفسها التي ستنتهي بنا إلى السعادة الأبدية ، إذا كانت هناك سعادة ، وإذا كان ذلك كذلك ، فلا انقطاع ولا تناقض ، وتكون كينونتنا استمرارا لكينونتنا ، إذا كانت هناك فردوس فيما وراء هذا العالم ، ويكون كياننا الجسدي شبيهاً به في الحياة الأبدية^(٢) .

كان من جراء ذلك أن الفلسفة يجب أن توجهها الحياة العملية ، وأنها يجب ألا تكون شيئاً آخر غير التتقيب عن وسائل السعادة « إن في الطبيعة مبدأ أكثر شمولاً مما يدعى « بالنور الطبيعي » وهو اشتاء أن يكون الإنسان سعيداً ، وهذا المبدأ هو متوحد بالنسبة إلى جميع بني الإنسان ، وهو قائم بالنسبة إلى أدق الأناسي ، كما هو بالنسبة إلى أغبراهم . وهل من

(1) Bolingbroke, A letter on the spirit of Patriotisme, 1787.

(2) Maupeituis, Essai de Philosophie morale, 1749.

الغريب القول بأن من هذا المبدأ وحده يجب علينا أن نستخلص قواعد السلوك التي يجب أن نلاحظها ؟ وأن بوساطته وحده ينبغي معرفة الحقائق التي يجب الإيمان بها ؟ ... وإذا كنت أريد أن أستعلم عن طبيعة الإله ، وعن طبيعتي الخاصة ، وعن أصل العالم ومصيره ، فإن عقلي يختلط ، وإن جميع المذاهب تركني في نفس الظلمة . وفي هذا الحندس المتوازي وفي ذلك الليل السحيق ، لو أنني التقيت بالمذهب الوحيد الذي يستطيع أن يحقق الرغبة التي عندي في أن أكون سعيداً . أفلا يجب علي لذلك السبب ، الاعتراف بأنه حق ؟ أو لا يجب علي أن أوثر بأن ما ينتهي بي إلى السعادة ، هو الذي لا يستطيع أن يخدعني ؟ (١) .

وأخيراً ، صارت السعادة حقاً حلت فكرته محل الواجب . وما دام أنها كانت غاية كل الكائنات العاقلة ، والمركز الذي كانت جميع أعمالهم تنتهي إليه ، وما دام أنها كانت هي القيمة المبدئية ، وما دام أن هذا الجزم - وهو « إني أريد أن أكون سعيداً » - كان هو المادة الأولى من قانون مابق على كل تشريع ، وكل مذهب ديني ، فإنه لم يعد أحد يتساءل عما إذا كان يستحق السعادة . ولكن عما إذا كان ينال السعادة التي كان له الحق فيها وبدلاً من : هل أنا عادل ؟ كان هذا السؤال الآخر : هل أنا سعيد ؟

وكان من يفكرون على نحو آخر يعتبرون رجعيين . ومن ثم فإن الشاب فوفينارج "Vauvenargues" الذي كان استوئيسيا ، والذي كان يبكي وينحس حين كان يقرأ فلوتارخوس والذي كان يعمل على أن يتعهد في نفسه الفضيلة لذاتها ، والبطولة لجهاها ، كان مخطئاً في نظر ابن عمه وصديقه الثائر ميرابو أي أن فوفينارج في رأيه قد ضل بدلاً من أن يضع لنفسه منهاجاً

(1) Maupertuis, ibid,

(٣ - الفكر الأوروبي)

معيناً لكي يدرك ما يجب أن يكون غايتنا الوحيدة وهي السعادة . وأن « أميرة كليث »^(١) التي كانت محبوبة ومحبة والتي رفضت سعادتها واعتزلت ، في صحراء لتفر من الرجل الذي كان يريد أن يكرهها على أن تكون سعيدة رغم إرادتها ، كانت في نظر أهل القرن الثامن عشر مخطئة . وأن التاريخ في رأيهم قد أسىء فهمه لأن العلماء الذين حاولوا أن يحددوا ما إذا كان الشعب الفلاني أشد تديناً من الشعب الفلاني الآخر ، وأكثر قناعة وأعظم قتالا ، كانوا مخطئين ، لأن الذي كان يجب أن يفعلوه هو التنقيب عن أنها كان أكثر سعادة . فالمصريون لم يكونوا سعداء ، ولا الإغريق رغم مرتبتهم العالية في للدنية ، ولا الرومان رغم قوة إمبراطوريتهم ، ولا أوروبا الخاضعة للمسيحية . ولكي يكون المؤرخون قادرين على الإتيان بدواء لهذه التعاسة الطويلة ، ولكي يكونوا نافعين في الآونة الراهنة ، كان ينبغي أن يضعوا لأنفسهم هذين السؤالين وهما : كم من الأيام في السنة ، أو كم من الساعات في اليوم ، يستطيع المرء أن يعمل دون أن يتعب ؟ ودون أن يجعل نفسه شقياً ؟ وكم ينبغي أن يعمل المرء من الأيام في السنة أو من الساعات في اليوم لكي يجتذب لنفسه ما هو ضروري للاحتفاظ بحياته وبميسرتها ؟ وفي الواقع « أنه توجد في جميع الحالات جاذبية لا تقاوم ، تنجبه بجميع الكائنات إلى خير حالة ممكنة . وفي هذا وحده ينبغي التنقيب عن ذلك الإلهام المادى الذى يجب أن ينتفع به جميع المشرعين كأنه وحى » . ولقد كانت مثقلة بالمعنى تلك العبارة التي نطق بها في سنة ١٧٧٢ المركيز دى شاتيلوكس في رسالته التي عنوانها « عن السعادة العامة أو اعتبارات عن حظوظ بنى الإنسان في

(١) هي بطلنة رواية مدام دى لافاييت الشهيرة المنقولة باسمها والتي ظهرت في سنة ١٦٧٨

وكافت إحدى المتجات الساطعة في القرن السابع عشر . (الترجيم)

عصور التاريخ المختلفة » ، إنها كانت مثقلة بمعنى واحد كان يجب أن ينميه المستقبل .

ولاذن فقد كان جميع الناس مخطئين ، وقد يستثنى من ذلك الطلائع الذين فاز بهم القرن الثامن عشر أثناء عصر لويس الرابع عشر ، وقد نجمت عن ذلك المرارة النقدية واللوم الدائم والشكوى من الخيانة . وعنه أيضاً نجمت الدعوة إلى السعادة . ومنه كذلك نشأت فكرة إصلاح جلد قريب بفضل العقل وبفضل « الأنوار » .

الفصل الثالث

العقل والأنوار

إن العقل ، فيما يرى المؤمنون ، قبس إلهي ، أوجزه من الحقيقة مُنِحَهَا المخلوقون القانون إلى أن يحين اليوم الذي يغادرون فيه أبواب القبور حيث يلقون الإله وجهاً لوجه . بيننا أن ذلك - فيما يرى الجليل الجديد - ليس سوى أباطيل عصر انتهى ، وآوته مضت . وهكذا نرى الفكر الأوروبي هنا ، كما في تعريفه للسعادة ، يبتدئ بعمل من أعمال التواضع لا يلبث أن يتبع بعمل من أعمال الكبرياء . ولكن قراره الأول يشتمل على تصريح من تصريحات التضحية ، لأنه يعترف بعدم مقدرته على معرفة المادة والجوهر اللذين هما في محيط غير قابل للإدراك بالنسبة إليه . وإليك ما يعلنه في هذا الصدد : إن الناس قد قلنوا - أثناء زمن طويل - مذاهب فنييت على التعاقب وشروحاتها في كل مرة نهائية ، وفي كل مرة وهمية . وفي الحق إنه لمن لعب المجانين أن يمتد المرء في اجتياز حواجز غير ممكنة الاجتياز . وهي لعبة خطيرة . وفي هذا يقول المثل اللاتيني : إنك ستأتي إلى هنا ولن تذهب إلى أبعد من ذلك "usque huc venies et non procedes amplius" فقف عند الحدود التي تعينها لك قواك فلم يتعد تلك الحدود أحد ، ولن يتعداها أحد ، وبهذا الشرط فقط ستحقق ثبات مكاسبك .

إن العقل كالأمبر الذي عندما يصل إلى الملك يصمم على أن يتجاهل الأقاليم التي يعلم أنه لن يحكمها أبداً في حزم ، وبهذا يبسط سلطانه بصورة أفضل على الأقاليم التي يملكها وإن البيرونية^(١) التي هي العدو الخالد قد أتت

(١) البيرونية هي مدرسة الفيلسوف الإغريق بيرون وهي مغرب المثل في الارتياحية المغالية وقد كانت زاهرة في القرن الرابع قبل المسيح . (المترجم)

من الطموح الذى تجاوز الحد . ولا جرم أن هذه الكبرياء المغتره لم تدع وراءها سوى الدمار . ولكن بفضل الاعتدال الذى هو الحكمة ، ستهزم البيرونية .

والآن ما هو العقل المحدد على هذا النحو ؟ بدياً أن الناس يعارضون فى كل طابع فطرى له ، فهو يتكون فى ذات الوقت الذى تتكون فيه نفسنا ، ثم يتكامل معها ، وهو يمتزج بذلك النشاط الباطنى الذى — عندما يعمل فى عناصر المعرفة الحسية — يقدم إلينا فكرنا المجردة ، والذى يتفرع إلى ملكات .

وبعد ذلك يمرون مروراً عاجلاً بمقولاته على الاستنتاج ، لأن الاستنتاج ليس سوى امتداد لا يضيف شيئاً إلى المعرفة ما دام أنه يفرض سابقيتها فى العناصر الأولى التى تنتج منها جميع الآخر — ولكنهم على الأخص يلحون على بيان قيمته فى تمييز الحقائق ، لأن الحقيقة هى علاقة موافقة أو مباينة نجزم بها فى شأن الأفكار .

بيد أننا فى أكثر الأوقات ، لا نلمح هذه العلاقة ، لأننا نعوزنا الحد الأوسط ، ففى الواقع عندما نرى مبينين متباعدين ، يكون من المستحيل بالنسبة إلينا أن نعرف على التحديد ، كيف يتشابهان ، وكيف يتباينان . ولكننا نعرف ذلك ، لو أننا طبقنا عليهما المقياس أو خيط البناء لأننا حينئذ ، نثبت بينهما صلة كانت العين المجردة غير قادرة على جعلنا ندرکها .

هذا هو دور العقل كذلك ، إذ أنه — تجاه المظلم ، وما هو موضع الرية — يشرع فى العمل ، أى أنه يحكم ويشبه ويستعمل المقياس العام ، ويستكشف ويصدر الكلمة الفاصلة . ولا توجد وظيفة أسمى من وظيفته مادام أنه مكلف بإحياء الحقيقة ، وكشف الأخطاء . ومن ثم فإن بالعقل وحده يتعلق كل العلم وكل الفلسفة .

ولقد اعتبر من غير المفيد ؛ المجادلة حول جوهره . وعلى الضد من

ذلك ، اعتبر أن من أسمى الفوائد رؤية ذلك العامل المجد يفعل ، ومعرفة منهجه ونتائجه . إنه يلاحظ الوقائع التي تسجلها الحواس .

ولما كانت تلك الوقائع تتقدم إليه في مجموعة تبدو للوهلة الأولى مستعصية ، فإنه يستخلصها من ذلك الخليط ، ويحاول أن يستولى عليها في حالتها النقية ، ثم يحفظ بها كما هي دون أن يوثقها ، ودون أن يقتحم في موضوعها أى افتراض . إن التحليل هو منهجه المفضل . وبدلاً من صدوره عن مبادئ سابقة على التجربة "a priori" — كما كان يفعل أهل الزمن الماضى الذين كانوا يقتنعون بالألفاظ وكانوا يدورون دوران الرحى دون أن يلمحوا ذلك — هو يرتبط بالواقع الذى يقين عناصره بواسطة التحليل ، ثم يجمعها في صبر ، ذلك هو عمله الأول . أما الثانى فهو يتألف من الموازنة بين تلك العناصر ومن تبين الروابط التى تجمعها واستخلاص قوانين من هذه الروابط .

تلك مهمة بطيئة وشاقة . ولكن العقل على الأقل يلزأها يكون في استطاعته أن يستجوب الوقائع التى تفلت منه ، بل أن يكرهها على أن تستأنف عودتها لئى يخبرها عن قرب ، وأن يراجع ضبط علائقها بفضل طريقة يجهلها الميتافيزيقيون . وهو يضعها في الصف الأول ، وهذه الطريقة هى التجربة . ومن ثم فإن الحركات المتتابعة لتصرفه المتبصر هى استيلاؤه على الواقعة ، منزعة من ظلالها ، ومراجعة الواقعة والعودة إلى الواقعة . ولا غرو فبين الكسب الموقت والنتيجة النهائية توجد التجربة كأنها ضمان وتأمين ضد الخطأ ودواء لضعف حواسنا وإهمال كسلنا ، وانحراف خيالنا ، وأمراض عقلنا التى تأملت منها الأجيال السابقة . ولهذا صارت هى القوة النافعة التى قوضت معابد الباطل ، فمثلاً إن مانيجول بطل كتاب « الحلى البائحة بالسر » — ولو أنه كان مشغولاً بملاها لا يربطها بالشواغل الفلسفية رابط مشترك — لم يكن أقل هياماً بالعقل منه بالملاهى وبهذا العنوان ينخلع عليه

ديديرو مؤلف الكتاب ، حلماً رمزياً تفيض منه حماسة للتجربة و وعمله أن
مانجوجول في نومه يرى نفسه قد نقل بواسطة الوحش هيوجريف^(١) إلى
مبنى غريب لا يستند إلى أى أساس ، وأن أعمدته الواهنة ترتفع ارتفاعاً
شاهقاً وتعتمد على قباب مثقبة . وأن الناس الذين يجتمعون في داخل هذا
المبنى سمان ونحاف بلا عضل وبلا قوة ، وهم جميعاً سينثو التكوين تقريباً .
وعندما يجتاز مانجوجول جماهيرهم ، يصل إلى منصة ارتفع فوقها نسيج
العنكبوت على هيئة خيمة . وعلى هذه المنصة يقف شيخ ذو لحية بيضاء
ينفث رغاء الصابون من خلال قشة ضنث لأن هذه هي طريقة العمل لدى
النظرين الخالص . ولكنه يلح على بعد طفلاً يقترب شيئاً فشيئاً ، وفي كل
خطوة تتضخم أعضاؤه وتستطيل ، وهو يتخذ مائة صورة أثناء تقدمه في
نموه ، فهو مثلاً يوجه نحو السماء مرصداً عظيماً ، وهو يقيس هوى الأجسام
بواسطة جهاز خاص ، ويلاحظ ثقل الهواء بواسطة أنبوبة زئبق . ثم يصير
عملاقاً تلمس رأسه السماء ، وتختفي قدماه في الهوة ، وتمتد ذراعاها من أحد
القطبين إلى الآخر ، ويبرز بيده اليمنى مشعلاً يضئ أعماق البحار ، ويتغلغل
إلى أحشاء الأرض . إن هذا الكائن هو التجربة وإن هذه التجربة تدنو من
ذلك المبنى العتيق الذي ارتجت أعمدته وتهاوت قبابه وتشققت أراضيه وجعل
حطامه يتساقط في ضجيج مزعج وينهار في الظلام .

إن العقل يكتفى بنفسه ، وإن من يملكه ويستعمله بلا تسرع لا ينخدع
ألبتة . إنه يتبع ؛ في عصمة طريق الحقيقة ، وهو ليس في حاجة إلى السلطة
التي يوشك أن يكون مضاداً لها بالضبط ، والتي لا تبدو إلا ربة للخطأ ،
ولا إلى التقاليد ، ولا إلى القدماء ، ولا إلى المحدثين . ففي الواقع أن كل
خطأ قد آتى من التصديق في عمى ، بدلاً من متابعة اختبار عقل في كل

(١) الهيوجريف هو كائن مزيج من كائنات الأساطير الميبلينية له مقدم حصان ومؤخر

ظرف . ومما لا ريب فيه أن في نفس الموضوع الذى يوجد فيه رواق
 الفروض الذى تخيله ديديرو ، يوجد معبد الجهالة الذى تخيله بييترو فيرى^(١)
 "Pietro Verri" والذى يصفه على النحو التالى : تقطن الجهالة قصراً
 متهدماً هندسته قوطية^(٢) . وعلى بابه الأكبر نحت فم ضخمة يتقارب ، وقد
 ملأ ذلك المبنى الواسع بجمهور مكون من مترددين وثرثارين وأغبياء
 لا يعرفون اسم الإلهة (أى الجهالة) ولا يعرفون موضع إقامتهم الخاصة .
 وكانت الحوائط مغطاة برسوم مفزعة كالفرائق والحروب المدنية والموت
 والإقحاح . وفوق منصة عالية وقفت امرأة عجوز عجفاء ، وجعلت
 تردد فى كل لحظة ، وفى لهجة متعاطفة قولها : « أيها الشباب ، أيها الشباب
 استمعوا إلى ، لا تكلوا أموركم إلى أنفسكم لأن ما تشعرون به ليس
 سوى أوهام ، وليكن عندكم ثقة فى القدماء ، وآمنوا بأن كل ما فعلوه
 حسن » . وفى الوقت ذاته يهيج شيخ هرم ويصرخ قائلاً : « أيها الشباب ،
 أيها الشباب إن العقل خرافة ، وإذا كنتم تريدون أن تثبتوا الحق من الباطل
 فاتبعوا آراء الكثرة ، أيها الشباب إن العقل خرافة » .

وهناك صور أخرى بنفس الأسلوب تبين لنا التجربة التى تهدم النظريات
 والجهالة التى تنصح بالاعتقاد فى الماضى ، وإقرار التعاليم القديمة وإطاعة
 التسرعات التى تتعارض مع الحكم الحر .

ولذا كان الفرد ، مع ذلك فى حاجة إلى أن يطمئن على قيمة عملياته
 العقلية ، فإن لديه أمانة لمعرفتها وهى الطابع العام للعقل ، إذ أن هذا الأخير
 فى الواقع متماثل لدى جميع بنى الإنسان ، وهو لا يقبل إمكان الاستثناء . ومن

(1) Pietro Verri, Il tempio dell'ignoranza, dans Revue "Il Caffè" juin 1764

(٢) القوطية نسبة إلى قبيلة القوط أو الجوتيك وهى إحدى القبائل البربرية التى زحفت
 من الشمال واحتلت أوروبا . وعندما يقال المهندس القوطية يقصد بذلك هندسة المصور الوسيطة .
 (المترجم)

ثم فإن الرحالة الذين ادعوا أنهم لاحظوا في البلاد النائية ، وجود تعارضات غير قابلة للنقص ، بين طرائق العمل المتباينة لنوعنا ، لم يكن أمامهم سوى فروق سطحية ، وأحداث خليقة بالإهمال أو أنهم أساءوا النظر ، أو أنهم كذبوا . أما ما هو غير عقلى ، فإنه ما لم يكن دائماً ، وما لم يكن فى كل موضع ، وإن مقياس الحقيقة هو امتدادها من حيث المكان والزمان .

لا ريب أن العقليين كان لديهم كثير من البواعث التى تسوغ سخطهم على المتحمسين الذين كانوا أعداءهم الشخصيين ، وأن أكثر هذه البواعث عمقا هو أن أولئك المتعصبين كانوا يثقون فى الانفعال وفى العاطفة ، وهما من الأمور الشخصية المحضة . ولهذا فإن فكرتهم وسلوكهم انتهى إلى نوع من الخلط حيث إن من الحق أننا — من أكثر المواطنين العالميين مدنية إلى الهورونيين القاطنين على شاطئ بحيرة ميشيجان ، وإلى بوساء هونانتو الذين هم أدنى الدركات قبل المتوحشين — نشاهد أن الطبيعة من الشمال إلى الجنوب ، ومن الشرق إلى الغرب ، تعبر عن نفسها بوساطة صوت العقل .

إن سمو العقل ينتهى بأن يتبين بوساطة قوته النافعة . إذ أنه لما كان العقل هو الذى سيسير بالعلوم والفنون نحو الكمال ، وأن هذا سيفضاعف يسر حياتنا وسهولتها . ولما كان هو الذى سيصير الحكم الذى سيعرفنا ما هى بالضبط قيم لذائنا بصورة أكثر يقينا من الإحساس نفسه ، وبالتالي ما الذى ينبغى هجرانه ، وما الذى ينبغى اتخاذه . ولما لم تكن التعاسة سوى عدم المعرفة أو حكم خاطئ ، ولما كان هو الذى يداوى أحدهما ، ويصلح الآخر ، فإنه سيتم ما وعده به الماضى دون أن يمنحه إياه . وسيجعلنا سعداء ، وسيحمل السلام ، وسيكون — كما يقول دومارسيه — لدى الفيلسوف بمثابة الغوث الإلهى عند القديس أوجوستان . وقصارى القول أنه هو الذى سينير كل إنسان يوجد فى هذا العالم مادام أنه هو النور .

إن النور أو بعارة أفضل ، إن « الأنوار » مادام أن الأمر لا يتعلق بشعاع واحد بل بياقة من أشعة تنجيه نحو كتل الظلام العظمى التي لاتزال الأرض مغطاة بها - تلك هي الكلمة السحرية التي كان يروق العصر أن يقولها ويردها مع بضع كلمات أخرى أيضاً سزاها . لقد كانت شيقة في نظر الحكماء هذه « الأنوار » التي أشعلوا أقباسها هم أنفسهم ، كم كانت جميلة وكانت قوية ، وكم كانت مخوفة من جانب الخرافيين والمخادعين والخبثاء ! . وأخيراً جعلت تتألا وتنبثق من قوانين العقل الجليلة ، وطفقت تراقق ، أو على التحديد تتبع الفلسفة التي كانت تتقدم بخطوات العملاق . ولقد كان أبناء العصر مستنيرين لأن المجاز اللذيذ كان يمتد بلا حد . فمن ذلك مثلاً أنهم كانوا هم المشاغل أو المصاييح التي كان وميضها يقتادهم في أفكارهم وفي أعمالهم . أو الفجر المعلن : أو النهار ، أو الشمس الثابتة الدائمة . وأن الأنامى قبلهم قد ضلوا لأنهم كانوا منغمسين في الظلام ، ولأنهم لابد أن يكونوا قد عاشوا في وسط دجاجير الجهل وضبابه ، وبين السحب التي كانت تخفى الطريق المستقيم . ولأنهم قد أصيبت عيونهم . وهكذا كان الآباء عمياً ولكن الأولاد كانوا أبناء النور .

ولم يكن يعينهم إلا قليلاً أن تكون هذه الصورة مساوية للعالم في القدم ، وأن من الممكن أن تكون قد نشأت في الآونة التي كان فيها أبناء آدم منزعجين من الليل : فاطمأنوا حين رأوا نشأة النهار ، بل إنه لم يكن يعينهم إلا قليلاً ، أنها كانت دينية كما ورد على لسان المسيح قوله : « إلتى نور العالم ، وإن من يتبعنى لا يسير في الظلمات » . فقد استولوا عليها كما لو كانوا قد استكشفوها ، وكان النور أو كانت الأنوار هي الشعار الذي يتقشونه على أعلامهم . لأن هذه هي المرة الأولى التي يختار فيها عصر اسمه . وفي الواقع أن الفرنسيين كانوا يبتدئون « قرن النور » ، حينما كان الألمان ، يبتدئون عصر « أوفكلارانج » أى عصر الأنوار .

ولاذ ذاك جعل « كانت » يتساءل ، ماهو عصر الأنوار هذا ؟ وعندما مضت تلك الحقبة رأى من الخير أن يجرى في شأنها اختباراً مخلصاً ، وقد أجاب على هذا التساؤل بأنه كان بالنسبة إلى الإنسان بمثابة أزمة من أزمت نموه ، وإرادة لخروجه من طفولته ، لأنه إذا كان الإنسان في العصور السالفة ، قد بقي تحت الوصاية ، فإن ذلك كان بسبب خطئته ، إذ لم يكن لديه من الشجاعة ما يمكنه من استخدام عقله . وكان دائماً في حاجة إلى أمر خارجي . ولكنه تنبه وبدأ يفكر بنفسه ، أو كما تقول الحكمة اللاتينية : اجترئ على أن تعرف "Sapere aude" .

بيد أن الكسل والخبث يدفعان جمهوراً من العقول إلى أن تظل قاصرة طول حياتها ، ويسمحان لفريق آخر بأن يتولى سيادة ميسورة . وفي الحق أنه إذا كان لدى كتاب فيه آراء تحمل عقل آرائي ، ومرشد لديه أخلاق توجيهي ، وطبيب لديه نظام يرسمه لي ، فلن لا أكون في حاجة إلى بذل مجهود شخصي مادام أن جاراً سيحل محلي ، وسينشغل بالعمل الشاق الذي ينحصر في التفكير . ومن ثم فإن الحراس الذين بدأوا يجعل قطيعهم البشري المستأنس حيوانات ، يسهرون على أن تكون الأكثرية الغالبة من المخلوقات في رهبة من أن تصل إلى رشدها ، وهم يبينون لأولئك الأطفال الأبديين الخطر الذي يهددهم إذا ادعوا أنهم يسرون وحدهم ، بحيث يكون من العسير على الأفراد أن يخرجوا من هذه الطبيعة الثانية التي انتهوا بأن أحبوها . ومع ذلك ، فمن الممكن بل مما لا يمكن تجنبه أنه قد تكون رأى عام سما إلى الفلسفة ، لأن طائفة من النفوس القوية قد تخلصت وضربت المثل . ولكنه مثل لا تستطيع قوته أن تعمل إلا في بطن ، لأن الشعب يحقق إصلاحاً عميقاً بواسطة التطور ، بينما أنه بواسطة الثورة يهزم الاستبداد ويقضي على الاضطهاد . ولكنه لا يصل إلى شيء دائم بل إنه يخلق أوهاماً جديدة^(١)

(١) هذا هو رأى الفيلسوف الألماني « كانت » وهو رأى سطحي متصرع من باب إلقاء =

وعلى الضد من ذلك هو ينفذ إصلاحاً عميقاً بوساطة التطور وروح هذا التطور هي الحرية ، والحرية في أصبح مايتعين تحت هذا الاسم من صور ، أى حرية المرء في الاستعمال العام لعقله . ولكن صرخات لاثبت أن ترتفع هنا قائلة : إن الضابط مثلاً يقول لجنوده : « لا تتعقلوا واعملوا التمرين » . وإن رجل المالية يقول : « لا تتعقلوا وادفعوا » ، وإن القسيس يقول : « لا تتعقلوا وآمنوا » ، والواقع هو أن شيئاً من تحديد الحرية ضرورى ، وأن هذا التحديد ، فضلاً عن أنه بعيد عن أن يضر الأنوار «الأوفكلارنج» ، هو يعاونها "Aufklärung" .

حقاً إن حرية الفكر والقول هي غير محدودة عند الإنسان المثقف وعند العالم ، وإنها محدودة لدى أولئك الذين حينما يزاولون وظيفة من وظائف الكيان الاجتماعى ، يجب عليهم إتمامها بلا نقاش . لأنه سيكون من الخطر القادح أن الضابط - عندما يتلقى أثناء مهمته ، أمراً من رئيسه - يشرع في استعمال عقله حول ملاءمة هذا الأمر ، وأن القسيس ، عندما يعرض قانون الإيمان على المؤمنين ، يشرع في أن يبين لهم ما في هذا القانون من عيب . وبالإيجاز إن سير أعضاء الجهاز الاجتماعى يجب أن يستمر بلا تغير مفاجئ ،

= الكلام على عوامته لأن الثورة حقاً لا تنتج نتيجة دائمة إذا كانت ناشئة من أهواء خاصة لدى زعمائها . أما إذا كانت منبعثة عن نار تتأجج في قلب كل فرد من أفراد الشعب - كورتنا مثلاً - فإنها تكون محققة الإنتاج ، يقينية الدوام والثبات . وفوق ذلك فإن الثورة إذا كانت يضاء سلبية فإنها تظهر بكل مقومات التطور الذى يعزو إليه كانت إنتاجاً حقيقياً . هل أن هذا الفيلسوف قد كتب ذلك رأى الفج في سنة ١٧٨٤ أى قبل اشتعال لهيب الثورة الفرنسية الممالة التى كانت بمثابة نفخ في صور الومى المالى ، فأيقظت الأمم الخاملة أو كأنها تيس على أشعل جميع الثورات الشعبية الحقيقية التى كانت نتائجها النافذة الثابتة رداً مضعفاً على هذا الرأى الفطير الذى استلهمه صاحبه من شيطان الوهم عندما رأى فشل الثورة الإنجليزية التى لم تزد على أن استبدلت استبداداً باستبداد ، وأحلت طغياناً محل طغيان فالقياس هنا مع القارق ، والتعميم باطل كما يقول المنطقة . (المترجم)

ولكن يجب في الوقت ذاته أن يحدّث تغير في عقول من يدبرونه ،
تغير يؤثر فيهم على اعتبار أنهم كائنات مفكرة ، ويستبدل حالة الوصاية
بحالة الحرية . وإذن فهناك محيطان مختلفان محيط العمل الذي يظل بلا تغير
إلى حين ، ومحيط العقل الذي يتم فيه إعداد التطور الذي يسود الأفعال أخيراً
لأن عمل الفكر عليه كواجب ، ألا يقف .

ولإذن فحقل التحرير مفتوح ، وإننا لم نصل ولن نقف أبداً . ولكننا في
الطريق الجيد^(١) . . .

هكذا كان عصر الأنوار في أوروبا في أسمى صورة و مثله الأعلى .

* * *

فما يتعلق بتاريخ الفكر ، نجد أن عدة وقائع قد ساهمت في تثبيت
سيادة الأنوار وهي : تأثير بيل ، وإخفاق فيكو "Vico" ونجاح فولف
Wolff وانتصار لوك "Locke" - فأما بيل فلم يغير عن التأثير ، وكان نقضه
يعتبر عملاً دينياً : ورغم أنه كان قد توفي منذ نصف قرن ، بل منذ ثلاثة
أرباع قرن ، كان الكتاب يشتدون عليه كما كانوا في اليوم الأول ، لأنه كان
لا يزال يبدو في الصف الأمامي من صفوف الارتيايين ، ففي الواقع أن
قاموسه كان في موضع الشرف من المكتبات ، إذ كان يعاد نشره ويترجم ،
وسواء أكان يتضح من طبعة إلى طبعة أخرى ، أم كان يقتصر منه على
مختارات وتحليلات ، فقد كان هو المستودع الذي تستمد منه جميع الأسلحة
عندما كان الأمر يتعلق باستبدال سلطان القدماء ، بالنقد . وكان هناك
تلاميذ متفاوتون في مباشرة الاتصال به ، يستغلون الفكرة المركزية لهذا
العلو العظيم لأنصار الدين ، وهي أن الدين والحقيقة هما غير قابلين للاتفاق ،
وأن الدين والأخلاق غير مرتبطين . ولقد راح هؤلاء التلاميذ يرددون أنه
لا يلزم أحد أن المسيحيين كانوا أفضل من الجاحدين ، وأنه من الممكن أن

(1) Kant, Beantwortung der Frage : was ist Aufklärung., 1784.

تكون جمهورية من الملحدين أكثر فضيلة وأكثر نزاهة من جمهورية من الكاثوليكين والبروتستانتين . وأكثر من ذلك أن إحدى طرائقه المفضلة ، كانت تستعمل لديهم بلا كلل ، وهى الطريقة التى تنحصر فى القول بأنه حينما تكون هناك عقبة غير قابلة للحل بواسطة العقل ، ينبغى الالتجاء فيها إلى الإيمان ، للخروج من الحيرة ، بحيث تكون العقيدة بالنسبة إلى غير المعقول بمثابة الملجأ . وفى هذا يقول فولتير "Voltaire" : « إذا كانت كتبنا المقلمة قد قالت إن الخليط موجود ، وإذا كانت قد أقرت وجود القوضى ، فلننا نصدق ذلك بلا ريب ، وبأشد الاعتقادات حيوية ، وإننا لا نتحدث هنا إلا تبعاً للوميض الخادع المنبعث عن عقلا(١) . . . » نعم إن التلميذ أكثر خفة من أستاذه . ولكننا نعرف فى هذا النص درس الأستاذ ، وقصارى القول إن هذا التأثير كان متشراً ، وسواء أتعلى الأمر بالكواكب المذنبات أم بـ«سبينوزا» "Spinoza" ، أم بالتاريخ ، أم بالتوراة ، فإن بيل هو الذى كان فى الذاكرات ، وبيل هو الذى كان يواجه العقول .

وإذا أردنا أن نوجد هنا شيئاً من التلطيف ، فلننا نقول فقط إن هذا الإجلال لبيل كان منذ آونة معينة ، أقل حرارة . فى الواقع أننا نشاهد من ناحية ، أن ما كان يبدو متطرفاً فى الجرأة حوالى سنة ١٧٠٠ - جعل يظهر عادياً معتدلاً حوالى سنة ١٧٥٠ . ومن ثم فلننا نكون إذ ذاك أقل حاجة إلى مثل ، قد نلطف عنقه مع الزمن ، فتد ظهر المقال الذى عنوانه « داوود » فى ذلك القاموس ، قد سمع داوود مقالات أشد عنفاً ، واعتاد ذلك اللون - ومن ناحية أخرى كان كتاب الجيل التالى يرون أن الارتباب الذى هو خطة مبدئية ، واحتياط أولى ، يجب أن يتبع بنشاط واقعى كان بيل - وهو البيرونى بأكل معانى هذه الكلمة - يأباه على نفسه . ومنذ

(1) Voltaire, le Philosophe ignorant, tout est-il éternel. ?

« القاموس التاريخي والنقدى إلى ظهور الموسوعة » أى منذ مجموعة الأخطاء إلى قائمة المعارف الإنسانية نشاهد تطوراً يستقر ويفوق بيل :

* * *

وأما جامباتيستا فيكو ، فلو أن إيطاليا قد استمعت إليه ولو أنها — كما حدث فى عهد النهضة — كانت مرشداً لأوروبا ، أفا كان مصيرنا العقلى يمكن أن يكون مباناً لحالته الراهنة ؟ أجل لو كان الأمر كذلك لما كان أجدادنا أهل القرن الثامن عشر قد صدقوا أن كل ما كان واضحاً كان حقاً ، بل لآمنوا على الضد ، بأن « الوضوح هو منقصة للعقل البشرى أكثر من أن يكون محمداً له » لأن الفكرة الواضحة هى فكرة منتهية . ولما كانوا قد صدقوا أن العقل كان ما كنا الأولى ، بل لآمنوا على الضد بأنها هى الخيال . وحيث إن العقل الذى أتى متأخراً ، لم يصنع أكثر من أنه جفف نفوسنا ، فقد يكون من الممكن أنهم قد أسفوا على فسادنا المفقودة ، ولم يصدقوا أنه كان ينبغى أن تنار الأرض فوق سطحها ، بل لآمنوا على الضد بأن إيضاح الأشياء آت من أعماق الزمن ، ولما صدقوا بأننا كنا نتجه نحو مستقبل أفضل ، بل لآمنوا على الضد بأن الدول كانت خاضعة لتغيرات متعاقبة تخرجها من البربرية إلى المدنية وتعيدها من المدنية إلى البربرية . وبالإجمال لو كان الأمر كذلك لكنت جميع أفكارهم قد انقلبت كلدرا كهم للعالم :

ينبغى الإعجاب بهذا البطل من أبطال الفكر ، هذا العبقري المبتدع ، هذا الرجل الذى كان من الممكن أنه يستطيع أن يمنح نهر العصر ، مجرى جديداً . بيد أنه — بفضل المرض الذى أقصاه عن المدارس ، وبسبب العزة التى جعلته يقيس بغته ، عدم كفاية الأساتذة الذين كانوا يعيدون ولا يفكرون — لم يخضع لتأثير « المدرسين » الذين كان لهم أوفياء لايزالون كثيرين ، وكذلك بفضل قوته الذاتية لم يخضع لتأثير مذاهب عصره كذهب

ديكارت "Descartes" الذى هو ، فى نظره ، قد قلص العقول بإعفائه إياها من المعرفة ، وبتعليمه إياها كيف تحقر الجهود والصبر عندما كانت تركز ثقتها فى «الفكرة الجلية» التى ساعدت كسل طبيعتنا التى تريد أن تعرف كل شيء فى أقصر زمن ، وبأقل عناء ممكن .

لم يخضع فيكون أيضاً لتأثير لوك الآتى حديثاً من لندن والذى كان يمثل جِدّة الوقت الراهن . وكذلك خُلِّقَتْ لم تنحن قناته لقوى العبودية ، أى لسلطان العطاء ، ولا للفقر ، ولا لعدم نجاحه فى سلك الأستاذية . وإنما استمر فى وسط الضنك ، يكبد ، ويبحث ، وينغمس فى دراسة : شد العلوم تبايناً . وظل كذلك إلى اليوم الذى رأى فيه أن دنوه من المعرفة ، كان كافياً ، ونشر الكتاب الذى يعتزم فيه أن يقدم مبادئ علم جديد عن طبيعة الدول وعن حقوق بنى الإنسان ، وبعبارة أدنى إلى الحق عن القانون الذى يهيمن على تطور الإنسانية . وعنوان ذلك الكتاب : « مبادئ علم جديد على طبيعة الدول ، به توجد المبادئ الأخر لحقوق بنى الإنسان » وقد نشر فى سنة ١٧٢٥ . واستخلصت منه تلك الفكرة العظيمة ، وهى أن موضوع المعرفة . وهدفها هما التاريخ الذى يخلقه كل شعب ، بل جميع الشعوب ، بلا شعور ، عندما يقيمون فيه ، ويدافع الشعور عندما يلزمونه كما لو كان هو نفس صيرورة نوعنا . وإذن فقد كان التاريخ عنده هو الواقع أثناء حياة الناس فيه ، وكان لا يزال بالنسبة إليه مجموعة الشهادات التى نتركها خلفنا والتى — قبل أن تكون ذكريات — كانت بعض طرائق الحياة أى أن التاريخ هو جميع المشيدات منذ الأحجار الأولى للكهوف إلى أشد منتجات المدنية انصقلاً وجميع اللغات التى تُكَلِّمُ بها أو كتبت ، وجميع المنظمات التى أسست . وجميع العادات والطبعات ، وجميع القوانين . وبالإجمال لم يكن موضوع مسّة فيكون ، دون أن يحوله إلى ذهب ، وعنده أن اللغة لم تعد هى علم الكلمات المجرد ولكنها طائفة من المسجلات التى كان ينبغي أن تقرأ وأن يبحث فيها عن انعكاسات حالاتنا النفسية الماضية ؛ والشعر لم يعد

نتيجة اصطناع أو عقبة ذلت ، أو نجاحاً كاملاً بقدر ما يتطابق مع قواعد العقل ، ولكنه هو نفسنا التلقائية الساذجة . وعنده أن الإلياذة والأوديسا لم تعودا ملحمتين أنشأهما - على صورة فنية - جوال أعمى ، وملاهما في الوقت ذاته بالجمال النادر ، والأخطاء الذوقية ، وهذه الأخيرة ناشئة من فظاظة زمانه ، ولكنهما كانتا صوتاً تحدثنا به، أو صورة من صور كينونتنا سجلت في لحظة من لحظات الزمن وأنت إلينا . والعلم الجديد لم يعد هو الهندسة أو علم الطبيعة ، بل هو شرح الإشارات التي يؤولف مجموعها الإنسانية والحياة .

عَبثاً حاول جامباتيستافيكو أن يتجه إلى العلماء وإلى مواطنيه النابوليين ، وإلى جان ليكلير ، ذلك الذي كان - في صحيفته الهولندية - يوزع الشهرة على الكتاب الذين كان يوحى بهم إلى أرباب . ولكن أوروبا بقيت صماء ، وأولاهها إيطاليا . ومع ذلك فقد خلغ على هذه الأخيرة أحد عناوين شرفها حين أبان في اللغة اللاتينية آثار مدنية بدائية في رسالة عنوانها « عن أقدمية الحكمة الإيطالية » وهي حكمة ليست مدنية بشيء إلا لشعب جدير بأن يستعيد كينونته .

لم تسمع هذه الدعوة ولم تقبل إلا فيما بعد فقط . أما في آونها فقد ظلت بلا صدق ، لأن هذا المجدد لم يكن له تلاميذ ، ولأن فكره كان بلا عمل ، بل إن عشيرته نفسها لم تكن لتستجيب له .

* * *

وأما كريستيان فولف ، فقد كان أستاذاً متعاضداً بالعلم ، ويستطيع المرء أن يتنبأ بهذا ، لا لشيء سوى النظر إلى صورته بشعره المستعار الرسمي ، ورباط رقبته السميك الذي كان عنقه يغوص فيه ، وعينه البارزتين المميزتين لمرجل أفرط في التمرأة والكتابة ، ومنظره المفعم بثقة المربي .

وكان يعلم في جامعة هال التي ابتداءً فيها بالرياضة في سنة ١٧٠٦ .

(٤ - الفكر الأوروبي)

وظل يحفظ منها بطابع الهندسة دائماً ، ثم صار فيلسوفاً بالمهنة ، وفي سنة ١٧١٢ ، نشر كتابه الكبير الأول الذى عنوانه : « فكر معقولة عن قوى الفهم البشرى وعن حسن استعماله فى معرفة الحكمة » . ومنذ ذلك الحين لم يفتر عن التعليم ، وعن وضع مادة محاضراته فى مؤلفاته ، فأنشأ فيما بين سنتى ١٧٠٣ و ١٧٥٣ سبعة وستين كتاباً ، بعضها فى عدة مجلدات ، وكثير بينها من القطع الكبير . وفى كل سنة ، كان يجتمع — حول منصبه وفى لآلاء شهرته — مريدون جدد ، وقد صار أستاذ الفكر فى ألمانيا .

حقاً إنه كان يريد أن يكون تلميذ لـ Leibniz ، على شرط ألا تؤخذ هذه الكلمة فى معناها الضيق ، وألا يعتبر كأنه مذيع بسيط للمذهب رجل أعظم منه ، بل أن يعترف بصوت عال ، أنه حول ، وأصلح ، وحسن التراث الذى صار هو بالنسبة إليه أكبر من مجرد موثمن عليه ، لأن الفلسفة الليبنزية — الثولفية قسماً أفضلهما له ، فليبنيز قد قدم إليه نقطة الصدور التى قفز منها ليبدأ الطيران إلى ما هو أعلى .

غير أنه لم يلبث أن كون — من فكرة مؤلف كتاب « الإلهيات » الموقفة بين الوجهات بهيئة بديعة — فكرة مذهبية محددة ، وانتهى بها إلى توكيدات حاسمة ، توشك أن تكون جزماً .

كانت الفلسفة بالنسبة إليه ، هى علم الممكنات بل علم كل ممكن . ومن ثم فإنه أدخل كل ممكن فى محيط مغلق بحيث لم يزد شيئاً ولم ينقص شيئاً ، وحصره فى حدود بلا شقوق . وفى هذا يقول مترجمه والمعجب به فورميه : « إن العلوم ليست علوماً ، ولا يمكن أن يطلق عليها هذا الاسم ، إلا إذا نتجت من مجموعة حقائق مرتبطة ارتباطاً متيناً وبلا أى مزيج من الأخطاء ، وإن السيد دى فولف قد أمضى حياته ، كأنه قصرها على العناية بأن يحول — إلى علوم واقعية وحقيقية — هذه الكتلة الثقيلة من المعارف الفلسفية التى كانت إذ ذاك قد كدست أكثر من أنها شيدت » . حقاً ما أجل

رقعة الشطرنج هذه التي كان يتخذها كمرآة ! لأن الكائن يوجد محصوراً ،
ومحصوراً تماماً في مربعاتها على النحو التالي .

الفلسفة

١ - ينقسم الجانب النظري منها إلى :

(١) المنطق

(٢) الميتافيزيقا الذي ينقسم إلى :

أ - علم الوجود

ب - علم النواميس الكونية

ج - علم النفس الذي يتجزأ بدوره إلى :

(١) التجريبي

(٢) العقلي

د - علم الإلهيات الطبيعية

(٣) علم الطبيعة الذي يتفرع إلى :

أ - التجريبي

ب - الدوجماتيكي الذي تعتبر فيه العلتان :

(١) الفاعلة

(٢) الغائية

٢ - وينقسم الجانب العملي منها إلى :

(١) الفلسفة العملية العامة

(٢) الأخلاق

(٣) الفلسفة الاقتصادية

(٤) السياسة^(١)

(١) Mémoire abrégé sur la vie et les ouvrages de M. Wolff, dans les principes du droit de la nature et des gens, par M. Formey, Amsterdam, 1758, 3 vol., tome 1, p XLVI.

كان هذا الإفراط في الضبط الصورى موجوداً حين كان كريستيان فولف يحاول أن يقدم مقياساً للحق ، فالحق عنده هو كل ما لا يشتمل على تناقض من حيث ذاته ، والوضوح علامة الحقيقة ، والغموض علامة الخطأ . وتعقل الأشياء نقي إذا لم يحتو تصورهما على اختلاط ولا غموض . وهو غير نقي إذا كان يشتمل على الغموض والاختلاط . وليست حقيقة الواقعة ه التي تعتبر عنده وإنما هو تطبيق التعقل على الواقعة ، وسيره الدقيق ، وامتداده بلا نقص . وكذلك هو المطابقة بين الأجزاء المختلفة لجزم معين أكثر من مطابقة الكائن مع الجزم الذي يجب أن يعبر عنه . وهو إذ تحدث على هذا النحو ، قد أصعب بإنتاجه وألفاه كاملاً .

كان لديه فكر معقولة عن الإله ، وعن العالم ، وعن النفس ، وفكر معقولة عن الإنسان ، وفكر معقولة عن المجتمع ، وبكل هذه الفكر المعقولة ، وبفلسفته العقلية التي وضعت بالألمانية للكافة وباللاتينية للعلماء قد غمر بلاده أولاً ، ثم البلاد المجاورة بعد ذلك . حقاً أن سلكه كأستاذ قد أصابته سادئة مؤلمة ، ففي مدينة هال في ١٢ يولية من سنة ١٧٢١ ، ألقي خطبة عن أخلاق الصينيين ، وقد اتخذ من جديد ، الخلقية السامية لتعاليم كونفوشيوس "Confucius" فاستأنف بهذا موضوعاً كان من الممكن أن يصيره الطرئ الطويل مأمون العاقبة ، ففي الواقع أن هذه التعاليم لا تقود إلى الخير ، نتيجة لوصي إلى ، بل بحكمة إنسانية كان يلهمها العقل أي بحكمة معقولة . وعلى أثر هذا ، هب الأساتذة البييتست^(١) زملاؤه وأعداؤه وصاحوا معلنين الفضيحة . ومرعان ما ألقينا الأمر — بعد أن هز الجامعة — قد حل إلى الملك فريديريك — جيوم ، وتروى الخرافة أن أحد رجال القصر قد نقل إلى الملك أن هذا السيد فولف يعلم مذهب الانسجام المقرر في الأقدار ، والذي ينتهي إلى الجبرية . وبناءً على ذلك فإن جنود جلالته لم يعودوا

(١) البييتست هم أشياح البييتيم ، وهو مذهب ديني لطائف من البروتستانتين . (المترجم)

سوى آلات ، وأن من الخطأ معاقبتهم إذا فروا . وعلى أثر ذلك غضب الملك وأصدر الأمر بطرد السيد ثولف ، وأنذر بشقه إذا بقي في مدينة هال أربعاً وعشرين ساعة .

غير أن الأقدار قد ثارت له ، فعندما صعد فريديريك الثاني على العرش ، دعا الأستاذ إلى مدينته وجامعته وكرسيه حيث كان لا يوشك أن يقوم بشيء أكثر من أن يعيد الحديث عن مجده . وقد استمر ذلك إلى وفاته في سنة ١٧٥٤ .

تلك كانت شهرة ضخمة حملتها الرياح ، إذ أن معاصريه كانوا يدعونه بالحكيم ، حيث كان لقب الفيلسوف ضئيلاً بالنسبة إليه ، وكانت دول بأسرها معجبة به ، وقد عينه الفرنسيون في المجمع العلمي ، وذلك شرف رفيع . وقد ترجم الإنجليز عدداً من رسائله ، وكان ذلك علامة يقينية على الاستحسان من جانب شعب يعتقد في نفسه أنه وحده رب التفكير والفلسف : وقد شعر الإيطاليون مبكرين بميزاته ، وكانوا هم الأولين الذين أوصوا بمؤلفاته في روما وفي المدارس الإيطالية ، بل إن ملك نابولي قد أدخل — بأوامر رسمية — النظريات الثولفية في جامعات مملكته ، ولم يكن الشمال متلجأً بإلزامه ، فروسيا منحت لقب أستاذية الشرف في مجتمعا الإمبراطوري ، وقد قدمت إليه الممالك الأخرى في ذلك المناسخ براهين أعظم أنواع الاعتبار امتيازاً .

ولكن هذا الضجيج الذي كان يسمع من حفيف أجنحة المجد ، لم يلبث أن خفّت ، وأصبح كريستيان ثولف ، وليس يملك من شواهد الخلود سوى ماله في كتب تاريخ الفلسفة . ولكن هل كل إنسان عرف كيف يوصل هزاته إلى العقول يمكن أن يموت ؟ أو ليس يبقى قائماً بيننا بهيئة أبدية ؟ كان ثولف دائماً مرتبطاً بالدين المسيحي^(١) فنقص اسبينوزا ولوك

(١) عبارة المؤلف هنا هي دين واقعي ، أي دين مقرر . وليكتنا لما كنا نغني أن يلتبس ذلك =

وبيل، واحتج « على حرية الفكر الإنجليزية المفززة » بقدر ما احتج « على تأليهية "déisme" الفرنسيين الغازية ، وعلى ماديتهم وارتيابيتهم » .

وقبل موته بساعتين تقريباً ، عندما أحس بأنه دنا من النزاع الأخير كشف رأسه ، وبعد أن بذل كل الجهد الذى كان ضعفه النهائى يسمح له به ، ضم يديه ثم قال : « والآن يا يسوع يا منقذى ، امنحنى القوة أثناء هذه الساعة . . . » تلك هى خطة المسيحى الذى يصلى ويؤمل . ومع ذلك فهو لم يكن مسيحياً فى أعماق فكره ، ما دام أن الأخلاق عنده كانت عقلية ، وأن الاعتقاد كان عملية عقلية لم تكن تصل إلى حد التصديق بالمعجزة وأن الإله بالاختصار ، لم يكن فى رأيه ، سوى أحد إنتاجات العقل البشرى . وهذا المعنى وحده سيشرح كريستيان فولف بوساطة أخلاقه .

* * *

وأما جون لوك فعند ما يصل إليه المرء ، يستولى عليه الدهش فى الواقع أن سيادته تبلو للوهلة الأولى بلا منازع ولا تعانى أى تمرد . وفى سنة ١٦٩٠ عرض فى كتابه : « محاولة عن العقل البشرى » انجهاً جديداً للفكر . وقد بقيت هذه المحاولة ، إلى عهد « كانت » ، على أنها هى الكتاب المرشد للفلسفة . ولا غرو فإن كلمة الفيلسوف هيلفيسوس فى كتابه : « عن الإنسان » - وهى « مماثلة آرائى لآراء لوك » - كانت تعبر إذ ذاك عن الأكثرية العظمى من معاصريه ، لأنه يمكن أن يعد على الأصابع أولئك الذين لم يقرأوا لوك ، ولم يعملوا بآرائه ، ولم يعجبوا به ، بينما أن جمهور أتباعه لا يحصى . ولست أدرى ما إذا كان قد وجد مستعرض للفكر صار أكثر من هذا الأخير تكييفاً لعصره . إنه قد تجاوز المدارس والجامعات والدوائر العلمية ، والجامع ليذهب إلى الكافة ، وأضحى من التوابع الضرورية

= بدین اوجست کوفت - ولو أنه لم يكن قد وجد بعد - من جهة ، وكنا نعلم أن فولف كان مرتبطاً بالمسيحية من جهة ثانية ، فقد تصرفنا فى عبارة المؤلف هذا التصرف . (المترجم)

للبدعة العقلية . ومن آيات ذلك أن بوب يحدثنا أن شابة إنجليزية ، كانت قائمة برسم صورتها ، فأرادت أن يقدمها الرسام ممسكة بيديها مجلداً ضخماً هو منتجات لوك . وأن جولد سميث يروى لنا أن الشبان الفرنسيين المتأقنين لم يكونوا يكتفون بأن يسطعوا ، بوساطة رشاقة زينتهم ورقتها ، بل كانوا أيضاً يريدون أن تكون عقولهم مزدانة بلوك . وأن ديتوش في مهزله « أنيس الزائفة » قد وضع على المسرح فتاة تتظاهر بأنها مجنونة لكي تتخلص من دعى لا تحبه . وبعد أن يتم لها ذلك تبين أنها أكل ما تكون عقلا ، إذ تشرح نظرية المعرفة كما عرضت في كتاب المحاولة للوك . وفي أغلب الأحيان يشاهد أن إشارة ، أو استشهاداً ، أو استعادة — ولو أنها ليست من المؤلفات الرئيسية ، بل من أقل المنتجات شهرة — تبين أن الناس يحتفظون به في مدخر الذاكرة كأنه قطعة من الذهب يسعد المرء بإبرازها ويجعلها تسطع إبان مروره .

حقاً إنهم نادرون ، أولئك المؤلفون الذين يتجهون بالغريزة إلى جميع المسائل الجوهرية ، وإليها وحدها ، وهي مسائل الإيمان والأخلاق والسياسة والتربية ، والذين يضعون — على كل هذه الموضوعات العظيمة — طوابعهم التي لا تقبل الزوال . ولقد كان جون لوك واحداً من هؤلاء . بل يضاف إلى ذلك ما اكتشف اليوم من أنه قد أحدث ثورة في الأدب ، وليس ذلك فقط لأنه دمر بصرية واحدة ، فنون الخطابة القديمة ، والقواعد العتيقة حين أبان أن فن الكتابة لا ينحصر في تطبيق قواعد وحكم ، وأنه بالحرى يصلح من النشاط الروحي الباطني . ولكن أيضاً لأنه منح الانفعال والشعور مكاناً لم يكن قد اعترف لها به حتى ذلك الحين . ومن آيات ذلك أن الكاتب الإنجليزي استيرن "Sterne" كان يقول مخاطباً سوار : « لست مديناً بشيء للطبيعة ، وإنما أنا مدين بكل شيء للدراسة الطويلة لبعض الكتب كالعهد القديم ، والعهد الجديد ، ومنتجات لوك التي بدأت أطلعها في شبابي ، والتي ظلمت أقرؤها كل حياتي » وعندما سمع سوار هذا ،

جعل يتساءل عما إذا لم يكن ذلك الإنجليزي الغريب يسخر منه .
 وإذن فنتحن نلتقي بلوك في أصل الأدب الذى يسجل ردود فعل الفردية ،
 سواء أكانت ملتزمة أم غير ملتزمة ، أمام الظواهر التى تؤثر فيه ، وذلك هو
 أدب الانفعال أو أدب الشعور .

فمن أين يأتى الأثر المترامى والعميق إلى هذا الحد ؟ ومن أين يأتى ذلك
 العمل الذى يبدو فى كل مكان ؟ ذلك لأن لوك قد تصور قبل الأوان ،
 الخطئة التى كان العصر يريد أن يتخذها بإزاء مشكلة الوجود ، فى الواقع
 أن منه يتأتى التخلي الرسمى عما لا تمكن معرفته ، وأن عنه صدر المرسوم
 الإمبراطورى : « الإكراه فى داخل حدود الإمبراطورية De coercendo
 "intra fines imperiis" ، وأنها فكرته تلك التى مؤداها أن ما لا ينفعنا ،
 ليس ضرورياً لنا ، وأن البحار ليس فى حاجة إلى أن يغوص فى هوة
 المحيط ، بل حسبه أن يقيد فى خريطته : الصخور ، والتيارات ، والمراش ،
 وأنها فكرته — أيا كان مستقاه — تلك التى تنص على أنه لا يوجد فى
 النفس شئ فطرى ، وأن فكرنا المجردة وعقلنا نفسه هما نتيجة لأحاسيس
 تسجلها النفس ، وعمل تجربة عليها . وأنها فكرته تلك التى مؤداها أن المعرفة
 ليست سوى العلاقة التى تقتنصها ، وأنها فكرته تلك التى تحصر الإنسان فى
 الإنسان . وبالإجمال إننا نلتقي بلوك عند منبع التجربة .

وإذن فقد كان حملة المشاعر يتقدمون ، وكانت الحقيقة ستبرز من
 مكانها ، وكان هؤلاء يدعون فى عزة « بأصدقاء الحق » . ولقد نقشوا
 ميناليا ، كان وجهها يمثل صورة « مينيرفا Minerva »^(١) شعارهم الذى
 هو : « لإجترئ على أن تعرف » . وكانوا يسيرون « ونظراتهم حرة ،
 وعقولهم مليئة بالنور »^(٢) .

« والذى كان الجهل اللفظ قد أنتجه ، اختفى فى رائحة النهار فى
 عصر النور »^(٣) .

(١) هى إلهة الحكمة عند الرومان واسمها بالغة الميلىنية بالاس — أثينية . (المترجم)

(٢) Wieland, Die Natur der Dinge, Erstes Buch, vers 77 et 78.

(٣) Chabanon, sur le sort de la poésie, 1764.

الفصل الرابع

إله المسيحيين موضوع قضية

بيد أن المكان كان مشغولاً ، وأن أولئك الجراء كانوا قد وجلوا أمامهم فكرة عن الحياة اختلطت منذ ثمانية عشر قرناً ، بمدينة أوربا ، ففي الواقع أن المسيحية كانت تقدم إلى الناس منذ مولدهم ، فكانت تشكلهم ، وتعلمهم ، وتجازي كل فعل من عظام أفعال وجودهم ، وتضع علامات للفصول والأيام والساعات ، وتحول لحظة وفاتهم إلى خلاص ، وكانوا في كل مرة يرفعون فيها عيونهم ، يرون على الكنائس والمعابد نفس الصليب الذي قد انتصب فوق جبل الجلجلة . وكان الدين جزءاً من أنفسهم بهيئة عميقة إلى حد الامتزاج بكيئوتهم ، وكان يطالب بكيان كل فرد كاملاً ، ولا يحتمل التجزئة . ويصور هذه الحالة قول السيد المسيح : « من ليس معي هو ضدي » .

كانت العقيدة المسيحية هناك قائمة وفعالة ، وكان أولئك القادمون يصطدمون بقوتها المتأصلة ، وكانت تعلم الناس أن الحياة ليست ممر أو إعداد ، أو أنها هي الطريق العسير الذي ينتهي إلى السماء ، بينما أن أولئك القادمين كانوا يكلون إلى الآونة الراهنة كل حظوظهم ، وكل مسراتهم .

وكانت العقيدة أيضاً تقول إن العقل يقتادنا إلى نقطة معينة من المعرفة . ولكنه ينتهي دائماً بأن يلتقي ببعض الأسرار . ومن ثم فإن الوسيلة الوحيدة هي وضع ثقتنا في العقل الأسمى الذي يساعدنا من الآن ، والذي سيسمح لنا يوماً بأن نخترق الحجاب الذي يعترض بين عيوننا المادية والحقيقة ، بينما أن أولئك كانوا يضعون ثقتهم في عقل إنساني بحت . وكانت العقيدة كذلك تقول إن لعنة كانت مرتبطة بجنسنا بحيث إن انعطافاً إلى الشر بقي حتى لدى أكثرنا نبلاً ، وإن توقاناتنا الرفيعة يختلط بها ميل فظيع إلى الخطايا . ومن ثم

فإن الوسيلة الوحيدة هي الإقرار بالخطيئة الأصلية التي كان من الممكن أن نتطهر منها لو أظهرنا أننا جديرون بالدعوة الإلهية . بينما أن أولئك لم يكونوا يرون هذه اللعنة ، وتلك الوصمة الأولى . وأخيراً كانت العقيدة تلتجئ إلى السلطة . وإلى التقاليد ، بينما أن أولئك كانوا يرون في إحداها سوء استعمال . وفي الأخرى خطأ .

وإذ وصلت الحالة إلى هذا الحد ، اشتبكت معركة لم ير لها نظير من قبل ، لأن الأمر لم يعد يتعلق بتهديدات محجة ، أو بمطالب جزئية ، أو بزندقات ، أو بانشقاقات ، وهي غصون تمكن تضحياتها للاحتفاظ بالدوجة . وإنما هي جدور تلك التي كان الأعداء يهاجمونها . ولم يكن الأمر يتعلق أيضاً بتمردات منعزلة أو بمعصيات مقصورة على فرد ، أو على طائفة ، أو بمشاجرات بين اللاهوتيين ، لأن الرغبة في السيادة التامة كانت قد استيقظت وأرادت أن ترضى نفسها .

كان الاصطدام يحدث في رائعة النهار ، أمام الجمهور ، ومن أجل الجمهور ، وكانت المعركة الهائجة من الجانبين ، تخلع على العصر طابعها الحاد . وليس معنى هذا أن الدين المسيحي وفلسفة الأنوار متعارضان في حالتهم النقيتين فقد كان الفاريسيون . وباعة المعابد ، من بين المدافعين عن المسيح^(١) . وكانوا من طائفة الأقوياء والأثرياء المقتنعين بأن الأمور لم تكن في أية حاجة إلى التغيير ما دام أنها كانت منتظمة حسب فائدتهم . ومن طائفة المعاندين وضيق الأفق الذين كانوا يجدون أن من الإصلاح أن يدينوا ويعاقبوا بدلا من يتغلغلوا إلى أعماق النقاش . ومن طائفة الأتقياء الزائفين الذين كانوا يعتقدون أنهم يحققون نجاة أرواحهم بوساطة قيامهم

(١) يشير المؤلف بهذا التشبيه إلى أن المدافعين عن المسيحية في ذلك الحين كانوا يشبهون معاصري المسيح من الفاريسيين المناقشين وباعة المعابد الجشعين أي أن أولئك وهؤلاء لم يكونوا من الأتقياء المخلصين . (المترجم)

بطقوس عملية خارجية، وكانوا يصيرون بالفضيحة إذا مست إحدى الخرافات الواضحة . وبالإيجاز كانوا من المسيحيين اسماً . ولكثمت أشد وثنية من المشركين وعبداء الأصنام . وقصارى القول أنهم طوائف خلت قلوبهم من محبة الغير .

وكذلك كان في الجبهة الأخرى أرواح خيلت من العاطفة الدينية إلى حد أنهم لم يكونوا يفهمون ، ولا يستطيعون أن يفهموا قلق الذين يبحثون ، وسكينة الذين يرجون . وعند هذه الأرواح لم يكن المسيحيون إلا ضعفاء أو مزورين . ولما كانوا لا يشعرون بالحاجة إلى الإيمان ، فإنهم كانوا يشوهون الدين ويرسمون له صورة مزيفة، وكانت المسيحية في نظرهم ، مؤامرة فظة إلى حد يجعل من العسير أن يتخيل المرء أنها استطاعت أن تنشأ وأن تبقى بين الاضطهادين اللذين اتحداً ليحققا لنفسهما اقتسام الأرض ، وهما اضطهاد القسس واضطهاد الملوك .

وعندهم أن المسيحية لم تنتج إلا أكاذيب وجرائم عبر التاريخ ، وأن جميع البلايا التي نألم منها ، ستختفي في اليوم الذي تختفي فيه المسيحية . وكانوا يعلنون أن أهم ما في العقيدة هو الإفراط الذي سمحت به الكنيسة ، واشتركت فيه أحياناً . أما العقيدة نفسها، فإنها في رأيهم سذاجة غير متعلقة خصصت للجهلاء والأغبياء وهي لا تنحصر في تصديق ما يبلو أنه حق ، بل ما يبلو أنه باطل أمام العقل . ولقد استبدلوا عبادة إله إسرائيل وإبراهيم ويعقوب بعبادة خرافية للطبيعة البشرية^(١) أو الطبيعة البشرية المشوَّعة^(٢) . كما لو أن بأساءنا لم تكن قد أتت من حالتنا ، بل من الدين الذي أراد أن يؤولها وأن يجعلها نبيلة .

غير أنه من خلال أحداث المعركة المختلطة والمفعمة غالباً بالمقت — وذلك

(1) Correspondance littéraire, III, p. 449, décembre 1757.

(2) Thomas Chubb, Human nature vindicated, 1726.

كالجج التي لا تصيب فلا تلاقى، وكالتقد الذي لا يلحق الدفاع ، وكالدفاع الذي لا يرد على النقد ، وكالسخط والعنف - وعلى الرغم من الانحرافات والأخطاء التي تتخذها المناقشات حين تطرح أمام الجماهير ، فإنه يبقى أن المسألة التي تعرض هي معرفة ما إذا كانت أوربا ستبقى مسيحية ، أو سوف لا تكون كذلك .

• • •

على هذه الأوضاع نشأت قضية لم يسبق لها نظير ، وهي قضية الإله . وكان الأمر فيها يتعلق بإله البروتستانت كما يتعلق بإله الكاثوليك مع بضعة ظروف مختلفة بالنسبة إلى الأول، لأنه كان يعتبر أدنى إلى العقل ، وأمثال إلى النور . ولكن في العموم لم يكن أحد يريد التمييز بين جنيف وروما ، أو بين كالثان Calvin والقديس أوجوستان St. Augustin ، لأن الأصل مشترك ، وكذلك الإيمان والوحي .

وفي هذا يقول أحد النقاد ، ونحن ننقل هنا عباراته نفسها : إن الحالة كانت كما لو أن شائعة - لا يدري أحد متى نشأت - قد صارت مفردة . الإلحاح إلى حد لا يسمح بإهمالها وقتاً طويلاً ، وكان مؤدى هذه الشائعة أن الإله الذي ارتحل في الليل سرّاً كان متأهباً لاجتياز حدود العالم المعروف ، ولهجرات الإنسانية . ولنلاحظ أن الإله في ذلك الحين كان أمام المحاكمة ، وأن هذه المسألة كانت في السلك العقلي هي قضية العصر الشهيرة ، وكانت تثير انفعالات الناس إلى درجة لا نستطيع أن نفهمها إلا في صعوبة . وكان كل فرد - سواء أكان من القراء أم من المؤلفين - مشغولاً بمعرفة ما إذا كان هناك إله ، لكي يعتنى بنفسه الخالدة أو لم يكن هناك إله ولا نفس خالدة يجب أن يعتنى بها . تلك كانت مشكلة الكافة من الناس أي أنهم كانوا يتساءلون أيعيشون في عالم يحكمه عقل خير أم في عالم تسوده قوة لا اختيار لها ؟ تلك هي المشكلة التي كانت تثير العقول ، وهي التي كانت موضع

التقاش في كل مكان ، في الكتب ، وعلى المنصات ، وفي المنتديات ، وعلى الموائد بعد أن يخرج الخدم . ولا نستطيع أن نتصور إذ ذاك فيلسوفاً يجهل ، أو يهمل هذه المسألة أكثر من أن نتصور فيلسوفاً عصرياً يجهل أو يهمل نظرية الكوانتا^(١) . . . (٢) .

هذه الملاحظة دقيقة في صورتها الشاذة بشرط تحديد أن المتهم كان هو إله المسيحيين ، ففي الواقع أن الناس كانوا يتحدثون عن هذه القضية في مكاتباتهم التي كانوا يتبادلونها خلال أوروبا ، وكانوا يتحدثون عنها في الصحف والرسائل والقصائد الطويلة ، والمدائح ، بل في الخطوط الصغيرة الخفيفة التي كانوا يخلطون بها النثر ، وكانوا يتحدثون عنها في حضرة الملوك والملكات . فمثلاً في «هرميتاج» الذي شيدته كارولين دي انساخ ملكة إنجلترا في مدينة ريشمون وزينته بتماثيل وولاستون ، وكلارك ، ولوك ، ونيوتون و«Wollaston, Clarke, Locke, Newton» والذي كان الأسقف بوتلر يأتي إليه في كل مساء بين الساعتين السابعة والتاسعة ، ليعرض حقائق الدين . وعند ملك البروسيين في قصرى رانسبورج ، وبوسلدام ، وفي بلاط استانيسلاس — أوجوست ملك بولونيا، وأمام كاترين إمبراطورة روسيا . وكانت أنباء تلك القضية تنقل في المنتديات التي كانت تديرها مدام دي تانسان ومام دو ديفان، ومادموازيل دي ليسبيناس، «Mme de Tencin, Mme du Defand, Mlle de Lespinasse» وكان يشار إليها في الجلسات الجمعية ، وكانت تستأنف في مكاتب دائرة المعارف في باريس . وفي برلين كان عدد من الرفاق الذين يجمعهم نفس الانشغال بمعرفة الحكم النهائي ، يتحدثون عن القضية فوق مقاعد المقاصف ، وفي وسط سحب دخان التبغ

(١) يرى بعض الطبيعيين المصريين تنوع القوة في الظواهر ، ويطلقون على الوحدات

التي تسعمل لقياس ذلك التنوع اسم كوانتا وقد وضع هذه النظرية هانري بوانكاريه . (الترجم)

(2) The Heavenly city of the Eighteenth Century Philosophers, by Carl Becker, New-Haven, Yale university Press, 1932.

ورنين الأكواب : وكان العلماء في معاملهم ، ينحنون على مناظيرهم المعظمة على أمل أن يستكشفوا في الطبيعة مستنداً جديداً يضيفونه إلى أضبور القضية : وكان الرحالة الذين يذهبون إلى البلاد الأجنبية يتقبون عن معرفة ما إذا كان هناك طريقة لمجابهتها وحلها . ولقد كان ديدبرو في منزل صديقه دى هولباك بالريف ، وبعد أن أكل المدعوون وشربوا في سعة ، جعلوا يضحكون ويمزحون ، وكان كل ما لا يمس تلك القضية كأنه لم يكن سوى لهو حائل محدود بلحظة من لحظات التسيان فطفقوا يعودون ، بالرغم منهم ، وبوساطة انعطاف غير محسوس ، إلى المسائل التي لا يستهان بها . وفي هذا يقول ديدبرو : « إن الحساسية العامة ، وتكوين الكائن الحساس ، ووجدته ، وأصل الحيوانات وبقائها وكل المسائل التي تتعلق بها ذلك ليست من المسائل التي لا يكثرث بها ، إذ ليس من الهين أن يحمده الإنسان أو أن يقر عقلا أعلى^(١) . . . »

ولا جرم أن هناك دائماً لدى الذين بدأوا القضية شيئاً من المראה والحفيظة ، وفكرة المسئولية التي أخذت تنمو من قرن إلى قرن ، ولذا كان الوقت أكثر من ملائم لطلب تقديم الحساب ، إذ أن إله المسيحيين - فيما يرون - كان لديه جميع السلطان ، وأنه كان قد أساء استعماله ، وأن الناس قد وثقوا به ، وأنه خدعهم ، وأنهم قاموا بتجربة لم تنته إلا إلى التعاسة . ولقد جعلوا يسألون لماذا كان المسيح منقبضاً وحزيناً ؟ ولولا ذلك الدين لكنا أكثر مرحاً ببعض الشيء^(٢) ، ولماذا لم تكن مملكته من هذا العالم ؟ « فبدلاً من أن يحارب الدين الارتباط بالأمور الأرضية » ينبغي أن يقويه لدى الإنسان^(٣) . ولماذا نصح بإهانة البدن ؟ وفي هذا يقول فولتير :

(1) Diderot, Rêve de d'Alembert, ed. Tournoux, t. 2, p. 135.

(2) Diderot, Entretien avec la Maréchale, oeuvres, ed. Tournoux tome 2, p. 514.

(3) Helvétius, De l'homme, section 1, Chap. 13.

« أى انتصار مرهق وأية غلبة حقيرة ، هل تبحثين فى حزن عن الفوز ضد نفسك ؟ وهل عقلك المستنير يستطيع أن يؤمن بالتاريخ الوهمى للعهدين القديم والجديد ، وبالأحلام المقلسة لأولئك المتنسكين المجانين الذين — إذا كانوا مؤمنين كسالى ، وغيلانا حقما أتقياء — يتركون اللذة الحقيقية من أجل مجد زائف ؟ لأن اللذة هى موضوع جميع الكائنات العاقلة وواجبها وغايتها . . . والعقل عندهم ليس من خصائص الإله بل إنه فى رأيهم غير منطقي ، فى الواقع إن برنامج عنايته لو حكم عليه حسب قوانين منطقنا وعقلنا ، لكان غير متسق . »

هذا هو ما كان قولتير يقوله ضمن قصيدته التى عنوانها « رسالة إلى أوراني » والتى تحتوى على مأخذه ، والتى كان يتابعها على النحو التالى : « إننى أريد أن أجد هذا الإله ، وإننى أبحث فيه عن أبى ولكنهم يظهرون لى طاغية يجب علينا أن نمقتة ، إنه خلق الأناسى يشبهونه ، لكى يمن فى تصييرهم سفلة ، وقد منحنا قلوباً مدنية ليكون له الحق فى أن يعاقبها ، وقد حجب إلينا اللذة ، ليزيد فى تعذيبنا بالبلايا المرعبة التى تمنعها معجزة خالدة من الانتهاء . وقد خلق الإنسان على صورته ، وفجأة يرى وقد قدم على فعلته ، كما لو كان الصانع لم يشعر بعيب صنعه الخاصة ... »

ولكى نوجز كل المأخذ فى مأخذ واحد نقول إنه قد عرض علينا لغزاً ، وكان يستطيع أن يشرحه ولكنه لم يرد . وفى أحد الأيام ألف لاكوندامين لغزاً وقرأه على أصدقائه المجتمعين حوله كأنهم دائرة ، وفى دهشة منه لم يلبث هؤلاء أن وجدوا كلمة السر لأنه كان قد كتبها بأحرف ضخمة على ظهر ورقته . آه ! لماذا لم يصنع الإله مثل ذلك : « ولو أن الإله كان قد عاملنا كما عاملنا لاكوندامين الخبير الداهلي ، لما حططنا رؤوسنا منذ خمسة أو ستة آلاف سنة . ولكن من السخرية من الناس أن يعيهم إلى

ميركور^(١) العالم الآخر لكي يعرفوا كلمة السر^(٢) .

هكذا كان الجحور السائد . وقبل أن نرسم تاريخ هذه المعركة في خطوطه العريضة : ينبغي أن ننظر إلى عدد من هذه النفوس الكليمة المتمردة التي كانت بين الأولين الذين منحوا الزمن لونه . وقد اخترنا منها مثلاً ثلاثة ، أولها إيطالي ، وثانها فرنسي ، وثالثها ألماني

* * *

لم يكن من الجديده أن تدافع السلطة الدنيوية عن نفسها ضد زحف السلطة الدينية ، بل كان ذلك نهاية لمعركة طويلة وهاك المظهر الذي اتخذته هذا الدفاع .

ولد بييترو جيانون Pietro Giannone في بوى إحدى مقاطعات إيطاليا الجنوبية في سبعة مايو من سنة ١٦٧٦ ، وقد درس مذاهب « المدرسين » ، ثم اتجه إلى نابولي ليدرس فيها الحقوق أي القانون الروماني والقانون الديني ، والقانون الإقطاعي ، والتاريخ العام ، والتاريخ الديني ، والفلسفة ، فكان جاساندياً ، ثم صار ديكارتيّاً ، فتعلم بكل شيء . ولم يكن شريراً ، وكان في أخلاقه استقامة وشرف ، ولديه ثقة في العدالة ، ولكنه لم يكن مسالماً ، بل كان شاككاً وعينيداً ، ومغرمّاً بالنضال ، وكان أسيراً لفكرة واحدة استولت عليه فخصص لها حياته وهي أن رجال الدين في رأيه ، قد أرادوا منذ البدء أن ينتصروا امتيازات الحكم ، وأن دعاواهم لم تكن مشروعة . هذا هو مكان جيانون يريد أن يبيده في نابولي وفي إيطاليا بل في أوروبا . ومن ثم فقد ألف على عجل وفي حُمَّى « التاريخ المدني لحكم نابولي » الذي ظهر في سنة ١٧٢٣ .

(١) يريد المؤلف أن يقول إننا لكي نحل لغز الألوهية في حاجة إلى ميركور العالم الآخر

كما كان ميركور فرنساً يحل ألفاز المعبر . (المترجم)

(2) Grimm, Correspondance littéraire, t. 7, p. 119 septembre 1770.

لم يكن ذلك الكتاب من التاريخ بالمعنى الكامل ، لأن المؤلف لم يكن ينظر عن قرب إلى ضبط المصادر ، وفي أثناء تهيجه في التدليل ، كان يستولى في سر ، على إنتاج الآخرين . كان حقاً يجب أن يفهم جيانون جيداً ، ولم يكن ينبغي أن ينتظر منه قصص عن المجد والمعاصم ، ولا رسوم لمناظر الطبيعة ، ولا آراء فنية ، وكان مشروعه كله اجتماعياً إذ كان يصعده نحو الماضي إلى أبعد ما ينبغي ، ويلمعانه إلى الحقبة المعاصرة — يريد أن يبرهن على أن كفاحاً واحداً هو الذى نشأ وتما خلال أحداث متباعدة وهو كفاح أخلاف القديس بطرس ضد ممثلى قيصر . وأن الكنيسة — وهى دائماً نفعية ، ودائماً مستعدة للاستفادة من الضعف البشرى ، ولإغواء القلوب المزعزعة ، وللاستفادة من مخاوف ما بعد هذا العالم أمام سرير المريض ، ولتكريس الأموال والأملاك والفوائد على اختلاف أنواعها — قد خانت رسالتها على مر العصور .

لا جرم أن الحركة التى تقفاد ذلك الكتاب منبعثة عن الهوى ، وأن لهجته مرة ، وأن طريقته العادية هى التكرار ، فنحن نشاهد مثلاً أن جيانون يقول فى الفصل الذى عنوانه : « السياسة الدينية ، الرهبان والثروات الدنيوية » ما نصه : « إنك ترى خلال العصور أن السياسة الدينية تظل كما هى ، وترى خلال العصور أن الرهبان يميلون إلى الاستيلاء على الثروات » . وفيه حجج متماثلة تستأنف فى غضب متزايد ، ونرى جيانون — وهو المدافع عن الدولة — قد صار من الذين يقبضون قداسة الصور والرسوم وهو فى هذا يعمل بغضبه ، وكان الناس يدركون ذلك من الطريقة التى يتحدث بها عن الصور المقدسة ، وعن البقايا والآثار السلفية ، وعن الحج والمعجزات ، وعن مقتى للرهبان ، واحتقاره لنظام الدرجات الكهنوتية . وكانت السخرية هى وسيلته إلى الدفاع ضد المهاجمات التى كان هو موضوعها ، فمثلاً لكى يرضى معارضيه ، كان يعلن أنه مستعد للإيمان بأن البابا سيد العالم أجمع ، (ه - الفكر الأوربي)

وأن له الحق في أن يستعمل جميع الوسائل كالغريم والحبس والسجن الانفرادى والنفي ، لكي يحقق النجاة الأبدية للنوع الإنساني وللإيمان بأن السلطة البابوية لا تتجدد على سطح الأرض والبحر ولكنها تمتد إلى الجحيم والأعراف والفردوس بحيث إنه يستطيع في الممالك السماوية ، أن يأمر الملائكة . . .

إن بييترو جيانون — وهو الذي لا يكبح جماحه — قد استمر يدافع عن فكرته ولكن ذلك لم يكن دون أن يطلق عقاب اضطهادات السلطات التي كان يجابهها ، فصاعف بذلك المجادلات الكتابية قصد إنقاذ كتابه ونشره وهكذا كان يهاجم دائماً ، فأقصى ردحاً من الزمن ، وسجل كتابه في قائمة المحظورات ، فالتجأ إلى فيينا حيث وجد ملجأ في كنف الأمبراطور الذي كان يؤيد سلطانه .

غير أن نابولي في سنة ١٧٣٤ انفصلت عن النمسا ، وأن الأمبراطور ، بسبب ذلك نفسه ، قد تخلى عن الاهتمام بجيانون الذي صمم على العودة إلى إيطاليا ، وعندما وصل إلى البندقية ، أقصى عنها ، فأتجه إلى ميلانو ، وسرعان ما طُرد منها ، وحينئذ ذهب إلى جنيف حيث استقبل استقبالاً حسناً ، ولكن البيت الحاكم في سفوا قد اعتبر أن إقامته في تلك المدينة خطيرة بالعدوى فاجتلبه في فسخ مجمله أنه — تلبية لدعوة رجل كان يظن أنه أحد أصدقائه — اتجه إلى قرية وفي نفس ليلة وصوله إليها اعتقل ، وجعل ينقل من سجن إلى سجن حتى توفي في قلعة توران في سنة ١٧٤٨ .

وقد ترك مخطوطاً لم ينشر في حياته ، وكانت محتوياته متممة لوسم فكرته ، وكان عنوانه « الحدود الثلاثة » وملخصه أنه قد وجد في العالم ثلاث ممالك متتابعة ، كانت أولها مملكة الأرض ، إذ أن المدنية العبرية كانت كلها أرضية ، ولم تكن عقائدها تتضمن أية فكرة عن البقاء ، ولا أي أمل في الخلود ، وأن موسى لم يَعد أولئك الذين أطاعوا قانونه

إلا بمكافأة مادية كخصوبة الحقول ووفرة القطعان ، والصحة والرغد ولم يدرك النفس البتة على أنها يجب أن تنجو من الموت ، وأن المصريين قد قدموا إلى الإغريق - وهم جنس ماهر - أخيلة لم يكن لهؤلاء الأخيرين بد من أن يروقههم إنماؤها في أساطيرهم ، وذلك مثل « الأكيرون » و « الشان إيليزيه »^(١) بل إنه في تلك التسميات لم يكن يوجد سوى استمرار مجازي للأشياء الأرضية .

وعلى أثر ذلك جاءت المملكة السماوية ، فالأناجيل تحدثنا كيف أن لإله أرسل « كلمته » إلى العالم حتى يستطيع المسيح أن يكون مرشداً على الأرض حيث الأناسى الذين هم أرضيون وفانون كما كانوا إلى ذلك العهد يصيرون سماويين وخالدين . إنه من المفهوم أن النجاة تُنال بالإيمان أقل مما تنال بالعمل ببعض فضائل جدد بسيطة إلى حد أن كل رجل جلف ، وامرأة فظة يستطيعان أن يزاولاها .

وفي المحل الثالث جاء حكم البابا . ومأناه أن رجلاً قد استولوا على تلك المسيحية البدائية . وعلى أسسها أقاموا مبنى متعارضاً أتم التعارض مع روحها . واستولوا على قانون العدل والخور ، ونعتوا الأعمال بنعوت المباحات أو المحظورات حسب أهوائهم ، وحملوا الجواهر على الإيمان بأن لديهم القدرة على فتح أو إغلاق الأبواب السماوية . وقد استغلوا جهل الأمراء ، وحق الشعوب فعلنوا الناس أنه من الممكن استبدال الثروات المادية بثروات روحية وأن الهبات والوصايا لها القدرة على افتداء النفوس ، وأنه بالمال المقبوض ، يدفع ثمن الفردوس . وبهذا يكون الناس قد عادوا

(١) - الأكيرون هو في الأساطير الميليلية، نهر يمر في الجحيم ، ولكي تذهب نفوس الموق إلى مقرها لا بد من اجتياز هذا النهر ، أما الشان إيليزيه في نفس تلك الأساطير فهو موضع إقامة نفوس الموق الذين كانوا من ذوي الفضيلة . (المترجم)

إلى عهد الحكم الأرسى . ولكي يظفروا بالعهد السماوى ، كان ينبغى القضاء على الكنيسة .

* * *

لم يكن يحدث للمرة الأولى أن عضواً من الإكليروس الأدنى يكون منذمراً من حظه ، فيظلم من بأسائه ، ويتألم من احتقار العظماء . وهاك المظهر الذى اتخذته هذا الاحتجاج عند أحدهم :

كان جان ميليه Jean Meslier يعيش فى إيتريبيتى بمقاطعة شانپانيا ، وكان قسيساً خيراً ، أو كان على الأقل قسيساً لا بأس به إذا حكم عليه بمقتضى الظاهر . وكان من أسرة ذات سعة وكانت قد قدمت علة علماء من أبنائها إلى الكنيسة . وكان هذا القسيس مثقفاً ، وكان الناس يرونه مشغولاً بمطالعة مؤلفات مكتبة ، وإعادة قراءتها . حقاً إنه كان بينه وبين مولى الإقطاعية خلافاً ، وأنه قد رفض أن يزكيه فى الوعظ ، وأن رئيس أساقفة رانس قد خطأه ، وطالبه بالندم فى جلسة عامة . وإذ ذاك صعد على المنصة يوم الأحد الذى تلا هذا الأمر وأعلن ما يلى : « ها هو ذا المصير العادى لقساوسة الريف المساكين ، فروساء الأساقفة الذين هم من كبار الأشراف ، يحقرونهم ، ولا يستمعون إليهم ، إذ ليس لديهم آذان إلا للأشراف . وإذن فلنتشفع للسيد دى كلبرى مولى هذا الإقليم ، ولندع له ، ولنسأل الله أن يهديه ، وأن ينعم عليه بأن لا يسلب الأيتام ثروتهم » .

من المفهوم أن هذا التصريح لم يصلح الأمور وأن الكفاح غير المتوازى قد استأنف سيره ، فقد روى أن ذلك المولى الإقطاعى كان يطلق البوق تحت نوافذ الكنيسة يوم الأحد أثناء وعظ القسيس .

وإذن فلم يكن جان ميليه ذا سجل حسن ، ولكنه لما كان مثابراً على تأدية وظائفه ، وكان يقوم بعظاته ، فإنه قد توفى فى سنة ١٧٢٩ دون حادث آخر :

غير أنه ترك ثلاثة نسخ من وصية مفعمة بالسُّخْط إلى حد أنه بعد مرور مائة سنة ، لا يستطيع أحد قراءتها دون أن ينتفض ، لأنها كانت مرارة تنبجس وفيرة ، وكتلة من الحقد والمقت هيجها عدم المقلرة ، ودعوة إلى التمرد الذى لم يجرؤ ميليه على أن يزاوله فى صورة واضحة . ولقد كان اللوم الذى يوجهه إلى نفسه من أجل هذه الوضاعة يدخل جزء منه فى عنف الشتائم التى كان يصوبها إلى الدين . وكذلك كان القارئ يحس فيها بالغىظ من أنه ترك نفسه يقاد إلى الحالة الكنيسية ، ومن أنه كان يلدو فى مظهر القسيس الخير ، ومن أنه اضطهد . ومن أنه نبذ كل إيمان وصمت . ولقد كان مائة مرة على أهبة أن يفجر ذلك الغضب الذى كظمه طول حياته ، ولكنه لم يرد أن يعرض نفسه لسخط القسس ، وقسوة الطغاة الذين لو فعل ، لما وجدوا له عذاباً قوياً إلى الحد الكافى لعقاب تهوره .

كانت وصية القس ميليه تصلر عن اشتاء السعادة الذى يوجد فى قلوب بنى الإنسان . ولماذا كان ذلك الاشتاء دائماً مخلوعاً ، لأن البعض يريد أن يأمر ، والبعض الآخر يريد أن يظفر بشجرة القدسية ، أى أن هناك سلطتين قد تثبتتا ، إحداهما سياسية ، والأخرى دينية ، وعندما تحالفت هاتان السلطانان كان شقاء العالم قد استقر إلى الأبد . وكان الملوك والقسس قد أتموا ظلمهم معاً .

حملت ميليه موجة من الهوى ، فكان يقول إن الأديان ليست سوى تزويرات ، وإنها هى المشع المحتوم للاضطرابات والانقسامات والحروب . وإذن فهى ليست من التنظيم الإلهى فى شيء ، وإن البراهين التى تأتى بها الكاثوليكية لإثبات الميزة الاستثنائية لرسالتها ، هى كلها زائفة ، وإذن فهى ليست من التنظيم الإلهى . وإن تعاليمها مضادة لتعاليم الطبيعة ما دام أنها تجعل الألم مقدساً ، ومضادة لتعاليم العقل ما دام أنها تتطلب الاعتقاد ، وإذن فهى ليست من التنظيم الإلهى . وأنها تسمح بفقدان النسبة بين الأناسى ، وإذن فهى ليست من التنظيم الإلهى وأنها تأمر

بترنيل عبارة : « أيها المولى » في ديوم ،^(١) « Te Deum » .

لكي تمجد المذابح والمجازر . وإذن فهي ليست من التنظيم الإلهي .
ولقد جعل جان ميليه يستمر في هذه اللهجة لأن نفسه كانت أقل
النفوس رحمة . وأقلها محبة للغير ، وأكثرها تعصباً ، ولو أنه كان يكره
التعصب . وإن نداء الإله الذي كان يقيم في قلب أشد القرويين الذين يختلفون
إلى كنيسته ، تواضعاً لم يسمعه هو شخصياً ألبتة . إنه لم يعرف قط سوى
حرفية الكتب المقدسة ، وإنه لم يعرف مطلقاً ما هو الرمزى ، ويستطيع المرء
أن يعتقد أنه لم يصل ألبتة .

وكذلك يمكن الاعتقاد بأنه لم يعتقد قط أن تطبيق السلطة يمكن أن
يتجارب مع ضرورة اجتماعية . ومن ثم فإنه أعلن أن كل الأمراء والملوك
ينبغي محوهم ، ولبدء هذا يجب التمرد ، ورفض دفع الضريبة ، والضرب
على رؤوس الوحوش الذين أعطوا أجزاء من السلطة وهو في هذا يقول :
« إننى أذكر الأمانة التي كان يتمناها في الماضي رجل لم يكن لديه علم
ولا دراسة ، ولكنه لم يكن ينقص الفطرة السليمة ، حسب الظاهر لكي
يحكم حكماً صحيحاً على كل الإفراطات البغيضة وكل الرسميات المقيتة التي
أعياها هنا . . . وكان يتمنى أن الأشراف وجميع عظماء الأرض يشبهون
ويخضعون بأمعاء القسيس » . وبعد هذه الكلمات المفزعة ، جعل يهتف بأسماء
بروتوس^(٢) وكاسيوس^(٣) وچالك^(٤) كليمان^(٥) ورافايالك^(٦) والذين سيكونون
على غرارهم في المستقبل كان يأخذ على الإله نفسه تعاسته الشخصية ، لأنه

(١) في ديوم هو نشيد ديني يرتل في الكنائس لشكر عند الانتصار في الحروب، وقد مزى
ابتداعه إلى القديس أمبرواز والقديس أوجوستان . (المترجم)

(٢) و (٣) و (٤) و (٥) بروتوس وكاسيوس هما قاتلا يوليوس قيصر في روما ،
وچالك كليمان هو قاتل هانري الثالث ملك فرنسا، ورافايالك هو قاتل هانري الرابع ملك فرنسا .
(المترجم)

كان في نظره هو المشلول الأخير أو بالحري تلك هي الفكرة الزائفة التي كان الأناسي يتخذونها لأنفسهم عن وجود الإله وهكذا كان ميلبيه يعلن أنه ملحد . وعندما وصل إلى أقصى حدود سخطه وتمل يلاهاته للمقدسات ، لم يلبث - حين لم يبق أمامه شيء يهدمه - أن أفاق من تملكه وأصبح لا يشعر إلا بحزن وإرهاق وإذ ذاك أودع مره الأخير في ذلك المخطوط الذي أنشأه ونسخه ثم أعاد نسخه في بقية أيامه ولياليه الساهرة . وذلك هو السر اليائس لرجل لم يعد أمامه سوى الفناء ، وهو في هذا يقول : (وبعد ذلك فكل ما يعتقد الناس ، وما يحكمون به ، وما يقولونه وما يفعلونه مما يشاؤون في العالم ، فإنني لا أكاد أنشغل به فليُستَو الناس أمورهم ، وليحكموا أنفسهم كما يريدون ، وليكونوا حكماء أو مجانين ، وليكونوا أختياراً أو أشراراً ، وليقولوا عني أو يفعلوا بي بعد موتي فإنني لا أعبأ بذلك إلا قليلاً . إذ إنني لا أكاد أساهم فيما يحدث في العالم وأن الموتى الذين أنا على أهبة الذهاب إليهم ، لم يعودوا يتحيرون من شيء ولا يشغلون بشيء ، وإذن فسأنهى هذا المخطوط بألا شيء ما دمت لا أوشك أن أكون شيئاً ، وإنني ، عما قريب ، سأصير لا شيء . . . » .

* * *

ولم يكن يحدث للمرة الأولى كذلك أن لوثيرياً بهجر إيمانه ويتجه نحو الفكر الحر ، وإليك المظهر الذي اتخذته هذا التطور عند رجل من ذلك العصر وهو جوان كريستيان أيديلمان ، "Johann Christian Edelmann" لم يتخذ جنوره من أعماق القرن السابع عشر بالقدر الذي كان چيانون وميلبيه يتخذانه ما دام أنه ولد في سنة ١٦٩٨ . وأياً ما كان فقد اتجه بدياً نحو السلك الديني ، وبعد أن اجتاز عدة مدارس ، أتم دراسته الدينية في جامعة بينا في سنة ١٧٢٠ ، ثم بدأ يعظ ، بل قد حدث له أنه كان يعظ ضد الهرطقة السوسانية بحرارة كانت موضع ملاحظة ، ولكنه قد احتفظ

لنفسه بأسوأ الفكر عن أساتذته إذ ألقى أن ما تعلمه منهم لم يكن يساوى شيئاً ، وأن رجال الدين لم يعلموه إلا حماقات مجمية ، وكان سعيداً بأن يفر منهم لأنه لم يكن معجلاً لأن يصير راعياً . ومن ثم فإنه - لكي يعرف العالم - قد انخرط في سلك مهنة المربين . وهنا أيضاً كان من الممكن أن يستقر لأنه لم يكن ينقصه شيء مما كان ضرورياً في مهمته وهو المعارف والسلطة ، وحج للاطلاع شديد اليقظة . وكان بينه وبين بعض الأشراف ألفة جعلته سعيداً بأن يستفيد من ملاحظهم كالصيد في الخريف ، وكالمراقص والتزحلق على الجليد في الشتاء ، ولم يكن يخشى أن يصوب نظراته إلى « كوثنة » جميلة لا تلبث أن تنظر إليه بدورها . وكان من الممكن أن تستمر حياته على هذا النحو ، ولكنه لم يكن ثابتاً ، وإن الثبات بالضبط هو الذي كان ينقصه أكثر من غيره . وفوق ذلك فقد كان محترقاً بالكبرياء .

وقع بين يديه كتاب عنوانه « الكنائس المحايدة وتاريخ الهرطقات » تأليف جوتفريد أرنولد فأحدث في نفسه انفعالا حاسماً . وفي الواقع أن أرنولد هو الذي كان محقاً ، فالهرطقة هم الذين كان لديهم العقيدة الحقبة ولم يكونوا هم الأرثوذكس . وما دام الأمر كذلك فوداعاً أيها المذهب اللوثيري ، لكل كنيسة !

وفي صباح أحد الأيام ، وبينما كان في مدينة دريسد سمع صوتاً يقول له : اكتب حقائق بريئة . ولكي يلبي ذلك النداء الخفي ، جلس إلى مكتبه وبدأ كتابة أولى الرسائل التي ستؤلف سلسلة ، وكان ذلك للتدليل على وجوب عدم الاكتراث بالاديان .

ولما لم تكن الحقيقة موجودة في الأرثوذكسية ، فقد جعل ينتقب عنها ، وانتسب إلى شعبة « الملهمين » وكان أعضاء هذه الشعبة يجتمعون ، ويصلون ، وينشدون نشائد تتعلق ببابل ، ويسكنونها التعساء ، ثم يركعون ويسجدون ،

وينتظرون الإلهام الإلهي . وعلى هذا النحو صلى إيديلمان ، وأنشد ،
وانتظر الإلهام ، وكان بين المتحمسين إلى اليوم الذي تعلم فيه كيف يعرف
رئيس الطائفة الذي أتى بنفسه ليرى العضو الجديد فأحس بأنه لا يحبه .
ولا جرم أن الحقيقة كانت لا تزال عند المرافقة ، ولم تكن عند الملهمين .

وفي أحد الأيام استرعت انتباهه في إنجيل القديس جان هذه الكلمة :
« إن الإله هو العقل . » أي سرور وأي يقين غزاه عندما قرأ هذه الكلمة !
إن الإله كان هو العقل ! الإله هو العقل ! إن العقل الذي لم يسمع إيديلمان
نداءه حتى الآن ، قد فرض نفسه عليه أخيراً بطريقة نهائية . كل ذلك
قد مر ، كما لو كان قد نقل إلى قمة جبل شاهق واستكشف فيه فجأة ،
آفاقاً هائلة ، أو كما لو كان رقيقاً سجيناً موثقاً ، ثم رد بفتة إلى الحرية
والنور والشمس ، أو كما لو كان باب وممس قد فتح للبعث ولن يكون
له بعد الآن مهمة أخرى غير التبشير لعبادة العقل بين الأناسي . وعلى
أثر ذلك يقذف ببقعته المثلثة ، وشعره المستعار ، ويتخلى عن أكمامه
الإضافية ، ورباط عنقه المصنوع من القماش الرقيق ويرسل لحيته ويرتدى
المسوح ويخرج إلى الطريق العام فيكون موضع سخريه الكافة ، ومع ذلك
فقد كانت هناك جملة لا تزال تشغل عقله إذ تشتمل على فكرة أثرت عن
اسبينوزا وهي : « إن الإله هو الجوهر الكامن للعالم » ولذا يرى أن واجبه
هو أن يعرف على وجه أفضل ، اسبينوزا الذي كان رجال الدين يتحدثون إليه
عنه كما يتحدثون عن أحد الجناة . ومن ثم فقد كتب إلى صديق من برلين
ليطلب إليه أن يشتري منتجات الفيلسوف حين تمر في فرصة ، بأحد البيوع ،
ولقد كانت مفاجأة جديدة وسرور جديد ينتظرانه في هذا الشأن ، إذ أن
اسبينوزا — فضلاً عن أنه بعيد عن أن يكون أحقر الناس — كان هو الوحيد
الذي خلع الإيضاح الحق على الأشياء :

ولما كان إيديلمان قد شجعت مطالعة « الرسالة اللاهوتية والسياسية » ،

فإنه قد شرع في التدليل على زيف الكتب المقدسة ، وعلى إزالة النقاب عن موسى ، ثم نشر كتابه « ألوهية العقل » في سنة ١٧٤١ .

وفي هذا التاريخ تحدد دوره لأن المجتمع قد لفظه وصار كافراً بأجلى معاني هذه الكلمة ، وأصبح ذنباً من أذئاب الشيطان . وقد استولى على كتبه ، وأحرقت ، وقضى بغرامة على من يحاول أن يجعلها متداولة . فطفق يتيه في شمال ألمانيا ، وانتهى بأن يعود إلى برلين حيث سمح له بذلك على شريطة ألا ينشر بعد الآن شيئاً . وكان ذلك بالنسبة إليه ، أشق أنواع الإهانة ، وكانت الظلمة التي أمضى فيها سنينه الأخيرة ، بلا ريب أيضاً أعظم أحزانه .

الفصل الخامس

ضد الدين الموحى

إن الدين الموحى ، كان منظوراً إليه على أنه عدو من جانب فلاسفة ذلك العصر الذين كانوا يعتقدون أنهم لن يعملوا شيئاً ، ما لم يدلوا للمؤمنين على أن هذا الدين لم يستطع البرهنة على كيانهِ نظرياً ، وأنه لم يظهر وجوده واقعياً ، وما لم يثبتوا أنه منطقياً ، لم يحتمل الاختيار ، وأن الشواهد التي كان يعتمد عليها ، لم تكن — من الحقيقة التاريخية — تستحق الإيمان .

ففي الواقع أن الوحي ، فيما يرون ، يعزى إلى محيط المعجزات ، أو أن العقل لا يغير المعجزات أو أن الوحي يعزى إلى محيط الما فوق الطبيعي ، وأن العقل لا يقر إلا الحقائق الطبيعية ، وأن العقل عندما يختبر الوحي ، يجد فيه تناقضاً ، وبالتالي يجد فيه زيفاً . وأن ما هو ديني حقاً في الدين ليس إلا خرافياً ، وبالتالي ينبغي أن يهاجم العقل تلك الخرافات وأن يحطمها ، لأنه لا إيمان إلا بما هو عقلي ، وأن الإلهي نفسه يجب أن يرتد إلى العقلي . تلك هي الموضوعات التي كانت مطروقة بوجه عام لدى كبار المفكرين في جميع اللغات . ولم يكن عسيراً على الناظر في خريطة أوروبا أن يميز المراكز الأساسية التي صدرت عنها هذه الآراء ، وهاكها :

ها هو ذا بلديا المظهر للذي قدمته إنجلترا التي كانت مصدر المثل في التمرد منذ زمن بعيد . وكان هناك كثير من الضجيج والفوضى المتتابعة التي كانت كل واحدة منها تبدو قوية إلى حد أنه لم يكن في الإمكان تجاوز ضوضائها . ومع ذلك فقد تُجُوزت . وكانت هناك سلسلة من المؤلفات المتحدية التي كانت نتائجها تثير في كل مرة السخط والهرج ، وكانت هناك طائفة من الأفراد يأتون من أمكنة جده متباينة لكي يتعاقبوا في القيام بنفس العمل على النحو التالي :

فى سنة ١٧١٥ ، لم يكن تولاند "Tolland" مؤلف كتاب « النصرانى » ولا كولينس "Collins" ولا الأخ ثينكير "Thinner" قد انتهوا من مهمتهم بعد ولكن آخرين — دون أن ينتظروا ذلك — كانوا يزولون أعمدة القسوسية والأورتودوكسية . وأول هؤلاء توماس جوردون Thomas Gordon ثم وولستون Wolston وهو رجل دراسة نال ألقابه العلمية من كامبريدج ، والتحق بالسلك الدينى . ولما كان ساطعاً وفصيحا ، فقد كان أمامه مستقبل جميل . ولكنه قذف بنفسه فى محاربة الأورتودوكسية ، ثم ميديلتون وقد ربي هو أيضاً فى كامبريدج فصار دكتوراً فى الإلهيات وأميناً لمكتبة الجامعة . ثم تاندال Tindall وهو خريج أوكسفورد ، وكان أول الأمر قد اهتمدى إلى الكاثوليكية ثم عاد إلى البروتستانتية . ثم مرق من البروتستانتية إلى « التألبيه » المقاتلة . وفى الوقت ذاته ظهر بغتة توماس شوب ، وهو رجل بدين قصير سىء التربية ، يتعلم عليه أن يكتب كتابة صحيحة ، وكان صانع شموع بعد أن كان عاملاً فى صناعة القفازات . ثم أتى بعد ذلك توماس مورجان Thomas Morgan ، ثم بيتر أنيت Peter Anet وكان هذا الأخير معلماً فى إحدى المدارس ، وكاتباً من كتاب الدهماء . . . ولقد كان هؤلاء جميعاً يغمرون السوق بنثرهم الساخط أى بهجاءاتهم القصيرة ورسائلهم ومؤلفاتهم العالة وقد طردوا من أعمالهم ، وأحرقت منتجاتهم ، وزج بهم فى غياهب السجون ولكن ذلك كان عبثاً . وكانوا فى كل مرة يشنون هجوماً جديداً ضد الكنيسة الإنجليزية الرسمية ودرجاتها ودخلها ، وضد كل كنيسة ، وضد المعجزات ، وضد التأويل الذى أتى به الإنجيل عن حياة المسيح ، إذ أن هذه الحياة ليست سوى رمز للحياة الروحية وللبعث الخلقى لكل فرد ، وعلى الأنخص ضد الوساطة الإلهية . وفى الواقع إن أساس الدين كان إما الاتساق الأخلاقى بين الأشياء وإما الإرادة الإلهية الاستبدادية ، فإذا تطابعا الإله مع الاتساق الأخلاقى كان حكماً وخيراً ،

وإذا كان له إرادة استبدادية فإنه لا يكون حكيماً ولا خبيراً ، وإنما هو :
يجرى اختياراً خاضعاً للهوى بين الخير والشر ، ولكن الإله يذعانه للاتساق
الأخلاقي للأشياء تصير وساطته عبثاً ، لأن الإنسان المزود بملكة الفهم ،
يصل بنفسه إلى تمييز الخير من الشر وإلى شرعية الخضوع لقاعدة الاتساق
الأخلاقي بين الأشياء . ولإذن فينبغي الرجوع في ذلك إلى الدين الطبيعي ،
ما دام أن المسيحية لا يفترض أنها ضرورية إلا في الحالة التي يفترض فيها
الإله غير معقول أو شريراً .

ولقد كانوا يهاجمون الحصن من جميع الجوانب ، فهذا يتشبث بأن يبرهن
على زيف العهد القديم ، وذلك كان يقول إنه كان ينبغي أن يعزى إلى
القديس پولس الدور الذي احتفظ به للمسيح . وآخر كان يثبت التشابه
الدقيق الذي كان يعتقد أنه يراه بين الكنيسة الرومانية ، والوثنية . وآخر
أيضاً كان يتهم داوود - وهو الرجل الذي كان كما يود القلب الإلهي -
بأنه لم يكن سوى مجرم مهين ه وبالإجمال كانوا كلهم يحلون العقل
محل الوحي .

ومن الممكن أن تكون أكثر الرسائل دلالة في هذا المعنى ، هي رسالة
تاندال التي عنوانها : « المسيحية قديمة بقدم الخلق ، والإنجيل ليس سوى
نشرة جديدة من قانون الطبيعة » (١٧٣٠) :

جعل تاندال يشرح في هذه الرسالة أنه ليس في الإمكان أن يكون
غير ذلك لأن الإله الكامل قد منح العالم قانوناً كاملاً وأنه لا يسمح بإضافة
ولا بإنقاص ولا بتغيير - ومن ثم فإن القانون المسيحي - ومن الممكن أنه
كان مفيداً في وقت ظهوره لإعادة المعنى الذي كان قد ضعف في الدين
الطبيعي - لم يكن يستطيع إيجاد جوهر جديد ، ولم يكن يستطيع أن يكون
سوى إعادة للقانون الأول الوحيد . وأن فكرة الوحي هي غير قابلة
للإدراك ، وخطرة ومنبع الخرافات والإفراطات التي آن الأوان للرجوع

عنها بفضل التربية الفلسفية التي حلت محل التربية الدينية .

انطفأ هذا الحريق حوالى سنة ١٧٦٠ وكان قد بدأ يخبو منذ سنة ١٧٤٠ تقريباً . وفى هذا التاريخ كان الجو قد تغير فى إنجلترا فالرأى العام قد تحول ونمت فى النفوس قوى أخرى غير قوة العقل التى أهانت الدين .

بيد أن هذه الفكرة العنيفة قد استمرت فى تغذية الأجانب ، ففولتير قد استكشفها وانتفع بها فى سعة ، والبارون دى هولباك "d' Holbach" نشرها بوساطة تراجمه . ولكن تأثير المؤيدين الإنجليز كان أكثر بروزاً فى الفكر الألمانى الذى كان ينقب عندهم عن قوة دافعة بدلاً من التنقيب عن نصوص وشهادات وعلام على الجرأة وعدم الاحترام وكانت منتجات أولئك المؤيدين فى مكاتب المؤرخين والشراح وكان الأساتذة يقدمونها إلى الطلاب ليدرُسوها ، وكانت توجد فى تقارير المجلات العاملة ، وكان الألمان الذين يرتحلون إلى لوندن يطالعونها فى مكانها . ومن ثم فإنه فى سنة ١٧٤١ حين قام جوان لورانز شميث — وهو الذى أراد أن يخضع التوراة للعقل — بترجمة كتاب تانداى الذى عنوانه : « المسيحية قديمة بقدم الخلق » يمكن أن يقال أن التيار الآتى من إنجلترا قد انضم إلى تيار الفكر الألمانى ، ولم يكن ذلك لكى يمتزج به ، بل ليعجل بنتائجه :

* * *

أما الفرنسيون فقد كانوا يسلكون نهجاً آخر إذ لم يورطوا أنفسهم فى دراسات تأويلية ، ولا يكاد المرء يرى بين الكتاب المعروفين مؤلفاً قد انحنى على النصوص المقدسة أو أعجب نفسه فى أن يتعلم اللغة العبرية أو حتى الإنخريقية أو تعلم مهنة النقل بصورة جديدة ، وإنما كان حسبهم أن يجمعوا ، فى مؤلفات مختلفة ، الحجج التى كان يبدو لهم أنها ناجعة وكانوا يستعملونها . حقاً إنهم كانوا يهدفون إلى بيئة غير بيئة العلماء وهى الطبقة العالية ، والمتوسطون ، والنساء ، والسواد الأعظم : وكان الحكم الذى يلجأون

إليه غالباً هو القطر السليمة وكانوا يتعمدون أن يصطدموا بالعقبات ، على طريقتهم الحية، السريعة ، لكى يبينوا أنها غير قابلة للتدليل . ولم يكونوا يستعملون مهمات ميثافيزيقية ، ولا بحوثاً طويلة قمينة بليأس القراء ولا بسطا. لسعة الاطلاع ، بل كان لديهم إنشاء معتنى به ، وأسلوب لطيف وصورة نشيطة .

كانوا - بفضل وضوحهم - يمنحون جميع الموضوعات مظاهر بساطة ساطعة . وكان المرء يلمح خلف ظواهرهم المازحة ، الشواغل الجدية الدائمة، التي كانت تقيم في أعماق أفكارهم ، فقولنير مثلاً كان قد عاد من إنجلترا وجعل يروى استكشافه ، وكان من الممكن ألا تكون قصته سوى وصف لرحلة بعد أوصاف كثيرة أخرى ، مع تعمق أشد ونكت أكثر . غير أن هذه الرسائل الإنجليزية لم تلبث أن صارت رسائل فلسفية تعالج حرية المذاهب ، وعدم الاكتراث بالأديان ، وبذلك الأمر التافه المتعلق بخلود النفس كما يقول المؤلف . كتب مونتيسكيو تاريخاً رومانياً بعد كثيرين آخرين ، وبمناسبة إحدى الحالات الخاصة ، استبدل الإرادة الإلهية بأسباب داخلية ، لكى يشرح عظمة الدول ، وتدهورها ، أو ألف كتاباً قانونياً ولكن الذى عرض له في هذا السفر هو سلطة الحق الإلهي^(١) .

ولقد كان الأمر كذلك بالنسبة إلى كثيرين من مؤلفي الطبقة الثانية ، فتوسان مثلاً قد درس طباع عصره . ولكنه ، بدلاً من أن يصور مجرد مظهر للمهزلة الإنسانية الخالدة كانت دراسته تنعطف نحو فصل الأخلاق عن الدين . وهيلفيسوس قد درس الإنسان ، ولكن بلا سر ولا غد .

كان الكتاب الفرنسيون أكثر عدداً منهم في أى بلد آخر، وكانوا رغم منازعاتهم ، يتكلمون ضد العدو المشترك وكان بين طوائفهم كثيرون من

(١) يقصد المؤلف بالحق الإلهي (تلك العقيدة المتينة التي كانت سائدة في العصور الوسيطة وهي أن الملوك كانوا يطلقون سلطاتهم من الإله مباشرة) . (المترجم)

ذوى المواهب ، وبعض العباقره . ولا جرم أن الأخ توماس والأخ جريترى والأخت نيكير والأخت دى ليسبيناس ، والأم جوفران "Mme Geoffrin" — كما كان جريم يدعوهم فى عظته الفلسفية التى ألقاها فى سنة ١٧٧٠ بمناسبة عيد رأس السنة — كانوا ، لأقل إشارة ، وعند الحاجة إليهم ، يهبون للمساعدة . وكان تقدمهم يلاحظ بوساطة أحداث رنانة كانوا فى كل مرة ينهزمون فيها عن طريق السلطة العامة وينتصرون أمام رأى العام . وذلك مثل رسالة الأب دى پراد ، وحظر دائرة المعارف ، وإدانة الكتاب الذى عنوانه « الروح » ورقابة السوربون ضد رواية « بيليزير » تأليف مارمونتيل الذى كتب إلى ممثل كلية اللاهوت ما يلى : « اعترف يا سيدى أنه يحكم على حسب روح عصرى أكثر مما يحكم حسب روى الخاصة » .

كان الناس يتبعون كل تلك المجادلات بالفضول الذى لا يفتر والذى كانت أحداث فرنسا تثيره ، لأن الناس فى الواقع كانوا يشعرون بأن روح العصر — وهى المثلة فى شعب ليس له هوى أكثر حرارة من هوى الفكر الواضحة — كانت هى المقصودة فى كل مرة .

وكان أولئك الكتاب يدعون لمعوتهم كل من كانوا فى المكان أو فى الزمان ، قد أظهروا أن الناس يستطيعون أن يحيا حياة حسنة دون أن يعرفوا الدين الموحى أو الذين لم يتمردوا قط ضد أى دين كان ، وكانوا يستشهدون على ذلك بالصينيين والمصريين والمسلمين ، أما الإغريق فقد كانوا يتطلبون منهم فى الوقت ذاته صورة سقراط وصورة إبيقور ، ومن اللاتين كانوا يستعيرون لوكريس ذلك الحوارى ، وشيشيرون ذلك الحتمى ، والمبشر الذى عرف كيف يرى أن عبادة الإله هى عبادة العقل العام . وأخيراً سينيك الفيلسوف . وكانوا يبعثون جوليان الصابئ حين كانوا يبرهون خطبته ضد المسيحيين ، وكانوا يلعنون كونستانتان الذى كانوا

يدعوونه بالأمبراطور الشرير الذى كان يسخر من الإله والناس ه وكانوا
 يشنون على كبار العقليين الإيطاليين الذين ، والحق يقال ، لم يكونوا
 يعرفونهم معرفة جيدة . ولكن كان من المفيد ومن المجد أن يسردوا
 أسماءهم : كيجيوردانو برونو وكاردان وكامبانيلا وبومبوتازى وخلفهم
 ثنائى Giordano Bruno, Cardan, Campanella, Pomponazzi, Vanini
 وكل أولئك كانوا من أحرار الفكر الذين تألموا من أجل قضية الحق .
 وكذلك كانوا يشنون على أحرار الفكر من أسلافهم ، وعلى الإنجليز جيرانهم .
 أما « الضديات » فقد كانت عندهم تستأنف بلهجة أخرى ، على النحو
 التالى :

ضد الوحى الأول ، وضد اليهود ذلك الجنس الحقير غير الجدير
 بالرسالة المقدسة ؛ وضد التوراة التى كانوا يعتقدون أنها من تلقى إدريس
 وضد العهد القديم ، وضد المعجزات ، وضد شهودها ، وضد الأنبياء
 الذين لم ينطقوا قط إلا زيفاً^(١) بل الذين لم يكن فى نيتهم أن يدعوا النبوة ؛
 وضد « جيوفنا »^(٢) الحقوق القاسى الظالم الذى لم يكن ما فيه من خير إلا
 آتياً من الأجانب أى من شعوب شرقية أكثر تقدماً فى المدنية ، وضد
 الإنجليين أولئك الصيادين المساكين الجهلاء ، وضد الإنجيل بل ضد
 شخص المسيح ، وضد الكنيسة ، وضد تعاليمها ، وضد الأسرار ، وضد
 فكرة الخطيئة العنصرية التى تدعى أنها دمغت جميع أبناء آدم ، وضد أنظمة
 الكنيسة ، وضد السر والتعميد والاعتراف والصلاة ، وضد الرهبان
 والراهبات ، وضد القسيس ، وضد البابا ، وضد الأخلاق المسيحية ،
 وضد القديسين ، وضد الفضائل المسيحية ، وضد محبة الغير ، وضد

(١) يقصد أولئك المتمردون أنبياء بنى إسرائيل الذين وردوا فى العهد القديم . (الترجم)

(٢) جيوفنا هو إله العهد القديم الذى أحيط بأوصاف أدنته فى نظر أولئك المتمردون

من البشر الذين يقسون ويعتقدون . (الترجم)

المدنية المسيحية ، وضد العصور الوسيطة وهى عصور الجوتية المظلمة ،
وضد الحروب الصليبية ذلك الجنون .

وكانوا يخترعون رسوماً كاريكاتورية ، وعظائم ، وحكايات إباحية ،
ونكبات داعرة ، لأن طرفاً من الفجور كان يمتزج بمجادلاتهم فى سهولة .
وكانوا يتخذون بغتة خطة آباء الكنيسة ليلوموا على المسيحيين أنهم لا يعيشون
حسب قانونهم الخاص ، وبعد ذلك بلحظة كانوا يسخرون من هذا القانون ،
وقصارى القول أنهم لم يكونوا يتركون شيئاً للمسيحية ، ولا أثراً آخر
فى التاريخ سوى أثر سوتها ، ولا قيمة يمكن نقاشها فحسب ، بل حتى
ولا مظهر فضيلة .

* * *

وفى ألمانيا تحققت نفس الغاية بوساطة تطور أكثر تأخراً ، ما دام أنه
كان ينبغى الانتظار إلى أوائل سنة ١٧٨٠ لكى يظفر بنتائج الجوهريّة ،
وأشدّ تعقداً أيضاً لأنه كان مزدوجاً ، أحد طرفيه يتصل بطبقة الأشراف ،
ومصلر جزء كبير منه ، هو البلاد الأجنبية وآخر عميق وهو يتصل بنفس
كيان الوجدان اللوثرى .

وفى الحق أنه إذا كان الأمر يتعلق بحالة وحيدة من نوعها ، فإنه يكون
من المتوغل فى الغرابة تلك الدعوة التى وجهها ولى عهد بروسيا للمرة
الأولى إلى فولتير فى رسالته التى بعث بها إليه فى شهر أغسطس من سنة
١٧٣٦ لىطلب إليه فيها أن يكون مرشده وأستاذه .

غير أنه فى الواقع — فى وسط التخمر العام ، وفى وسط الاختياج إلى
التجديد الذى كانت ألمانيا تشعر به — كانت برلين قد اتجهت فعلاً نحو البلاد
الذى كان يمثل المدنية بكل ما كان فيها إذ ذاك من أشد الأشياء عصرية ،
أي نحو فرنسا ، وليست برلين فحسب بل كل الدولة ، لأن الأمراء والنبلاء
— على نفس النحو الذى كان آباؤهم ينتظرون به فى إعجاب إلى فيرساي — كانوا

ينظرون إذ ذاك إلى باريس بنفس الإعجاب : ولندكر مثلاً ذلك التغيير الذى حدث فى حياة فيلانند الشاب ، فإنه كان بدياً يتجه إلى العاطفة ، وكان يقع مدرسة سويسرا التى كانت توصيه بحب الطبيعة وبشعر القلب ، ثم لم يلبث أن تغير فأدار ظهره لأصدقائه القدماء ، واتجه نحو الأنوار ، وذلك لأنه كان يختلف إلى قصر فارتوسان الذى كان سيده الكونت أستاذيون قد علمه اللهجة الشائقة إذ ذاك ، وقال له إن من المهم أن يفكر المرء وأن يكتب كما يفعل الناس فى فرنسا ، إذا كان يريد أن يكون على ذوق العصر. وتحت هذا التأثير وجد فيلانند الحقيقى نفسه أى فيلانند الفولتيرى .

وفى بعض الأحيان ، عندما يقرأ الإنسان سفر أحد كُتّاب حركة الأنوار ، يخيل إليه أنه يسمع صدى ، لأن الموضوعات التى يرددها المؤلف الألمانى قد عولجت بالفعل فى لوندن وباريس ، فنحن نشاهد مثلاً أن فى الكتاب الذى نشره فى سنة ١٧٥٠ ، ميكائيل ثون لون - وهو ابن تاجر ثرى ، وأحد أفراد المجتمع العالى - والذى فى سنة ١٧٥١ ، لحذره من المترجمين ، قد عنى بأن ينقله هو نفسه إلى الفرنسية .

فى هذا الكتاب الذى عنوانه « الدين الحقيقى ، الوحيد فى نوعه ، العالمى فى مبادئه الذى أفسدته منازعات رجال اللاهوت وانقسم إلى عدة مذاهب اجتمعت فى المسيح » أعلن على القراء ما يلى : « لا ينبغي أن يدهش المرء من أن يرى أنى أدوس المسألة الدينية دون أن أنتسب إلى الكنيسة ، لأن الموضوع يعنى كل مسيحى ، وبهم الصالح العام والسعادة البشرية . وإذا نظرت فى تاريخ الشعوب القديمة فلأننى أجد فى كل مكان تصورات بسيطة وعامة ، بإزاء الفضيلة كما بإزاء ذلك الذى يدعى بالإله . أجل إن الإله يبدو فى الطبيعة وبوساطة الوحي ، وإن حقيقة واحدة هى نفسها التى تربط بين أحدهما والآخر ، ولأنه لا يمكن أن يوجد بينهما تناقض أو اختلاف ، لأن الوحي لو كان يناقض قانون الطبيعة أو يختلف معها لكان خارجاً عن .

الحقيقة . وكذلك الفضيلة هي من نوع فريد تتلخص في أمر لم يتغير قط وهو : « أحبّ المولى إلهك من كل قلبك ، ومن كل نفسك وبكل قوتك ، وبكل فكرك ، وأحبّ غيرك كما تحب نفسك » لا جرم أنه لا يوجد شيء جوهرى جديد في هذه الطريقة من طرق التعقل ، وأن بضعة مؤهلين على شواطئ التاميز والسين كان من الممكن أن يوقعوا على هذا السفر ٥

ولكن الذى لم نره ، والذى لا نستطيع أن نراه هو ذلك العمل الصبور الذى قام به العلماء الذين اختبروا نص الكتاب المقدس ، والذين لا يزالون يبتعدون شيئاً فشيئاً عن الإدراك الأورتودوكسى للوحى . وكمن أبناء الرعاة الدينيين — بعد أن تابعوا دروس المدرسة الثانوية المجاورة لبلدهم ، وبعد أن انتسبوا إلى الجامعة — قد صاروا ذكائرة وأسائذة وطلبوا إلى علم تفسير الكتاب المقدس أن يؤيد أو يهدم عقيلتهم .

كانوا يعرفون اللغة العبرية ، وكانوا يعرفون إلى جانب ذلك بضع لغات شرقية أخرى ، وكانوا يكتبون ببحوثاً ورسائل ومجلدات ضخمة للمختصين إخوتهم . ولم يكونوا يقذفون الدين بالإزدراء الملقى على عواهنه ، بل كان لديهم ، على الضد من ذلك احترام ثابت وأسف بل أمل في أن العقل — أمام كثرة المنشقين وكثرة الفاسقين — سيقدم مبدأ للحكم الذى يقود إلى الوحدة المفقودة .

ذلك هو ما يدعى «أوفد كلارنج» أو حركة الأنوار في الجامعات الألمانية . وكانت أكثر علماً وأدنى إلى الاعتدال من التمرد الإنجليزى الذى كانوا يقبلون منه بعض المبادئ ، ولكنهم كانوا يستهجنون منه الاستشاطات . ولقد كانت هذه الحركة أقل إيغالا في عدم الاحترام من حركة الفرنسيين التى كان الألمان يقبلون معوتها ولكن روحهم ومزاجهم يبدو أنهما ناشتان عن سوء النوق ، «فسيجموند جاكوب بوجارتان» مثلاً قد صار في سنة ١٧٣٠ أستاذاً مساعداً ، ثم في سنة ١٧٤٣ أستاذاً عادياً للإلهيات في

جامعة هال ، وكان الطلاب يستمعون إليه ولم يكن ذلك لسحر تعليمه - لأن لهجته لا تتغير ، وصوته ضعيف ومحاضراته متعبة في اتباعها - بل لكرامته الشخصية ، ولسعة اطلاعه العجيب . وكان كقولف ينطق في ثمل كلمة العقل الذى يجب أن يقدم إليه مفتاح المسيحية النقية . ومن ثم فإنه يعلن أنه يتجه إلى عقلاء القراء وإلى المسيحيين ، وكان يزاول مهمة التعليم ثم كتب تاريخاً للكنيسة كان في نظره يجب أن يكون قصة معتمدة على النصوص ولكن معتمده هو النص كما هو ، وليس كما يفترض أنه يجب أن يكون ، ذلك هو قانونه ، وقد جعل يلدى بإزاء الهراطقة اهتماماً دائماً دون أن يصل مع ذلك إلى حد التفضيل الذى كان أرنولد يظهره نحوهم ، وقد كتب هو أيضاً تاريخاً للهراطقة عنوانه : « هيكل لتاريخ الأحزاب الدينية أو جمعيات الخدمة الإلهية ، واختلافاتهم وانقساماتهم في خارج المسيحية وداخلها »^(١) . ولقد درس منتجات الهراطقة في مجلتي نشرهما Nachrichten von einer Hallischen Bibliothek (1748 — 1751), merkwürdigen Bucher (1752—1758) وكانت تلك المنتجات عشرين مجلداً ، فما هي تلك الكتب التى نبش عليها فاستخرجها إذا لم يكن أكثرها كتب زندقة ؟ حقا إنه ينقضها ، وحقا إنه يعين المؤلفين الأخيار الذين ينبغي إبداء تعارضهم مع أعداء الدين ولكنه يبقى مع ذلك أن المؤلف كان يحى في الرفقة العقلية ، مع أولئك الذين كانوا يريدون تدمير الدين . لتخيل أننا دخلنا القاعة التى يعلم فيها زميله كريستيان بينيديكت ميكائيليس، حيث كان هذا الأخير يشرح سيرة النبي ارميا "Jérémie"^(٢) ، فيقول إن أول شيء يجب عمله لفهمه جيداً هو وضعه في عصره ، لأن

(1) S. J. Baumgarten, abriss einer Geschichte der Religions Partheyen, oder Gottesdienstlichen gesellschaften und der selben Streitigkeiten so wohl als spaltungen, ausser und in der Christenheit (1775).

(2) Ch. B. Michaelis S. Théologiae ac Ph. Prof. Halensis prolégomena in Jérémiam, Halae Magdeburgicae, 4e éd., 1738.

الظروف الزمانية هي النور الذي يوضح النبوة . وبين هذه الفكرة وفكرة اعتبار النبوة كأنها واقعة تاريخية بسيطة تنشأ بلا تدخل للعناية الإلهية لا يوجد يون شاسع . أو كان يشرح العهد الجديد كما لو كان الأمر يتعلق بهيرودوت أو بوليب^(١) .

نعم إن العهد الجديد يقدم إلينا عدة روايات وذلك جده طبعي إذا فكر المرء أن مؤلفيه كانوا ملهمين بلا ريب ؛ ولكن أولئك الذين نسخوا نصوصهم لم يكونوا كذلك ؛ وعن هذا نجم كثير من الأخطاء المرادة أو غير المرادة ، والتي يمكن أن تصل إلى حد الخلداع . ولكي يختار المرء بين هذه الروايات ينبغي له منهج . وعند ميكائيليس أن روايات آباء الكنيسة أقل قيمة من روايات المترجمين ؛ وأن روايات المترجمين أقل قيمة من روايات النصوص لأن نفس قوانين العلم التي هي مشروعة بإزاء المؤلفين العاديين ، هي مشروعة أيضاً بالنسبة إلى المؤلفين المقدسين :

ذلك ما يقوله أيضاً جوان أوجست إيرنيسيني Johan-August Ernesti فقيه ليزيج اللغوى ؛ أو العالم اللاتيني الشهير الملقب بشيرون الجرمانى إذ يعلن أن كل نص له معنى واحد لا عدة معانٍ أى لا يوجد معنى مجازى وإنما يوجد معنى محدد يتعلق بالاستعمال لأن الصلة بالاختصار بين الألفاظ والمعنى هي تأسيس إنسانى ؛ وهي خاضعة للاستعمالات البشرية لا لشيء آخر ؛ وإذن فالمسألة مسألة قواعد نحوية ، والكتب الإنسانية ؛ والكتب المقدسة ؛ يجب أن تعامل بطريقة واحدة . ومن ثم فإن الكتب المقدسة لا يمكن أن تفهم من الحيثية الدينية ؛ إذا لم تكن قد فهمت من الحيثية النحوية : nullus alius sensus est nisi grammaticus, eumque grammatici tradunt. وبالتالي يجب أن يكون النقد لغوياً أو لا يكون ألبتة^(٢) .

(1) D. Ch. B. Michaelis... tractatulo critica De Variis lectionibus novi testamenti caute colligendis et dijudicandis, Halae Magd., 1749.

(2) Io. Augusti Ernesti Institutio interpretis novi Testamenti ad usus lectionum, 1761.

حقاً لأنها لعجيبة عقلية أولئك العلماء ، لأنهم كانوا يعدون أشد أنواع الحرأة دون أن يعترفوا بذلك حتى لأنفسهم ، وإنما أخلاهم هم الذين رأوا في وضوح ، نتائج أعمالهم لأنهم هم أنفسهم كانوا لا يزالون يرتبطون بالتقاليد ، ففي الواقع أن شغف بومجارتان بالاطلاع ، وعمله التاريخي والعلمي لم ينتهيا به إلى القطيعة مع الدين الموحى ، إذ أنه يحافظ بالعادة وبالزواج ، وبالإرادة ، وهو مجدد فقط بالطرف النهائي من عقله ، وأن إيرنيسيتي — ولو أنه ينصح كما رأينا آنفا باستعمال أضيق المناهج اللغوية — يعتبر ، ولكن لا بـلاتناقض ، أن ذلك المنهج يجب ألا ينسى صاحبه ، الوحي الإلهي ، ولا العصمة من الزلل التي هي نتيجة ذلك الوحي . ولقد وصف لنا رجل الدين الكامل بأنه هو الرجل الذي يستطيع أن يقوم بدورين في الوقت ذاته أحدهما يشترك فيه مع النحويين ، والآخر خاص به ولا يعزى إلا إليه . ولا جرم أن هذه الجملة تترجم عن إرادة تحتفظ بالاعتدال الذي كان مؤلفون آخرون يعتبرون أن من المستحيل الاحتفاظ به ، لأن النقد قد انحل عقاله ، فجوان داوود ميكائيليس ، كان ابن كرستيان بينيديكت ، وكان أستاذا في مدينة جوتانجان ، كما كان والده أستاذا في هال ، ولكنه كان أستاذا للفلسفة لا للاهوت ، لأن أستاذ اللاهوت لم يكن له بد من أن يخضع لاعتراف أوسبور^(١) "La Confession" d' Augsburg وذلك هو ما لم يكن يريد أن يفعله .

كان مخلصا إلى حله الوسوسة ، ومستقلا إلى درجة أنه أراد إعادة تشييد جميع المناهج العلمية بنفسه ، وكان نحويا ولغويا ومؤرخا وشارحا للكتب المقدسة وقد منح الدراسات الشرقية ثوبا جديدا ، وقد أثبت بطريقة قاطعة ، ما كانت مدرسته تطالب به للعلم . وفي سنة ١٧٥٠ ،

(١) اعتراف أسبور هو عرض مشهور كتبه ميلنكتون تلميذ لوثير وهو يحتوي على

قواعد عقيدة اللوثيريين مصوغة في ٢٨ مادة وقد قلمت وقبلت بصورة رسمية في سنة ١٥٢٠ .
(المترجم)

طبع مقدمة عن قراءة كتب « العهد الجديد »^(١) ، ثم تناولها ففتحها وأضاف إليها ، وانجها بها إلى طبعة رابعة في سنتي ١٧٨٧ و ١٧٨٨ . وهو يقول إن مسألة وحى كتب العهد الجديد هي أقل أهمية من حقيقتها . وأنه : حتى إذا كانت الألوهية لم توح كتابا واحدا من هذه الكتب وحتى لو لم يكن للحواريين وللإنجيليين عون آخر سوى كتابة ما كانوا يعرفون - عندما تقبل كتبهم على أنها حقيقية ، وعلى أن لديها درجات كافية من مقتضيات التصديق ، يكون الدين المسيحي لا يزال هو الحق ، لأن المرء يستطيع أن يرتاب في وحى « العهد الجديد » ، بل يستطيع أن يحججه وأن يكون مقتنعا بحقيقته ، إذ في الواقع أن هذا الحدث التاريخي يظل قائما ، وأن عدة أشخاص قد صرحوا علنا بهذا الرأي ، أو أنه كان لديهم بنوع خاص ، وأن من الظلم وضع أولئك الأشخاص في صف الذين لا يصدقون شيئا وإذن فيجب ألا يحسب في عداد الكتب المقدسة سوى الكتب التي يمكن إثبات أنها كتبت حقا بوساطة الحواريين ، وعلى أثر وضع هذا المبدأ هو يميز بين فريقين ، فأما كتب الفريق الأول منهما ، فهي تحمل أسماء الحواريين وهم متى ويوحنا وبولس وچاك وجود ، وأما الكتب الأخرى فلم يكتبها الحواريون بل كتبها أعوانهم وأصحابهم وهي إنجيل القديس مرقس والقديس لوقا وأفعال الحواريين . ولم يكن ميكائيليس ، ينفذ كتب الفريق الثاني عندما شرع في دراستها ، ولكنه بقدر ما كان يتعمق في الموضوع ، وكان يشبهها بكتب الفريق الأول ، كانت شكوكه تزايد في قوة ، وفي الطبعة الثالثة من كتابه ، كان لا يزال يقدم حججا لهذا الرأي أو عليه ، لأنه لم يكن موقفاً بالنتيجة التي كان يجب أن ينتهي إليها . وفي

(1) J. O. Michaelis, Einleitung in die Gottlichen Schriften des neuen Bundes.

الطبعة الرابعة مال إلى الجحود ، لأنه إذا لم تكن هذه الكتب حقيقية فينبغي نبذها . ولا تستطيع إذ ذاك سلطة الكنيسة ، ولا الشعور الباطني للوجدان ، ولا بعض خصائص النفعية الخلقية ، أن تتخذ عونا ضد هذا التلبس ، ما دام أن المسألة مجرد مسألة أسس واشتقاق ، وتاريخ . وإذن فقد أقصى ج . د . ميكائيليس إنجيلي القديس لوقا والقديس مرقس ، وعندما فعل ذلك شعر أنه قد أفاد المسيحية ، لأن تفكيره كان على النحو التالي : إن الاعتراضات الجوهرية التي يثيرها خصوم الدين ضد الإنجيل ، تتجه إلى القديس لوقا ، فاهجروا القديس لوقا . وكذلك القديس مرقس فهو معرض لنفس الشكوك ، فإذا فعلتم فإنكم ستنتزعون سلاح أولئك الخصوم ، بانزعكم منهم إمكان إبداء التناقضات التي لا يمكن في الواقع عموها نهائيا .

وختاما إليك هذه الحالة الأخيرة التي أصيب فيها جوهر المسيحية نفسه ، وغير بوساطة أحد رجال الدين وهو جوان سالومو سيلمير الذي كان يحسب أنه عزى إليه ما هو منه براء ، وسبب عندما كان يقال له إنه لم يعد مسيحيا حقاً . كان جوان سالومو سيلمير هو التلميذ ذو الخطوة لبومبارتان الذي طالما أبدى نحوه إعجاباً واعترافاً بالجميل . ولقد سلك نفس الطريق الذي سلكه أستاذه ، ما دام أنه قد صار في سنة ١٧٥٢ أستاذاً للإلهيات في جامعة هال ، وأنه كان جريئاً وساطعاً ، وأن صوته كان يجلجل قوياً في المناقشات العظمية في عصره . وعنده أن الدين هو خلقية ، وأن تاريخه هو تاريخ التحسن الخلقى للإنسان . وأن الدين هو حياة باطنية تتفاوت شدتها حسب صفة الفرد . إنه ينبع متفجر ، وقوة تلقائية ، وقوة حرة ، فإذا تدخلت فيه من الخارج ، لتنظمه ، فإنك تفسد طبيعته ، وتحد انتشار قوته . وإن السلطة هي عدوته الكبرى ، ومع ذلك فإذا يصنع البوهماطيقيون ؟ وكيف يفعل رجال الدين ؟ : لا جرم أنهم يعملون في اتجاه مضاد لأن أولئك

القوم ذوى النظر القصير ، قد فصلوا من الزمن ، هنية عابرة ، أو واقعة انتقالية . ومن ثم فلأنهم - فى مدينة مقضى عليها بالفناء أى فى الدين اليهودى وفى الدين المسيحى - قد أرادوا أن يروا الدين الوحيد ، وقد طبعوا قيمه النسبية بطابع مطلق . وتلك كانت كبوتهم ، لأنهم ، من تعبير معين عن العاطفة الدينية ، قد صنعوا الدين الثابت ، ومن صورة محلية ، قد انزعوا قانوناً بلا استثناء أعلنوا أن هو الشرعى الوحيد لجميع الأزمان وجميع الأصقاع . وبالإجمال ، مما كان يجب أن يتخير ، قد صنعوا ما لا ينبغي أن يتغير ألبتة ، كما لو كانوا قد فرضوا على جميع الأجسام إلى الأبد ملابس جعلتها بدعة اليوم صالحة للاستعمال ، وستذهب بها بدعة الغد ، كذلك فرضوا على جميع النفوس هذا الارتداء الذى لا يلبث أن يصير نوعاً من التنكر ، وكانت تلك عملية مشثومة فيما يقول سيمليز لأنهم قد أخذوا بها جوهر العقيدة تحت كومة من القواعد والطقوس . ولقد حولوا إرادة الخلق التى هى القوة العميقة للعقيدة ، إلى أفعال عملية خارجية ، وإلى طقوس فات أوانها . ولقد وصل أعلام الكنيسة أولئك بهذا ، إلى حد أن خلعوا على لاهوت محلى أو على مظهر فرصى أو على نظام اجتماعى مدين بوجوده إلى ظرف معين ، منزلة الإيمان المطلق وميزة جعلها الشرط الوحيد للنجاة .

لم يكن سيمليز يحسب نفسه زنديقاً ، وكان يعتقد أن المسيحيين الأرياء هم لاهوتيو المدرسة القديمة أو الأورتودوكسيون الذين كانوا يسمحون لأنفسهم بأن يقصوا من جماعتهم هذا المهرطيق أو ذاك ، كما لو أن المهرطقة هى نفسها لم تكن رداءً عابراً للعقيدة ، أو مظهراً حائلاً من مظاهر الإيمان الأبدى . وعنده أن أعداء المسيحية هم الذين جحدوا كل فكرة عن الوحي الذى كان واقعة ، أبرز سيمليز معناها الحقيقى ، وهو اتصال بين الله والإنسان مجدد بلا انقطاع . وكان يظهر ، باسم النقد ، كيف يريد أن يفهم هذا الاتصال منذ الآن ، وكان يجتهد فى دراسة العهد الجديد ، وكان يميز بأنه لا يوجد سبب عميق لكى يحتفظ المرء ببعض النصوص أو أن ينبذ البعض

الآخر ، ولا يوجد سبب للتمييز بين تلك النصوص ما دام أنها جميعها تمثل إلى حد ما ، صورة محلية ومؤقتة ، من صور العقيدة ، قابلة للشرح من الحيشية التاريخية .

وكذلك كان يجتهد في دراسة العهد القديم حسب أضييق المناهج التي كان يعتقد أنه يطبقها بلا أى تحيز ، وقد حكم بأن الأمر في هذا الكتاب يتعلق بإنتاج قوى يهودى ، ولا شىء أكثر من ذلك ، وبأن التوراة لم تكتب لتوحى ديناً ، ما دام أنها قد اشتملت على توكيدات متعارضة مع حقائق الوحى الأزلى ، الذى كان يرجع إليه دائماً . ولم يكن إله اليهود ، فى رأيه هو إله الطبيعة ، ولم تكن الفضيلة اليهودية هى الخلقية التى تنبثق من نواويس الطبيعة ، إذ أن اليهود لم يكونوا يؤمنون بخلود النفس ، وأن هذه الفكرة لم تأت إلهم إلا متأخرة وبعد تأثيرات أجنبية أى بعد أسرى بابل وفارس . وإذن فن الانجاهات المضادة للواقع ، أن يراد تقديم التوراة على أنها هى الحقيقة والحياة ما دام أنها صورة أو انعكاس له من القيمة ، ما للكثير من الانعكاسات الأخر التى يمكن أن يلتقى بها المرء أثناء صعوده خلال تيارات العصور ، كما هى الحالة عند الوثنيين مثلاً ، لأن أولئك الوثنيين قد مثلوا هم أيضاً آناً من آوان الوحى الأزلى ، ولقد كان عندهم دين حقيقى فى كل مرة كانت فيها لديهم خلقية حقيقية .

الفصل السادس

الدفاع

في كل مكان كانت فيه المسيحية مرتبطة بالدولة ، كانت الدولة تهب لمناصرتها ،
ففي إسبانيا كان نشر الكتب المزندقة بل إذاعتها عسيرة بصورة خاصة ،
لأن محاكم التفتيش - إلى جانب السلطة الملكية بل فوقها - كانت ساهرة .
وكذلك كانت الحالة في البورتوغال ، ففي ١٨ أكتوبر من سنة ١٧٣٨ مثلاً قد
خنت جوزيه داسيلفا ثم أحرق بمدينة ليسبوا في « عمل عقيدى »^(١)
"auto da fé"

وفي سنة ١٧٧٨ انهم أيضاً فرانشيسكو مانويل دونا شيمبانتو بأنه لا يؤمن
بالطوفان ، وبأنه كان يجلب السخرية إلى مسألة الخطيئة العنصرية ، فسجن ،
ولم ينج من قضيبته إلا بفراره .

وفي فرنسا - وقد كان كل هجوم فيها ضد الحق الإلهي يعتبر جريمة
عيب في الذات الملكية - كانت الرقابة ، وامتياز أصحاب المكتبات
والإدانات الصادرة عن الأساقفة ، وتدخلات البرلمان ، والجزاءات
الملكية ، كان كل ذلك يحاول وضع حد لأمواج الإلحاد الجارفة .
أما إيطاليا المفككة فقد كانت الأحوال فيها مختلفة ، إذ أن ولاية
توسكانا ، كانت رحيمة ، وكانت تترك دائرة المعارف يعاد طبعها
فيها ، وأن دوقية پارما المتفرنسة لم تكن تبدي من القسوة إلا قليلاً . وفي
البندقية ، وهي المدينة التجارية ، كان الناس يغمضون عيونهم في سهولة
عن طبيعة التجارة . بينما أن روما كانت قاسية ، وأن ولاية بيسمون كانت
تتخذ إجراءات متعبة أو عنيفة .

(١) العمل العقيدى هو اسم كان يطلق على الاجتماع الرسمى الذى كان يعقد من حين
إلى آخر لإحراق الذين كانت محاكم التفتيش تغض عليهم بالإعدام لاثامهم بالزندقة .
(المترجم)

وأما في النمسا فإن الامبراطورة ماري — تيريز كانت سيئة الظن بصورة خاصة . ومن ثم فإن الرقابة في فيينا قد أمرت بحظر قائمة الكتب المفضى عليها لأن الامبراطورة كانت تعتقد أن مجرد قراءة عناوينها كان يمكن أن يوجد الرغبة في مطالعة تلك المؤلفات التي ينبغي أن يظل وجودها نفسه مجهولا . وكانت القسوة تزيد بمقدار ما كانت الدعاية الفلسفية تسير أكثر نشاطا . وكان الحظر والمنع يزدادان خطورة في البلاد التي كان الناس فيها يغمضون عيونهم في أول القرن .

وعند البروتستانتين كان من المقبول أن الفكر له الحق في أن يعبر عن نفسه في حرية . ولكن ذلك لم يكن يمنع من أن يقصى فولف في ألمانيا عن كرسيه بجامعة هال ، وأن يبعد من الولايات الروسية ، كما لم يمنع ذلك من أن يسجن جوهان لورانتز شميت ، وأن يطرد كارل فريدريك بارت من وظائفه . نعم إن برلين كانت من حيث المبدأ ، أكثر المدن تسامحا ، وكانت تتلقى جميع المبعدين الذين كانت بلادهم تتعقبهم بسبب اللايديّة . ولكن عندما كان الأمر يتعلق بالسياسة ، كان له شأن آخر إذا صدقنا ليسينج ، وهو شاهد غير منهم إذ يتجه إلى القارئ بهذه العبارة : « قل في برلين ، فيما يتعلق بالعقيدة ، جميع الحماقات التي تريدها ، فإنك ستترك في سلام ، ولكنك إذا هممت أن تمس السياسة فإنك سترى أن هذه الحرية المزعومة هي عبودية » . وليس هذا فحسب بل حتى في إنجلترا كانت السلطة تعاقب أحيانا وإلى سنة ١٧٧٩ كان الكاثوليك لا يزالون مُستعدين عن قانون التسامح .

إننا نشير إلى هذه الحالة لمجرد التذكارة إذ أننا نقر أنه لو لم يكن للمسيحية من حماية سوى تدخل الحكومات لسوخ ذلك جزءاً من التهم التي وجهت إليها .

ما دام أن الفلسفة قد صارت لإحدى مسائل الرأي العام لاسمياً في فرنسا ، فإن خصوم الفلسفة ، خصوصاً في فرنسا ، قد قبلوا الكفاح في نفس الميدان ، أو على الأقل جعلوا يحاولون ذلك . وكانوا ينجحون أحياناً ، فقد عثروا مثلاً على اسم لكى يسخروا من خصومهم وهو « كاكواك »^(١) وقد وضعوا إذ ذاك كتاباً عنوانه « تاريخ الكاكواك » بدأ ييجوس باريس في سنة ١٧٥٧ .

روى هذا الكتاب أنه قد اكتشفت - حديثاً في جنوب خط الاستواء - قبيلة الكاكواك التي كان الناس يجهلون أكثر من جهلهم بقبيلة كرييان . وكان لدى هؤلاء الكاكواك كسلاح ، سمٌ يخفونه تحت ألسنتهم ، وفي كل كلمة كانوا ينطقونها ، حتى بأعذب اللهجات ، كان ذلك السم يسيل وينتشر بعيداً ، ولم يكن هؤلاء القوم ، يعترفون بأية سلطة ، وكانوا يدعون إلى النسبية في كل شيء ، ويرددون بلا انقطاع ، كلمة الحقيقة . وكان أولئك المتكبرون يعتقدون أن الكون أمام أقدامهم . ولما كانوا يحتقرون الحكمة الإلهية ، فقد ألغوا الطبيعة ، وعن طريق عباراتهم الماهرة الزائفة ، كانوا يتقدمون في زخهم شيئاً فشيئاً . ولكن شعباً مكوناً من رجال شجعان ولو أنهم قليلو العدد قد أعلنوا عليهم الحرب ولم تلبث المعركة أن اشتبكت ، فجعل الكاكواك يتقدمون في جلبة ضخمة . وقد كان من الممكن أن تكون لهم الغلبة لو لم يكن لدى الآخرين أداة مخيفة وهي أداة الصفيير^(٢) ، فلم يكادوا يصفرون حتى جعل الكاكواك المنهزمون يفرون في فوضى .

ولا جرم أن بعض هذه الملاحظات كانت مضبوطة ، فمثلاً : « إن

(١) هو تذكير بنطق القراب وهو من أسماء الأصوات التي ترمز إلى فقدان الانسجام ، ويضرب به المثل لمنه أو الموسيقى التي ينحرف عن الاتساق في الأنغام . (الترجم)

(٢) عادة الصفيير هي في فرنسا إحدى وسائل السخرية والانسحاب ، والتفريع . ومن ثم فإن المثل الذي يقابل بصفيير الجمهور يعتبر رديئاً . (الترجم)

أصل الكاكواك ، إذا صدقنا قولهم يصعد إلى التبتان الذين يريدون أن يتسلقوا السماوات ، أو « إن الكاكواك يدرسون الطبيعة في كل شيء ، ولا يبنون معابد ، لأن ذلك لو حدث لكان عليه مظهر العبادة ، ولأن التبتان قد تركوا لهم من الأمثلة ، أنه ينبغي أن يعرفوا ، لا أن يعبدوا » وأيضاً إن في العنوان المتخيل لأحد كتبهم وهو : « برنامج الدين العمام ، إن يستطيعون الاستغناء عنه والذي فيه يمكن إقرار إله ، بشرط ألا يتدخل في أى شيء » .

وإذا أضفت ، إلى ذلك الكتاب ، المضحكات ، والمحاكاة الساخرة ، والنصوص المختارة للتعاظم كقول ديديرو : « أيها الشاب هاك فاقراً » ، فلأنك متظفر بمثل من نوع جاكوب نيكولا مورو في مؤلفه الذي عنوانه « رأى نافع » وفي مذكورة جديدة لخدمة تاريخ الكاكواك » .

ظفر هذا المؤلف بنجاح ، وحوكى ، وحل عقال غضب الفلاسفة الذين كانوا يريدون أن يستعملوا المضحكات ، ولكنهم لم يكونوا يتسامحون في أن تستعمل ضدهم .

لم يلبث الفلاسفة بعد ذلك أن وضعوا على المسرح . وكل الناس يعرفون تلك المهزلة التي عنوانها « الفلاسفة » والتي ظهرت في سنة ١٧٦٠ والتي رسم فيها مؤلفها باليسو ، ساخراً : جريم وهيلفيسوس ، وديديرو والآنسة . كليرون ، وعلى الأخص جان چاك روسو الذي ظهر على المسرح يمشى على أربع ، ويستخرج من جيبه خنثى^(١) .

غير أن الناس كانوا يعرفون أقل من هذا ، مجموعة من الإنتاج خصصت

(١) من المعروف أن جان چاك روسو ، يرى أن الطبيعة قد وصلت في صننها إلى أسى آواج الجمال والانجم ، وأن يد الإنسان هي التي أحالت الجمال دامة (والانجم تنافرا حتى قال عنه فوثير : إن من يقرأ روسو ، يشبه أن يمشى على أربع وأن يقضم الأصحاب ، وهذه الصورة هي التي رسمها مؤلف تلك المهزلة الساخرة . (المترجم)

للمقاومة ، وللمهاجرة فتلا قد هاجم أبرهام شوميكس ، دائرة المعارف « فكان ذلك كأنه الحرب الصليبية بالنسبة إلى حياته . ولقد كان ذلك المؤلف مفعماً بالنكات الوفيرة اللاذعة ، وكان يعرف كيف يتبين النقط الضعيفة ، وكان يعين الروح التي كانت تحرك تلك المجموعة على النحو التالي « إنني لم أتعجب نفسى بأن أستعلم عما إذا كان السيد ديديرود قد وضع رسماً دقيقاً لمهنة صنع الجوارب أو للطرائق المختلفة لقص القميص ولكنني وقفت عند التساؤل عن أى الفكر تعطيني دائرة المعارف إياها عن الإنسان ، وعن طبيعته ونهايته وسعادته » . أو كان يمزق كتاب « عن الروح » لهيلفيسيوس تحليلاً ونقداً ولم يكن يلقي في ذلك عناء كبيراً .

هناك مؤلف آخر وهو لانجيه ، قد صوب ضربات قاسية إذ كان يتساءل قائلاً: « الفلسفة ؟ حقاً إن اسمها معناه حب الحكمة ، وإنما تستولى عليها في عزة ، ولكن على نفس النحو الذى توضع به مواضع الشعار ، رموز ليس بينها وبين أعمال من يحملونها أية صلة ، ففي أغلب الأحيان نشاهد أن جباناً يرسم أسداً في موضع شعاره » . وكذلك « إن التعصب الدينى يريق الدماء على الأرض ، ولكن التعصب الفلسفى ؛ ينتزع من الأناس قوتهم وفضيلتهم » . وأخيراً : « إن الفيلسوف المتعقل الذى يناقش ، ويزن حقوق السلطات ، والذى يتناول بالبحث ، الفضائل والردائل هو أجنبى من أن يعرف كيف يطيع ، وإن قلبه الذى أذبلته أنواره المدعاة لا يلحقه سوى الخوف . ولما كان قد اعتاد تشريح كلمات الوطن والشرف والواجب فلم يعد يؤمن بها ، ولم يعد يعرف قوتها ، ولا علوبتها »

كان أشد أولئك الكتاب نضالاً فريرون "Fréron" وكان من بريطانيا الفرنسية وكان ذا رأس صلب وكان ينهض في كل مرة من انهزاماته . ولقد أودع غياهب السجون في البستيل وفي فانسين وفور - ليشيك لأنه

كان يوزع ضربات أدبية ذات اليمين وذات الشمال ، وكان في هذا ،
يفضل ، الأقوياء . وعندما تحرر من سجنه ، ودون أن يستريح تقريبا
استأنف الكتابة ، ولم يكد كتاباه اللذان عنواناهما « رسائل الكونتات »
و « رسائل عن بعض منتجات هذا الزمان » يظهران حتى وقفا . ولكن
ذلك لم يكن يعنيه إلا قليلا ، ثم شرع يحرق مجلة « السنة الأدبية » وظل
يحتمل عيبها طوعا أو كرها حتى توفي . غير أنه لم يكن في هذا دعيا لأنه
كان ذا أسلوب قيم ، وكان شديد التأثير بالمواهب الأدبية ، وكان ذا ذوق
ومحبا للتجديد ، وكان يرى آلام المجتمع ويطالب بالإصلاح وأخيرا كان
صديقا للملذات الحياة ، كريما بل مسرفا ، وكانت شخصيته تتجاوز الأمور
العادية ، ولكنه عند ما يرى فيلسوفا كان يستشيط غضبا . ولم تخل
صفحات مؤلفاته من اسم أى واحد منهم ، بل إن قولتر نفسه لم يكن
يخفيه ، وكان يقول : « إننى سأعود إلى الظهور في الميدان بحماس المقاتل
الذى لا يزيد به بضعة جروح أشنعه بها الجبناء غدرا ، إلا إذكاء لشجاعته
يدلا من القضاء عليه » .

حقا إنه كان يعرف ما ينتظره . وهو الكلمات الوحشية ، واللغات
العنيدة ، والدسائس الخبيثة . ولكنه كان يجد لذة في انتقاماته لأنه كان لديه
رسالة ينبغي أن يؤديها ، ففي الواقع أن الفلاسفة ، لم يكن يلوح عليهم أنهم
يفهمون أنهم قد استبدلوا بمواساة المسيحية ، الاضطراب والمرارة واليأس ،
وأن فريرو كان يكشف ضلالتهم إذ أنه كان سيظهر لهم أنهم يكونون
مجانين لو فكروا أن الشعب الذى يحطم نيرا مقلما ، سيظل يحتمل نيرا
يشريا ، وكان يدافع عما تشتمل عليه التقاليد من إنقاذ حين كان يقول : « لم
يكن هناك عصر أكثر خصوبة من عصرنا في الكتاب المؤلّفين الذين - على
غرار الشاعر لينير - ليس لديهم نكت إلا ضد الإله .

لأنهم يعلنون أنهم جواريو الإنسانية ، وهم لا يرون أن المرء يكون

مواطننا سيئاً وأنه يقدم الشر الواقعي إلى الناس بانزاعه منهم الآمال التي هي وحدها تطفئ آلام هذه الحياة ، وأن التصرف على هذا النحو هو قلب لنظام المجتمع وإثارة للفقراء ضد الأثرياء والضعفاء ضد الأقوياء وتسليح ملايين من السواعد قد كبح جماحها بزماء مقدس بقسدر ما كبح بالقوانين . . . على أن هذا الهياج ضد الدين يدل على ضعف في العقل ، أكثر مما يدل على قوة ، لأن الكتاب لم يكونوا ليتحدثوا أو ليكتبوا ضده لو لم يكونوا يرمونه في الداخل . وإن النافرين والشعراء الذين يتخذون من الدين موضوعاً لهجائهم ، يشبهون أولئك الرجل المضطربين الذين يحشون اللصوص ، والذين يتغنون بكل قواهم لكي يخفوا مخاوفهم .
 وإذن فإن أولئك الذين يولفون جيش أعنداء الفلاسفة ، كانوا يحسبون أن خصومهم قد أشعلوا النار في الدار العتيقة بحجة أنهم يمنحونها النور .

• • •

ونحن لو أردنا أن نستعير أحد الأخيلة التي كانت مستعملة في ذلك العصر ، لكي نرسم معركة من معارك المؤلفات بجميع صفحاتها المتطايرة في الهواء ، لكان ذلك ميسوراً لأنه لا يكاد يكون صورة خيالية ، ففي الواقع أنه لم ينشأ قط مثل هذا القدر من الكتب ضد الدين — ولم ينشر كذلك مثله لصالحه ، ولهذا كان المعاصرون يقولون إنه يوشك أن تتكون من ذلك مكتبة كاملة .

وهناك في صحف ذلك العصر في أوروبا قد تمثل نوع بهيئة أكثر اتساعاً من أنواع الرسائل الهجومية ، وهو نوع الرسائل التي كانت تدافع عن المسيحية .

ولقد كان المدافعون عن الدين يتقلدون آراء القدماء الذين كان الآخرون يستشهدون بهم لصالح المبادئ ، وكان هؤلاء الآخرون يستمعون بجميع

أحرار العالم ، كذلك كان المدافعون يستنجدون بمشاهير المدافعين عن العقيدة ، ولطالما كانوا يبعثون صوت بوسويه الجمهورى ليعيد دعوة النفوس إلى الإله . أكانوا يهاجمون التوراة ؟ إن الأب « كالميت » كان يقضى حياته فى الدفاع عنها . أكانوا يقولون إن الأسفار الخمسة لم ترد عن موسى ؟ إن استروك الطيب كان يرد على ذلك بأن الكتاب يبدو أنه ينم عن منابع مختلفة ، وأنه توجد فيه رواية ، يدعى الإله بمقتضاها « إيلوهيم » ، وأخرى ، يدعى بمقتضاها ، « چيوفا » ، وأخريات إذا أريد ذلك . ولكن هذه العقبات تختفى إذا ووفق على أن موسى قد اعتمد على عدة ذاكرات انتهت إليه .

وهناك حجة من الحجج المفضلة عند الخصوم تنحصر فى أن تندعى أن القيم الروحية التى يعترف بها فى التقاليد اليهودية ، قد أتت من الأديان الشرقية الآخر . وإذن فقد كان « المدافعون على الضد من ذلك ، يعلنون أن خرافات الوثنية الكبرى ، وعبادتها ، وأسرارها ، ليست سوى نسخ مشوهة من تواريخ العبرانيين وعاداتهم وتقاليدهم » . وهناك نقاد كانوا يعترضون على تاريخ الاستقرار الأول للكنيسة ، وعلى جميع التقاليد الكنيسية وإذ ذاك أخرج المدافعون ، « التاريخ الكنيسى » تأليف الأب فلورى الذى روى الفييرى أنه قرأ فى شيابه مجلداته الستة والثلاثين . ولقد ظهر عند اللوثرين فى سنة ١٧٢٦ كتاب ممتاز من تأليف ج . ل . فون موشيم J. L. Von Mosheim وهو خصم تولاند وعنوانه « التنظيمات التاريخية والكنيسية القديمة والحديثة » وهو فى أربعة مجلدات .

أما الفلاسفة فقد كانوا ينتهلون جهودهم من مجموعة مؤلفات الهراطقة . وللدرد على ذلك قد نشرت مجموعة أخرى أو مختارات أخرى كان المؤمنون يجدون فيها ما يقوون به يقينهم ومن أمثلة ذلك كتاب چوان البير فابريسيوس:

الذى عنوانه « اختيار الحجج وقائمة الكتاب الذين جزموا بحقيقة الدين المسيحى » (١٧٢٥) وأخيراً مادام أن الهرطقة كانت تتخذ طريق الجامعات لكى تنتشر ، فإن الخطب الجامعية ، والبحوث ، والرسائل كان ينبغى أن تعبد الطلاب إلى الأورتودكسية وإذن فلم تكن هناك أية خطوة تتخذ دون أن تقتضى سباً مضاداً وكان المدافعون يقولون لتعلن الحرب على السوسنيين الهرطقة ، والمؤمنين ولنحطم الملحدين ، وما دام أن الشر العميق قد أتى من لوك ، فلننقضه آراء هذا الفيلسوف بالفلسفة ، وما دام أن الناس لا يتحدثون إلا عن البراهين الهندسية فلنبرهن هندسياً على حقيقة الدين المسيحى .

وقصارى القول إن الدوريات كانت ضد الدوريات ، والرسائل ضد الرسائل ، والقواميس ضد القواميس ، والشعر ضد الشعر . . . وهاك مثلاً عناوين من عناوين منتجات ذلك العصر « الفيلسوف المسيحى » أو « الدين المنتقم له » .

* * *

إن الدفاع^(١) عن الدين قد عمل بدياً على تقوية وضعه وعلى إجراء اختبار منبه لحججه التقليدية وعلى طمأنة نفسه ، إذا أمكن أن يقال ذلك . وقد قرأ منتجات آباء الكنيسة وعظماء لاهوتى الماضى ثم جمع قواه الباطنية . ومن أمثلة ذلك أن أسقف سواسون مولاى دى فيز - چيمس ، كتب إلى مونتيسكيو فى ٢٩ سبتمبر من سنة ١٧٥٠ . يقول : « لكى يستأصل المرء جذور الشر ، ينبغى له أن يفكر جدياً فى أن يحجى دراسات اللاهوت التى هوت نهائياً ، وأن يمتهد فى تكوين خدام للدين يعرفونه ،

(١) المراد بالدفاع هنا هو هيئة الدفاع أو جماعة المدافعين لا المصدر المعنوى من كلمة دافع دفاعاً . (المترجم)

ويكونون قادرين على الدفاع عنه . إن الدين المسيحي جميل إلى حد أني لا أحسب أنه لا يستطيع أحد أن يعرفه دون أن يحبه ، وإن أولئك الذين يسبونهم ، إنما يجهلونهم . ولو استطعنا أن نعيد إلى الحياة رجالا كبوسويه ؛ وباسكال ونيكول وفينيلون Bossuet, Pascal, Nicole, Fénelon لكان مجرد النظر إلى مذاهبهم وأشخاصهم يحدث خيراً أكثر من ألف رقابة .

كان الدفاع إذن يتحدث بلغة « المدرسين » إلى أولئك الذين كانوا لا يزالون يفهمونها ، ولكنه عرف كيف يتحدث بلغة أخرى إلى الذين لم يعودوا يفهمونها . وتلك هي لغة العقل ؟ ولماذا ؟ هل العقل والدين عدوان بالضرورة ؟ كلا ، إن الكنيسة على الضد من ذلك قد وحدث بينهما . حقاً إننا لانستطيع أن نعرف الأشياء إلا إذا تتبعنا الفكر التي لدينا عنها ، وإن حكمنا لا يكون يقينياً إلا بقدر ما تكون فكرنا واضحة ، إننا في هذا متفقون . ومع ذلك فإنه يبقى محيط لا تستطيع أفكارنا الغامضة المحدودة والمخطئة غالباً ، أن تتدركه ، وذلك شيء لا يمحده أحد . وفوق ذلك فإن المواطنين يوافقون في سهولة على أن الإله لا يمكن أن ينجدهنا ، وما دام أن الإله قد أوحى إلينا حقائق لولا ذلك لكأنت ستظل بالنسبة إلينا غير ممكنة الإدراك ، وينبغي تصديق ذلك . وإذن فالإيمان بالأسرار ليس ألبتة ضد العقل بل بالعكس إن العقل يأمرنا بهذا الخضوع للسلطة الإلهية . هكذا كان يتحدث أحد المدافعين الأكثر خصوبة من بين أهل العصر ، وهو الأب برجييه الذي كان يذكر قراءه بكلمة القديس بولس ، وهي : "Rationabile obsequium" (١) أي أنه قبول متعل .

هل نريد الوقائع ولم لا ؟ إن الدفاع لا يجب أن يظل في صمت ، ولا يجب أيضاً أن يستعمل الإكراه ولكن يستعمل الإقناع والمحبة والوداعة ،

(1) Apologie de la Religion chrétienne, 1769, Ch. 5. — Le Déisme réfuté par lui — même, 1785.

لأنه لا يوجد دين حقيقى إلا الدين الاختيارى ، ولا توجد قوة بشرية تستطيع أن تتمتع مأوى الحرية الذى لا يمكن التغلغل إلى أعماقه ، وإذن فواجبه هو أن يستمع إلى حجج خصومه ، وأن يرد عليهم فى محيطهم الخاص . ولقد اتخذ هذه الخطوة مؤلف آخر وهو الأب هوتيشيل الذى نشر كتابه « الدين المسيحى مثبتاً بالوقائع » فى سنة ١٧٢٢ ، وأعيد نشره ، إلى نهاية القرن عدة مرات .

عنى هذا المؤلف بدياً بأن يثبت - عن طريق منهج جيد - المميزات التى تضمن يقينية الوقائع ، وبعد ذلك أبان أن المعجزات الواردة فى الكتاب المقدس والمروية عن شهود عيان أو معاصرين ، مخلصين وحقيقيين ، والمتعلقة بوقائع قد أذيعت من قبل ، ومرتبطة بوقائع متأخرة ، والمعترف بها حتى من الذين لهم مصلحة فى إنكارها ، إن المعجزات التى هذا شأنها ، لها ميزة الوقائع التى لا تقبل الاعتراض ، والتى ينبغى الانحناء أمامها ، وسواء أكانت متناقضة مع نوااميس الطبيعة أم غير متناقضة ، فإنه كان ينبغى إقرارها . على أن هذا تناقض ليس له وجود إلا بالنسبة إلى عقولنا الضعيفة وأنه يخفى بلزاء العقل الإلهى التقدير على أن يرى روابط كل شئ وأن يلاشى فى وحدة وحيدة ما هو بالنسبة إلينا متباين .

هناك أيضاً قوة أخرى تنشأ من العقل الذى يلاحظ الوقائع ، ثم تتجاوزه فتصير إنفعالا ، وتصير عاطفة . وإذا ذاك اكتشفت عجائب الطبيعة ، ففي الواقع أليست هذه القوى المترابطة التى تخضع للنظام ، وهذا الانسجام الذى ينسج اللامتناهى فى العظم واللامتناهى فى الأسرار وهذا الجمال المتناثر فى الكائنات وفى الأشياء ، أليس كل ذلك يتطلب أن يصعد اعترافنا بالجميل إلى صانعه ؟ ولا جرم أن مجرد ملاحظة الظواهر لا يمكنى لالتزامنا نحو الخالق وينبغى أن يصعد من جانبنا نشيد نحو الإله ، لأن من المفرط فى الضلالة أن يلاحظ الإنسان وجود الإله فحسب . وإنما الملائم هو أن يدع التعبير للقلب الذى يفعل والذى هو على وئام مع العقل .

ومن ثم فإن إنجلترا بوساطة ديرهام ، ثم هولندا عن طريق نيوفينبيد قد بدأت صلوات الشكر على النعمة ، ومظاهر العاطفة ، والوثبات الحماسية . وهكذا لم تلبث الإشارة أن لحت من جانب العقول التي كانت تتطلبها في مرعة إلى حد أنها جعلت تتناقل من جار إلى جار ، وأنه لم يمض إلا وقت قصير حتى كانت كل بلاد أوروبا تردد في لغاتها أن السموات تروى مجد المولى .

حقاً لأنه ليس من موضوعنا هنا أن نكتب تاريخ هذه العاطفة الإجماعية مادامنا قد حددنا لأنفسنا نطاق العقل ، ولكن لنذكر أن هذه العاطفة قد استخلصت من ملاحظة عقلية وأن الدناع قد استفاد منها ، واتخذ للحقيقة حجة من الخيرية والجمال ، فنذ سنة ١٧٤١ نشاهد أن الأب أندرية في «رسالة عن الجمال» قد عبر عن الفكرة التي كانت قد وجدت عند المؤلفين العلميين والتي نضجت تحت تأثير الأحداث والأناسي حتى كتاب «عبقرية المسيحية»^(١) . وهالك كيف عبر عنها : «لقد تحدثنا عن الإله كما يلتئم مع فيلسوف مسيحي ، فبرهنا على وجوده ، وشرحنا طبيعته ، ووصفنا فعله ، مظهرين في كل موضع الوفاق الوثيق بين الدين والاعتقاد فيما يتعلق بالإله الأعلى ، فن ناحية عندما تأملنا الإله في ذاته بطريقة أعمق رأينا أنه لا شيء أعظم ، ولا أدعى إلى الإعجاب ولا أشد إرهاباً من الألوهية مقدمة إلينا ، كأنها في مشهد . ومن ناحية أخرى عندما نظرنا عن كتب كيف يعمل الإله بإزائنا ، ألفينا أنه لا يوجد شيء أفضل ولا أحب من نفس هذا المظهر الإلهي . وبهذا أحسنا بصعوبة في رؤيته أقل منها في شرحه .»

• • •

: استعمال المدافعون الإنجليكانيون لباقتهم ، فنزل بيركلي "Berkeley"

(١) 'عبقرية المسيحية' هو أحد مؤلفات داتو بريان التي ظفرت بشهرة عظيمة . (المترجم)

إلى الميدان ، وتحدى « الفلاسفة الأصاغر » الذين كانوا يحسبون أنفسهم من عطاء المفكرين^(١) .

حقاً إن الزنادقة قد ذهبوا جد بعيد وأفرطوا في السرعة ، وعندما كان سوفيت يقول لهم إنهم يستطيعون أن يهاجموا المسيحية ولكنهم لا يستطيعون القضاء عليها ، كان جمهور من الناس يدعى أنها ليست سوى كذب ، بل إنها لاتساوى أن تكون موضوع تحقيق ، وأنه لم يبق إلا الضحك منها بطريقة للانتقام ، لأنها قطعت لذائد العالم زمناً طويلاً .

غير أن ذلك لم يكن سبباً في هجرانها بل بالحرى كان سبباً في إرجاع قيمتها الحقيقية ، وما دام أن بدعة العصر كانت هي جعل المسيحيين الأخبار مضحكين ودفعهم إلى فقدان التوازن ، فإنه كان ينبغي — بوساطة أسباب ملتزمة مع العصر — أن يُطْمَأْنِنُوا وأن ترد إليهم الثقة . وما دام أنه كانت هناك قضية فقد كان ينبغي الحكم ، ولم يكن ذلك مجازاً لأن أحد أولئك المدافعين وهو الأسقف شبرلوك ، خطرت له فكرة تكوين قضية في أتم صورها أى يوجد فيها قاض ، وعلفون ، ورئيس للمحلفين ، وبالإجمال كانت قضية كالقضايا التي كانت ترى كل يوم في لندن وفي الأقاليم ، مع ذلك الفرق الذى هو أن الشهود المستدعين كانوا هم الذين يجزمون ببعث المسيح^(٢) : وإليك نتيجة هذه القضية .

القاضى — أيها السادة المحلفون ، إني أعرض عليكم بصورة جوهرية ما ترفع به الخصمان ، وعليكم أنتم الآن أن تفكروا فيه وأن تصدروا حكمكم .

(1) Alciphron, or the minute Philosopher, in seven Dialogues, containing an apology for the Christian Religion, against these who are called Freethinkers, London, 1782.

(2) The trial of the Witnesses of the Résurrection of Jésus, London, 1729.

(وبعد أن يتداول المحلفون يقف رئيسهم ويقول) :

رئيس المحلفين - سيدى اللورد ، إننا على استعداد لأن نصدر حكمتنا .

القاضى ، متجها إلى المحلفين - أأنتم على وفاق ؟

المحلفون - نعم .

القاضى - من الذى سيتناول الكلام ؟

المحلفون - رئيسنا .

القاضى - ماذا تقولون إذن ؟ هل الحواريون مذنبون أو غير مذنبين .

فى تزوير الشهادة على موضوع بعث المسيح ؟

رئيس المحلفين - إنهم غير مذنبين .

وإذ ذاك يبرز فى وضوح رجلان من بين المفسرين واللاهوتيين ،

والمؤرخين ، والوعاظ ، أولهما واربورتون "Warburton" أسقف

جلوسيستير وهو ذو خلق غريب ، وكان قوياً جافاً كثير القراءة عظيم

العمل ، شديد المشاغبة وقد قرأ أصول الدعاوى قبل أن ينخرط فى .

السلك الدينى واحتفظ بشيء من النضال العملى . ولما كان حديثاً فلم يكن .

يخشى من أن يستلهم من مؤلفات لوك عن الفلسفة الجديدة ، ومن مؤلفات .

بيل عن الارتياية . ولما كان شاذاً ، فقد كان له طريقة خاصة ليست .

لغيره ، فكان يبدو أول الأمر أنه يسلم لخصومه بكل شيء حتى إذا لاح .

عليهم أنهم ينتصرون ، كر عليهم فهزمهم بغتة . ومن أمثلة ذلك أنه فى .

كتابه « حلف بين الكنيسة والدولة » (١٧٣٦) يعلن بديا . أن الكنيسة

هى كيان على حدة ليس لها حقوق على الدولة ، وأن الدولة هى أيضاً

مؤسسة على حدة ، ليس لها حقوق على الكنيسة ، فكيف لم يستمتع

المتشلقون بهذه التوكيدات الأولى ، وكيف لم يصدق الفلاسفة أنهم قد وجدوا :

صديقاً جديداً بين رجال الدين أنفسهم . بيد أن واربورتون قد استمر على النحو التالى يقول : « إن الدين فى حاجة إلى الدولة ، وإن الدولة فى حاجة إلى الدين ، وإذا لم تكن الدولة تريد أن تكون فاسدة ، فإنها لا تستطيع أن تسمح لخلدائها بمحود المبادئ التى تضمن استمرارها كالتمييز الطبى والجوهري بين الخير والشر ، وإن من المشروع أنها تتطلب منهم هذا الضمان . ولإذن فبين هاتين السلطتين لا يوجد خضوع بل يوجد حلف غير قابل للانحلال ، وأخيراً اختتم واربورتون كلامه فى الدفاع عن دين - سى بامم قواعد أساسية لنا موسى الطبيعة ، ولحقوق الإنسان :

ولقد كان الإنتاج الذى نشره بعد عامين من ذلك ، والذى عنوانه « التشريع الإلهى لموسى » أكثر من هذا تالأولاً . ولا جرم أن الجميع كانوا يقرون المصادرة التالية التى وردت فيه والتى بمجملها أنه حين يثبت مشرع ماهر ديناً وحكومة مدنية ، فإنه لا يتصرف عن الهوى ولا بالمصادرة بل على الضد لديه أسبابه وغاياته . ومن جانب آخر أن الدين العادى هو - لكى يؤيد - فى حاجة إلى الإيمان وبدولة مستقبلية ، وإن الحكومة العادية ، لكى تحقق السير الجيد للمجتمع ، هى فى حاجة إلى الإيمان بمذهب المثوبات والعقوبات . غير أن الإيمان بالدولة المستقبلية ، ومذهب المثوبات والعقوبات لا يوجدان فى القانون الموسوى ، فإذا يجب على المرء أن يستنتج من ذلك ، ولو أنه من المقرر أن موسى بلا أى ريب ، مشرع ماهر ؟ إنه لم يكن يؤسس تشريعه على قيم عادية كافية لدين بشرى خالص ، ولكنه كان يؤسس على قيم غير عادية استثنائية أسمى من الإنسانية . . . بل إلهية حقاً يمكن أن يعترض على أن أقيسة واربورتون مثبته ، ولكن لا يعترض على أنها عملت عملها ، لأن هذا هو ما تدل عليه ردود قولتير .

يختلف عن هذا . كل الاختلاف جوزيف بوتليير « J. Butler » الذى

ولد من أب بريسيتيرى والذى توفى أسقفاً أنجليكانيا ، وإذن فقد بدأ فى الانشقاق وانتهى فى الدين الرسمى . ولم يكن ذلك بدافع الطموح لأنه كان بسيطاً وقنوعاً وبلا تظاهر بل بلا أية غاية أخرى فى الحياة غير البحث عن الحقيقة وتطبيق الفضائل المسيحية . وكان يرتضى الطبيعة والعقل كنقطة لصدوره . وما دام أن أهل العصر على أثر لوك ، لم يكونوا يريدون أن يقبلوا شيئاً قد تعدى ملاحظة النفس البشرية ، فقد أسس استدلالاته على التجريبية ومن هذا أنت ملاءمة كتابه لعصره وقوته والنجاح الضخم الذى ظفر به كتابه الذى عنوانه : « مشابة الدين للطبيعى والموحى به للموجود وسير الطبيعة » (١٧٣٦) .

كان بوتلير يقول إن أسمى درجات الحقيقة بكل تأكيد ، هو اليقين البرهانى ، غير أنه فى حياتنا اليومية ، ليس هو الذى نلجأ إليه وأنه يجب علينا أن نكتفى باليقين الراجع ، وهو الذى يسير فى سلسلة من الدرجات منذ الرجم الخفيف إلى أقوى التوكيدات المعنوية ، فمثلا يمكن أن يفترض أنه سيوجد ضباب فى إنجلترا فى يوم محدد من شهر يناير ، وأكثر من ذلك رجحاناً ، أنه سيوجد ذلك فى أى يوم كان من نفس الشهر . ومن الموقن به معنوياً ، أنه يوجد إبان الشتاء . وكذلك الإنسان الذى يلاحظ المد والجزر على شاطئ البحر ، والذى يجزم بأن نفس الظاهرة ستكرر لا يضع سوى فرض ، ولكن من حيث إن المد والجزر قد نتجا أثناء أيام وأسابيع وشهور وأعوام وقرون ، فلننا نستطيع أن نقول بالتأكيد إنهما سيحدثان غداً . لا جرم أن هذا التعقل الذى لا يساوى شيئاً أمام العقل الكامل القادر على معرفة مجموع الأسباب والسيئات له قيمة على الأقل بالنسبة إلى عقولنا المحدودة . غير أننا من حيث الواقع نجد أن القياس هو الذى يحدد حكمتنا ويوجه تصرفاتنا كما تثبت ذلك التجربة .

وعلى نفس النحو يؤكد القياس شرعية الدين الطبيعي ، وبيان ذلك أن الإيمان بخلود النفس ، في أبسط خدوده هو اجتياز حالة معروفة ، إلى حالة غير معروفة . ولكن فكرة الاجتياز هذه ، أليست مشابهة لعملية الطبيعة كما تنتج أمامنا؟ على نفس النحو الذي تتحول به دورة الفراشة ، والذي تصير به الكائنات الزاحفة ، كائنات ذوات أجنحة ، وتثقب به الديدان أغلفتها ، وتكسر به الطيور الصغيرة قشور البيض لتحتمل أشد التحولات إدهاشاً ، كذلك قياساً على هذا يكون من المحتمل أننا ، بعد موتنا البدني سندخل في حياة جديدة .

إن الدين يخيفنا من آلام ستكون عقوبة عن جرائم ، ويجعلنا نوئل في ملذات ستكون مثوبة على فضائل ، فعلى نفس النحو الذي يجتاز بنا عليه عدم الاعتدال في آونة معينة من صحة مزدهرة إلى صحة بائسة ، والذي عليه ينتهى سلوكنا الحسن إلى أن يجلب إلينا القوة والشجاعة ، كذلك يكون من الممكن بل من الراجح ، بل من اليقين معنوياً أن تقصيرانا نحو الخالق سترجم بآلام وأن ملاحظتنا للقانون الأخلاقى سترجم بمسرات .

أما الدين الموحى به - وهو لا يختلف عن الدين الطبيعي إلا بأنه يرضى حاجتنا إلى التحديد - فإن العقبة التي يصطدم بها غير المؤمنين هي وساطة المسيح . ومع ذلك أفليست هذه الوساطة هي إحدى الوقائع التي تسود حياتنا والتي نقبلها معترفين بالجميل ؟ إذ أن جميع المخلوقين ينشأون بوساطة مخلوقين آخرين ، وأن هؤلاء يطعمون أولئك ويدافعون عنهم ويحمونهم ، وأن كل الترضيات قد جلبت إلينا بوساطة مخلوقين آخرين وإذن فإتيان وسيط بين الإله والإنسان أى مجيء المسيح الذى تجسد ليظهرنا من دنسنا ، يجب أن ينتظر وأن يصدق عن طريق القياس . كان ذلك صورياً مقنعاً أعجب المؤمنين لأنه كان يفهمهم أنهم ليسوا متأخرين ، وأنهم يستطيعون هم أيضاً أن يدعوا أن لهم الحق في أن يسموا محدثين . ولا جرم أن هذا الصوت قد

فاجأ غير المؤمنين من حيثية أنهم كانوا يجدون فيه بعض نبراتهم ، وأن تعقل بوتلير قد اتبع المنهج المقدم على أنه هو الحسن الوحيد وهو الملاحظة والتجربة . ولقد أحس جوزيف بوتلير أسقف دورهام بالبرص في أن يقدم إلى الرأي العام نوعاً من الاطمئنان الفلسفي .

* * *

وهنا يلح شيء ، كأنه تجديد لم يسجل بعد في التاريخ ، ولكي نتحدث عنه بلغة العصر نقول إنه مسيحية « مستنيرة » أى حركة أوربية ، حركة مسيحية تتجه إلى أن تخلص الدين من الرواسب الأجنبية التي تراكت حوله ، وإلى أن تقدم عقيدة حرة في مذهبها إلى حد أنه لا يوجد أحد يستطيع أن يتهمها بالبقاء في ظلمة الجهل عقيدة نقية في أخلاقها إلى حد أنه لا يستطيع أحد أن يحمدها بآثارها العملية ولا ريب أن ذلك توكيد متين بأن نفس القيم التي أسست المدنية أثناء ثمانية عشر قرناً ، كانت لا تزال قيمة وستظل كذلك دائماً .

ولو حاول المرء أن يرسم هيكلًا لذلك المجهود العظيم ، لبدأه بذكر المفكرين الذين فهموا أن الأرستوطاليسية كانت تعزى إلى عصر آخر ، والذين ارتضوا ديكارث بيننا أن الخيل السالف قد أقصاه - وانهلوا منه حجباً لصالح روحانية النفس ، وكذلك ذكر مفكرين مسيحيين كانوا يطالعون لوك ويعجبون به ، رافضين أن يتبعوه في « جحوده إمكان إدراك المطلق » ، ولكنهم استغلوا تلك الثروات النفسية التي استكشفوها . ثم لسرد بعد ذلك أسماء علماء ذوى مميزات على أرفع الدرجات ، كالأب بوسكوفيتش في راجوزا ، وهالير وبونيه في سموسرا ، وريومور في بازيس ، وأولير في ألمانيا قد أبانوا أن المنهج التجريبي - فتبعاً عن أنه بعيد عن أن ينتهى إلى عدم الإيمان - كان يقوى فكرة الغائية . ولاستنجد بالأخلاقين الذين طاملا ذكروا الأمير بأن قوته لم تكن مؤنسة إلا على أشد الواجبات

ضيقة ، والذين كانوا يتطلبون منه أكثر كثيراً مما كان الفلاسفة يطلبونه ، وذلك مثل الحكماء التقي موراتورى الذى لم يكن منغمساً فى التبحر العرفاني إلى حد ألا يلحقه الشك أحياناً ، والذى التجأ إلى إيمانه .

وعند هؤلاء الأخلاقيين أن الحكماء يجب ألا تكون لهم غاية سوى خير الدولة ، وأن يتبعوا فى كل شيء ، القانون الإلهى الذى يحظر اقتراف الشر ، والذى يأمر بالمساهمة فى خير الجميع حتى فى خير الأعداء : لعمل بإزاء الآخرين ما تريد أن يعمل بإزائك ، لأن خير دواء للآلام الاجتماعية هو دائماً حبة الغير ، إذ أن القاعدة الوحيدة التى يتطلبها المؤمنون - وهى : تحابوا فيما بينكم - ليست لهم وإنما أنت من المسيح . ولأخرج من الظلام شخصيات القسس والأساقفة الذين بشروا بالتسامح وكشفوا النقاب عن انحرافات . ولذكر عدد القديسين الذين شاهد القرن الثامن عشر نشاطهم .

ولما نسى مجهودات الجمعيات الدينية ويمكن أن يتخذ مثلاً لذلك الأب بوفيه اليسوعى الذى كان ، زهاء أربعين سنة ، أستاذاً فى مدرسة لويس الأكبر ، ومساهماً فى مجلة « مذكرات تريشو » . وعند ما نقرأه نعلم أن السيد لوك هو الأول الذى زاول فى ذلك العصر لإيضاح عملية العقل البشرى والذى لم يدع نفسه ينقاد إلى نظريات غير واقعية . ويبدو أن فلسفته فى هذه النقطة ، بالنسبة إلى فلسفتي ديكارت ومالبرانش كانت هى منزلة التاريخ بالنسبة إلى الرواية . ولقد كانت فلسفة الأب بوفيه المعقولة هى الفلسفة الدارجة ، وكانت مخضبة بصورة دفعت توماس ريد Thomas Reid بانجلترا فيما بعد ، إلى أن يعتنقها وأن ينمىها ، لأن تصوراته للحياة الاجتماعية لم تكن هياكة ولا رجعية ، إذ أن مساواة الطبيعة البشرية كانت مبدأ لا ينبغي الإغضاء عنه ألبتة ، وإنما الوظائف هى التى كانت غير متساوية لأى وظائف الرعايا والأمراء ، لا الأناسى . وبالإجمال كان الأب

بوفيه يريد أن يتبع ، في كل شيء ، الوضوح الأقل اشتباهاً لدى العقل البشرى .

هل سنتخذ مثلاً من أحد الينيديكيين ؟ لا جرم أن من الصعب ألا يكون لدى المرء انعطاف نحو الأب فيجو الذى كان جده بسيط وجد صريح وجد قوى ، والذى كان يطلق على نفسه اسم المواطن الحر لجمهورية الأدب وهو اسم في موضعه . في النصف الأول من القرن الثامن عشر كان تأخر إسبانيا في طريق « الأنوار » موضوعاً شيقاً لدى الفلاسفة ، وكان الأب فيجو بالضبط هو الرجل الذى اجتذب من داخل خلوته ، تلك البلاد إلى التقدم .

لم تكن روح النقد تعوزه ، بل كان يزاوئها في كل مناسبة وهاك أمثلة من نقده يقال إن الموجة العاشرة هي دائماً أقوى الموجات ، فلنر هذا ، إنه ليس حقاً ، وهو وهم عاى . ويقال إن نبتة الرقيب تدبر زهرتها دائماً نحو الشمس وذلك زائف . ويقال إن من الخطر أن يتعاطى المرء طعاماً على أثر شرب الشوكولاته ، وذلك أيضاً واحد مما يقال وهو لا يصمد أمام الاختبار ، فلننبذ كل هذا الذى « يقال » ولا نؤمن إلا بالوقائع التى ثبتت تماماً .

كان فيجو موسوعياً أى أنه كان لاهوتياً مؤرخاً ، ورجل أدب وعلم ، وكان معجباً ببيكون ونيوتون «Bacon, Newton» اللذين كانا يمثلان في رأيه الحقيقة التجريبية . وكان ديكارت يملؤه عبقرية متهورة ولكنه على كل حال عبقرية ، وكان يحطم الحرية لصالحه إذا عنت الفرصة^(١) . ولما كان مصلحاً فإنه لم يكن يخشى أن يكتب ضد الأشراف الذين لا يسوغون

(١) يقال إن فلان قد حطم الحرية من أجل فلان أى دافع عنه إلى أقصى حد ، حتى حطم حريته في سبيل هذا الدفاع وهو تعبير مستعار من قرصان المصو الوسيطة . وعصر النهضة الذين كانوا يحصلون أسلحتهم في سبيل الدفاع عن محبتهم أو يحبونهم . (المترجم)

امتيازاتهم ، وضد بطء العدالة ، وضد التعذيب . ولما كان وطنياً لم يكن لديه في العالم أعز من بلاده ، ولما كان عالمياً أو « كوسموپوليت » فقد كان من أنصار أشد الاتصالات بين الشعوب اتساعاً ، ومن أنصار محو الحزبية ، وأنصار السلام العالمي ، ولأنه كان كل هذا مجتمعاً فقد كان مسيحياً بصورة عميقة : وكان يعتبر أن المؤمنين قد أنزلوا الدين بسبب الإيمان بالمعجزات الزائفة وبسبب الأعمال الظاهرية الساذجة ، وبوساطة الطريقة التي كانوا يستعملونها لربطه بالماضي . وكان يقول ليست المعتقدات المقدسة هي التي تقيد الفكر وتكتم أنفاس العلم ، وإنما هي السلطات المغتصبة ، وإذن فقد كان يحارب الأرسطوطاليسية المزيفة التي شلت الفكر الإسماني والتي أرادت أيضاً أن تحتفظ به متقلصاً في وسط القرن الثامن عشر ، ومن عباراته ما يلي :

أثناء قرون وقرون كان من يدعون بالفلاسفة يرهقون رؤوسهم أمام نصوص أرسطو ، أى خطأ ! وكم كانوا يحسنون صنعا لو أنهم درسوا الطبيعة ! لأن من لا يستعمل منهجاً آخر غير منهج المحادلات المدرسية ، يعمل ما يرضى كاكوس الوضع الذي يجتذب ، وبوساطة الخيلة هيراكليس إلى كهفه لكي يجعل أسلحته عابثة إذ يعميه بالبخان الذي يتقاوئه . أما هو فلن يقع في هذا الفخ وسيخلص الكاثوليكية من تجارات العصابات التي جلبت إلى المعابد . وهكذا كان فيجو يشعر بأنه مستريح تماماً في التقاليد وفي التجديد في الوقت ذاته .

إنها لرسالة كبرى أن يجتلب المرء التجديد إلى التقاليد ، وأن يجرّد التعليم من « قدم المدرسة » وأن يوجه العقول نحو ملاحظة الوقائع ، وأن يوصي بإجلال يكون ونيوتون ، وأن يحرر البرتوغاليين من نرسيسيتهم^(١) ،

(١) النارسيسية هي نسبة إلى نارسيس وهو في الأساطير الهيلينية ابن النهرسفيذ وقد نظر إلى وجهه في أحدا البحلول فعشق نفسه فأراد الاتصال بصورته فيقط في البحلول وغرق وقد حصار مثلاً يضرب المفتون بنفسه أو الذي لا يعنى إلا بذاته كأنه محور الوجود . (التبرجيم)

وأن يعودهم على النقد وعلى الحكم الشخصي ، وأن يوقظهم وأن يدفعهم إلى أن يتخلفوا لهم مكاناً في الحياة العقلية لأوروبا . تلك كانت رسالة الأب لويس أنتونيو فيرنيه الفرانسييسكاني مؤلف كتاب « المنهج الحقيقي للدراسة » (١٧٤٦ - ١٧٤٧) . وكان أخلافه كذلك من رهبنة « الأوراتورين » ، فإنه يبدو أنه إذا أريد إبراز أشد الصور تمثيلاً لهذه الكاثوليكية المستنيرة ، فإنه ينبغي اختيار القسيس أنتونيو چينوفيزي Antonio Genovesi ، وقد أتت جدارته بذلك من متانة موقفه الفكري الأول وهو أن المفكرين الذين يهاجون الدين المسيحي يستثون معرفته . ومن ثم هم يشوهونه ، ولذا ، يكون من الضروري أن يتقدم لنقضهم شخص يعرفه معرفة داخلية ، ويطبقه في حزم ويستخلص روحه . وعلى أثر هذا الوضع الأساسي يشرع في العمل ، فيتعرف منتجات أولئك الذين خاصموا الدين الموحى به ويستشهد بهم عند الحاجة ، ولذا كانت صفحاته مفعمة بذكرياتهم . وكذلك قرأ جميع منتجات « المدافعين » وكل المشكلات التي راق العصر أن يضعها وأن يستأنفها ، فجابهها مجابهة شخصية وهي مشكلات أصل الفكر ، والناموس الطبيعي ، والمذاهب العقلية والتجريبية والتفاعل . وقد جعل يدافع عن الديانة المسيحية بوساطة المعرفة العميقة التي لديه عن أمثالها وعنما هي ذاتها ، وطقى يدافع عنها أيضاً بأعماله .

كان في شبابه مثالياً وكان مجادلاً جيداً « للموضوع وعليه » كما كان المدرسيون يعبرون . وفي سنة ١٧٣٦ رسم قسيساً ثم عين في السنة التالية في نابولي ، وكان ذلك في الحقبة التي كان فيها مولاى جالياني يزاول إصلاح الدراسات فالتحق بحزب المصلحين . وكان في أول الأمر ديكارياً ثم عرف أفكار لوك وارتضى جزءاً منها . وقد عين أستاذاً لما بعد الطبيعة ثم للأخلاق في الجامعة وجعل ينشر منذ سنة ١٧٤٣ كتابه « عناصر ما بعد الطبيعة » والذي عد من لوازم منتجات العصر : ومنذ ذلك الحين لم يفتر عن استعمال

أو كسّر الوسائل من بين التي تؤثر في الحياة أى التي تمس نفوس الشباب ، وكان يردد على طلابه أنه لا ينبغي الاستيقان بأى شيء اعتماداً على أن الأساتذة قالوا به ، وأن الإيمان يجب أن يتوقف على اختبار عقلى ، وأنه يجب ألا يختلط بالطقوس الظاهرية الضيقة التي تحمّد اللهب الداخلى ، وأن الكاثوليكية لا تهرب أن تجابه الفلسفة الحديثة سواء أكان ذلك لكى تنقضها حين تتخذ أم لكى تستفيد منها حين تطابق الحكمة .

استأنف نشاطه بعد ذلك فى المحيط السياسى ولكن بصورة أكثر حيوية لأن جينوفيزى قد ساهم فى تحويل فائدة هى جوهرية بالنسبة إلى نابولى خاصة ، وإلى أوروبا عامة ، فى الواقع إن الأمر يتعلق هنا بتوكيد حقوق الرعايا وبالمطالبة بإصلاحات يجب أن تضمن سعادتهم بدلاً من أن تجعل صالِح الدولة شريعياً ، وأن تقوى كيان السلطة المستقرة .

حدث فى أرض نابولى التي كانت الإقطاعية تنوء عليها بكلكها ، أن نوعاً من الاتفاق قد تم بين الأمير ورعاياه ضد القوة المتوسطة التي كانت معادية لفوائد الفريقين كليهما . وكان جينوفيزى أحد أولئك الذين ساهموا بقوة فى تشييد هذا الاتفاق . ومن ثم فإنه عانى ، بسبب آرائه شيئاً من القلق والمشقة إذ أبلغ أمره إلى روما ، فلم يظفر بكرسى الإلهيات الذى كان يتوق إليه . غير أنه لم يخرج ألبته عن الأورثوذكسية . حقاً إنه لم يكن زاهداً ، بل كان ملىء الجسم وكان يشرب فى غبطة نبيذ ساليرنا الحيد . ولكنه فى روحه قد بقى مسيحياً بصورة عميقة وفيا لأنقى جميع الفضائل المسيحية وهى محبة الآخرين . وكان معتاداً على أن يقول : « إني أعبد الإنجيل الذى جوهره الحب ، كم هى جذبة كلمة الحب ! وكم كانت حياتنا تكون سعيدة لو أنها هى وحدها التي كانت سائدة ! ... »

وأخيراً ينبغي تعقب انتقال الفكر المسيحى على نفس النحو الذى ينتقل

عليه الفكر الفلسفي من دولة إلى أخرى . وكان أحد هذه الانتقالات العجيبة عمل مدرسة « البياريس » التقنية بإيطاليا ، وفي دول عديدة بأوروبا ، سواء أكان هذا العمل يتحقق بصورة مباشرة ، أن يتسرب بوساطة الأجانب الذين كانوا يأتون ليتمموا أوليستأنفوا دراستهم في روما . وقد امتد أثرهم التجديدي إلى هونغاريا ، وإلى ألمانيا الجنوبية ، وإلى النمسا وإلى ممتلكاتها وإلى پولونيا . وحين صارت هذه الأخيرة حديثة بدورها حوالى منتصف القرن ، وأحست الحاجة إلى تجديد مناهج مدارسها ، كان الأب كونارسكى البياريسى هو الذى أمر بدراسة بيكون وجاسندى وديكارت وماليرانش ولوك وچينوفيزى على أشد الأرواح اتساعاً .

رأينا أن شعارالمجدين الذين كانوا يريدون أن يتخلوا من البحث عن الحقيقة قانون حياتهم الوحيد ، كان هو « تَحَرَّأ على المعرفة » وأن ملك بولونيا استانسلاس أوجوست قد أمر بصنع وسام يحمل صورة كونارسكى مع هذا الشعار ، وهو : « لمنى أجرو أن أعرف » « Sapere auso » .

... * * *

والآن لنجمع بوساطة الفكر عمال الكرم^(١) ولنتخيل ذلك النشاط من جانب ذوى المعاطف السود ، والمعاطف البيض ، ولنتذكر القساوسة والأساقفة الأنجليكانيين ، والرعاة والأساتذة اللوثرين ، والرعاة الفرنسيين والمندنيين أيضاً ، وينبغى ألا ننسى الحلم الذى يستأنف دائماً ، بالتوفيق بين الكاثوليكيين والبروتستنتيين وباتحاد بين الكنائس يجمع تلاميذ المسيح ، عند ذلك نستطيع — بعد أن رأينا حيوية الهجوم — أن نتصور حرارة الدفاع ،

(١) يريد المؤلف هنا أن يشير إلى عبارة الإنجيل التى تشبه خدام الدين بعمال الكرم . (الترجم) .

الفصل السابع

تقدمات عدم الإيمان

الجانسينية

إقصاء اليسوعيين

لم يأت بوسويه جديد ، ولا فيزيلون جديد ، ولا باسكال جديد .
حقاً إن الأب چيردیل الذي كان كاردنالا ، قد نقض لوك ، ولكن
ماذا كان يستطيع ضد انتشاره ؟ وماذا كان كروزاز يستطيع ضد پوپ ؟
وحقاً إن چون ليلاند كان يدافع عن العهدین القديم والجديد وعن الوحي
ولكنه لم يكن بمحو ابتسامة هيوم . إنهم كانوا جميعاً مدافعين أقوياء بينما
كان ينبغي وجود عباقره .

على أن المتجادلين غالباً — رغم نياتهم — قد ظلوا سمعجين ومضجرجين .
ومن ثم فإن مقدماتهم الطويلة وبحوثهم المتعالة ، وهجاراتهم السميكة لم
تكن تمس الرأي العام .

كانوا يتعقلون كأجدادهم ، ولم يكن العصر الراهن يستمع إليهم أو أنهم
حين كانوا يمحثون عن الجديد لم يكونوا يظفرون إلا بالمضحكات ، فهل
كان الأب پيليجرين بحسب أنه نجح حينما لحن الحقائق المسيحية على نغمة
عصرية ؟ وهاك بعض عناوينها :

- ١ — شرح الصلاة الربانية موقعاً على نغمة أغنية : « مولاي لقد أردت
أن تمنحني زوجة » . ٢ — شرح الصلاة المسماة « رمز الحوارين » موقعاً
على نغمة أغنية « إستيقظي أيتها الجميلة النائمة » . ٣ — ضد الخطيئة بوجه
عام موقعاً على نغمة أوبرا عنوانها « أيها الحب ماذا تريد مني ؟ » .

٤ - عن ضرورة التفكير موقفاً على نعمة أغنية « للذائد إسبانيا » .
وليسير ، هل حسب أنه قد قام بإنتاج جدير بالبقاء حين نشر كتابه الذى
عنوانه « الحشرات واللاهوت » والذى قال فيه : « إن الإله قد تصرف
بحيث جعل أشد الحشرات ضرراً تنسب إلى الأنواع الأقل خصوبة .
وهو يريد أن تكون الحشرات نافعة مادام أنها فى بعض البلاد تستعمل
أطعمة ، وأن القديس يوحنا كان سيموت جوعاً فى صحرائه لو لم يظفر
بالجراد . وإذن فللحشرات قيمة لاهوتية ، وقد كانت أدوات للعقوبات
التي يعاقب بها الإله الجناة ، وهى مخيفة إلى حد أنه لا توجد وسيلة
لانتقامها . وللحشرات أيضاً قيمة قانونية لأنها قد عاقبت الزناة إذ أرادت
القوانين القديمة أن تعرضهم عارين أمام مساكن النمل أو تدعهم للساعات
مجمع النحل . . . » .

ومهما يكن من الأمر فإن أعداء الكاكواك كانوا يسيئون استعمال
الصغير ، ولكن الكاكواك كانوا يستعملونه بصورة فائقة . ومن ثم فإن
خصومهم مهما كانوا محترمين ، قد صاروا سخرياً ، وهكذا عندما يريد
المرء إبراز مميزات فريرون فإنه ، بالرغم منه ، يتخيل أنه يسمع اللدغ
الوحشى الذى وصله قولتير باسمه وهو :

فى أحد الأيام وفى أعماق واد صغير ، لدغ ثعبان چان فريرون ،
فاذا حدث فيما تظنون ؟ لا جرم أن الثعبان هو الذى هلك .

وكذلك چان چاك ليفران ماركيزدى پومپينيان - وكان قاضياً مبعجلاً ،
وأديباً غير محظوظ - قد هاجم الفلاسفة فى خطبة استقبله فى المجمع اللغوى
الفرنسى ، فأمسك قولتير بخناقته ولم يفلته ، ومنذ ذلك الحين صار ليفران
دى پومپينيان هدفاً لسخريته وهاك أحد لدعائه :

هل تعرفون لماذا بكى إرميا إلى هذا الحد فى حياته ؟ ذلك لأنه - باعتباره
نبياً - كان يظن بأن ليفران سترجمه يوماً ما .

ظلت الرسائل والهجاءات ترهقه إلى حسد أنه لم يكن يجرؤ على الخروج من منزله ، أى أن فولتير قد محا ليفران دى پومپينيان .

* * *

ومن الذى كان يستطيع أن يقف الجانب غير المكتوب من حياة العقل وهو المحادثات والتأملات والكلمات المعادة ؟ فى الواقع أن الفلسفة كانت فى النوادى والجمعيات وفى المقاهى وحول موائد الشاى وكانت تنتشر فى الهواء وتزلق إلى كل مكان ، فأين تؤخذ ومنذا الذى سيستولى عليها ؟

كان رجال الشرطة يختلطون ، فى براءة ، بالمتنزهين الذين كانوا يترثرون تحت أشجار القصر الملكى ، وفى حديقة لوكسنبور وكانوا يسجلون فى تقاريرهم أنهم سمعوا محادثات ضد الدين ومحادثات إلحادية يتناولها حتى القسس ولم يكن من الممكن اعتقال كل هؤلاء الزنادقة .

كان نيكولا بواندان - وهو أحد رجال الأدب وعضو فى مجمع الآثار - يمشى عادة فى مقهى بروكوب حيث كان معروفاً بحرية الفكر ، وكان يستعمل لغة خاصة به ، فكان يسمى الحرية « چانيتون » والدين « چاكوت » والإله « السيد الموجود » .

وفى مرة كان أحد رجال الشرطة يستمع إليه فقال له : « هل أجروا على أن أسألك من هو ذلك السيد الموجود الذى كان سلوكه غالباً سيئاً إلى هذا الحد ، والذى أنت مستاء منه إلى هذه الدرجة » ؟ وهنا أجاب بواندان قائلاً « سيدى ، إنه جاسوس من جواسيس الشرطة » .

وفى المسرح كان من الممكن أن أحد أجوبة المأساة يكون موضع شبهة ، ولكن هل كان أحد يستطيع أن يزج فى السجن بالنظارة الذين يصفقون لها ؟ ولا جرم أن كتاباً ماجداكتيلياك أيضاً يمكن أن يتنفع به فى الدعاية الفلسفية ، فهل كان يجب إحراق تيلياك على سلم قصر العدالة ؟ كان كل ذلك يؤلف جواً انتهى بالمسيحيين أنفسهم إلى الإذعان لفعله :

كان أحياناً أحد باعة الكتب المتجولين يطرق الباب ويترك ، في مقابل بضعة دراهم ، مخطوطاً من النوع التالى « خطبة تاريخية ضد رؤيا القديس يوحنا (Apocalypse) وفي الوقت ذاته ضد الكتب الأخرى من العهد الجديد » و « جوهر عواطف جان ميليه » و « وصية جان ميليه » ، و « النفس المادية » . ولقد بلغت العناوين التى من هذا النوع ، أكثر من مائة عنوان . إذ كانت توجد في فرنسا جماعة سرية منظمة يساهم فيها فريرييه وميرابوو دومارسيه ، عاملين في فرنسا وكان أعضاؤها مقدى مخطوطات سواء أكانوا مؤلفين أم نساخاً أم موزعين في المساكن ، وكان زبائنهم من الأشراف والمتوسطين ورجال الدين في باريس بل في الأقاليم .

تلك كانت تجارة مشرة في بضائع محظورة ، أصاب فيها الماهر رأى العام إلى أعماق مجهولة . ولا جرم أن هذه الجماعة كانت تتجه إلى أن تحمل محل الكتب التى كان طبعها يبدو أنه مفرط في الخطورة ، وعند الحاجة كانت تمتلك أحدث المنتجات ، ففي أغسطس من سنة ١٧٥٥ كان جريم يحتذب مراسليه من الأجانب بإعلانه إليهم أن مخطوطات كتاب « العلواء » للسيد فولتير قد تعددت بصورة لا تكاد تحس ولم يكن مستحيلاً أن يظفر المرء من هذا الكتاب بأربع عشرة أنشودة في مقابل ثمن يتراوح بين خمسة ريالات وعشرة .

غير أنه لم تكن أية سلطة تستطيع أن تمنع الكتب نفسها من أن تطبع وتنتشر عندما كان رأى العام ضدها فلو أن مؤلفاً حظرت الرقابة أو لم يظفر بإذن نقابة المكتبة ، لطبع مع ذلك بفضل المطابع السرية ، تلك المطابع التى يمكن حملها وإخفاؤها في سهولة ، ثم كان يباع في دور التمثيل ، وفي الحدائق ، بل في الأمكنة الممتازة التى كانت مملوكة للملك أو للأسرة الملكية ، أو للجمعيات الدينية . أو كان المخطوط يجاوز الحدود فيصل إلى

لندن أو إلى ليج أو ييون أو كولونيا أو جنيف أو إيفر دون ، وعلى الأخص هولندا التي كانت مطابع المؤلفات المحظورة مستقرة فيها .

وعندما كان ذلك السفر يطبع ويجلد ، كان يتخذ طريقه إلى العودة وكان من الملاحظات المألوفة أنه بقدر ما يكون ذلك الكتاب محظوراً في قسوة كان المشترون يطلبونه بصورة أشد حيوية - وهكذا - بمناسبة كتاب توسان « الطباع » - كتبت مجلة « الرسالة الأدبية » تقول : « إن القاضي حين أمر بإحراق هذا الكتاب ، قد ضاعف من الشغف بقراءته كما يحدث دائماً في مثل هذه الأحوال » . ولقد كتب دالامير إلى فريديريك الثاني في عشرة يونيو من سنة ١٧٧٠ يقول « إني لا أعرف كتاب « محاولة على الأوهام » الذي عنتت جلالكم بنقضه ومع ذلك فإني أعتقد بأن هذا الكتاب قد ظهر في باريس بل إنه بيع فيها بثمن جد غال . ولكن حسب أى كتاب أن يمس بعض المواد وأن يهاجم بعض الناس لكي ينقب عنه في شره ، ومن نتائج هذا أن ذلك الكتاب - بوساطة الاحتياطات التي تتخذها الحكومة لوقف هذا النوع من المؤلفات - يتجاوز كل ثمن . على أن هذه الاحتياطات تمزق إلى المؤلف في الغالب من الشرف أكثر مما يستحق » ولقد كانت أشد الحالات لفتاً للنظر ، حالة كتاب « التاريخ الفلسفي والسياسي لمؤسسات الأوروبيين وتجارتهم في الهندسين » تأليف الأب رينال ، إذ حظ في فرنسا وسجل في قائمة الكتب الممنوعة ، ثم مزق وأحرق على أنه زندقة ، وعلى أنه متجه إلى تأليب الشعوب ضد السلطة العليا ، وإلى قلب المبادئ الأساسية للنظام ، فظفر بعشرين طبعة ، وبعده محاكمات بل قد بيع أجزاء ، وجلب إلى مؤلفه نوعاً من الشهرة .

وقصاصي القول إن دينيل الأخلاقي الذي كان يدرس «أوهام الشعوب» ، يدعى أن الكتاب يباع سيئاً إذا ظفر بإذن منظم ، وعلى العهد من ذلك هو

يباع بوفرة إذا لم يحمل عبارة « بامتياز » ، وإذا وكل إلى خمسة أو ستة تجار جوالين يحملونه خفية إلى المنازل ويتقاضون عشرة أضعاف ثمنه .

كان بييترو فيرى يقيم في ميلانو وكان أخوه أليساندرو قد استقر في روما وكانا يتبادلان مراسلات نشيطة يتحدثان فيها عن جدة المكتبة وعلى الأخص عن الجدة المخطورة ، وإليك كيف كانت هذه الأخيرة تصل ، فلما إلى ميلانو فعن طريق سوسرا وبوساطة أرباب مكاتب بارما ، وتوسكانا ، وبفضل مؤامرة الرسول الذي أحضر يوماً كتاب « التاريخ الكنيسى » تأليف فلورى وهو كتاب فاضل ، ولكن رسائل ملتبة قد دست بين مجلداته . في نفس الحزمة . وأما إلى روما فقد كتب أليساندرو إلى بييترو يقول : « لم أنسلم دائرة المعارف ولكنها على بعد اثني عشر ميلا من روما وإلى أعرف طريقة استقدامها . إنها في مدينة شيفيتا فيكيا ، ومن هناك سأحضرها إلى ضواحي روما . ثم إنها ستدخل في مركبة أحد الكرادلة بلا خطر . وهذا هو ما عملته فعلا بإزاء كل ما أتى من لوندن » (٢٩ ديسمبر من سنة ١٧٧٠) .

وفي البندقية في سنة ١٧٦٤ زبدت قوة الاحتياط والحظر ، فأصبح أى صاحب مكتبة لا يستطيع أن يفتح حزمة من الكتب الآتية من البلاد الأجنبية بلا حضور أحد موظفى الجمهورية وإذن فقد كان الأمر يتعلق بمخادعة رجال الشرطة ، فإذا كانت المؤلفات مرسله من ألمانيا فتفتح الطرود في بادوا ثم من هناك تقسم إلى حزم صغيرة تنقل بوساطة الزوارق التى تنحدر في نهر برينتا وعن طريق البريد إذا دعت الحاجة ، وأخيراً تنهى رحلتها عند أصحاب مكاتب هيلدان سان ماركو في البندقية . وإذا كانت الكتب آتية عن طريق البحر ، فإن المعنيين بهذا كانوا يلتقون - أثناء بضع دقائق - بالزوارق التى كانت تنجيه من السفينة إلى المرفأ .

فيأخذون المؤلفات المحظورة ، ويضعون في مواضعها مؤلفات
يرينة وكانت حرية التراسل التي يستمتع بها الساسة ، تلعب
أيضاً دورها .

إننا نعرف هذه الكتب بوساطة تقارير رجال الشرطة المكلفين
بضبطها ، والذين ، رغم كل شيء ، كانوا يصلون إلى ضبط شيء منها ،
وكانت هذه الكتب من منتجات لوك وكولنس ومانديشيل وبولينبروك ،
وهيوم وبيسل والماركيز دارجانس ، وهيلفيسوس والبارون دو لباك ،
ففيها يتعلق بروسو ، كان « إميل » و « العقد الاجتماعي » ، وفيها يتعلق
بقولتير كانت « العلاء » و « مسائل حول الموسوعة » و « الساذج » .
ولقد كانت هناك أيضاً النشرات الداعرة التي كانت موفورة .

وفي إسبانيا نفسها — وهي أقل البلاد قابلية للاقتحام — كان الفكر
الماروق عن الأورثوذكسية ، ينتهي دائماً بأن يتغلغل إليها ، وكان أحياناً
في أقل الصور قابلية للتنبؤ بها . ومن أمثلة ذلك صداقة شخصية مع مؤلف
أجنبي عرف أثناء إحدى الرحلات ، ومنها أيضاً تراسل برئ في ظاهره ،
غير أنه تنزلق فيه جمل تتم عما وراءها من مغاز . ومنها كذلك عرض نقدي
ينشر في صحيفة فنشاهد أنه — رغم استشاطته ضد الفكر التي ينقضاها —
يبدأ ببسطها . وأخيراً كانت توجد ، عدا هذا كله ، التجارة الظاهرة
والتجارة الخفية . وهناك عدد كبير من أرباب المكتبات كانوا يساعلون
هذا النوع من النشر كجبريل كرامير في جنيف ، ومارك ميشيل ريه في
أمستردام ، وفرانسوا جراسيه في لوزان ، وهذا الأخير هو الذي كتب
إلى ج . ج . روسو في ٨ أبريل من سنة ١٧٦٥ يقول : « ألسنت تبسم
يا مواطني الميجل حين تعلم أنني رأيت في مدريد في كنيسة اللومينيكانيين
الرئيسية وفي يوم الأحد بعد الصلاة الكبرى وفي محضر عدد كبير من
الأغبياء كتابكم « إميل » يحترق في صورة مجلد من القطع الكبير؟ وذلك

بالضبط هو الذى دفع عدداً من الأشراف الإسبانيين وسفراء الدول الأجنبية إلى اجتلابه بأى ثمن وإلى استيراده عن طريق البريد .



ولقد كانت التآمرات آتية من الحاكمين أنفسهم . ومن أمثلة ذلك أن ملك فرنسا قد عين ماليزيرب مديراً للنشر ، وماليزيرب هذا كانت له سياسته الخاصة ، فهو شخصياً كان يرى أن حرية رجال الأدب نافعة للدولة . وأن أى قانون من ناحية أخرى ، لا يمكن أن ينفذ عندما تكون الدولة كلها تساعد على الغش . ولا جرم أن هذا تفكير جيد جداً ، ولكن لماذا نيط ماليزيرب بعمل كان يجب أن يمنع طبع الكتب المحظورة وأن يقف تداولها ؟ ذلك لأن ملك فرنسا كان حقاً حامى الدين ولكن مدام دى بومبادور^(١) كانت تحمى الفلسفة ، ومن ثم فلأن ملك فرنسا لم يرد أن يكون بيرون عضواً بالمجمع اللغوى ، غير أنه أراد أن يمنحه نفقة ثابتة لكى يواسيه . وقد كان يحدث أن تتخذ فجأة تدابير بربرية تثير مشاعر العدالة كما سجن مثلاً جيانون غلبراً وقضى على كالاسى بالموت عن طريق عجلة الدولايب^(٢) ، ثم لا تلبث القسوة أن تنام فيسود للنسيان .

وعلى العموم كان العقاب ينزل بالخالطين ولكن البارون دولباك كان يستقبل كل قادم ، وكان يتباهى علناً بالإلحاد . نعم إن السلطات قد أمرت باعتقال مؤلف كتاب « إميل » ، ولكنها تركت لأصدقائه

(١) مدام دى بومبادور هي أشهر محظيات الملك لويس الخامس عشر وأعظمهن سلطاناً في عهدهما (المترجم)

(٢) كان هذا النوع من القتل إمعاناً في التعذيب الوحشى إذ كان يمد الملقى عليه بالإعدام فوق صخرة أفقية ثم تهشم عظامه بقطعة من الحديد وهو على قيد الحياة . وقد أجرى هذا التعذيب على كالاس ظمناً كما أثبت ذلك . فولتير فيما بعد . (المترجم)

الوقت الكافي لإنذاره وتركته له هو الوقت اللازم لفراره ، بل قد التقى في طريقه ببعض رجال الشرطة فرفعوا قبعتهم احتراماً له .

حتماً إن مؤلفات فولتير المعادية للدين قد وقف سيرها ، ولكنها انتشرت مثلاً بواسطة صديقه دافيلافيل الموظف الذى كان يضع فوق الرسائل وحزم الكتب ختم المراقب العام .

ولقد كانت مخطوطات نيچون الملحد سماً . وكان ذلك معروفاً تماماً ومع هذا فقد كان يبعث بها في سلام ، إلى أخيه الذى كان مراقباً للكتب في مدينة سيدان . ومن هناك كانت تلك المخطوطات تمر إلى ليج ثم من ليج إلى أمستردام .

ومن ناحية أخرى ، إذا سائرنا المنطق القويم ، فكيف نعلل أن فان سويتين المستشار المفضل للإمبراطورة الثمية ماري تيريز ، يبذل كل جهوده لكي يخفى عن عين الرقابة النمسية المؤلفات التي كانت تلك الرقابة تود أن تدينها ؟ وأن فرنسوا - إيتين دوق لورين ، وزوج ماري - تيريز نفسها يكون ماسونياً معترفاً به بينما أن الماسونية كانت قد دانتها روما في صورة محددة ؟ وكيف يعلل أن أسقفية ليج تشغل بماسوني آخر وهو الأسقف ديلبروك الذى يحمى الفلاسفة بوجه عام وخاصة بيير روسو محرر « الصحيفة الموسوعية » التي هي قلعة الزندقة في الممتلكات النمسية ؟ غير أن هذه الصحيفة قد راقبتها كلية لوفان اللاهوتية ثم ألغيت في سنة ١٧٥٩ ونفى الأسقف بيير روسو ، فألغى عضواً التمسار في بويون حيث أسس « صحيفة بويون » التي استمرت في مهمة « الصحيفة الموسوعية » ، وجعل يتلقى المال من جلالة الإمبراطور الذى طرده .

كان في كل هذا اتحاد سرى بين السلطة والفلسفة ضد الكنيسة التي كانت السلطة في الوقت ذاته تدافع عنها .

حقاً إن الحظر - ما دام يراد حظر - كان يمكن أن يكون مستمراً

وقاسياً ، ولكن فى الواقع كانت تمتد لهذا شبكة ذات عيون واسعة إلى حد أنه لم يكن من العسير المرور منها .

كانت هناك نوبات من التعصب تتعاقب على التبادل مع الفوضى ، فكانت السلطة تقاوم ثم تتنازل للروح العامة التى كانت عنوبة الحياة تدللها ، أو كانت ترأب التشققات ولكنها لم تكن تلبث أن تدعها تتسع ولم يكن ذلك سوى تناقضات . . . فى الواقع إن طبقة الأشراف كانت تتمسك بامتيازاتها ، ومع ذلك فقد كانت تسترضى الفلاسفة الذين كانوا يكشفون النقاب عن تلك الامتيازات .

ولقد كان أشد الأفاقين تعرضاً للريبة يستطيعون دخول قصور الأمراء ، وكانت جماعة الاكليروس الفرنسى تأبى أن تدفع الضريبة ، وتمكنى بمنح هبة اختيارية لتحلدهى مقدارها ، وكانت تقاوم السلطة ، ومع ذلك فقد كانت تستعدى هذه السلطة على غير المؤمنين .

لم يكن اللاهوتيون - كما كان واجبهـم يتطلب منهم - يتساهلون فى المعتقدات ، بينما أن الوعاظ الفائزين برضى الجماهير ، كانوا يفضلون ألا يتحدثوا عن هذه المعتقدات ، وكانوا يكتفون بالحديث عن أخلاق عائمة تدنو من الأخلاق الطبيعية دنواً كافياً لكى لا تفرع أحداً . وكان ذلك الهجران للمذهبية يلاحظ أيضاً فى الكنيسة التى تناولها الإصلاح . ولنذكر الاتجاهات العقلية لموجهى الفكر اللوثرى ، ولنضيف إلى ذلك أن الكالفانية الفرنسية - مع دفاعها عن نفسها ضد الاضطهاد - كانت مع ذلك تتنازل عن بعض مبادئها الخاصة ، بل إن بعض رعاة جينيف كانوا يرون من واجبهـم أن يراقبوا أنفسهم حتى لا يقبلوا النتائج المتطرفة للمذهب السويسى الذى كان الفلاسفة سعداء بأن يروهم يخوضون غماره .

عرفَ بول فاليرى - بمناسبة كتاب « الرسائل الفارسية » - تعريفاً

فخماً ذلك المعنى النفسى الذى نتج من كل تلك التواطؤات إذ قال :
 « إن النظام ثقيل دائماً على الفرد ، ولكن الفوضى تجعله يشبهى الشرطة
 أو الموت ، هذين هما طرفان متطرفان لا تكون الطبيعة البشرية فيها
 مستريحة ، ففي الواقع إن الفرد ينقب عن الحقبة المستعذبة التى يكون فيها
 أعظم حرية ، وأكثر ظفراً بالمعونة . وهو يجدها عند بدء نهاية أحد
 الأنظمة الاجتماعية . وحينئذ يكون بين النظام والفوضى هيمنة لذيذة ،
 ومن حيث إن كل الخير الذى يجلبه تنظيم السلطات والواجبات يكون
 قد تحقق فعند ذلك يستطيع الإنسان الاستمتاع بالرخاوة الأولى في هذا
 النظام . نعم إن المؤسسات العظمى المهيمنة لا تزال قائمة ، ولكنها - دون
 أن يكون شئ مرقى قد فسد فيها - لا تكاد تملك سوى ذلك الحضور
 الجميل ، إذ أن نتائجها كلها قد تحققت ، وأن مستقبلها قد نفذ بصورة
 خفية . إن النقد والاحتقار يرهقانها ويخلياها من كل قيمة مستقبلية . وهكذا
 يفقد الجسم الاجتماعى غده على مهل ^(١) .

* * *

منذ أن هدم « بور - روابال » ^(٢) كان الناس يحسبون أنه لن يسمع
 أحد الحديث عن الجانسينية . غير أن البراءة البابوية الصادرة في ٨ سبتمبر
 من سنة ١٧١٣ ، والى عنوانها « أونيجينيتوس » "Unigenitus" قد دانت
 مائة عرض وواحد في كتاب ظهر في سنة ١٦٧١ تحت عنوان « أخلاق
 الإنجيل » وقد أعيد نشره عدة مرات تحت عنوان جديد هو « أفكار

(١) Paul Valéry, Préface aux Lettres Persanes , dans Variétés, II, 1930

(٢) بور - روابال هودير كان على مقربة من باريس وكان يجتمع فيه الجانسينيون وهم
 طائفة دينية كانت تتمتع مذهب اللاهوتى الهوامى جالسين (١٥٨٥ - ١٦٢٨) . ورغم سم
 أخلاقهم وصلابة طباعهم ، فإن وجهة نظرهم عن التوث الإلهى ، وعن القضاء والقدر قد
 دفعت البابا إلى أن يدينهم في القرن السابع عشر ، ثم انتهى . الأمر بهدم بور - روابال في سنة
 ١٧٠٩ وهذا تفرق الجانسينيون شلو ملر (المترجم)

أخلاقية ، تأليف الأب كينيل الأوراتوليرى . وبعد هذه الإدانة استؤنف الكفاح ، وظلت الحانسينية أثناء السنوات الطويلة تزلزل وجدان أوروبا الدينى بدرجات مختلفة .

أزهر هذا المذهب فى مدينة أولتبريك حيث وجد فيها حواريا فى شخص جابريل دوبارك دى بيليجارد - الذى بوساطة مؤلفاته ورسائله وبأعماله - قد جلب إلى الهرطقة مركزاً من مراكز المقاومة والعمل . وكان له فروع فى هولندا وفى بلات فينا حيث كان يبشر به فان سويتين ، وفى إسبانيا حيث اتخذ المدافعون عن السلطان الملكى حليفاً لهم ، وفى البرتغال ، وفى المدرسة الحيرمانية بروما ، وفى نابولى ، وفى لومبارديا وفى توسكانا .

وفوق ذلك فإن شيبون دى ريشى الذى عين فى سنة ١٧٨٠ أسقفاً فى بيستويا بإيطاليا كان يرحب برسائل الدعاية التى كان يرسلها إليه صديقه بيليجارد ، وكان يتبنى فى أسقفية سفرأ تعليميا مصبوغا بصبغة الحانسينية ، وكان يكتب رسائل أسقفية بنفس اللون ، وكان يعجب بكتاب الأب كينيل ، ويساعد المطابع التى تخرج الرسائل التى تستلهم من آرائه . ولقد أكثر من هذا إلى حد أن تسعين عرضاً من العروض التى بسطتها الجمعية الدينية التى عقدتها فى ١٨ سبتمبر من سنة ١٧٨٦ ، قد دانتها البابوية .

أما الأحداث فى فرنسا فإن الناس يعرفون كيف أن الملك قد أمر بتسجيل البراءة البابوية ، وكيف أن البرلمان قد ساعد من لم يقبلوها ، وكيف أن آراء الأساقفة قد تباينت فى ذلك ، وكيف أن حرباً دينية قد تبعت ذلك ، وكيف أنه - على قبر القسيس باريس فى مقبرة سان ميدارن - قد ظهر عدد من المتشجنين ، وكيف أن المقبرة قد أوصدت ، وكيف أنه المعجزات الزائفة قد تعددت ، وكيف أن راهبات قد تجشمن الدوس بالأقدام والضرب بالعصى ، والانسحاق تحت الألواح بل الصليب لكى يثبتن

عقيدتهن الجانسية ، وكيف أنه ألزم من المؤمنين الذين كانوا يريدون تلقي الأسرار ، بتقديم بطاقات اعتراف . معطاة من قسيس خاضع للبراءة ، وكيف أن الجانسينيين كانوا يبلغون البرلمان عن القسس الذين كانوا يأبون منح الأسرار بلا بطاقة الاعتراف تلك ، وكيف أن البرلمان كان يتعقب أولئك القسس ، وكيف أنه بدأ ضد الملكية كفاحا طويلا انهزم فيه ، وكيف أن الرأي العام قد انقسم وتمزق ، وأى انفعال ساد النفوس ، وأية مراة ؟ ١ .

وكذلك ظهرت نتائج كل هذا في وضوح ، إذ أن أشد موضوعات العقيدة دقة ، قد عولجت في الميدان العام ، وأن أكثر الناس جهلا قد حسب أنه يستطيع أن يقول الكلمة الحاسمة فيما إذا كانت العروض التي دانتها البراءة موجودة في كتاب الأب كينيل أو لم تكن فيه . ولقد كان ذلك مألوا إلى حد أن قوماً عنيدين كأنهم الشياطين - ومن بينهم نساء ضئيلات الفهم بل خادعات - كانوا يقبلون أن يقطعوا أشلاء بسبب وقائع أو تفريقات أو تأويلات لا يفهم أكثرهم شيئا منها^(١) ، وأن السلطة المدنية قد تدخلت في الشؤون الدينية وتدخلت بصورة بلغت من الاستبداد حدا جعلها تفقد سمعتها . وأن نظام الدرجات الكنسي كان مهتدا ، فقد كان يقال مثلا لماذا كانت سلطة البابا ولم تكن سلطة الأساقفة الذين هم الأخلاف المباثرون للحواريين ؟ ولماذا كانت سلطة الأساقفة ولم تكن سلطة القساوسة وهم سفراء الإنجيل ؟ ولماذا كانت سلطة القساوسة ولم تكن سلطة المؤمنين الذين يجب أن تكون لهم الكلمة الحاسمة باعتبار أنهم أعضاء الجماعة المسيحية ؟ وبهذا ألبت الطبقات الدنيا من الأكليروس لاستهجان الأساقفة وأثيرت السلطة الدنيوية ضد السلطة الروحانية . وفي هذه القوضى ألني العقليون موضوعا جميلا للسخرية لم يفهم أن يستغلوه .

ومما لا ريب فيه أن الجانسية قد عملت على التدمير في داخل الدين

الذى كانت تريد الدفاع عنه وفي هذا يقول السيد جورج جوينو : « إن العادات وطرائق العمل الحانسينية قد زلزلت نفوذ السيادة الكنسية في الجماعة المدنية ، إذ أن هذه الكنيسة — وهي التي كانت يلزأ الفلاسفة في حاجة إلى الترابط قد وجدت فيها ثغرات . وفي الحق أن الحجاج الأنقياء الذين كانوا — فيما بين باريس وموضع أطلال دير الحانسينيين — يقطعون ثلاث عشرة مرحلة من مراحل الحج كما لو كانوا يزاولون السير في « طريق الصليب » بأورشليم لم يكونوا يرتابون في أن هذا الدين الپور — روابالى الذى كانوا يقيمون نظام خدماته الأخير ، قد صار بلا قصد ، مورد قولتير وديديرو اللذين كانوا يمتقنون اسميهما » (١) .

ولكن من الممكن أيضا أنه — حين ألفت الحانسينية بلهائبا الأخيرة ، ولم تعد سوى رماد — اختفى معها من الوجدان العام ، عنصر من عناصر القسوة والصلابة وهو الذى كان الفلاسفة يشعرون بأنه يمثل أعظم المعارضات لتساهلاتهم .

• • •

أما إقصاء اليسوعيين فقد أدهش المعاصرين إذ أن هذه الجماعة كانت لاتزال جلد قوية ، فالآباء كانوا أثرياء ، وكانوا كثيرين ، وصفوة الشباب كانت تختلف إلى مدارسهم في جميع القسم الكاثوليكي بأوربا ، وكانوا يوجهون وجدانات الملوك والملكات ، وكان لهم بعثات في الصين ، وكان سلطانهم في المستعمرات الإسبانية والپورتوغالية بأمريكا الجنوبية فوق كل سلطان . وفي بضع سنوات تهدم كل ذلك ، واتخذت نهايتهم مظهر فاجعة سريعة وحشية .

(١) Georges Guyau, Histoire religieuse, dans Histoire de la nation française par Hanotaux, t. VI ch, 6 , la fin de l'Eglise d'Ancien Régime, p. 481.

ولقد كانت المآخذ التي وجهت إليهم قديمة إلى حد أنها كانت تبدو بالية ، وكان يتردد أن أخلاقهم مقرطة في الرحمة وكأنها دائماً مستعدة للتوفيق ، وأن معاملتهم الدقيقة للمشكلات الوجدانية مستعدة لجعل الحق في جانب الخاطئين ، وأن إلههم الذي كان يمنح الغوث لمن لا يطلبونه ، والذي كان يجد في جميع الأخطاء باعثاً للتسوية ، كان ضعيفاً ومتحيزاً ، وأنه قد أفرط في الاختلاط بشؤون هذا العالم ، ناسياً السماء . ولكن تلك كانت أغنيات عتيقة يترنم بها في غير نصب ، أعداؤهم المغلوبون من الحانسينيين .

غير أن هذه المآخذ قد استنزفت حوالى منتصف القرن ، وتعددت وصارت عنيفة ومهددة ، فأولت جميع تصرفات اليسوعيين إلى شر ، وصارت جميع أخطائهم إجرامية ، وإذ ذاك ارتفعت ضدهم موجة من الآراء واختطفهم .

وقد صدرت إشارة التنفيذ الأولى من ليسبوا عن طريق سياسيين جوزيف دى كارفالوى ميلو الذى صار كونت دويراس في سنة ١٧٥٩ وماركيز دى پومبال في سنة ١٧٧٠ . وكان مندوب أعمال في لوندن ثم سفيراً في فيينا ، ولما صعد جوزيف الأول على عرش البورتوغال عينه وزيراً في سنة ١٧٥٠ ، فلم تلبث سلطته أن صارت ديكتاتورية ، إذ أنه كان يريد أن يصلح البورتوغال وأن يحول فوضاها إلى نظام ، وبأساءها إلى هناة ، وأن يكون ذلك فوراً دون نقاش في اختبار الوسائل أو في مشروعيتها أو في خلقيتها ، على أن هاتين الكلمتين الأخيرتين لم يكن لهما عنده معنى لأنه كان يحطم كل العقبات التي تعترض سلطة الدولة .

التي في طريق غايته باليسوعيين فبدأ المعركة واقتاد ضدهم حملة مستغلا مواطن الضعف فيهم ومعايهم وأنواع الحسد وألوان الكراهية التي أثاروها . وقد جعل يضربهم فرادى في كل مرة يجد فيها الفرصة مواتية . وبعد ذلك

أنت التدابير الحاسمة ، ففي سنة ١٧٥٧ حظر عليهم أن يتلقوا اعترافات الأسرة المالكة ، وأقصاهم عن البلاط ، وفي سنة ١٧٥٨ حظر عليهم الوعظ وتلقى الاعتراف في كل المملكة ، وفي ٣ سبتمبر من نفس تلك السنة حدثت محاولة الاعتداء على حياة ملك البورتوغال ، فأقحم بونبال ، اليسوعيين في المؤامرة واعتقل منهم عشرة وسجن ثلاثة . وفي يناير سنة ١٧٥٩ حددت إقامة الآباء في منازلهم ، وصودرت ثرواتهم وفي ١٧ سبتمبر غادر مرفأ ليسبوا مائة وثلاثة من اليسوعيين مبعدين . وأخيراً ظهر مرسوم تاريخه ٣ سبتمبر أقصاهم نهائياً وحظر عليهم ، تحت عقوبة الإعدام ، الإقامة في الممتلكات البورتوغالية .

كان بين اليسوعيين المتهمين بالمساهمة في المؤامرة الأب مالاجريدا "Malagrida" الذي كان الوزير قد تشاجر معه في المستعمرات التي استدعى منها ، ثم تشاجرا كذلك في البورتوغال . وفي سجن الأب مالاجريدا قد ضبط مخطوطان من إنشائه ، أحدهما عن حياة القديسة آن ، والآخر عن المسيح الدجال وكان ذلك كافياً لإرساله إلى محكمة التفتيش على أنه هرطيق وقد حكمت عليه تلك المحكمة بالإعدام ففُضِي نَحْبُهُ محرقاً في الساعة الرابعة من صباح ٢١ سبتمبر سنة ١٧٦١ . وكان يمكن أن يعتقد أن بومبال كان في حاجة إلى تلك اللهايب لكي يعلن انتصاره في أوروبا .

وفي فرنسا أيضاً كان سخط الشعب على اليسوعيين عظيماً ، وقد أوجدوا هم أنفسهم الصواعق التي كانت تعد بطريقتين : أولاهما أن الأب بيرويه قد أخرج في سنة ١٧٢٨ سفرًا عنوانه « تاريخ شعب الإله » أثر في الرأي العام تأثيراً سيئاً ، وفي سنة ١٧٥٣ نشر القسم الثاني الذي دانت له السلطة الكنسية . وفي سنة ١٧٥٨ ، استهجن القسم الثالث منه أيضاً استهجاناً شديداً ، وقد صدر الأب بيرويه في مؤلفه عن هذه الفكرة التي مؤداها أن الكتب المقدسة غامضة ، ولو كانت مترجمة وأنها لا تؤلف تاريخاً تاماً ومترابطاً وأنها تقدم مبهمات هي في حاجة إلى الإيضاح ، وأنها - لكي تعالج جفاف

الوقائع - في حاجة أيضا إلى تفكيرات خلقية وسياسية من النوع الذي يقدمه التاريخ المدنى . وقصارى القول إن التوراة والإنجيل بل تاريخ الحواريين يعوزها إنشاء منظم وعرض شيق وكان ينبغي إصلاحها . وعلى أثر ذلك نرى أن الأقسام المختلفة المترابطة معا ستؤلف جسما واحداً وأن الشخصيات المتفقة فيما بينها ، ستدب منظرأ لا ينقطع إلى النهاية التامة ، وهو المنظر الذي سيفكر فيه الأبطال ويتحدثون ويعملون ، وأن أعمالهم سترسم ولا تعين وأن خطبهم ستسمع وعواظهم ستستكشف .

ولقد جعل المؤلف يعنى في مزاوله هذا المشروع بشجاعة ورضى عن نفسه وعمى إلى حد أن أى لوم لم يكن يلحقه .

ومع ذلك - وبالرغم من أن الأب بيرويه كان مجحودا من رؤسائه جحوداً قاطعاً - فإن الفضيحة قد وقعت على الجماعة كلها ، إذ أنه أصبح من الهين على أعدائهم أن يقولوا إن اليسوعيين لم يعودوا يكتفون بتلطيف الأخلاق بل أخذوا يزيلون من الكتب المقدسة صبغتها الدينية ، وكانت تلك وسيلتهم لأنهم لو كانوا قد ظلوا على صلابتهم في موضوعات العقيدة ، ولو أنهم أبانوا للأفراد التافهين والفاستدين لها في شخصيات ثلاث ، لها تجسد في بطن عذراء لكى يموت على قطعة خشب مorte وضبعة ، ولو أنهم بشروا بالإنجيل في تمامه ، لكانت الطبقة العالية التي يحبونها ويتطلعون إلى تفضيلها إياهم وإلى الاعتماد عليها ، قد أفلتت منهم ، وإذن فقد كانوا يقدمون إليها « مسيحا » بلا تاج من الأشواك وبلا صليب وبالإجمال لم يكونوا سوى مؤهلين مقنعين (١) .

وثانية هاتين الطريقتين أن الأب لافاليت المفتش العام والمدير الرسول حين أخفق مالياً في المشروعات التي زاوها في المستعمرات ،

(1) Lettres théologiques, dans lesquelles l'Ecriture Sainte, la tradition et la foi de l'Eglise sont vengées contre le système impie et Socinien des P. P. Berruyer et Hardouin. par l'abbé Gaultier, 1756. t. III, p. 259 sqq.

وفي مؤسساته بجزيرة « لامارتينيك » ، وحين أراد أن يدفع إلى نجار مارسيليا سلعا ، فاحتجز الحصار الإنجليزي السفينة التي كانت تحمل تلك السلع ؛ وحين رفض اليسوعيون أن يدفعوا عندما حكم عليهم قضية مارسيليا ، بالدفع ، والتجأوا إلى البرلمان ، وحين أبرزوا نوابهم وشرع البرلمان في اختبارها ، حين ذاك فقدت الجماعة .

وفي ٣ يولية من سنة ١٧٦١ نطق جولى دى فلورى المدعى العام فى برلمان باريس بقرار الاتهام الذى تبين منه أن وجود هذه الجماعة كان خطراً على الدولة ، وقد سارت برلمانات الأقاليم المختلفة على نفس النحو فالتقرير الذى كتبه عن لوائح اليسوعيين لويس رينيه دى لاشاتوليه النائب العام فى برلمان بريطانيا الفرنسية ، قد ظفر بنجاح خاص وكانت الفكرة الأساسية فيه أن اليسوعيين قد أقسموا على الطاعة المطلقة للبأبا حتى فى الأشياء المادية وأن البأبا قد نقل سلطته إلى قائد الجماعة ، وأن الجماعة على هذا النحو تكون ضد الدولة وقوانين الدولة بل ضد جوهر الدولة ، فينبغى أن تدان ، وأسرع ما يجب عمله هو أن تنتزع منها تربية الشباب وكانت تحت هذه الفكرة فكرة أخرى وهى أن طائفة الرهبان غير نافعة وخطرة بسبب عددها لأنها تضر القسس الذين يحملون عبء الأيام . وما دام أن اليسوعيين هم أرسقراطية الجماعات الدينية ، فإن ضربتهم نصيب لوائح كل الجماعات الأخرى .

هناك مراسيم متتابعة قد اتخذت ضد جماعة « غير ممكنة القبول بطبيعتها فى دولة منظمة » . وأخيراً فى ١٨ نوفمبر من سنة ١٧٦٤ أقصاها ملك فرنسا من مملكته « الجسد مسيحية » .

وبعد ذلك بقليل جاء دور صاحب الجلالة « الجسد كاثوليكي » (١) نيم

(١) جرت المادة بأن يطلق على ملك إسبانيا لقب الجسد كاثوليكي كما كان يطلق على ملك فرنسا اسم « الجسد مسيحي » (المترجم)

لأنه لم يكن في منازعة مع روما ولكنه كان على كراهية منها ، لأنه كان يريد أن يدافع ضدها عن امتيازات تاج إسبانيا ، ومن ثم فإن اليسوعيين الذين كانوا خبر خلام روما قد انقطعوا عن أن يكونوا ذوى حظوة لديه . وهنا أيضاً قد هوجوا فرادى ، وهنا أيضاً قد استعملت ضدهم خصومة الجماعات الأخريات ، وهنا أيضاً قد اعتزم القضاء عليهم . وفي سنة ١٧٦٦ حدثت فتنة شعبية كانت تدعى بفتنة القبة فأزعجت الملك شارل الثالث الذى غادر مدريد ، وعندما أخذت هذه الفتنة ، كان ينبغي العثور على الجناة . ولم يكن إذ ذاك أبسط من أن يقال إن اليسوعيين عليهم نصيب من المسؤولية . وعند ما كانت البراهين تعوز خصومهم كان يقال إنهم سَمَمُوا الروح العام ، في حرب هجائية سبقت الفتنة . هكذا كانت الطريقة ، أما وسيلة التنفيذ فقد كان وجودها أكثر صعوبة في ذلك البلد الذى نشأت فيه تلك الجماعة ، والذى لا تزال ترتبط به عن طريق مجموعة من الروابط ، إذ كان من الممكن أن تخشى اضطرابات .

بيد أن السلطات المدنية قد تسلمت رسائل مختومة كان يجب عليها أن تفضها في مدريد في ليلة ٣١ مارس وأول أبريل من سنة ١٧٦٧ ، وفي الأقاليم في ليلة ١ - ٢ أبريل . ولما فضتها وجدت فيها الأمر باحتلال دور اليسوعيين بوساطة مساعدة القوة المسلحة ، ثم بأن تجمع تلك السلطة الآباء ، وأن تقرأ عليهم أمر التقي الذى كان الملك قد وقعه ، وفي ٢٤ ساعة كان يجب أن يقادوا - تحت مراقبة موكب - نحو مكان عين لاجتماعهم ، وعلى أثر ذلك يقادون نحو المرفأ الذى سيغادرون منه إسبانيا بلا عودة . ذلك ما حدث بسرعة فائقة إلى حد أن المائتين من الآباء الذين كانوا يقيمون في مدريد قد أبعدوا قبل طواع النهار بعدة ساعات .

كانت القوة التي هزمت اليسوعيين هي أولا روح الزمن الجليدي أي « عصر الأنوار » ، ومن بين الفلاسفة الذين أبدوا دهشهم وسرورهم بمناسبة ذلك الحدث الذي لم يكونوا يجهلون على تمنييه ، والذي أفعم نفوسهم سروراً. ومن أكثرهم وضوحاً : دالمبير ، ففي مذكراته التي عنوانها « عن هدم اليسوعيين في فرنسا » (١٧٦٥) . يشرح لقراءه أن هذه الواقعة يجب أن تتخذ مكانها بين أشد الأحداث تفوقاً في عصر سوف يبرز هو نفسه في تاريخ العقل الإنساني ، وأنها متوضع في نفس الصف الذي توضع فيه الزلازل والحروب وانقلابات الأحلاف ، ومحاولات اغتيال الملوك ، وهي جديرة بأن تنال كل انتباه ، ففي الواقع أن هذه الجماعة كانت أسمى كل الجماعات بسبب المكانة العالية التي كان اليسوعيون يحرزونها في العلوم والفنون ، وانتظام سلوكهم وطباعهم وأيضاً بسبب المهارة التي كانوا يضعونها في التوفيق بين الأخلاق والضعف البشري .

عرفت هذه الجماعة في عصر لويس الرابع عشر ، أرفع درجات هنائها ، ولكنها الآن قد هوت لأنها أرادت أن تسود جميع الأرض ، ولا شيء يشوك العقول المفكرة بقدر ما تشوكها رؤية رجال تخلوا عن العالم ، وهم يتطلعون إلى حكمه . ولقد أجاد لاشاتوليه إذ قال في هذا الصدد : « إن الروح الراهبية هي وباء اللولة ، وإن اليسوعيين — من بين جميع الذين تحركهم هذه الروح — هم الأشد ضرراً ، لأنهم هم الأشد قوة ، ولذا فهم ينبغي البدء في التخلص من النير » ، لأنه إذا انهزم رئيس الجيش تفرق الباقي خلال الغابات . وعند ما يتأمل دالمبير في الأسباب الصغيرة التي أتت بهذه النتيجة العظمى ، وفي أن العاصفة قد هبت من أشد الدول ارتباطاً بالقسس وبالرهبان ، وفي أن طائفة

محتضرة ومهينة قد أتمت المشروع الذى لم يستطع پاسكال ، وأرنو ،
ونيكول تنفيذه ، عندما يتأمل فى كل هذا يعين العدو الحقيقى الذى إليه
يرجع مجد الانتصار ، وهو الفلسفة ، فهى التى أصدرت الحكم ضد
اليسوعيين ولم يكن الجانسينيون سوى ملتسين .

غير أن القوة التى هزمت اليسوعيين بعد ذلك إنما هى غريزة الدولة
وإرادتها^(١) التى لم تكن تريد أن تفر فوقها ولا بجانبها قوة ليس لها عليها
سلطان ، إنما ملوك أسرة بوربون هم الذين عملوا فى عنف ضد هذه
الجماعة لأنهم لما كانوا ملوكاً لأشد الممالك كاثوليكية ، فقد كانوا يشعرون
— فى قوة بالغة — بالحاجة إلى قطع الصلة بينهم وبين خدام روما — وإذا
كان فريديريك الثانى ملك بروسيا قد استقبل اليسوعيين فى ولاياته
البروتستانتية فذلك لأن سلطانه لم يكن لديه ما يخيفه منهم^(٢). أما جوزيف
الذى كان وصياً على عرش الإمبراطورية النمساوية مع والدته ماري تيريز ،
فقد كان من الممكن أن يقصدهم فى غبطة إذا صدقنا ما كان يسر به إلى
شوازل رئيس وزراء فرنسا ، إذ كان يكتب إليه قائلاً : « أما فيما
يتعلق باليسوعيين ، وفى مشروعاتهم بمحوهم ، فإن لديك استحسانى التام
لذلك . ولكن لا تعتمد كثيراً على والدتى لأن الارتباط بجماعة اليسوعيين
قد صار وراثياً فى أسرة بيت أبسبور وأن برهان ذلك عند البابا كليمان

(١) فى عصر الملكية المطلقة كان مؤدى الدولة والحكومة والملك واحداً . وقد دون
لويس الرابع عشر ملك فرنسا هذا المعنى فى سجل التاريخ بعبارة المشهورة وهى : « إن الدولة
هى أنا » . (الترجم)

(٢) إن الملك الكاثولى تلتزمه كاثوليكيته بأن ينفذ أوامر البابا الواردة على أيدي
خدامه اليسوعيين وقد تصافى هذه الأوامر قسملطانه الديوى فن صالحه إذن أن يتخلص من هؤلاء
الخدام ليعتصم بسلطته مع احتفاظه بكاثوليكيته . (الترجم)

الرابع عشر : ومع ذلك فإن كونيذ هو صديقها وإنه يستطيع أن يفعل ما يريد بالإمبراطورة ، وهو من حزبك وحزب الماركيز دى بومبال فيما يختص بمحو اليسوعيين ، وهو رجل لا يرضى بأنصاف الحاول ، يا شوازول ، إلى أعرف هؤلاء الناس كما يعرفهم أى خبير بهم . وإلى أعرف جميع المشروعات التى تفعلوها ، والجهود التى بذلوها لنشر الظلمات على الأرض ، ولحكم أوروبا وسيادة الاضطراب فيها ، من رأس فينيسير إلى بحر الشمال . إنهم فى ألمانيا مثقفون ذوو تأثير ، وفى فرنسا مجرميون ، وفى إسبانيا والبرتغال هم عظماء الدولة ، وفى پاراجواى ملوك . . . كل ذلك كان فى الماضى يا شوازول لأنى أنبأ بأن الأمور ستغير .

وبعد أن أقصيت الجماعة من جمهورية البندقية ، ودوقية پارما ، ومملكة صقليا ، وبعد بضع مقاومات عابثة ، ألغيت الأخوة اليسوعية كلها فى ٢١ يولية من سنة ١٧٧٣ بمقتضى براءة بابوية عنوانها « الرب هو المنقذ » "Dominus ac Redemptor" .

* * *

يبد أنه كان من العيب أن كايان الرابع عشر فى هذه البراءة قد جعل يهيب بجميع أعضاء المسيحية ، ويتوسل إليهم باسم هذه التضحية نفسها أن يعيدوا استقرار سلام الكنيسة أمام المهاجمات الضاغطة الآتية من العدو المشترك ، لأن المؤمنين قد اختلط عليهم الأمر ما دام أن رعاتهم لم يكونوا يكفون عن الشكوى من تقدم اللادينية ، وأن الفلاسفة لم يكونوا يكفون عن التباهى بنفس هذا التقدم للادينية وأن الحاجز كان قد تحطم وأن موجة الزندقة قد ارتفعت .

ومع ذلك فهل كان حقاً أن أولئك الفلاسفة الذين استولوا إذ ذاك على زمام الفكر ، قد انتزعوا قلوبهم المسيحية القديمة ؟ وهل الاعتقاد

لا يتعقبهم إلى أعماق تمردهم ؟ أو لم يسيطروا جميع المشاكل من الحيشية المسيحية ، وليس خارجها ألبتة ؟ أو لم يبرز تحرشهم نفسه وجود قوة عنيدة لم تغلب ألبتة ؟ . وأيا ما كان فإنهم كانوا يحسبون أنفسهم قد تحرروا ، وإن مؤرخ الأفكار يجب عليه ، قبل كل شيء ، ألا يسجل لحسابهم ذلك المجهود الضخم الذى بذلوه لكي يحولوا أوروبا المسيحية التى وجدوها أمامهم ، إلى أوروبا غير مسيحية . وإن ما يجب على هذا المؤرخ أن يدرسه بعد ذلك ، هو ما عرضه لكي يحل محل ما هدموه .

القِسم الثاني

مدينة الأناسي

الفصل الأول

الدين الطبيعي

ستبنى مدينة الأناسى حسب تخطيطات بسيطة عندما تكون قد تهدمت تلك العمارات المهوشة التى كانت تغطى الأرض ، بل تلك التأسيسات العتيقة التى لم تكن تسند سوى بنايات فشلت . وإذ ذاك تقوم فوق أرض مستوية ، هذه المباني المنطقية . ولا جرم أن عملها - دون أن يبحثوا عن أن يستخدما : الماضى وأن يحسنه بإصلاحات فى التفاصيل ، وهو عمل مفرط فى البطء - سيقومون تخطيطاً كاملاً لسكان سينتهون إلى الكف عن الاعتقاد بأن ليس لهم سوى بابل كمسكن وسوى سماء غير يقينية كآمل .

هناك كلمة كانت تثير الجراء الذين كانوا يشرعون فى العمل ، كلمة : سحرية قد أضيفت إلى تلك الكلمتين اللتين رأيناها سابقاً أى العقل والنور ، وهى كلمة الطبيعة ، وكانوا يعززون إليها فضيلة أكثر أثراً ، ما دام أن الطبيعة كانت منبع النور ، وضمان العقل ، كانت هى الحكمة ، وكانت هى الخيرية ، ولو أن إنساناً كان يقبل أن يستمع إلى الطبيعة ، لما انخدع أبداً لأن حسبه أن يطيع قانونها المحسن .

وهكذا للبدء فى هذا العمل يجب أن يصبر الدين طبيعياً . يصبر طبيعياً لأنه حينئذ لا يكون سوى انبثاق من الطبيعة ، ولأنه سيتبع الغريزة التى وضعتها الطبيعة فينا لكى تسمح لنا بأن نميز الحق من الزائف والخير من الشر ، وأيضاً لأنه - بدلا من أن يجعلنا نعتبر حياتنا الفانية على أنها محنة - سيخضع لقانون الطبيعة الذى يريد سعادتنا بلا محنة :

مضى زمن طويل منذ أن أعلن أنبياء مجيء الدين الطبيعى، وقد أهدى فى بطء وفى عمق غير معروف للجاهل ، ولكنه منذ الآن يبدو فى وضوح النهار، ولم يكن

محتواه هو الذى جعله يظهر كأنه حدث عجيب ، بل هو كبرياؤه وجرأته .
 كان من الممكن أن يحتفظ فيه بإله ، ولكنه يكون بعيداً وباهتاً إلى حد
 أنه لن يضايق مدينة الأناسى بمحضره ، وأنه لن يحدث فيها اضطراباً بسبب
 غضبه ، وأنه لن يكدرها بمجده . ولا ريب أن هذا التأليه فيه سيكون
 نتيجة لعملية عقلية نقيصة تنتهى إلى جزم عنصرى وكاف وهو وجود
 الإله ، فى الواقع إن نظرة واحدة تلقى على الخلق تكفى للملاحظة نتائج
 جديرة بالإعجاب . ولما لم يكن من المستطاع تصور نتائج بلا علة ، فإنه
 ينبغى إذن ، فرض علة أولى ، ولأنه لا توجد ساعة بلا (ساعاتى) وأن
 لدينا أمام أعيننا ساعة جيدة الضبط ، فإنه يوجد إذن ، عامل ماهر قد صنعها
 وأنه هو الذى ينظم ضبطها وهو الإله .

لأية غاية انتزع الإله العالم من العدم ؟ حقاً إن الإجابة مخيرة ، ولكنه
 يكون أشد مدعاة للحيرة أيضاً أن يقر الإنسان فرض عالم لم ينشئه أحد وهو
 يسير بالمصادفة ولا يتجه نحو أية غاية . ولا جرم أن هذا يساوى القول
 بأن كائنات عاقلة ، يمكن أن تخلق بلا تدخل العقل . وإذن فيجب علينا
 حسب المنطق القويم ، أن نفضل العسير على المستحيل ، وأن نقر العلل
 الغائية وذلك حل يمكن أن يكون مرضياً .

إن التأليه يحقق نوعاً من التطهير ، فى الواقع أننا إذا محونا كل
 ما يبدو لنا خرافياً فى الكنيسة الرومانية ثم فى الكنيسة المصلحة ، ثم فى كل
 كنيسة وفى كل مذهب ، فإنه فى نهاية هذه الانمحاءات سيبقى إله ، ولكنه
 إله غير معروف وغير ممكن المعرفة . ومن ثم فإنه لا يكاد يحتفظ له بغير
 الكينونة ومن بين جميع التبعات الممكنة لم يعط سوى أشدها إلهاماً وأكثرها
 إجلالاً ، وقد دعى بالموجود الأسمى .

ما فائدة الأسرار ؟ والطقوس ؟ والكنائس ؟ والمعابد بجميع أنواعها ؟
 فجزيرة العقل ستكون أكثر جمالاً بلا قباب وبلا أبراج للنواقيس . ولماذا يوجد

القسس أو الرعاة ؟ إذ أن الإله لا يمكن لإجلاله إلا بالعادة الباطنية التي تتوى في النفس . وقصارى القول إن إقرار المرء في العموم بوجود أول ، وتوجيه قلبه من وقت إلى آخر نحوه ، وامتناعه عن الأفعال التي تخل بالشرف في البيئة التي يقيم فيها ، وتأدية بعض الواجبات في المجتمع ، هذا هو الضروري الوحيد ، وكل ما يبقى بعد ذلك هو عرضي . وفي عداد تلك الواجبات لا تدخل المناسك الدينية العملية التي تحول المؤمنين عن العبادة الحقيقية لأنهم — بانشغالهم في سماع الوعظ — يهملون معونة الغير . وبهذه المناسبة يروى توسان المؤله (١) القصة الآتية . . .

كان مع أورجون رفيقة وحيدة وهي ابنته ، فيلوتيه ، وفي أحد الأيام هوى في إغماء طويل ، فجعلت تنشق أحد السوائل المألوف استنشاقها إذ ذاك في مثل هذه الحالة ، فلم يخفف هذا الدواء شيئاً عنه ، وفي أثناء ذلك حلت ساعة الصلاة ، فوكلت فيلوتيه أمر أبيها إلى الإله وخادمتها وتناولت غطاء رأسها وكتاب صلاتها وهرولت نحو الكنيسة . ولما كانت الصلاة طويلة فقد توفي أورجون ، دون عون . . . غير أن فيلوتيه قد حسبت أن رنين الناقوس هو صوت الإله الذي كان يدعوها ، وأنه يعتبر عملاً بطولياً أن تفضل أمر السماء على صرخة الأبوة ، وهكذا عند عودتها قدمت في سخاء ، حياة والدها ضحية إلى الإله ، وحسبت أن عبادتها ذات قيمة لأنها كلفتها كثيراً (٢) .

وأخيراً يجتزم توسان قصته معلناً أنه لا شيء يمنع الأناسي من أن يسلموا أنفسهم . إلى الفضيلة عندما تكف فيلوتيه عن استعمالها إشارة الصليب (٣) .

(١) المؤلفون هم أصحاب مذهب الدين الطبيعي وهم الذين يؤمنون بوجود الإله ، ولكنهم

يتكفرون الوحي في أي دين وقد نشر هذا الدين في القرن الثامن عشر . (المترجم)

(٢) Toussaint, les Moeurs, 1748, Discours préliminaire sur la vertu.

(٣) يريد المؤلف أن يقول إن الناس يستطيعون أن يقوموا بالواجبات الحقيقية عندما

يكف الموسوسون من التفاني في المظاهر الدينية الخارجية . (المترجم)

يتطلب الدين الطبيعي التخلي عن صور الابن على صليبه ، وصور جمعية الملائكة ، ووجوه القديسين المبدلة ، وهجران التقاليد التي كانت تقنن المؤمنين حول حظيرة الرب في عيد الميلاد ، بل إن الأطفال أنفسهم لن يكون لهم الحق في أن يعبروا الإله جسماً وأذرة يحتذب بها ، وأيدي يبارك بها ولكي لا يصنع منهم وثنيين ينبغي أن يحظر على الأساتذة الأولين كل إشارة ، وكل تعبير يحتمل أن يدع تلاميذهم يحسبون أن الموجود يمكن أن يكون ممثلاً . ويروى بهذه المناسبة أن القسيس فوتان ، وهو رجل عالم ، عندما كان يزور في أحد الأيام ، آباء الصحراء ، ألقي بينهم راهباً فاضلاً يدعى سيرايبون كان جدياً وذا سلوك لا يؤخذ عليه شيء ، ولكنه كان معتاداً أن يتمثل الإله في شبه الفانين ، فتحدث فوتان إلى سيرايبون الشيخ وأصلح خطأه ثم استأنف سفره — غير أن سيرايبون منذ تلك اللحظة حين كان يريد الصلاة ، كان يهوى في بأس عظيم ويقول : « واأسفاه ! كم أنا تعس ! لأنهم انتزعوا مني إلهي ! ولم أعد أعرف الآن بمن يجب أن أرتبط ، أو من يجب أن أعبد ، أو إلى من يجب أن اتجه . . . » (١) .

أما فيما يتعلق بسيرايبون المسكين وبأسفه ودموعه ، فإن المؤمنين لو شاهدوا ذلك لما وجدت لديهم رحمة بل لوجد لديهم احتقار فقط .

كانوا يؤملون أنهم ، باحتفاظهم بهذه الديانة للإله ، يحققون عمومية أكثر اتساعاً من العمومية التي حققتها الكاثوليكية نفسها ، لأن دين المسيح عندهم — وهو لم يبدأ إلا منذ تاريخ حديث نسيباً ، ولم يقدم إلا إلى أقلية من سكان الأرض — هو محدود بصورة مزدوجة ، بينما أن الدين التأليهي كان يجد أنصاره في عظم الزمان والمكان . وفي هذا يقول فولتير : « إننا نعلن أن ديننا قديم بقدم العالم ، وأنه هو دين آدم وشيث ونوح ، وأن « لي »

(1) Jean Brémond, Les Pères du Désert, 1927, t. II, p. 524—526.

وشانجى ، وتيان الذين كان السير^(٢) يعبدونهم . وبراها الذى كانت شعوب
الخانجيز تعبدنه ، وذلك الكائن العظيم الذى يدعى هوروماز عند قدماء
الفارسيين ، وأن ديمبور جوس الذى مجده أفلاطون عند الإغريق ، ونجوبيتين
الذى هو جند عظيم وجد خير عند الرومان هم صور مختلفة للإله واتخذ
للموجود الأعلى^(٣) . ولقد كان قولتير يعتقد أنه لو وجد سكان فى
نجوم المجرة ، لكان أولئك أيضا مؤلهين ولقد كتب فى هذا يقول : « كنت
أتأمل فى هذه الليلة ، وكنت متغمساً فى مشاهدة الطبيعة ، وكنت أعجب بعظم
وسير وعلايق هذه الكرات غير المتناهية التى لا يعزف الدهماء كيف يعجبون
بها ، وكنت أعجب أكثر من ذلك أيضاً بالعقل الذى يرأس تلك الحركات
الواسعة ، وكنت أقول لنفسى ينبغى أن يكون المرء أعمى لكى لا يبهذه هذا
المنظر ، وينبغى أن يكون غيباً لكى لا يقر بمنشئها ، وينبغى أن يكون مجنوناً
لكى لا يعبد . ، وأية صورة من العبادة يجب أداؤها إليه ؟ وهذه الواجبات
ألا ينبغى أن تكون هى ذاتها فى كل الكون ؟ ولماذا أن كائناً مفكراً يقيم فى
أحد نجوم المجرة ، أفليس يجب عليه له نفس الإجلال فى جميع الكون ؟
إذ أن النور هو ذاته بالنسبة إلى كوكب الشعرى وإلينا . . . »^(٤) .

وإذا فلن يقضى أحد عن هذا الدين الطيبى ، ولن يقضى فيه على أحد
لأن كل مخلوق بشرى سيأخذ بحظ منه . ولقد ساهم فيه الأمريكيون ولما أنهم
منجولون فى قارتهم غير المستكشفة ، وكذلك الوثنيون قد اشتركوا فيه
أجمع جميع الوثنيين فوى النية الحسنة الذين عاشوا قبل الوجى المسيحى

* * *

(١) : السير هو اسم كاتبة أهل المصور الأثرية الفارة يطلقونه على شعوب الشرق
بالأقصى . (المترجم)

(2) Voltaire, les Adorateurs ou les louanges de Dieu, 1769.

(3) Voltaire, questions sur l'Encyclopédie, art. Religion, 1771.

(١٠ - الفكر الأوربي)

ماذا كانت قوى الإلحاد إلى جانب التأليه ؟

ينبغي بدأً أن يعد بين أنصاره بعض ورثة تقاليد حرية الفكر ، فمن أمثلة ذلك أن جريم يحدثنا : « أن قسيساً قصيراً أحذب يدعى ميهيجان — حين اضطرب بواندان الشهير إلى هجر مقهى پروكوب الذى كان يبشر فيه بالإلحاد فى صراحة — قد أراد أن يخلفه فى هذه المهمة الجميلة ، ولما لم يكن مكثفاً بأن يخطب فى ذلك بصوت عال فقد ألف كتاباً رديئاً عنوانه « زرواستر » سحق فيه كل وحى لكى يقر قرار المذهب الطبيعى . وقد تسبب هذا الكتاب الصغير فى أن يزج به فى غياهب « الباستيل » أكثر من سنة » (١) .

ومنها أيضاً أن البيرتو راديكاتى دى بلسيرانو ذلك الإيطالى الساخط على الجميع وعلى نفسه ، والنذى لم يكن له بد من أن يغادر بلاده وأن يذهب إلى إنجلترا حيث تحالف مع توماس مورجان ، ثم مر بهولندا حيث توفى دون أن يترك ما يدفع منه نفقات دفنه . وقد انتقل البيرتو راديكاتى من الكاثوليكية إلى الكالفانية إلى التأليه ، ومن التأليه إلى الإلحاد . وعنده أنه لا توجد فى هذا العالم عدالة ولا حياة أبدية ، وأن فكرة البدء هى مستحيلة كفكرة النهاية ، وأن الموت ليس سوى انحلال عناصر تستخدمها الطبيعة لتصنع منها كائنات جديدة ولا ينبغي الخوف منه . وإذا كان المرء تعساً فليمتحجر بكل بساطة .

ولا جرم أن هؤلاء الثائرين كانوا يبرزون من مجموعة جعلت تصير أقل حداوة لبحودهم ، ففى الواقع أن الناس — بدلاً من اعتبار الملحد كأنه مجرم — كانوا يقتبطون بأن يمنحوه شيئاً من الظروف الخفيفة ، كأن يقولوا مثلاً : قد لا يكون إلا رجلاً مخدوعاً . على أنه ، احفاقاً للحق ، كان هناك نوعان من الملحدين أولهما الملحدون الفاسقون الذين لا أخلاق لهم ، والذين هم ضد الدين لأن الدين يشهد ضد حياتهم «

(1) Grimm, Corres. littéraire, t. II, p. 218, 1754.

وهؤلاء يستحقون الذم ، وهناك أيضاً ملحدون فضلاء يحبون ما هو خير ومعقول وجميل . وكان هؤلاء يعززون الإنسانية ويبدون اجتماعيين ، وهم لم يهواؤا فى الإلحاد إلا بسبب شرفهم الطبيعى ، ولكنهم رضعوا انحرافات مع لبن مراضعتهم ، وحيث أن خلطوا بين الخرافة والدين ، وذلك سوء فهم خلى بالصفحة ، ومع ذلك فإن إصلاح الملحد أيسر من إصلاح المتحمس أو المتعصب .

أجل إن كثيراً من أولئك الذين تبعوا مزاعم بيل قد عنوا بأن يضيفوا - لك يدافعوا عن الملحد - أنه كان خطأً بلاريب . غير أنه رغم ذلك ، لا ينبغي أن يعطى الدرجة الأخيرة من سلم الأناسى . على أنه ، ألم يسيء استعمال هذا الاسم ؟ أو لم يكن يستخدم للإلقاء الاحتقار على فلاسفة جد خليقين بالاعتبار لم يكن لديهم خطأ آخر سوى إرادة تبديد تسرعات الجاهل ؟ أو لم يطبقوه على مفكرين جديرين بالإعجاب كسقراط ؟ أو لم يحرقوا فائينى بسبب الإلحاد ؟ ومع ذلك فإن فائينى لم يكن ملحداً .

وإذن فقد كان من المقرر أن التأمل الطويل ، والدراسة العميقة ، والتطبيقات الخيرة ، والتخلى الكامل عن التسرعات ، يمكن أن ينتهى بعقريّة عظيمة إلى الإلحاد ، أو أن الإلحاد كان رذيلة بعض ذوى الذكاء . ولقد شاهد الناس للمرة الأولى ملحداً ، وهو السيد دى قولمار ، يتخذ صورة بطل جذاب فى أشهر روايات العصر وهى « إيلوليز الجديدة » لجان چاك روسو .

ولا جرم أن ظيل الرحمة هذا الذى كان يخلف قسوة تامة ، يشف عن تعديل أولى للحالة العقلية الماضية . وهاك الآن التعديل الثانى :

• • •

حدث فى تلك الحالة العقلية انزلاق نحو مادية فلسفية ، فى الواقع

لم يكن هناك شيء أكثر ثباتاً إلى ذلك. العهد ، من مبدأ أن: الروح تختلف اختلافاً جوهرياً عن المادة . وبينما كانت الحال على هذا المتوال إذ بهذا الاختلاف ينمحي بسبب رجل كان يريد أن يبقى مسيحياً ، وهو لوك ورجل آخر كان يريد أن يظل على مذهب المؤمنين وهو قولتير . إن الأمثلة عديدة على أن هناك فكراً قد انحرفت وانخذلت على معنى مضاد ووجدت نجاحها في هذه الضدية . وإن الفكرة التي نتحدث عنها قد أفلتت من مبتدعها وخلدته لأنها انشئت لتبرز القدرة الإلهية فاستخدمت في الخلط بين الروح والمادة ، وفي أن تستحسن — بإزاء طائفة من الفلاسفة — عدم فائدة ما كانوا يسمونه نظرية النفس ، ففي الواقع أن لوك قد احتفظ بضمير مزمت ، وكان يتخذ الإنجيل قاعدة لعقيدته ، وكان يقيم عندما كان الناس يعدونه بين الزنادقة . ولكنه لما كان مشغولاً بتعيين الخلود الضيقة لمعرفة ، فقد أبان ما نحن فيه من استحالة الغور على اليقنيات التي نتوق إليها إذ قال : « إن لدينا مثلاً فكر المربع والدائرة ، وما يشتمل على المساواة . ومع ذلك فمن الممكن أننا لن نكون أبداً قادرين على أن نجد دائرة مساوية لمربع ، وأن نعرف ما إذا كان ذلك يوجد بطريقة يقينية . وكذلك لدينا فكر عن المادة والفكر . ولكننا قد لا نكون قادرين على أن نعرف ما إذا كان الكائن المادى المحض يفكر ، أولاً يفكر ، لأنه من المستحيل علينا أن تبين — بوساطة تأمل أفكارنا الخاصة ، وبلا وحى — ما إذا لم يكن الإله قد منع ، بعض أجرام من المادة المزودة بالاستعداد الذى يبغيه هو ، المقدرة على التصور والتفكير ، أو ما إذا كان قد ضم إلى المادة المستعدة على هذا النحو ، جوهراً غير مادى يفكر^(١) . . . »

(1) An Essay concerning Human understanding, livre 4, ch. 3 — traduction Coste.

استهوت هذه الفقرة فولتير فوقف أمامها حين خصص الرسالة الثالثة عشرة من رسائله الفلسفية لـ «لوك الذى لا ند له» ، كما كان يدعى فى ذلك الحين ، فسردها بعد أن خففها بلون من ألوان المرح ، لكي لا يصطدم وجهها لوجه «بسادتنا اللاهوتيين أولئك القوم الذين يرون فى وضوح ، روحانية النفس إلى حد أنهم يحرقون ، لو استطاعوا ، أجسام من يرتابون فى ذلك » .

هكذا كان فولتير يتحدث إلى أصدقائه ، بينما كان فى النصوص المعدة للكافة ، أكثر تبصراً ، ولكن خطته كانت جد حازمة إذ يقول : « إن لوك بعد أن دمر الفكر الفطرية — جعل أخيراً يختبر امتداد المعارف البشرية أو بالحرى عدمها ، وهو فى ذلك الفصل يتجراً على أن يقدم فى تواضع ، هذه الكلمات : من الممكن ألا نكون أبداً قادرين على أن نعرف ما إذا كان هناك كائن مَادى محض ، يفكر أو لا يفكر » .

على أثر ذلك دق اللاهوتيون والمتدينون ، نواقيس الخطر ، وفى هذا يقول فولتير : « لقد حسب الناس أن لوك كان يريد أن يقلب الدين ، ومع ذلك فلم يكن الأمر فى هذا الشأن ، يتعلق بالدين ، وإنما هى مسألة فلسفية محضة جد مستقلة عن العقيدة والوحى ، فكان ينبغى فقط أن يختبر المرء بلا حدة ما إذا كان هناك تناقض فى أن يقال : إن المادة يمكن أن تفكر ، وإن الإله يستطيع إمداد المادة بالفكر » .

عاد فولتير عشر مرات ، وعشرين مرة ، إلى نفس الفكرة وزينها حسب طريقته وصبرها براءة ، ومنحها اتساعاً جديلاً . فمن قبله ، وعلى أثر نشر كتاب « محاولة عن العقل البشرى » كان الأصدقاء والأعداء قد تناقشوا فى موضوعه : كان إتيوار ايتيلينفليت أسقف وورسيستير قد احتج ورد عليه لوك ، وتلخص كوست مترجمه إلى الفرنسية ، تلك الرد بقوله : ولقد رجع السيد لوك إلى القول بأنه لا يوجد تناقض منطقي فى

أن يفرض المرء أن القوة الإلهية الكاملة ، يمكن أن تذهب إلى حد تزويد المادة بالفكر ولا شيء أكثر من ذلك . ولقد استخلص بيل ما احتوت عليه جميع الصيغ وساءل هذه الصيغة عن معناها بالضبط ثم قال : « إن مذهب السيد لوك هذا ، ينتهى بنا إلى ألا نقر سوى نوع واحد من الجوهر المتحيز الذى يتصل بالامتداد عن طريق إحدى خاصياته ، وبالفكر عن طريق الأخرى ، وإذا أقر هذا فلن يمكن أن يستنبط منذ الآن أنه لو فكر الجوهر لكان غير مادي » . ولقد فهم كولينس وتولاند الفائدة التى يمكن استخلاصها من حجة يزيد من نفاستها أنها آتية من خصمهما ، وقد اغتبطا بذلك فى شيء من الخبث . وأما لينيز فقد اغتم بسبب أن الدين الطبيعى نفسه قد جعل يضعف ضعفاً شديداً لأن كثيرين يرون أن النفوس جسمية ، وآخرين يرون أن الإله جسمى ، وأن السيد لوك وأشباهه يرتابون فيتساءلون عما إذا لم تكن النفوس مادية وقابلة للفناء . ولقد وضع كلارك الأمور فى نصابها عندما رد على لينيز فقال : نعم إن عدة مواضع من مؤلفات السيد لوك يمكن أن تجعل المرء يظن أنه يرتاب فى لا مادية النفس ، ولكن لم يتبعه فى ذلك إلا بضعة من الماديين الذين لا يكادون يستحسنون من منتجات السيد لوك سوى أخطائه .

وإذن فهذه الفكرة كانت تعيش منذ نصف قرن من الزمن ، وكانت قد حُمِلَتْ عبثاً ثقيلاً من المناقشات والتأويلات ، حين أعاد فولتير انبجاسها من جديد ، وقد ألفاها بسيطة وجلية إلى حد استدعى اختفاء عقبة قد ظن أنها لا تذلل ، وهو فى هذا يقول : « إن رسالتى عن لوك تتلخص فيما يلى : إن العقل البشرى لا يستطيع أن يثبت أن من المستحيل على الإله أن يضيف الفكرة إلى المادة . وإنى أعتقد أن هذه القضية توازى فى حقيقتها ، القضية التالية : إن المثلثات التى تتحد قواعدها وارتفاعاتها ، متساوية » (١)

(١) Voltaire a M. de la Condamine 22 juin 1734.

وهكذا بعد قوليت ، قد اعتبر خصوم الروحية أن المسألة قد سويت ،
واتخذوا حجته فيها على أنها حاسمة ، وجعلوا يسألون : لماذا توجد ثنائية في
الجوهر ؟ وقد قال لوك إن النفس يمكن أن تكون مادية .

• • •

حدثت أيضاً محاولة نحو مادية علمية ، بجملها أن كل الحياة تتضح
بالمادة وحدها ، هكذا كان يقول بعض العلماء الذين كانوا يهينون لمساعدة
جرآء الفلاسفة مع ازدهارهم لإياهم قليلا ، إذ أنهم كانوا يزدرونهم كقوم
يرتضون الألفاظ الجوفاء ، وهم - ولو أنهم يدعون أنهم لا يعبأون إلا
بالوقائع - لا يعملون عقولهم إلا في ألفاظ ، بينما أن أولئك العلماء الذين
كانوا مؤمنين بأنهم كذلك ، كانوا يتحدثون بوصف أنهم ملاحظون يدرسون
الطبيعة في صورها الحية ، ويعرفون ما هي ، فكانوا - في كتاب بعد كتاب
وفي صورة تشبه العناد - يتناولون الحوار حول مسألة معرفة ما إذا كان
للحيوانات نفوس أو لا ، لأنهم كانوا يرون أن الروحانيين أنفسهم يقدمون
إليهم حجة جند نفيسة بقولهم إن الكائنات العضوية المنظمة ، تستطيع أن
تحيا حياة جيدة مستغنية عن النفوس .

حقاً إن مذهب إيبيكور ونظرية الذر واتلافه ، والمحاولات التي لا تحصى
والتي انتهت إلى تلك اللعبة السعيدة التي كونت العالم ، قد بقيت عزيزة على
عقولهم ، ومع ذلك فإن تلك المذاهب لم تكن تبلوهم قادرة على أن تشرح
شراحاً تاماً ، تلك الظاهرة الحيوية ، وكان من المهم أن يعود إليها شيء من
الشباب . وذلك ما فعله عدد من الشواذ . ومن أمثلة ذلك بيتوا دي ما ييه
ذلك السياسي المتقاعد الذي - بعد أن كان قنصلاً في مصر وسفيراً في
الجيشة ، وقنصلاً في ليثورنا ، ومفتشاً في المؤسسات الفرنسية في الشرق ،
وفي شواطئ البربر - نشر في سنة ١٧٤٨ كتابه « تيليا ميد » أو « محادثات

فيلسوف هندي مع مبعوث فرنسي ، حول نقص البحر وتكون الأرض ، وأصل الإنسان وما إلى ذلك ... »

توجد في هذا الكتاب ذكريات عن الشرق يلد العجائب وبلد الحكماء ، وتوجد فيه أيضاً حسب تقاليد العصر ، رحلة خيالية ، كما يوجد فيه تأثير فونتينيل و« محادثاته » ، وكذلك الرغبة في الرد على أحد الشواغل المعاصرة ، وذلك كقولهم مثلاً لماذا توجد أصداف على قمم الجبال ؟ ولا جرم أن الإجابة على هذا السؤال خليطاً من الحقائق والمعتقدات الساذجة ... إذ يقول : إن حدود البحر ليست مستقرة بل هي تتقهقر فينقص امتداد البحر ، وذلك ثابت بأقيسة يقينية . ومن ناحية أخرى ، أظهرت الرجوس^(١) الوثيقة أن قاع البحر يحتوي على أوجه شبه بيند وبين طبيعة جبالنا وأوديتنا وإذن فالبحر قد غطى في الماضي كل الأرض ، والأصداف التي نحصل عليها فوق القمم تشهد بذلك . وإذن فليس الطوفان سوى تأويل لواقعة علمية لا تستدعي تدخل الإله . وإذن فكوكبنا قد تكون بوساطة تطور بطيء للمادة يقتضي إقصاء فكرة الخلق المبرمجلة "ex abrupto" والمادة الأزلية تتخذ صوراً متنوعة كما يمكن أن يلاحظ ذلك بمشاهدة المجموعة الشمسية التي ليس ثبات كل ما فيها سوى ثبات نسبي لأن هناك نجوماً قد اختفت ، وأخرى تظهر ، بل إن مصير أرضنا نفسها غير يقيني ، لقد تجف يوماً وتتحرق . ومن الممكن أن تكون الحياة قد نشأت من البحر ، كما يشهد بذلك وجود عرائس البحر ورجال الأممك ...

وعند روينيه أنه كان في البدء خليط من أصول الكائنات التي انتظمت بعد خصبها ، حيث طفقت الأرض بالماء والهواء والنار تنمو وجعلت الأججار والمعادن تنفقس ، وأخذت الجبال تتكون في بطن ، وظهرت النباتات وضاعفت الطبيعة المحاولات التي انتهت بها إلى تكوين الإنسان ،

(١) الرجوس جمع رجس وهو سبرغور البحر . (المترجم)

وهكذا كان أصل الحيلة على كوكبنا فيما يرى روينيه في كتابه « تفكيرات .
 فلسفية في التدرج الطبيعي لصور الكائن » والذي ظهر في سنة ١٧٦٨ .
 ولقد أضاف روينيه إلى هذه التصورات العظمى أن الآثار التي نجدناها على
 الأحجار المطمورة في باطن الأرض ، والتي تمثل صورة الإصبع أو الأذن .
 أو عظمة الساق ، أو القلب ، هي محاولات الطبيعة التي كانت ترسم
 المسودات الأولى للإنسان ، في خرق وصبر .

أما هارتلي "Hartley" الطبيب فقد كان يحتفظ بسلطان الوحي بل كان
 يشيد لاهوتا على طريقته يندب إمكان العقوبات الأبدية . وفي الوقت ذاته
 كان يجزم بأن الفكر يرجع إلى حركة لوفات المادة النخاعية ، وأن
 النفس مادية .

وأما بريستلي "Priestley" الكيميائي المؤله ، الغائي والمناصر للمسيحية
 المعقولة ، فعنده أن النفس أيضاً مادية وهو في هذا يقول : لماذا نهيب
 التدليل على هذا الأمر الواقعي ؟ وهو يجعلنا نعجب أكثر من ذي قبل
 بالموجود الأسمى الذي منح المادة المقتدرة على التفكير .

وكذلك كان مويرتوى أيضاً من الشواذ . وأما لاميتري - وهو أشد
 الجميع سطوعاً ، فقد حطم الرؤوس صياحه بأن المادية هي النجاة ، وأن
 المادية هي الحقيقة نفسها ، وأنه ينبغي الصلور عن الطبيعة ، وهي قوة
 بلا معرفة . وبلا عاطفة ، وهي عمياء حين تمنح الحياة بقدر ما هي بريئة حين
 تهدمها . ولكن كيف تعمل ؟ أم هي تخلق أصولاً لجميع الأنواع المنتشرة
 في الكون والتي تنتهي بأن تتلاقى ؟ أم هي تتبع نوعاً من التطور حيث
 كانت الأجيال الأولى نلقصة وبشعة ؟ وقد بقيت منها الكائنات التي لم
 ينقصها أي جزء جوهري ؟ وسواء أكانت الأولى أم الثانية فإن اليقيني
 هو أن جميع التجارب التي نجحت عن علم التشريح ووظائف الأعضاء
 تظهر أن ما اتفق على تسميته بنفساً ليس سوى أجدل لواحق الجسم ، ففي

الواقع أن مظاهرها مرتبطة بأحوال الجسم ، فهي تسوء بالأمراض ،
وتخدر بالأفيون وتهيج بالقهوة والتبيلد ويصيرها الجوع قاسية ومتوحشة ،
وهي تكون شابة وناضجة وهرمة ، أى أنها تتغير بالسن على نحو ماتحول
مع الأجواء . وبالإجمال إنها لا توجد على اعتبار أنها مغايرة للمادة ، بل
هى المادة . إنها تعبير عابث ليس لأحد فكرة عنها ، وهى تستعمل
لتسمية الجزء الذى يفكر فىنا ، بينما أن الفكر ليس سوى خاصية للمادة
المنظمة كالكهرباء أو قوة التحرك أو عدم التداخل أو الامتداد . ودراستها
تدخل ضمن التاريخ الطبيعى . وقد كتب لاميترى « تاريخاً طبيعياً للنفس »
فى سنة ١٧٤٥ . وفوق ذلك فإن الإنسان لا يمتاز بأية ميزة عن المجموعة
الميكانيكية للكائنات الحية ، وقد كتب فى كتابه الذى عنوانه « الإنسان
الآلة » (١٧٤٧) ما يلى : « لأن يكون الإنسان ماكينة وأن يشعر
ويفكر ويعرف كيف يميز الخير من الشر ، كما يميز الأزرق من الأصفر ،
وبالإجمال أن يكون قد ولد بالعقل وبغريزة للأخلاق موثوق بها . كل
تلك الأشياء ليست أكثر تناقضاً من أن يكون قرداً أو ببغاء ويعرف
كيف يمنح نفسه اللذة » . وعنده يمكن أن يقال أيضاً إن الإنسان نبات
حيث إن النبات نفسه ماكينة ، وهو يقول فى كتابه « الإنسان النبات »
ما يلى : « إن من نظر إلى الإنسان على أنه نبات لم يسيئ إلى ذلك النوع
الجميل أكثر ممن جعل منه ماكينة محضة ، لأن الإنسان ينمو فى الرحم
كأنه نبات ، وأن جسمه يختل ويعتدل كأنه ساعة سواء أكان ذلك
بوساطة قواه الحيوية الخاصة التى يكون دورانها فى الغالب سعيداً ، أم
كان بوساطة فن من يعرفونها وليسوا هم (السعاتية) بل هم علماء الطبيعة
والكيمياء » ويجب أن نقبل هذه التجربة . وهو يضيف إلى ما تقدم قوله :
« لسا - حين نتبع انفعال الحركات البدائية التى تحكمنا - أكثر إجراماً
من النيل فى فيضانه والبحر فى إتلافاته » . وينبغى بالحرى الاعتباط بذلك ،

« هل تعرفون لماذا لا يزال لدى شيء من الاعتبار للأناسي ؟ ذاك لأنى أعتقد جدياً أنهم آلات ميكانيكية ، وفيما لو كانت النظرية على الضد لما كان جديراً بالاعتبار سوى رفقة القليلين منهم . وإذن فالمادية هى الترياق للشاقي من سموم بغض الإنسانية » .

وبعد أن جعل لاميتري يخرج من حادثة ليصطدم بالأخرى ويتخلص من فضيحة ليهوى فى غيرها ، وجد له ملجأ لدى فريديريك الثانى ، وكان قولتير يدعوه « بملحد الملك » . وفى الحق أنه كان عنده من المادة أكثر من متوسطى الناس لأنه كان سمينا بطينا ضخماً نهماً . وأخيراً فى ١١ نوفمبر من سنة ١٧٥٨ . ماتت ما كينته على أثر عسر هضم .

* * *

عبر شمول الإلحاد عن نفسه فى عدد من المؤلفات وعلى الأخص فى اثنين منها وهما « نظرية الطبيعة » (١٧٧٠) ، و « الفطرة السليمة أو الفكر الطبيعية المتعارضة مع الفكر ألما فوق الطبيعية » (١٧٧٢) وهو موجز للكتاب الأول . وكان هناك أيضاً ملحد محترف يقرؤه العلماء والجهلاء والدوقات والوصيفات ، وهو پول تيرى بارون دولباك الألمانى الأصل ، وقد أتى إلى باريس ليدرس فيها فأقام بها .

كان له منزل خاص يقدم فيه غداء فخماً مرتين فى الأسبوع ، وقصر ريفى كريم الاستقبال . وما أبدع هذا كله كوسائل للعمل ! ولا غرو فكثير من الأوربيين ذوى الشأن قد لقوا من لدنه كرمًا فى باريس فى شارع رويال سان أونوريه أو فى قصر جرانفال . وليس معنى هذا أن البارون كان ذا عبقرية ، فأفكاره كانت ملتقطة من ذات اليمين وذات الشمال ، ونثره كان ثقيلاً وسميكاً ، وكانت تأثيرات فصاحته الفخفخائية تجعله ينتسخ ، ولم تكن كافية لأن تلتطف من ثقله . وكذلك طبعه لم يكن كاملاً ، إذ كان مزيجاً من المتعارضات والأهواء ، ولكى تستعمل فى

وصفه عبارات ديديرو - وهو أحد أصدقاءه الحميمين - تخيل رجلاً خليعاً مرحاً لذاعاً مستهتراً عصبياً وله في الحديث أسلوب شاذ وداعر ، وكان ذا مزاج متغير يحمله على مضايقة أصدقائه واستعمال الخشونة معهم ، وقلب كريم ، ومحسن في سهولة ويسر ، ولكنه أيضاً أهل للعواطف المرة التي تجعل الحياة عسيرة على من حوله . حقاً إن اللحظات الحسنة كانت توازي السيئة ولكن ذلك لم يكن دائماً ، فقد كان يجذب وينفر . . . غير أنه كان ثرياً ، واجتماعياً ، وكانت له منزلة بين أرفع الطبقات ، وكان مجداً ونشيطاً وكان يشعر في نفسه برسالة أمرة وهي أن يعمل على اضمحلال ، أو انمحاء كل دين ما استطاع إلى ذلك سبيلاً .

ومن ثم فإنه لم يجد نفسه قد أدى القدر الكافي من السباب ضد المسيحية ، وقد أضاف إلى ما لا يحصى من الكتب التي ظهرت ضد الدين كتباً أخرى كانت تقدم إلى الجمهور أشد الأغذية المعادية للدين غلظة وفضاظة ، وذلك ككتب : (١) جدول القديسين ، (٢) القسس السافرون ، (٣) القسوة الدينية ، (٤) الجحيم المهدم . ولقد كانت هذه المؤلفات كثيرة العدد إلى حد أن من العسير إيجاد قائمة دقيقة لها ، كما أن من العسير أيضاً تمييز نصيبه الشخصي من أنصبه المساهمين الذين كانوا يعاونونه فيها . وعندما كان يجد في العصور القديمة أو الحديثة ، كتاباً يمكن أن يفيد هدفه ، كان يعمل على ترجمته . وحين كان يظفر بامتلاك أحد المخطوطات التي تستطيع أن تنفع حملته ، كان يبرزه إلى عالم النور ، وذلك كالمخطوط الذي تركه م . بولانجييه والذي عنوانه « العصور الأثرية نجليها عاداتها » والذي يثبت فيه مؤلفه أن فكرنا الدينية أنت من انفعال الرهبة الذي خلفه الطوفان في نفوس القليلين الذين بقوا أحياء .

وكان يدير المعمل أو المكتب الذي تنبعث منه دعاية فظة وناثرة إلى

حد. أن كانت. تعجب حتى الإخوان الملاحدة الذين انتهوا. بأن. رأوا. في .
شخصه. راهباً. ملاحداً .

هناك آخرون كانوا يرافقونه ويعملون على إطالة تصرفه . ولم تكن
هذه الفئة القليلة مؤلفة من محققين ولا مهينين بل كانت مكونة من متكبرين
لم يكونوا يخشون أن يطالبوا بالمنزلة الأولى في المجتمع ما دام أنهم كانوا
يعلمون أنهم هم الحكماء ، ويضيفون إلى ذلك أن الحكيم أسمى من الإله .
ومن هؤلاء بولانجييه ونيچون وشارك فرانسوا دوپوى وسيلفان ماريشال
وجيروم لالاند ، ولانذكر هنا إلا أشهرهم ، وهم جميعاً يقدمون مظهراً من
مظاهر اللحمة لأنهم اتسموا بمسّم الشنوذ ، فنيچون - وهو تابع لديديرو
ومون أدبي ومراجع للبارون دولباك - قد جمع في كتابه « المجموعة الفلسفية
أو أمشاج من القطع عن الدين والأخلاق » (١٧٧٠) النصوص الجوهرية
عن اللاذنية . وسيلفان ماريشال كان يريد أن يكون « لوكريس (١) فرنسا »
وقد أنشأ قصيدة تعتبر أبياتها تحدياً كقولہ مثلا .

« لا توجد فضيلة إذا أقر الناس وجود الآلهة »

وقد نجع « قاموس الملاحدة » الذي اجتذب إليه فيه الشخصيات التي
لا يتوقع وجودها كأبيلاز وزور واستروبيركليه وبوكاس وجريجواز دي نازيانز
وجورويو وفولف الفيلسوف ويونج الشاعر . وفيه كذلك شعوب كاملة كالإنجليز
والبرازيليين والشيليين والأمريكيين عامة . ولا جزم أن هذا القاموس هو
إنتاج رجل استعبدته فكرة معينة . وأما « الخطبة الأولى » التي يشع منها
الغرور ، والمتفخة من الادعاءات فلم تكن تظفر بقيمة أكثر لو أنها لم تظهر
لنا هياج الفكر التي شاهدنا نشأتها ونموها إذ تعلن : أن. الملاحد هو إنسان

(١). لوكريس هو شاعر لاتيني ولد في روما في سنة ٩٥ قبل المسيح وهو مؤلف قصيدة
« عن طبيعة الأشياء » التي كان فيها رسولا من رسل المادية في لغة قوية وأحياناً عليا . وأخيراً
انتصر في سنة ٥١ قبل المسيح .. (المترجم)

الطبيعة ، إنه الإنسان الذى — بقبوله تحديد المعرفة — لا يرى كيف أن هذه المعرفة المحدودة تسمح له بإدراك الإله ، إنه الإنسان الذى لما لم يكن يشتهى سوى سعادته الراهنة ، فإنه ليس فى حاجة إلى الإله ليحقق هذه السعادة . وإن مسألة معرفة ما إذا كان يوجد فى السماء إله ، ليست بالنسبة إليه ، أهم من معرفة ما إذا كانت توجد حيوانات فى القمر . إنه الإنسان الذى — بإقراره أن كل المدنية المسيحية تعتمد على خطأ — يريد أن يكون تحطيم هذا الخطأ تاماً ، وهو فى هذا يقول : « إن التحطيم الكلى التام للخطأ الطويل المهيّب الذى يتدخل فى كل شيء ، والذى يشوه كل شيء حتى الفضيلة والذى هو فسخ للضعفاء ، وأداة فعالة فى أبلى الأقوياء ، وبهاجز بالنسبة إلى ذوى العبقریات . إن التحطيم الكلى التام لهذا الخطأ الطويل المهيّب سيغير ، لو تحقق ، وجه العالم .



بيد أن هؤلاء الملاحدة كان لهم من التأثير أقل مما أحدثوا من الضجيج ومن آيات ذلك أن يلاقى المعاصر لهم ، قد أعلن أنه لا يوجد أى جزء من العالم ملئ بالملاحدين والمؤمنين كإيطاليا ، ولكن حتى إذا كان التعبير عن الفكر الإيطالى لا يظهر لنا ضد ذلك ، فإن الخلط الذى يقرره بين المؤمنين والملاحدين يكتفى لإبطال قوله . وفى إنجلترا نشاهد أن تطور علم النفس — فضلاً عن بعده عن اقتياده إياه إلى الجحود — قد انتهى به إلى العقيدة .

وفى فرنسا يعلن هيلفيسيموس أن اللاهوتيين قد أساءوا استعمال كلمة المادى التى صارت مرادفة للعقل المستنير ، والتى تعين الكتاب المشهورين الذين تقرأ مؤلفاتهم فى شراهة . غير أن ذلك ليس سوى علامة من علامات الجدل ، لأن الكل يعرفون هذه النكتة ، وهى أن هيوم ، حين عاد إلى فرنسا ، كسكرتير للسفارة ، قد أعلن فى إحدى المساءات ، أنه لا يعتقد بوجود ملاحدة لأنه لم ير ألبنة منهم أحداً ، فرد عليه ضائفة بقوله : إننا

ثمانية عشر على هذه المائدة ، بينهم خمسة عشر ملحداً ، والثلاثة الآخرون مرتابون ، ولا عجب فقد كانت تلك المأدبة في منزل البارون دولباك .
وفي ألمانيا لم يكن أشياح حركة « الأنوار » يميلون إلى تثبيت الإلحاد ، بل إلى معرفة عقلية للإله .

حقاً إنه لم يعد أحد يطلب إحراق الملحدين ، ولكن مؤلفاتهم كانت لا تزال تحدث الامتعاض . وعندما أهدى لاميتري كتابه « الإنسان الإله » إلى العالم هالبر اعتبر هذا الأخير ذلك سبة في جيبته وأرسل في مايو من سنة ١٧٤٩ إلى صحيفة العلماء احتجاجاً رسمياً جاء فيه ما يلي : « لما كان المؤلف المجهول لكتاب « الإنسان الإله » قد أهدى إلى هذا السفر الذى هو خطر بقدر ما هو ضعيف التأسيس ، فإنتى أحسب أنه يجب على للإله وللدين . ولنفسى أن أدلى بالتصريح التالى الذى أرجو السادة محررى صحيفة العلماء أن يسجلوه في صحيفتهم . وهو أنتى أستهن هذا الكتاب كشيء متعارض كل المعارض مع عواطفى وأنتى أنظر إلى هذا الإهداء على أنه إهانة أقسى من جميع الإهانات التى وجهها المؤلف المجهول إلى كثير من المحترمين ، وأنتى أرجو الرأى العام أن يكون موقفاً من أنه لا توجد ألبتة رابطة ، ولا تراسل ، ولا صداقة ، بينى وبين مؤلف « الإنسان الإله » وأنتى أعتبر كأعظم الكوارث كل تطابق معه فى الرأى » . أجل إن هالبر كان تقياً ولكن دالمبير وفريديريك الثانى ، وقولتير لم يكونوا أتقياء ، وقد نقضوا .
« نظريات الطبيعة » .

ولأغرو فى الواقع أن المؤلفين كانوا يتجادلون ضد الملحدين فى إسباب . وكانوا يناقضون حججهم واحدة بعد الأخرى . فمن ذلك أن الملاحدة كانوا يقولون إن التجربة تثبت أن المواد التى ننظر إليها على أنها هامة وميتة تظهر بالعمل والعقل والحياة حين تكون مؤلفة بطريقة معينة ، وكان الموهون يردون عليهم بأن ذلك باطل . ومنه أن المادة والحركة تكليمان لشرح

كل شيء فيرد عليه بأن هذا باطل . ومنه أن المادة أزلية أبدية وواجبة الوجود . فيرد كذلك أن هذا باطل ، ويضيف قولته إلى ذلك . قوله : « حين يجرؤ الملحدون على أن يؤكّدوا أنه لا يوجد إله وأن المادة تعمل بذاتها بواسطة ضرورة أزلية ، ينبغي التّليل على ذلك كأنه إحدى قضايا أو كليتي ، وبلا ذلك فأنتم لا تعتمدون في نظرياتكم إلا على الإمكان ، وأى أساس لذلك الأمر الذي هو أعظم ما يعنى النوع البشرى ! » (١)

بيد أن الملاحدة لم يستسلموا ، وكانوا يتخذون — بإزاء التّالية — خطة الاحتقار التي كان المؤلّفون يتخذونها بإزاء التقوى . وفي هذا يقول الأب . بونوم : « قال لي أحد الماديّين . يوماً إن المؤله هو نوع من الناس ، ليس لديه القدر الكافي من الضعف ليكون مسيحياً ، ولا القدر الكافي من الشجاعة ليكون ملحداً » (٢) .

ويذكر البعض أن إحدى المغرّات بالفلسفة المتعصبات لها ، كانت تقول عن قولته ما دام أنه مؤله فهو مفرط في التعبد .

ومما وجهه الملاحدة إلى المؤلّفين قولهم : ماذا تقصد هذه العقول الضعيفة أو هؤلاء العلّيون الغائبون ، بدين بلا سر ؟ أليس ذلك تناقضاً في الألفاظ ؟ وبائية خشية هم يحتفظون بإله يقولون هم أنفسهم إنهم لا يستطيعون إدراكه ؟ حقاً إن الفرق بين إله المؤلّفين المتضائلين المتخمين وإله الأتقياء الخرافيين المتسابقين ، لا يوجد إلا في اختلاف الأنواع والأمزجة ، ولن يكون أبداً سوى خطوة واحدة بين التّالية والخرافة (٣) وإن المؤله ، وكل متذهب يقر بدين يمكن أن يشار إليه في هذا التعبير العاى . بكلية هاهو ذا

(1) Voltaire, Dictionnaire philosophique, art. Athéisme, art. Dieu.

(2) P. Bonhomme, L'anti-Uranie ou le déisme comparé au christianisme, 1763.

(3) Baron d'Holbach, Le Bon Sens ou idées naturelles opposées aux idées surnaturelles, para. III.

"الإنسان العادى "Ecce Homo" بينما أن الكائن الملحد الذى لا يركع أمام
أحد يشار إليه بكلمة ما هو ذا الرجل القوى^(١) "Ecce Vir".

وإذن فهذه العبارات العنيفة كان يتناقش هؤلاء الحلفاء المؤقتون الذين
كانوا قد أرادوا أن يؤلفوا معاً ، حملة ضد عدو مشترك ، ولكنهم كانوا
يرون فى وضوح تدرجى ، أن أفكارهم تتباين فى مسألة جوهرية .

وقصارى القول إن القرن الثامن عشر فى مجموعة ، كان مؤمناً ملحداً ،
ولكنه لا بد أن يكون قد أفسح طوعاً أو كرهاً ، مكاناً للإلحاد أخذت
عليه نفس الخشية التى اتهمت بها التألبيهة المؤمنين ..

(١) Silvain Maréchal, Dictionnaire des athées, au 8, Discours
préliminaire.

الفصل الثاني

علوم الطبيعة

سيكون العلم في مدينة لأناسي هو علم الطبيعة ، ففي الواقع أن التاريخ الطبيعي قد وضع في الصف الأول ، ووضعت الهندسة في الثاني ، حقاً إن كثيرين قد استمروا يلتزمون بالرياضة التي كانت تعتبر أجمل تمرينات العقل وأوضحها وأمتها ، وأشدها منهجية ، وإن أوروبا لم يعوزها الرياضيون الأجداد بغنة ، بل كانوا لا يزالون موفوري العدد ، لأنه سيظل دائماً في العالم أشخاص يشبهون ذلك السيد « دى لاني » الذي تروى لنا عنه القصة التالية .

عندما كان مختصراً ، كان من حوله يتحدثون إليه أحب الأحاديث فيذهب ذلك عبثاً ، وإذا ذاك أقبل السيد دى مويرتوي وأخذ على عاتقه أن يحمله على الكلام ، فسأله قائلاً : « يا سيد دى لاني ، ما هو مجذور العدد اثني عشر ؟ فأجاب المريض في صوت ضعيف قائلاً : مائة وأربعة وأربعون ثم لم ينبس بعد ذلك ببنت شفة .

غاية ما في الأمر أن الهندسة فقدت الصدارة التي كانت قد منحها وأن الناس قد تنهوا إلى أنها لم تكن تضيف شيئاً إلى المعرفة ؛ وأنها كانت تكفي بأن تنمي - بواسطة الاستنتاج - مبادئ قد وضعت ، وبالتالي لم تكن تترك الواقع . ولما كان من الموقن به أنه لا يوجد في الطبيعة ، سطح بلا سمك ، ولا خط بلا عرض ، ولا أية نقطة بلا مقدار ، ولا أي جسم يشتمل على النظام النظري الذي يعترضه فيه المهندس ، وبالتالي فعلم المهندس لا يبدو سوى حلم وضع في صيغة معادلات . ومن الوهم أن تراه

إعادة خلق العالم بوساطة الحركة والامتداد ، وكان ذلك وهم السيد ديكارت الذى مضى عهد حكمه .

أتى بعد ذلك حكم نيوتون الذى وضع الرياضة فى خدمة علم الطبيعة وبهذا عاد بها إلى دورها الحقيقى . ونظراً لأنه لم يصدر عن التجرد ، ولا عن المبادئ البديهية ، بل عن وقائع ، لينتهى إلى وقائع أخرى قد شوهدت أتم المشاهدة ، لأنه قد انتزع من الطبيعة ، نواميس الطبيعة ، فإن الجليل الصاعد قد أقره بين أنصاف آلهته ، فجعل يشرحه لآخر الجاحدين ، فطفق تلاميذه فى المجامع ، وعلى المنصات ، يشرحون منتجاته التى كانت محتوياتها تبدو كأنها غير قابلة للنضوب ، بل كانوا يضعونه فى متناول رأى العام ، كما كان يفعل فولتير فى أسلوبه الفرنسى الواضح ، والجاروتى بالإيطالية فى كتابه « النيوتونية للسادة » .

جعل مجده يتدعم شيئاً فشيئاً حتى أن العلماء الذين أرسلوا إلى پرو فى سنة ١٧٣٥ ، وإلى تورنيو فى سنة ١٧٣٦ لى يتحققوا من مقاييسه للأرض قد عادوا يقولون إنه — بعد أن قاموا بالتجربة — لم يكن مغدوعاً . ولقد وجد أمام السوربون العتيقة نفسها ، من يدافعون عنه وكان يتغلغل فى المدارس الحارسة للفكر ، والتى كانت بطيئة فى تقبلها إياها ، وعنيدة فى الاحتفاظ بها . وفى هذا يقول الماركيز دارچانس : « إن الهيام بنظرية الجاذبية ، هو اليوم أقوى فى هولندا وفى إنجلترا ، من الهيام بزواج ديكارت الخيالية فى فرنسا . وكان الناس يرون محامين يهجرون مهتهم ليعنوا بدراسة الجاذبية ، وكنيسيين يفسون من أجلها كل التمرينات اللاهوتية^(١) » . . .

ودون أن ينال جاليليو مثل هذا المجد ، قد ظفر بنوع من التكفير

(1) Le Marquis d'Argens, La philosophie du Bon Sens, 1746 Réflexion III, par. 20.

عما أصابه ، ففي سنة ١٧٣٧ قد نقلت رفاته إلى كنيسة سانتا كروشى بفلورانس التي كانت إيطاليا تحتفل فيها بذكريات موتها الأجماد . غير أن هناك اسماً كان يرمز إلى علم أقل تدرجاً وأقل ترفعاً وأشد قابلية للتناول ، وأكثر طبيعية أيضاً من علم الطبيعة الرياضية ، وهو اسم سيكون رئيس الديوان الملكي الذي كان يدعى بالطليعة أو بحكيم الحكماء ، أو بعلو النظريات العابثة أو بأستاذ التفكير ، أو الذي أعاد الجدة إلى امبراطورية العقل ، ورسم الطرق ، وقضى على العقبات وعين الأعمال التي يجب فعلها . ولقد كان — فيما يرى أهل القرن الثامن عشر ، أعظم الفلاسفة وأشدهم عالمية ، والعبرة التجريبية مشخصة .

وفي الحق أنه ، حين أعلن بكون أن المنطق الصورى أشد جدارة بقوة الأخطاء وتخليدها منه بكشف الحقائق ، وأن القياس يقيد العقل ولا يلحق الأشياء ، وأنه لم يعد ينبغى الاعتماد على قول الأستاذة ، ولا عبادة الأوثان ، وأنه يجب تغيير المنهج ، واستعمال الملاحظة ، والالتجاء إلى التجربة ، حين أعلن كل ذلك ، قد وضع بذور الفكر التي — بعد مائة سنة تقريباً من ظهور الأورغانون الجديد — قد نبتت واستوت على سوقها ، وأنتجت ثماراً شملت أوروبا . كما يقول الكتاب الذي عنوانه حكم حول تأويل الطبيعة والنوع البشرى "Aphorismi de interpretatione et regno hominis"

* * *

منذ المظهر السطحي ، وللوهلة الأولى كان المرء يشعر بالفوران ، ففي كل مكان ، كان فضوليون يشرعون في العمل ، فهذا يبدأ في إيجاد مجموعة من الفراش ، وذلك يصنع « ألبوماً » للنبات ، وثالث يستورد من البلاد الأجنبية الزجاج المنشور الذي يسمح له بتحليل النور ، أو المناظير التي تسمح له برؤية دائرة زحل . ومن كان يريد أن يروق خليلته ، كان يرسل إليها حشرات

نادرة تضعها في فيترينتها ، ومن كان يريد أن يلدو علما ، كان ينشر وصف إحدى حجرات التاريخ الطبيعى ، ومن كان يرتحل ، كان يزود بعلب وبشباك للحشرات ، ومقصات ومناظير مكبرة ، ولم يكن جبرسان يبيع لوحات فحسب ، بل أصدافا . وكان عظماء الأشراف يقدمون الأمثلة على ذلك ، وكان أحد الساخرين يقول : ذلك أفضل إذ مادام أنه لا بد من الخراب فخير أن يكون ذلك على يد كيميائى من أن يكون بواسطة أحد رجال الأعمال ، حيث إن العلم على الأقل يربح . ولقد أصابت هذه العلوى الملوك ، فلويس الخامس عشر كان يريد أن يمتلك مجموعات ، وولى العهد كان يتلقى دروساً في علم الطبيعة ، وجورج الثالث كان نباتيا ، وجان الخامس كان يحضر بمحوثاً فلكية ، وفيكتور - أميديه الثالث ، كان يعيد مع جيرديل ، تجارب الأب نوليه . وإلى باب الأب نوليه هذا - وهو الذى كان في باريس بشارع الكبش : يلتقى محاضرات عن علم الطبيعة التجريبي - كانت تتسابق مركبات الدوقات اللواتى كن يردن أن يكهربن . وكانت الطبقة المتوسطة تتبع تلك الحركة ، وكذلك الشبان الذين كان الأب بلوش يظهر لهم منظر الطبيعة أو أجدر الخصائص يجعلهم شغوفين بالاطلاع ، ويتكلمون عقولهم .

وعندما جعل الناس - وقد لفتت أنظارهم هذه الظواهر الأولى - يبحثون عن مؤيداتهم ، قد لاحظوا في صورة جدية ، المجهود الذى لم تصنع البدعة سوى أن استغلته ، ففى الواقع أن الصحف قد جعلت تمنح ملخصات النشرات العلمية ، مكاناً بلغ من الاعتبار حد الغزو ، وقد جعلت كتب علوم الطبيعة والنبات والطب ، يتزايد عددها على الدوام . غير أنه على أثر نفس تقدم العلوم التى تنتسب إليها تلك الكتب كانت تهرم بسرعة وتستوجب الاستبدال ، وكانت تستبدل . وكانت الجامعات تفتح على مصارعها لهذه الكتب المتضاعفة ، والمكاتبات التى كانت تعلن عن وجود هذا الجديد

أو ذاك ، وذلك كمجمع برلين الذى أحياه فريديريك الثانى فى سنة ١٧٤٤ ؛ ومجمع سان پترسبور الذى أسس فى سنة ١٧٢٥ ، ومجمع أستوكهولم الذى أسس فى سنة ١٧٣٩ ، وجمعية كوينهاج الملكية التى أسست فى سنة ١٨٤٥ ، بينما أن معهد بولونيا (بإيطاليا) ، ومجمع العلوم فى باريس ، وجمعية لوندن الملكية ، تلك الأمهات المحيدات ، كن يتمسكن بتقاليدهن ، وكانت كل جماعة تعتبر من الشرف أن تشرك الأجانب فى أعمالها ، وكان من علائم الاعتبار الذى يتمنى فى حرارة من جانب المؤلفين أن تتناقش تلك الجمعيات فى شأنهم أمام محاكمها . ومن ثم فإن فولتير الذى كتب « بحثاً عن التغيرات التى حدثت فى كرتنا ، وعن التحجرات التى يدعى أنها شواهداها » قد وجهه فى سنة ١٧٤٦ بالإطالية إلى مجمع بولونيا ، وبالإنجليزية إلى جمعية لوندن الملكية ، بل كان يعتزم أن يضعه باللاتينية لكى يرسله إلى مجمع سان - پترسبور . وفى سنة ١٧٣٥ ، قدم هذا الأخير مؤلفات إلى مجمع ليسبوا الذى كان رئيسه إذ ذاك هو الكونت ديريسيرا الشيخ وهو نفسه الذى سبق أن ترجم بوالو . وقد ألقى خطبة شكر لا تزال مفعمة بعبارات مزدهرة ، تحدث فيها عن ملكة سبأ أو عن سليل الشرق^(١) التى بعثت من ثلوج الشمال مؤلفات أعضاء مجمعها مكتوبة على صحائف من ذهب . ولكنه تحدث فيها عن ييكون ، وعن رينيه ديكارث الدقيق الذى عرف كيف يربط الجبر بالهندسة ، وعن نيوتون أكبر فلاسفة إنجلترا الذى أثبت ما يمكن إثباته فى الفلسفة الطبيعية والذى كانت مبادئه جلد متبعة بحق ، أى أنه جمع فيها الصور القديمة للخطابة ، إلى معالم الذوق الجديد .

كانت الحركة مزدوجة ، فمن جهة كان هناك امتداد ، أو إرادة قد دفعت الباحثين إلى الخروج من أقاليمهم ، ومن ممالكهم ، ومن قاراتهم

(١) شبه الكونت ديريسيرا ، أباطورة روسيا كاترين الثانية بملكة سبأ ، أو بسيل وهو عند الهيلين اسم لشهيرات الأنبيات اللواتى كن ينقلن الوصى إلى البشر . (المترجم)

لكي يغزوا شيئاً فشيئاً ، كل ما خلق . ومن آيات ذلك الكتب الآتية : (١) قائمة نباتات استنبئت لحديقة جديدة بالإعجاب Catalogus plantarum quibus
 Consitus est Patavii amoenissimus hortus (٢) علم النباتات الباريسية
 Botanicon Parisiense (٣) مجموعة النباتات اللابونية Flora lapponica
 التاريخ الطبيعى وعجائبه فى بلونيا " historia naturalis curiosa (٤)
 التاريخ الطبيعى لإنجلترا the natural history of regni Poloniae (٥)
 مجموعة نباتات الكوشانصينية " Flora cochinchinense" England (٦)

ولما كان الناس يتكهنون بأوه كانت لاتزال هناك بعض أراض غير
 معروفة ، فإن السفن التى ترتحل للاستكشاف كانت تأخذ معها علماء
 طبيعيين فيحملون إلى أوروبا نماذج من النبات والحيوان ، كانت إلى ذلك
 الحين خافية على الناس . ويقدر ما كان التحقيق يمتد ، كان عدد الأنواع
 النباتية والحيوانية يزداد بغير حساب ، ولم يكن أحد يصل إلى إحصائها ،
 وكانت الأرقام التى تسجل اليوم تصبح زائفة فى الغد . وكان الناس كآتهم
 مغمورون بتلك المستوردات التى لاتنقطع ، وكانت الحياة ، والحياة الضخمة
 تغلب كيان الفكر التى هى لدى الناس عنها .

ومن جهة أخرى كان فى الوقت ذاته يحدث تركيز لأن أشغف هؤلاء
 المشغوفين بالاطلاع ، ينحصبون بين أربع حوائط ، ويدعون إليهم نفس
 هذه الحياة المخصبة وهم يسلمون أنفسهم إلى عمليات خفية ، فيمزقون ،
 ويُشرِّحون وينظرون فى المناظر المكبرة ويرجئون رجاءات قد وضعوا فيها
 مواد غريبة . وبالإجمال كان عالم المعمل قد ولد .

على أن المعمل كان إذ ذاك فقيراً لأنه كان يعوزه غالباً أبسط الأدوات ،
 وأن الباحثين كانوا سيئى التزود بالآلات ، وأنهم كانوا يترددون فى أن
 يخلعوا سترهم القطيفية ، وأن يشمروا أكمامهم اللدانتيلية ، ولكنهم كانوا
 مع ذلك قد بدأوا يحققون ملحمة التجربة .

وحينئذ ظهرت كجملقات السلسلة ، تلك الأسماء التي ظل كل واحد منها مرتبطاً بذكرى الانتصار ، ففي الملك أسرة كاسيني ، وفي علم طبقات الأرض جان جوتلوب ليمان وهوراس بينيديكت دى سوسور . وفي علم النبات شارل دى لينيه وأوائل أعضاء أسرة جوسيو الخمسة . وفي علم الحشرات رنيه أنتوان دى ريومور وشارل بونيه ، وفي علم الطبيعة جيوم چاكوب سجرافيزاند ، وليونار أولير ، واليساندر فولتا ، وفي الفيزيولوجيا ، هيرمان بوراث ، وفريديريك أوفمان والبريك فون هالير ، وجاسبار فريديريك فولف ، ولازارو سبالانزاني ، وجورچ استال ، وجوزيفه پرستليه وشارل جيوم شيل . وفي الغالب كان من الخطأ أن يمحصر هؤلاء العلماء في تخصص معين لأن كل شيء كان يستكشف في آن واحد ، وسندكر شخصيتين من تلك الشخصيات الخرافية ، ما دنا لا نستطيع أن نسميها جميعها ، وهما شخصية جالفاني الذي كان يحدث الانقباضات العضلية للصفحة المسلوخة ، وشخصية لافوازييه الجلدى الجميل أمام أنابيبه وبوائقه . .

كان أولئك العلماء ينسبون الى أشد البلاد تباينا بل ، والحق يقال ، أنهم لم يكونوا يولفون سوى وطن واحد بين الأوطان ، وهو وطن كان أبناؤه يستمرون في عملهم حتى في وسط الحروب ، وحتى في اللحظات التي كانت الاتصالات فيها أشد ما تكون عسراً ، وكانوا يتبادلون الإشارات والمزاجعات ، والاستحسانات ، والتهاني فيما بينهم . تلك كانت جمهورية العلماء المثالية .

* * *

غير أن العمل المراد لإتمامه لم يكن جد ميسور إلى هذا الحد ، ففي الواقع أن المطامع كانت واسعة بصورة مفرطة ، وكان الباحثون يرددون أنه لا يستطيع أحد أن يتقدم إلا بأحدية تعالها من الرصاص ، ولكنهم كانوا

يصعدون عن وثوب مغتبط إلى حد أن كانوا يحسبون أن لهم أجنحة ..
ولكى يبتدثوا ، كانوا يقدفون بأنفسهم في مشروعات تتجاوز المقاييس ..
كذلك المشروع الذى زاوله مجمع بورديو الناشئ في سنة ١٧١٩ وهو كتابة
تاريخ الأرض ، وكل التغييرات التى حدثت فيها ، عامتها وخاصها سواء
أكان ذلك بوساطة الزلازل أم بوساطة الفيضانات أم بأسباب أخرى وأن
يكون هذا بوصف دقيق لتقدمات الأرض والبحر أى لتكون ، أو فقدان
الجزر والأنهار والجبال والأودية والبحيرات والخلجان والمضايق والرؤوس
ولكل تغيراتها ، وأخيراً لوصف الأعمال التى تمت بأيدي الرجال الذين
منحوا الأرض وجهها جديداً . . . وكانت المذكرات يجب أن ترسل إلى
السيد دى مونتسكيو وهو إذ ذاك أحد رؤساء برلمان مقاطعة جويين .
وكان على السيد دى مونتسكيو ، أن يرفع نفقات الإرسال ، ولكن هل
دفع كثيراً ؟ كلا ، لأن المشروع لم ينفذ أبته .

حقاً إنه لم يكن أحد يريد المعجزات ، ولكنه كان من الشاق التخلص
من العجائب ، وعلى الأخص في المبدأ حين لم يكن المنهج قد تثبت بعد ،
وحقاً إنه لم يكن أحد يريد النظريات الفردية ، ولكن كم كان من المفيد
إنتاج واحدة منها في كل مرة يجد الناس أنفسهم فيها حائرين ! وهكذا
حين اجتاحت الطاعون مارسيليا وإقليم پروفانس ، كان الناس يتساءلون ما هو
الطاعون وكيف ينتشر ؟ وكان الرد : إنه ليس معدياً ، وسيكون من
الخروج التام على العقل تأييد عدواه . أو أنه معد ، ولكن فقط على طريقة
الوباء ، وهذا الأخير يأتي من سوء التغذية . أو إنه معد ، بوساطة القروح
والبول والعرق ، وإذن فعن طريق الفراش والملابس ، وكل ما مسه
المريض .

وكانوا يتساءلون أيضاً ما هي طبيعته ؟ فيجيب بأنها تتكون من أبخرة
وبائية وعفنة ومن ذرات من الإمد ، ومن ذرات جورجونية وديدان.

صغيرة تسبح في الصباح كالسمك . وتطير في الظهيرة كالطيور ، وتموت في المساء . أو تتكون من حشرات تلخل من مسام الجلد ، ولا سيما في الشتاء لأنها شديدة الإحساس بالبرد .

وأخيراً يتساءلون كيف شفاؤه ؟ فيجاب : بالقهوة ، أو بالإكثار من شرب الماء أو بالمشروبات الحامضة كما كان أساتذة العصور الماضية يأمرؤن ، أو بمغلي جنور نبات القبول الذي ينبغي أن تضاف إليه قطرات من عصير الليمون أو من خلاصة الكبريت ، أو من صبغة الذهب ومن خلاصة المتى ، ومن شراب للقلب ، وجوب مسهلة ، ومن معرقات وفوق الخراجات توضع لصقات وأحجار كاوية تترك فوقها عندة ساعات . وبينما كانت ليون ومونبيليه وباريس وزورنخ ولندن تتجادل على هذا النحو ، كان المرضى يموتون دائماً

ولم يكن يكفي أن يلعن الناس روح النظريات لكي يتحقق الخلاص منها ، لأنهم حين جعلوا ينشئون بما هو أصعب أى بمشكلة الإنسال أو مشكلة تكون الأجسام العضوية وقبل أن يجمع العلماء الملاحظات كانوا يصوغون النظريات التي لا تلبث نظريات أخرى أن ترد عليها . وعلى أثر ذلك ، نصير المعركة مستعصية بين النظريات الآتية أهي سابقة التكون والانساج ؟ أو لايبيجينيز^(١) أو القوالب والأرحام^(٢)

ولإثبات سمو أحد هذه التعليقات أو الآخر ، كانوا يناقشون إلى أن

(١) لايبيجينيز هي نظرية ترى أن الحيوان الناتج من البيضة في أثناء تطوره الخاص ، تنشأ أعضائه بواسطة تكون جديد . (المترجم)

(٢) توجد هذه النظرية في المؤلفات التالية : أنظر في نظرية الانساج ،

Manpertuis, Essai sur la formation des corps organisés, para. 9 et 10 ; pour l'Epigénèse : Charles Bonnet, contemplation de la nature septième partie, ch. 10; pour les mondes et matrice : Buffon, Histoire naturelle, Des animaux, ch. 3 et 4.

يضلوا الغاية المنشودة ، وعند ما كانوا ينحرفون على هذا النحو ، يكون العلم كأنه وقف عن التقدم .

يوجد في بعض الأحياء خطأ يسترعى الانتباه بسبب طابعه الذى يؤلف منظراً ، ففى سنة ١٧٤٨ مثلاً رأى جان تويرفيل نيدهام العالم الطبيعى الإنجليزى أنسالا تنشأ من ذاتها ، فلندع له الكلمة ، ولنستمع إليه يقص علينا التجارب التى نظمها ، والاحتياطات التى اتخذها ضد كل خطأ ممكن ، والنتائج المدهشة التى ظفر بها ، وهو فى هذا يقول : « أخذت عصارة لحم جد ساخنة ووضعتها فى زجاجة أغلقها بسداد من الفل الممضوغ بكثير من الاحتياط إلى حد أن صارت التارورة كأنها سدت سداً محكماً ، وبهذا أقصبت الهواء الخارجى . حتى لا يمكن القول بأن الأجسام المتحركة قد اتخذت أصلها من الحشرات أو من البويضات المنتشرة فى الجو . ولم تكن الكمية الصغيرة من الماء الذى أضفته إلى العصارة لأجعلها أكثر سيولة ، تؤلف فيما أعتقد ، أكثر من السدس ، وقد سكبتها أثناء غليانها حتى لا يتخيل أحد أن بضع جراثيم كانت محتواة فى هذا الماء . . . وبالإجمال لم أهمل أى احتياط ، حتى الاحتياط فى أن أضع فى رماد جد ساخن ، الزجاجة بعد إغلقها حتى إذا كان هناك شيء فى ذلك الجزء الصغير من الهواء الذى يملأ عتق الزجاجة ، أكون قد وصلت إلى إبادته ، أو لإفقاده القوة الإنتاجية . . . وفى أربعة أيام من الزمن امتلأت زجاجتى بحيوانات تشاهد حياتها بالمنظار المكبر » .

تلك تجربة جديدة بالإعجاب ، ولكنها ليست خفة . وكان من الضروري مرور أعوام لاختبار نظرية نيدهام ولمراجعتها ونقضها ، وإثبات أن تخمر الحياة الذى شاهده قد حدث من جراثيم آتية من الخارج رغم العناية التى اتخذها لإقصائها . أما بالنسبة إلى العلم فقد كان ذلك وقوفاً ، وحركة بلا تقدم ، وعودة إلى الوراء . . .

كل الأحداث التي يقدم إلينا تاريخ الفكر منظرها كالتتابعات التناسلية غير المتوقعة ، والانتصارات التي تنتهي بالانهزام ، والإخفاقات المخصصة ، تتلاقى هنا في أعلى درجاتها ، فعلماء النبات المتشبعون بالروح العلمية ، كانوا يتوقون إلى أن يجدوا تقسماً للنبات ، لا يكون مؤسساً إلا على وقائع قد لوحظت بصورة موضوعية .

وبعد تورنيفور ، قد حسب لينيه أنه قد نجح منذ « نظريته الطبيعية » (١٧٣٥) حيث يقول : « إني أنا الأول الذي ابتدع ، لتقسيم الأنواع ، استخدام المميزات الطبيعية » .

غير أن أولئك النباتيين في الوقت ذاته — كالعلماء الآخرين ، وكالفلاسفة أساتذتهم اعترفوا بهم أم لم يعترفوا — كانوا يحاولون أن يدخلوا الكون وإنتاجاته في برنامج مقرر من قبل ، فيتخيلون ما يدعونه بـ « الكائنات الأعظم » ، وأن الكائنات لا تستطيع أن تنظم على وضع آخر إلا حسب هذا السلم الذي لا تنقصه أية درجة ، وهم يعضون من درجة إلى أخرى بوساطة تدرجات ضئيلة إلى حد أنها لا تميز إلا بمشقة ، ولكنها لم تكن أقل من ذلك واقعية . أما الانقطاع فهو مستبعد مقدماً ، لأنه لا يوجد أى مكان له الحق في أن يبقى خالياً ولا توجد ثغرات بين درجات أية سلسلة ، ولا بين السلسلة الحيوانية والسلسلة النباتية ، ولا بين السلسلة النباتية والسلسلة المعدنية . وهناك رابطة غسيرة مريئة توجد بين بنى الإنسان والخلوقات العالية أو الملائكة ، وعلى القمة يوجد الإله وحده مفارقاً . وكان ينبغي بأى ثمن ، أن تكون كل الدرجات مشغولة . وإذا لم يكن شاغلها يميزون بعد ، فلأنهم سيظهرون يقيناً في يوم ما ، بحيث إن الأفراد الذين كانوا يعلنون أنهم خدام الوقائع ، قد جعلوا يخضعون الوقائع طوعاً أو كرها ، للنظرية المقلدة على التجربة .

لكي يجتاز العلماء عقيدة تحدد الأنواع إلى فكرة التطور الحيوى ، كان الكفاح القامى الطويل ضرورياً . ومع ذلك فإنه كان ينبغي أن يلاحظ أنه تحت تأثير الأجواء الأجنبية ، قد تغير بعض الحيوانات وبعض النبات ، ولم يكن هناك بد من قبول النتائج التى حصل عليها علماء المظهورات الأرضية الذين وجدوا فى الطبقات العميقة من الأرض ، أثر الكائنات التى اختفت والنتائج التى حصل عليها علم الفيزيولوجيا الذى سجل ظواهر للانحطاط ، وأخرى لاختلاط الأنواع .

غير أن ذلك لم يكن بلا مقاومة ، فقد كان الناس مثلاً ينظرون إلى مويرتوى على أنه ذو عقلية غريبة ، لأن زائريه كانوا يرون فى دهش ، أن منزله كان حظيرة مفعمة بالحيوانات من جميع الأنواع ، وأنها لم تكن تحتفظ فيه بالنظافة ، وأنه كان يلهو ، فى صورة غريبة ، بتزويج حيوانات من أنواع متباينة ؛ ولقد كان لامبى يبدو أشد جنونا أيضاً ، حين أعلن أن السلالات الأولى لابد أنها كانت جد ناقصة ، فهذا كان ينقصه المرى ، وذاك تعوزه الأمعاء ، وأن الحيوانات التى بقيت وحدها هى المزودة بالأعضاء الضرورية والأشد قوة . وإذن فقد كان على الباحثين أن يرفعوا عبئاً ضخماً من الجهل والتسرع لكى يروا نظرية التحول للامازك تطفو شيئاً فشيئاً .



حقاً إن متاعب طويلة ، وإخفاقات ، وكروبا ، كانت تنتظرهم ، ولكن كانت هناك أيضاً تحمسات واغترباطات ، لأنه يكون من الغدر بالنسبة إلى ذلك العصر ألا يترجم هذا الاهتزاز الذى كان يحركه .

يا للعجب ! يا لعالم الحشرات العجيب ! هاهو ذاشارل بونيه — بملاحظته صغار براغيث^(١) النبات — يستكشف أشد الظواهر إدهاشاً ، وهى ظاهرة

(١) صغار براغيث النبات أو الپسپرون هى حشرات صغيرة خضر تعيش فوق النبات

الإخصاب بلا تدخل الذكور ، اى بوساطة البيض غير الخصب اى
پارتينوچينز .

يا لعالم النبات العجيب ! ها هو ذا أبراهام ترامبليه — بملاحظته سيقان
النباتات المائية — يستكشف أنها تطول ، وأنها تغير مواضع قرونها أو
أذرعها وأنها تنكمش ، فيسائل نفسه : أهى حيوانات ؟ ثم يقطع هذه
السيقان عدة قطع ، فتصير كل واحدة من تلك القطع نبتة أخرى . وإذن
فهى نباتات ، وهى تخصب بوساطة الغرور ، ولكن كلاً ، ليست هذه
نباتات ، لأنها تستولى على ديدان صغيرة وتدخلها من أفواهها إلى داخل
أجسامها ثم تهضمها ، وإذن فهى حيوانات ، هى « حيوانات — نباتات »
أى هى كلاهما معاً أى پوليب^(١) ...

يستأنف رپومور بعض تجارب ترامبليه ثم يقول : « لى أعترف بأنى
حين رأيت للمرة الأولى « پوليبين » يتكونان شيئاً فشيئاً من البوليب الذى
قطعته قطعتين ، كان من العسير على أن أصدق عيى . وذلك حدث لم ألقه
حتى بعد أن رأيت مائة ومائة مرة . »

وبعد ذلك كان الناس يقطعون ديدان الماء العذب ، بل ديدان الأرض
قطعاً ، وفى كل مرة كانت تتكون من نفسها . وكان « إسبالان زانى » يقطع
قرون الحلازونات ذوات الصدف ورووسها فتنبت القرون وتتكون
الرؤوس من جديد . وإذذاك جعل يتناول سياندر الماء وهى حيوانات ذوات
دم أحمر ، فيبتر قوائمها ، وسرعان ما تنبت من جديد !

عاد الناس إذن إلى زمن المعجزات ، ولكنها كانت معجزات طبيعية ،
فثلاً كان النبات يتنفس ، ولم يعد الهواء أحد العناصر الأربعة البسيطة ،
بل كان مكوناً من غازات توصل العلماء إلى فصلها . ومن مدينة فيلاديلفيا

(1) Abraham Trembley, Mémoire pour servir à l'histoire d'un genre
pe polype d'eau douce 1744.

في العالم الجديد ، جعل الناس يعلنون أن رجلاً وهو بانجامان فرانكلان قد استولى على الصاعقة فامتلكها وانتزعها من الآلهة . وفي هذا يقول شارل يونيه .. « إنني منهك من فرط رواية المعجزات »^(١) .

بيد أن المكافأة كانت إذ ذاك قد أتت ، لأن السلطة كانت تنشأ من المعرفة ، وكان الناس يسودون الطبيعة بمعرفتهم إياها ، وصارت المادة مدلاة وكان يقال : كم أحسن الباحثون صنماً إذ هجروا البحث العاثر عن المبادئ الأولى والجواهر والمواد ! فلم تكن العلل الأولى تعنى الناس إلا قليلاً مادام أنهم كانوا يجدون الوسيلة لجعلها تنتج بطريقة يقينية ، النتائج التي كانوا في حاجة إليها . وعن هذا التغير نجمت وفرة في هذه الخبرات ، وهذه الخبرات الواقعية التي إليها تنتهي العلوم التي كان ظاهرها أشد ما يكون نزها عن الغايات . وفي هذا يقول جوزيف لاندون : « إن كشف العلماء هي فتحة النوع البشري »^(٢) .

لم يعد من الحق أن الإنسان ضعيف^(٣) ، وقد جعلت قوته تزداد من يوم إلى آخر .

وعن طريق العلم كانت الحياة ستصير جميلة وخيرة . وإذ ذاك ظهر — محوطةً بكليل جديد من النور — ذلك الذي كان يمتلك العلم والذي كان يصلح الطبيعة حين تضل ، والذي كان يرى من آلام الحياة ، وهو الطبيب . حقاً إن المسرح ظل يضحك من ديفواروس^(٤) بدافع العادة ، ولكن

(1) Charles Bonnet, considérations sur les corps organisés, 1762, ch. XI.

(2) Joseph Landon, Réflexions de Mad. X, comédienne française, 1760, p. 54.

(3) S. Johnson, Rasselas, 1759, ch. 12. "Man is no weak answered this companion (imlac) Knowledge is more than équivant to force"

(4) ديفواروس هو أحد أبطال مسرحية المريض الخيال تأليف موليير "Molière".

وهو من الأطباء الجهلاء المتعطين الذين هزأهم ذلك الكاتب المبتدئ وصيرهم مضرب المثل في السخرية . (المترجم)

بوراف الليندى ، وترونشان جنيف ، وبوردو باريس وهم أطباء أمجاد فى كل أوروبا كانوا يحسدون القوة الجديدة . وكان الرأى العام يشهد محاوراتهم الطويلة عن التلاقح . وأخيراً انهزم الجدرى ، وفى هذا يقول لامترى : « إن كل شئ يتخلى عن الصدارة لفن البرء العظيم ، وإن الطيب هو الفيلسوف الوحيد الذى يستحق تقدير وطنه . . . وهو كأخوى هيلن^(١) يظهر فى وسط عواصف الحياة . أى سحرا وأية فتنة ! إن منظره وحده يهدئ الدم ، ويرد السلام إلى النفس الهائجة ، ويعيد نشأة الأمل العذب إلى قلوب الفنانين التمساء ، إنه يعلن الحياة والموت ، كما يتنبأ الفلكى بالكسوف ... »^(٢) وهو الفيلسوف الوحيد فى الحقيقة لأنه هو وحده الذى يتحدث باسم التجربة « لأنه هو وحده الذى رأى الظواهر والآلات المادية أو الساخطة ، والسليمة أو المخطئة ، والمادية أو المنتظمة ، والنسبى على التعاقب بلهاء ، ومستنيرة ، وغيبية ، وساطعة ، وبليلة ونشيطة ، وحية وميتة : »^(٣)



وفى ١٤ فبراير من سنة ١٧٥٠ سجل بوفون نفسه نجاح كتابه : « التاريخ الطبيعى » الذى كان قد نشرت منه ثلاثة مجلدات فى السنة السابقة ، فالطبعة الأولى - ولو أنها طبع منها عدد كبير - قد نفذت فى مدى ستة أسابيع ، ثم ألحقت بها طبعة ثانية وكانت الثالثة على وشك الظهور آتية هذا التسجيل . وفوق ذلك فقد ترجم الكتاب إلى الألمانية والإنجليزية والهولندية . . . نعم قد لا يكون بوفون أعظم عبقرية علمية فى عصره ولكنه أعظم ممثل لتلك العبقرية .

(١) أخوا هيلن هاكتور وبولوكس وهما فى الأساطير الميلينية حاميا ركاب السفن

حين تفاجئهم العواصف فيمتفون باسميهما لإنقاذهم من الفرق . (المترجم)

(٢) La Mettrie, Dédicace de l'Homme Machine, 1748.

(٣) Diderot, Encyclopédie, art. Locke.

كان معاصروه مدينين له بخطبة جديدة على المنهج^(١) . عنوانها « عن طريقة معالجة التاريخ الطبيعي » وفي هذا السفر ، حول المؤلف الرياضة عن منزلتها ، وأعلن أن العقول تتطلب الآن يقينا واقعيًا أكثر مما تتطلب جلاء هندسيًا . ولا جرم أن هناك ثورة كانت مرسومة في السطور التالية :

« توجد عدة أنواع من الحقيقة ، وقد اعتاد الناس أن يضعوا في الصف الأول الحقائق الرياضية ، وهي مع ذلك ليست سوى حقائق وتعريفات ، وهذه التعريفات تستند إلى فروض بسيطة ولكنها مجردة ، وكل حقائق هذا النوع ليست سوى نتائج لهذه التعريفات مؤلفة ، ولكنها دائماً مجردة ، أي أننا أجرينا فروضاً ووفقنا بينها بكل الطرق ، وهذه المجموعة من التوفيقات هي العلم الرياضي ، وإذن فليس هناك شيء في هذا العلم إلا ما وضعناه فيه . . . ولكن الحقائق الطبيعية على الضد من ذلك ليست ألينة استبدادية ولا تتعلق بنا وهي - بدلا من أن تكون مؤسسة على فروض صنعناها - ليست معتمدة إلا على وقائع . . . وبالإجمال إن الباحث في الرياضة ، وفي علم الطبيعة ، يضع ويثبت ، أي أن هناك فروضاً وهنا وقائع . وأن الباحث في العلوم المجردة يذهب من تعريفات إلى تعريفات ، وأنه في العلوم الواقعية يسير من ملاحظة إلى ملاحظة ، وهو في الأولى يصل إلى الجلاء وفي الثانية إلى اليقين ...

كان يريد أن يضع الإنسان في المركز من الكون ، وكان يجمع في هذه الإرادة إلى حد الغرابة . ولم يكن يحب تقسيم النبات الذي أراده « لينيه » إذ أن تقسيمه الخالص الذي لم يكن يتحدد بالنبات ،

(١) يشير المؤلف هنا بكلمة « جديدة » إلى التذكرة بذلك الكتاب الخالده الذي كان ديكرت قد أصدره في القرن السالف بعنوان « خطبة على المنهج » . (المترجم)
(١٢١ - الفكر الأول)

ولكنه كان يتناول الخلق كله ، وكان يصدر عن مبدأ آخر . وإليك كيف يبسطه :

يستيقظ أحد الأفراد وكأنه قد نسى كل شيء ، وهى فى أحد الحقول حيث الحيوانات والطيور ، والأسماك والأحجار تمثل أمام عينيه الجديديتين فى أول الأمر يضل ولا يميز شيئاً ، ويخلط كل شيء . ولكنه بعد قليل يلمح فرقاً بين المادة الجامدة والمادة الحية ، ثم لا يلبث أن يتبين فى هذه الأخيرة فرقاً بين الحيوانات والنبات منه ينشأ ذلك التقسيم العظيم الأول إلى : معادن ونباتات وحيوانات . وعلى أثر ذلك ، حين ينظر هذا الشخص نفسه إلى الحيوانات ينتهى فى وقت قصير ، إلى أن يكون لنفسه فكرة خاصة عما يعيش منها على الأرض أو فى الماء ، أو فى الهواء . ومن ذلك ينشأ التقسيم إلى ذوات الأربع ، والطيور والأسماك ، وإذا ذاك يرتب ذوات الأربع حسب علائقها به هو ، فأكثرها نفعاً فى حياته ، تظفر بالصف الأول كالجواد والكلب والثور . وعندما تنفذ قائمة تلك الحيوانات الأليفة ، يشغل بالحيوانات التى يمكن أن تقطن نفس المكان كالأرانب البرية والأوعال وحيوانات متوحشة أخرى . وفى النهاية فقط ، ينتهى به حبه للاطلاع ، نحو الحيوانات التى تقطن المناخات الأجنبية كالقيلة والهجن وما إلى ذلك .

وبالإجمال إن طموحه كان يهدف إلى أن يجمع بين الأشياء التى تتشابه، وأن يفصل المتباينات منظمًا التشابهات والاختلافات من حيث علائقها بالإنسان، وإلى أن يقدم إلى هذا الأخير صورة عن الطبيعة تحققت بوسيلة الوصف الكامل .

لاجرم أن كتابيه « تاريخ الأرض » و « عصور الطبيعة » قد أفاد فى استبدال الفكرة الثابتة ، عن العلم ، بفكرة متطورة ، إذ أبان فيهما أن المرء لا يستطيع أن يعرف ذلك الواقعى — وهو الذى كان بوفون يطمح إلى فهم مجموعه وتفصيله — إلا إذا كان يراه يتكون فى وجوده السابق ، وفى

أحداث ماضيه . وقد صدر عن المظهر الاختبوطى للأرض - كالجبال والتهوى والسهول والبحار والبطاح والأنهار والكهوف واللجج والبراكين والصخور الهاوية ، المشققة والمخطمة ، والبقاع المبتلعة ، لكى يتغلغل فى أعماقها بفضل علم طبقات الأرض . وعن طريق فعل النار والماء الذى دام منذ آلاف السنين قد شرح ذلك اللغز . أو كما قال بلغته الرنانة : إنه قد قتش فى سجلات العالم ، ووضع أحجارا مرقمة على طريق الزمن الأبدية .

كان كل شيء يبدو أن يتخذ منه رمزاً حتى من أخطائه ، لأنه كان يتخذ أحياناً . ولقد أساء النظر حين وضع عينه على المنظار المكبر الذى أعاره إياه السيد « نيد هام » ، وقد أساء صنعاً فى تقديراته ، وفى مراجعة نتائجه ، وقد حدث له أن نظر إلى الانشغال بالتفصيلات على أنه عمل منوط وغير جدير به . ولا جرم أن هذا العدو لمجموع النظريات قد انغمس نهائياً فى نظرية الأرحام والقوالب وأيدها زمناً طويلاً . غير أنه إذا كان قد أتم ، فإن ذلك كان منه ضد حكمته الخاصة ، وضد القانون الذى كان يرجع إليه دائماً ، بحيث إنه لما كان معرضاً للخطأ ، فقد وكل إلى من سيأتون من بعده ، المنهج الذى يسمح لهم بنقضه .

كان رمزاً للعمل وللصبر الطويل الذى صار عبقرية . والوقت ، للوقت النفيس الذى يسفه فيه الآخرون فى التوافه والذائد بل فى الشواغل الخارجة عن مهمتهم ، كان هو يحتفظ به لعمله الذى هو : حديقة الملك ، والتاريخ الطبيعى . وكان يقاوم فن سعة العيش والحياة الاجتماعية ، والرحلات . وفى الواقع أنه لم يمض سوى بضعة أشهر فى إيطاليا ، ولم يقم فى إنجلترا إلا بقدر ما يكفى لتلقفه العلم . وعلى أثر ذلك ، لما كان سيد حياته ، ولما كان قد امتلك مزاجه وطبعه وقوته ، فقد بذل فى هدوء أقصى جهده ، كانت ساعات الاستيقاظ ، والمائدة ، والزهرة محددة بطريقة ثابتة . وبالإجمال كان يعمل كمن لا يستريح ألبتة لأنه يعلم أنه لم ينته قط من عمله .

كان رمزاً لـ *لَحْكَ قَيْسَةَ* العلم وللشعور بقانونه القاسى ، وكان أيضاً رمزاً للآمال التى يمنحها العلم . وكان فى هذا يقول : « لنجمع دائماً ، تجارب ، ولنبتعد - إذا كان ذلك ممكناً - من كل روح للنظريات ، وليكن ذلك على الأقل ، إلى أن نصير متعلمين ، وسنجد فى يسر ، ما نستعمل فيه هذه المواد ، وحتى لو لم تسعد السعادة الكافية بأن نشيد منها بتاية تامة ، فإنها ستفنعنا يقيناً فى تأسيسها . ومن الممكن أن نعيدنا فى إعجال تشييدها إلى ما وراء آمالنا^(١) » .

لم يكن المساء محل بالنسبة إليه ، وكلما كان يهرم ، كان يدخل فى موكب من الجهد والفخار ، بل إن عيوبه ، أى بعض الجوانب المادية من طبعه ، ومهارته فى العثور على مساعدين أحسن اختيارهم ، وذوقه فى الحب السريع العمل ، كل هذه النقاىص كانت تختفى فى نوع من دخان بخور المداخل ، فقد كان عضواً فى المجمع اللغوى الفرنسى ، وكان أميناً دائماً لصندوق مجمع العلوم ، وكان عضواً فى مجامع لندن ، وليندنبورج ، وبرلين ، وسان بطرسبورج ، وفلورانس ، وفيلاديلفى ، وبوستون ، وكان متوجاً بالجهد ومبجلاً من الجميع ، وقد رأى فى حياته ، ذلك التذكار الذى شيده ابنه لحده ، كما رأى تمثاله فى حديقة الملك العزيزة عليه . وقد صار قصره فى مونبار موضعاً للحج متنافساً فى ذلك مع قصر فولثير بفرنيه . ولقد قلم أمير بروسيا هانرى لزيارة هذا الرجل الشهير ثم أرسل إليه على أثر ذلك طقماً من الصينى محلى بصورة الطائر الأبيض . وكان جان چاك روسو يركع على ركبتيه ليقبل عتبة بابه . وكان هناك قوم يرسلون إليه شعراً يصورونه على أنه العقل المبتدع ، والعبقريّة العالية ، وكانت مدام نيكير ، تدعوه « رجل جميع العصور » . ولقد كتبت إليه كاترين إمبراطورة روسيا فى كتاب بخطها تقول له : إن نيوتون قد خطا الخطوة الأولى ، وإنه هو قد خطا الثانية .

(1) Buffon, Préface à la traduction de la statique des végétaux de Hales, 1733.

وعند ما كان الزائرون ينتهون من زيارة الحديقة ذات (التراسات الثلاثة عشر) ويشاهدون ذلك المكتب الجلدى الخالى من الزخرف ، وهو الذى كتب فيه بوفون مؤلفه العظيم، وكانوا يوجهون نظراتهم نحو المؤلف، كانوا يرون مظهراً جليلاً ، ووجهاً جميلاً هادئاً لا يزال غضباً فى الثامنة والسبعين . حقاً إن المثال «هودون» قد استطاع أن يعبر — فى المثال النصنى الذى صنعه له عن جده ونبله ، ولكنه لم يستطع أن يرسم بريق عينيه ، ولالون حاجبيه الأسودين المتعارضين مع شعره الجميل الأبيض . وفى الحق أنه كان يشبه الرجل الذى كان المثال قد مثله ، كان ينصب قامته مستقيمة وكان مظهره مظهر الأمر وكان رأسه متجهاً إلى السماء ويقدم وجهاً جليلاً رسم عليه طابع كرامته .

* * *

ومن ثم فكل هذا العمل، وكل تلك المشقة وجميع هذه المحاورات قد تمت لكى تبين قيمة هذه الحقيقة التى هى بسيطة إلى حد أنه ، فى محيط العلم ، ينبغى الصدور عن الملاحظة الدقيقة للوقائع . أليس كذلك ؟ إن هذا أمر يقينى . وكما أن الملاحظة كانت موضع الجزم فى كثير من الحالات ، يجب أن تكون كذلك أيضاً فى المستقبل . ولهذا لا يفعل كلود بيرنار أكثر من أنه يعود إلى بيكون . وكل شئ يحدث كما لو كان المد يغطى الجزر المستكشفة من عصر إلى عصر ، ومن جيل إلى جيل ، وكما لو كان ينبغى فى كل مرة تبينها من جديد بكثير من العمل والعقيرة .

الفصل الثالث

الحق الطبيعي

هيا إلى العمل لكي نستغل فتوح جروسسيوس ، وبوفيندورف وكومير لاند ، ولينينز وجرافينا . ولكي تفهم كل أوروبا وكل الدنيا أخيراً أنه لا يوجد سوى حق واحد تثبت منه الحقوق الأخرى ، وهو الحق الطبيعي .

إلى العمل لكي نقض جميع الذين لا يزالون يجرؤون على مهاجمته ، ولكي نصيب ولو في الماضي ، هوبس الشرير الذي أراد أن يصنع من القوة ، المبدأ الوحيد للعلاق البشرية . إلى العمل لنحدد المكاسب التي لا تزال مختلطة ، ولننميها ونحولها إلى علم ، ولنجتاز النظرى إلى العمل إذا كان ذلك ممكناً .

على أثر هذه الدعوة ، تضاعف تعليم الحق الطبيعي في كل أوروبا ، وفي سنة ١٧٧١ تأسس كرمي الحق الطبيعي في المدرسة الملكية ، وبالإجمال انتهى عصر المخترعين وأتى عصر الأساتذة .

ومنذ ذلك الحين كانت هناك محاولات وبحوث وشروح طويلة كثيرة الكلام قليلة الدلالة ، وكان هذا كله تبدو عليه مسحة العمل المتجهم الذي يقوم به الاختصاصيون ، ولكنه في الواقع كان مجهوداً قوياً اتخذ له مقراً في قلب الحياة نفسه ، مجهوداً تطابق مع جميع المجهودات التي حاولها أربابها في تلك الحقبة ، بل إنه كان في أغلب الأحيان يفوقها ، مجهوداً يهدف إلى أن ينتزع من اللاهوت ، التاموس المنظم للعالم ، وإلى أن اللاهوت لا يحتفظ بالحق على أنه من أوصافه ، لإلا حين لا يكون اللاهوت شيئاً آخر غير العقل . وإليك أهم المنتجات في هذا المجهود :

في سنة ١٧٣٠ ألف جوان جوتليب هينيك ، كتاب : « عناصر الحق

الطبيعي وحق الناس » « *Elementa juris naturae et gentium* » ،

كان رجلاً جاد عالم ذلك المدعو جوان جوتليب هينيك الذي لم يغادر جامعة هال إلا لكي يعود إليها لأنه كان يوجد في موضعه حقاً . كان فقيهاً من الصف الأول ، وقد أراد أن يضع في متناول الطلاب كتاباً تكون مهمته ترسيخ ارتباط الحق الطبيعي بالفقه ، لأن الفقه يكون عبثاً إذا لم تبحث فيه الحياة ، روح هذا الحق . وهل الفقه في الحقيقة شيء آخر غير الحق الطبيعي مطبقاً على الوقائع البشرية ؟ وإليك التعريف الذي وضعه له : « الحق الطبيعي هو مجموعة القوانين التي شرعها الإله للنوع البشري ، بواسطة العقل المستقيم ، وإذا أريد اعتباره على أنه علم ، فإن الفقه الطبيعي يكون هو الطريقة العملية لمعرفة إرادة المشرع الأعلى ، كما تتضح عن طريق العقل القويم ، ولتطبيقها على جميع الحالات النوعية التي يمكن أن ترد » .

وفيما بين سنتي ١٧٤٠ و ١٧٤٨ - ألف جوان كريستيان فولف

كتاب « الحق الطبيعي ، والمنهج العلمي لمعالجته » « *Jus naturae methodo scientifica pertractatum* » .

يشعر جوان كريستيان فولف في العمل ، ولا يتوقف بعد ذلك وهو الذي سيصنع من الحق الطبيعي منطقاً ، والذي سيقوده في الجدل النظامي الكبير الذي يمثل الحقيقة مع الحياة العملية .

إن الإنسان مؤلف من نفس وجسم ، وكما أن مجموع أعضائنا يميل إلى حفظ جسمنا ، كذلك العقل يميل إلى اقتياد النفس إلى كمالها . وعلى أثر ذلك تتخذ أفعالنا طابع الخير أو الشر في ذاته : ويعتبر خيراً كل ما يسهم في كمال النفس ، ويعتبر شراً ما يضاد ذلك . هكذا يريد القانون الطبيعي المشتمل على سببه الكافي في جوهر الأناس والأشياء ، وهو في هذا يقول : « من حيث إن الطبيعة التي هي دائماً مرتبطة

بالحقيقة ارتباطاً داخلياً ، لا تحتمل التناقض الذى هو العلو الأبدى للحقيقة ، فإن اتجاه الأفعال الإنسانية الوحيد الذى يتفق معها ، هو أن تكون محدودة بنفس الأسباب الغائية التى تحدد الأفعال الطبيعية وإنها على هذا النحو تتجه معها ، نحو نفس الغاية ، وإذ يقرر هذا يصل إلى الحق ولكى نستطيع أن نوذى هذه الالتزامات يجب أن يكون لدينا المقدرة على فعل ما لا نستطيع تأديتها بغيره . ومن هذا ينبثق إما حق استعمال الأشياء ، وإما حق إتمام بعض الأفعال . وكذلك الانتظام فى المجتمع قد أنشأ واجبات أخرى غير التى تعرض على الفرد . وإذن فقد أوجد حقوقاً أخرى تدعى بالحق الخاص والحق العام وحق الناس . ولقد بذل فولف هذا المجهود الشاق لجعل جميع الحالات الخاصة تنبثق من هذه المقدمات . إنه ينزل إلى التفاصيل ، ويتحدث عن الملكية ، وعن الحقوق التى تنتج منها ، وعن الالتزامات التى توجد مرتبطة بها ، وعن الهبات والعقود وأشباه العقود ، وعن الواجبات والحقوق الأسرية التى تتعلق بالمجتمعات الزوجية والأبوية والسيادية وعن حق الدول وحق الناس .

ولقد بهت فورميه ، وهو أحد المعجبين به أمام منطق تدليله فقال : « إن الطبيعة تريد أن يكون الإنسان سليم الجسم والعقل بقدر ما يمكن أن يكون ، وإن العقل يريد ذلك أيضاً ، فافترضوا إنساناً تعمل فيه الطبيعة والعقل متفقين فإنه سيكون لديكم إنسان كامل ، ذلك هو المبدأ العظيم الذى عليه تعتمد كل تدليلات السيد فولف ، ولم يستعمل أى فيلسوف إلى عهده مبدأً منيراً وخصباً كذلك المبدأ . » ولكى تقول الحق ، نعلن أن الفقه لا يزال يتقصه شيء ، ولكن السيد فولف قد أجاد العمل إلى حد أنه لم يبتعد به عن الإتمام . وهو الآن كأنه آلة لا ينقصها سوى إحكام أجزائها لكى يمكن استعمالها ، وسيأتى واحد آخر يكون قد استفاد من أنوار السيد فولف فيصالح ما فرط منه ، وكان أقل ضيقاً . وقد بأتى الوقت الذى يتاح

فيه لهذا المذهب - وقد انتشر في كل امتداده - أن يستقر على أنقاض الآخرين ، وأن يكون مرشداً لجميع الفقهاء »

وفي سنة ١٧٤٠ ألف ف . هـ . استروب دى پيرمون ، كتاب :
« بحوث جديدة عن أصل وأسس حق الطبيعة » .

منذ سنة ١٧٣٢ حين لاحظ فريديريك هانرى استروب دى پيرمون أنه لا المؤلفون ولا الأساتذة كانوا متفقين على تعريف الحق الطبيعي ، استشار أنواره الخاصة وأخرج كتابه « بحوث جديدة عن أصل وأسس حق الطبيعة » . وكان يحسب أنه قد ظفر بالسر الأعظم .

كان أقدم الفلاسفة ، يقصدون بالنواميس الطبيعية ، النظام الأزلى الثابت لجميع الأشياء المخلوقة ، وكان الفقهاء الرومانيون يرون فيها التوجيهات الصادرة من الطبيعة إلى جميع الحيوانات ، وقد اتخذ أكثر الأخلاقيين على أنه قواعد أمر بها العقل ، وقد حددوها بالإنسان وحده . ولكنها في الواقع شيء آخر ، إذ أن كل كائن مخلوق لا يمكن أن يكون قد خلق إلا للاحتفاظ بذاته ، وأن بعض التشابهات في الأسباب ، تضطره أيضاً إلى التفكير في حفظ الآخرين ، ولإذن فكل إنسان يجب أن يحتفظ بذاته ، وأن يحفظ الآخرين المرتبطين به . وبالإجمال يجب أن يعمل على إدامة النوع البشرى ، ذلك هو المبدأ الأول الوحيد والأعظم لنواميس الطبيعة أوحقها .

غير أن العقل الذى يتحدد بأن يعتبر العلائق التى توجد بين الفكر ، هو غير قادر على أن يجعلنا نستكشف ما ينبغى أن تعلمنا النواميس إياه . وهناك قوة أخرى من قوانا هى أيضاً غير قادرة على هذا ، بينما أن الهوى على الضد من ذلك هو المبدأ الفعال للنفس ، لأنه مصحوب بالقوة التى تحقق التنفيذ ، وهى التى تلزمنا بتطبيق الحق الطبيعي .

وفي سنة ١٧٤٢ ألف فرانسوا ريشيه دوب ، كتاب « محاولة على مبادئ الحق والأخلاق » .

الآن قد أتى دور السيد دوب وهو من قضاة مجلس الدولة ، ومن ناحية أسرته هو أحد أقارب فونتينيل .

يرى هذا المؤلف أن الناموس الطبيعي الذي عليه طابع الأزلية والعمومية ، والذي لا يمكن أن يمحى ، والذي ليس في حاجة إلى التأويل ، هو منقوش على جميع القلوب . وبجمله أن الإنسان كائن مادي ، ولذن فهو يميل إلى حفظ ذاته ، وهو كائن روحي ، ولذن فهو ينعطف نحو سعادته . وأن الطبيعة — وهي مضمونة بواسطة الإله الذي هو سيد الكون — هي ملهمة هذا الناموس الذي يمتزج بخبر المجتمع .

وفي سنة ١٧٤٨ ألف ج . ج . بورلاماكي كتاب « مبادئ الحق الطبيعي » .

ولما كان جان چاك بورلاماكي — وهو أستاذ للحق الطبيعي والمدني في جنيف — شجاعاً وثرثاراً ، هندسياً ومحللاً ودوجماطيقياً أكثر مما يعتقد هو ، فإنه كان يضع الحدود بلافقور ، وقد حدّ الإنسان من حيث إن فكرة الحق ، وأكثر من ذلك فكرة الحق الطبيعي مرتبطة بطبيعة الإنسان ، وحدّ السعادة التي يتوق إليها الإنسان بالطبع ، وحدّ الفطنة التي هي محكمة بالفطرة ، والتي تملك في ذاتها القوة الكافية لمعرفة الحقيقة وتميزها من الخطأ . وحدّ الجلاء الذي لا تستطيع الأهواء البشرية أن تنصهر عليه ، وحدّ العقل الذي يحمل معه دائماً فكرة عن الكمال ، وحدّ الفضيلة . ولما تزود على هذا النحو ألم بفكرة القانون . وهو في هذا يقول : « يفهم من كلمة القانون الطبيعي الذي يفرضه الإله على جميع بني الإنسان والذي يستطيعون استكشافه ومعرفته بواسطة نور العقل وحده ، عندما يعتبرون طبيعتهم وحالتهم والحق الطبيعي هو النظام ، أو ترتيب هذه القوانين .

وأخير إن الفقه الطبيعي هو فن الوصول إلى معرفة قوانين الطبيعة ، ونشرها وتطبيقها على الأفعال البشرية .
وعنده أن القانون الطبيعي هو أيضاً : « كل ما يقره العقل على أنه وسيلة يقينية ومختصرة للوصول إلى السعادة ، وما يستحسنه على أنه كذلك » .

عند ما يعلن بورلاماكي أن القانون الطبيعي هو « القانون الذى يفرضه الإله على جميع بنى الإنسان » هل يحتفظ ببعض بقايا الحق الإلهي ؟ فلتفهم فى ذلك : لما كان الإله هو منشئ طبيعة الأشياء وتكويننا ، وإذا كنا - تبعاً لهذه الطبيعة وهذا التكوين - ميسرين بصورة معقولة لأن نحكم بطريقة خاصة ، ولأن نعمل متفقين معها ، فإن قصد الخالق يكون إذ ذاك واضحاً وضوحاً كافياً ، ولا نستطيع بعد ذلك أن نجهل ما هى إرادته . وإذن فلغة العقل هى لغة الإله نفسه ، ومن حيث إن الإله عقل ، وإن العقل هو العقل البشرى ، فإن الإلزام لا يجىء من الإله بمعنى أنه لا يمكن إطاعة أمر موجود أسمى إلا بوساطة قبول سابق ، للمبدأ الذى يلهم هذا الأمر وبالاختصار إن الإله يتلاشى فى العقل ، وإن العقل يتلاشى فى الطبيعة ، وبهذا يصير الحق الإله القديم حقاً طبيعياً وعقلياً . وينبئ ألا يبقى أى أثر للحق الإلهي ، وينبغى الرجوع فى هذا إلى تعريف دائرة المعارف تحت كلمة قانون ، « إن القانون فى العموم ، هو العقل البشرى : بمعنى أنه يحكم جميع شعوب الأرض ، وإن القوانين السياسية والمدنية لكل دولة لا يجب أن تكون سوى الحالات الخاصة المختلفة التى عليها ينطبق هذا العقل البشرى » .

وفى سنة ١٧٥٧ ألف مارتان هوبنر كتاب « محاولة على تاريخ الحق الطبيعي » .

ولكم أريد تبين أن الحق الطبيعي كان منقوشاً على قلوب جميع

الأناسى ، إلى نهاية حدود الأرض ، ومنذ مبدأ الزمن ! ولكم كان حسناً أن يستأنف المرء الصعود إلى حالة الطبيعة ، وبهذا يجعل نظرية ذلك الحق نفسه تعتمد على معارف تجريبية ! وأى انفعال ذلك الذى أثاره نبأ وجرد فتاة متوحشة فى غابات شانپانيا ، ورجل متوحش فى غابات هانوفر ! وكان من الممكن أن يسألها الباحثون وأن يلونوا على ألسنتهما ، أجوبة الطبيعة ! غير أن المسرح والرواية قد استبدلا بالخيال ما وجد لدى هذين الشخصين من دواعى خيبة الأمل ، ففى مهزلة « المشاجرة » ، ينقب ماريشو عن الذى وقعت منه الخيانة الأولى ، أمن الرجل ، أم من المرأة ؟ والأمير الذى يضعه على هذا المسرح هو الذى سيقول الكلمة الحاسمة فى ذلك . ولا جرم أن العالم وعلائقه الغرامية الأولى ، سيعودان إلى الظهور أمام أعيننا كما كانا ، أو على الأقل كما يجب أن يكونا وهالك البيان :

كان والد الأمير وهو فيلسوف ، قد نقل — إلى مكان منعزل وبعيد عن كل اتصال بالمجتمع أربعة أطفال غلامين وفتاتين لا يزالون فى المهد ، فكبر هذان الغلامان وهاتان الفتاتان اللذين ربوا كل على حدة ، ولم ير واحد منهم الآخرين ألبتة .

أتى بعد ذلك الزمن الذى سترك لهم فيه حرية الخروج والالتقاء ، وسيمكن النظر إلى العلائق التى ستوجد بينهم ، على أنها صورة للعصر الأول للعالم . بيد أن ماريشو ، لا يقول الكلمة الفاصلة فى هذا ، وأننا لن نعرف أبداً ممن أتت الخيانة ، لأن النتيجة هى أن النوعين ليس لدهما ما يؤخذ عليهما ، وأن الرذيلة والفضيلة تنسبان إليهما على السواء .

أما بوريو — فى روايته « تلميذ الطبيعة » التى ظهرت فى سنة ١٧٦٦ — فقد كان أكثر جرأة . ومجملها : أن زوجاً كان قد نال من زوجته ، الموافقة على أنهما إذا وجد لدهما أكثر من ستة أولاد ، فلن من زاد على ذلك

يخصص لاستجواب الطبيعة . ولما كانا قد ظفراً بسبعة أولاد فإن السابع والأخير قد حبس في قفص دون اتصال بأي أحد ، بل إن طعامه كان يقدم إليه من بين فرجات القفص ، وكان القفص قد نقل إلى جزيرة مقفرة . وفي سن العشرين قد بدأ بطل الرواية يتصل بالرجال الآخرين ، وقد حدث أن كان خيراً وعاقلاً ، وأنشأ أسرة صارت على أثر ذلك مجتمعاً كاملاً . . .

نعم من الواضح أن الأدب لا يعتمد عليه، ولكن الذى يمكن على الأقل هو رسم الخطوط العريضة منه ، وذلك للمرة الأولى ، هو تاريخ الحق الطبيعى . ولقد حاول أحد الدانماركيين ، وهو مارتان هوبنير ، مزاوله هذا العمل ، وكان من دواعى الغبطة عنده أن يردد تلك العبارات المثملة التالية :

(١) إنى تعقلت كإنسان ليس لديه مرشد آخر سوى أنوار العقل (٢) إن ما أدعوه باسم الحق الطبيعى هو مجموعة القواعد المنظمة الإلزامية التى يأمرنا بها العقل وحده لكى ينتهى بنا يقيناً إلى السعادة (٣) إن فكرة القانون الطبيعى هى ، بلا معارضة ، متعلقة بطبيعة الإنسان ، أى أنها متصلة بجوهره (٤) إن الإنسان يريد أن يكون سعيداً ، وهو لا يعمل مستهدفاً سعادته ، ولكنه - لكى يرضى رغباته التى تحته بلا انقطاع ، ولكى يصل إلى الغاية التى يقصدها فى كثير من المثابرة - ينبغى أن يعز الوسائل التى تنتهى به إليها ، وعن ذلك ينجم أن الإنسان فى حاجة إلى بعض القواعد . ولا جرم أن قواعد توجيه سلوكنا أى وسائل السعادة البشرية ، هى ما ندعوه بالقوانين الطبيعية . وإذن فطبيعة الإنسان هى التى كانت - إذا أمكن أن يقال ذلك - المعلم الأول للحق الطبيعى .

وإذ ذاك جعل ينشئ فى أعماق العصور عن عظماء الرجال الذين تجسد فهم هذا المعلم ، كل بدوره . ومن أمثلة ذلك الكاتب المحترم الذى عنه

تلقيناً تاريخ الزمن الذى سبق الطوفان ، والذى قدم ملخصاً جده موجز ،
 للقوانين الطبيعية ، وهو موسى . ومنها أيضاً الصينيون ، والإغريق ،
 (مونتسكيو العصور الأثرية) الذى بوساطته اعترف بالحق الطبيعى
 اعترافاً حاسماً ، وهوسقراط . ومنها كذلك الرومان ، رغم زهوهم السياسى
 الذى كان يستمد وجوده من التعصب ، وهم شيشرون ، وسينيك ثم
 إبيكتيت ، ومارك - أوريل ، "Cicéron, Sénèque, Epictète, Marc-Aurèle"

غير أن هناك انحطاطاً قد حدث فى العصور الوسيطة كما كان ذلك متوقفاً
 ما دام أن العصر كان قوطياً وبربرياً . ولكن النهضة كانت قد علمت الناس
 أن يجملوا التفكير ، وكان ييكون قد ظهر . وعلى هذا النحو يصل القراء إلى
 جروسيوس ، وبوفيندورف ، وكومبيرلاند ، وفولف ، وباربيرالك ، وبورلاماكي
 "Grotius, Pufendorf, Cumberland, Wolff, Barbeyrac, Burlamaqui"
 ولقد انتقل الإنجليز والدانماركيون إلى صف الحق الطبيعى ، وفى ألمانيا
 كان النجاح يوشك أن يكون مفرطاً فى الحيوية لأن تلك الأباطورية
 الواسعة ذات الأقاليم المتعددة التى كانت مكتظة بالجامعات ، وكان فى كل
 جامعة منها يوجد بصورة عامة ، كرسى للحق الطبيعى ، وكانت المحاولات
 والمخصصات والنظريات توجد فيها كثيرة العدد إلى حد فقدت معه الفكرة
 المرشدة منذ زمن طويل ، بل كان من الممكن أن تؤلف من تلك الكتب
 مكتبة كاملة ، لو كان ذلك يوازى مشقة جمعها ونفقاتها ، بل إن الأشخاص
 الذين هم أقل الناس جدارة بالتفكير كانوا ينتشون غالباً فى تلك البلاد ، على
 هذه المادة عند ما لا يعرفون أنها يختارون لى يحققوا نشاط أعلامهم .

نعم إن الحق الطبيعى قد التى بخصوم ، ومرتابين كاسبينوزا ، وبهراطقة ،
 كيبيل ، ومانديفيل وبولينبروك .

غير أن مؤلفاتهم لم تكن تستطيع شيئاً أو كانت تستطيع قليلاً ضد حقائق
 قد اعترف بها .

وفيا بن سنتي ١٧٨٣ و ١٧٨٨ ألف جايثانو فيلانچيرى - كتاب « عن علم التشريع » .

ولقد كتب جوت عن جيتانو فيلانچيرى الذى التقى به فى نابولى وعرفه بمنتجات مؤلف قديم وهو ج . ب فيكو ، الثناء القالى الذى لاينسى : « إنه كان أحد أولئك الشبان الجديرين بالاعتبار الذين لا يغفلون عن سعادة البشر ، ولا عن الحرية التى أجادوا فهمها . ومن خلال تصرفاته يستطيع المرء أن يتبين فيه الجندى والفارس ، ورجل الطبقة العليا ، ومع ذلك فإن هذا المظهر الأرستقراطى معتدل بوساطة ملامح العاطفة الأدبية الرقيقة المنتشرة على شخصه ، والتى تشع من ألفاظه ومن كل كيانه فى كثير من السحر . » أما بينيديتو كروش ، فهو يطلق عليه لقب أحد حوارى الإنجيل الجديد أى لإنجيل العقل .

بوساطة كتابه « عن علم التشريع » ينتهى الحق بفقدانه طابعه كواقعة تاريخية ، لكى يصير النظرية المؤسسة على فكرة والتى بمجرد دخولها فى العمليات ، تصلح الحياة : وفى الواقع أن المعرفة التاريخية لا يمكن أن تعطى إلا منظراً من مناظر الاختلاط المحزن ، إذ أن التجربة تظهر لنا كومة من القوانين منبثقة عن مشرعين مختلفين فى دول متباينة وفى أوان متفرقة : وعلى الضد من ذلك ، لو حصرنا الوقائع فى علم نظرى ، لصار كل شيء ميسوراً وخيراً ، وهو فى هذا يقول : « أيتها الطبيعة البسيطة المعصومة ، إننى بقدر ما ألاحظ منهجك ، أبغض منهج بنى الإنسان ، وبقدر ما أحاول أن أتبع منهجك أكون مغتبطاً بأن أباعد عن منهجهم . . . »

ينبغى الصلور عن تعريفات يقينية ، وبوساطة سلسلة من المبادئ سنعرف كيف يجب أن تكون الحقوق الجنائية والمدنية والسياسية والدينية ، وكيف يجب أن تكون التربية والأمرة والملكية .

فى الغاية المظلمة التى كان آباؤنا البرابرة مغتبطين بها ، سينشئ الحكيم

المشرع طرقاً فسيحة مستقيمة تنتهى بنا إلى العدالة والسعادة . وسيستمع
الأمراء صوته ، وسيتبعون نصائجه . ولاريب أن « هذه الوظيفة المقدسة
تستند إلى خدام الحقيقة وإلى الفلاسفة السلميين » .

وإذ ذاك سيحل حب الإنسانية محل الأنانيات ، وسيمحو معنى العدالة ،
الإفراط ، وستمزق المخطوطات القديمة ، والشروح والتأويلات ، وسوف
لا يلتجأ إلى السوابق ، وسيصير الخصوم والمحامون والقضاة ، تلاميذ للقانون
الطبيعى النقي ، وسينجو العالم .

وحين يتحدث جانتانو فيلا نجيرى على هذا النحو ، يفعل ويشعر بأنه
بحركة هوى حاد فيعظ . وعندما ينظر إلى الأخطاء القديمة يتألم ويعلم الألم .
وحين يلوح تقدم المستقبل يتحمس ، ولاغرو فليس عقله هو الذى يتحدث
فحسب ، بل قلبه أيضاً .

* * *

ومهما يكن من الأمر فكلم هذه الفوضى الكبرى فى القوانين ؟ لم
هذا الاختلاط وذلك الأخطبوط ؟ أمنشأ ذلك هو خيانة المشرعين الأغبياء
أو المغرضين ، والذين هم على كل حال حراس غير أمناء على وديعة
مقدسة ؟ ليكن ذلك ، ولكن الناس كانوا يشعرون بأن هذا الجواب قد
دفعه الإفراط فى التسرع .

وفى الحق أن مونتسكيو "Montesquieu" كان عظيماً لأنه تيسرت له
تلك الإرادة للشرح ، فلكى يصل إلى أرفع النقط حيث يبدو النظام فى
وسط الفوضى ، صنع من حياته صعوداً إلىسمى القمم . إنه لجميل أن
يرى مستقراً فى ثروته العقارية، وألا يكتفى بذلك ، وأن يظفر بشهرة إقليمية
وألا يكتفى بذلك ، وأن يصل إلى المجد الأدبى بسبب النجاح الأوروبى لكتابه
« الرسائل الفارسية » وألا يكتفى بذلك . وبدلاً من أن يستريح هو يستأنف
مجهوده من جديد ، وليس لديه طموح إلا إلى أصعب الأشياء ، إنه عمل ،

وكم عمل ! وقد قرأ ، وكم من الكتب قرأ ! إنه قرأ أثرى الكتب مادة ،
وأشدها إقحالا ، قرأ ما كان يحبه ، وما كان يبدو له « فاتراً وجافاً »
وتافهاً ، وفضلاً ، ومتعباً ، وكان يزدد كل هذا . كما كان « ساتورن »
— فيما قالت الخرافة — يلتهم الأحجار . ولما آن الأوان غادر مكتبه وهجر
إقليمه العزيز جويين ، ووظيفته ووطنه ، وارتحل ليرى عن قرب ،
تطبيق الدساتير ، وحياة الناس ثم عاد إلى فرنسا في قصره لا يريد حيث
استأنف العمل والقراءة والتأمل لكي يفوق الكافة ذوى المعارف المكتسبة .
وعندما سادت كل معارفه ، ونضجت كل أفكاره ، بدأ يرى من
أعلى ، ما أهباء الآخرون رؤيته . ولكي يصل إلى هذا ، أبدى كثيراً من
المعرفة ، وكثيراً من الذكاء ، ومجهوداً مدهشاً لكي يكون واضحاً ،
وشعوراً جلياً بالموضوع الذى ينبغى اختياره ، وبطريقة معالجته ،
وبالأسلوب نفسه ، واعتدالاً مسمح له بالألا يترك نفسه يُحمّل إلى ما وراء
الحقيقة ، وأنانية مقدسة دافعت عنه ضد كل من يحوله عن الغاية أى ،
ضد الأهواء والمحبة نفسها . ، وحب الخيرات المزيفة وعلوبة الفراغ ،
وختاماً نقول إنه قد ظفر بمكافأته حين أعلن قائلاً : « إنما هاجنا ينبغى
أن يقدم الإنسان لنفسه منظر الأشياء البشرية ... » .

وفى سنة ١٧٤٨ ألف مونتسكيو كتاب « روح القوانين » الذى يقول
بقيه : « إن القوانين فى أشد معانيها امتداداً ، هى العلائق الضرورية التى
تنبت من طبيعة الأشياء . »

إنه شعر بقلق زمانه ، لأن المرء لم يكن يستطيع أن ينظر فى كثرة القوانين ،
وعدم تناسبها ، دون نوع من اليأس ، وذلك كقوانين الرومان وقوانين
شعب « الفرنجة » فى العصور الوسيطة ، وقوانين إفريقيا وآسيا ، وقوانين
العالم الجديد ، والقوانين التى كانت تحكم منذ آلاف السنين ، حياة البشر
الذين كانوا لا يزالون متوحشين ، والقوانين التى تملئ اليوم أحكام محكمة

لندن وأبرلمان باريس . وعلى أثر ذلك لم يلبث النور الأول أن تمثل في ملاحظته : ومجمله أن أى قانون — مهما بدا خاضعاً للهوى الحائل — يقتضى دائماً ، علاقة ما ، لأن أى قانون هو متعلق بالشعب الذى أنشئ له ، أى بالحكومة ، وبطبيعة البلد ، ومناخه ، وبخاصية الأرض ، وبنوع حياة السكان ، ودينهم وثروتهم وعددهم وطباعهم وطرائقهم وتجارهم . وفوق ذلك فإن للقوانين علائق فيما بينها ، ولها علائق بأصولها ، وبغاية المشرع .

كيف تأسست تلك العلاقة ؟ إنها نتيجة لطبيعة الكائن ، وهى تتجه من كائن معين إلى مظاهر وجوده ، فمن حيث إن العالم المادى موجود فإنه توجد قوانين تتفق مع طبيعته المادية ، ومن حيث إنه يوجد ملك فإنه توجد قوانين تتفق مع طبيعته الملائكية ، ومن حيث إن الحيوانات موجودة فإنه توجد قوانين تتفق مع طبيعتها الحيوانية ، بل إن اللاهوت نفسه ، له قوانينه لأن الإله له علاقة بالكون كخالق وكحافظ ، فالقوانين التى خلق بمقتضاها هى القوانين التى بمقتضاها أيضاً يحفظ ، وهو يعمل حسب هذه القواعد لأنه يعرفها ، وهو يعرفها لأنه صنعها ، وقد صنعها لأن لها علاقة بحكمته وقدرته .

وهذه العلاقة ليست استبدادية ، ولكنها منطقية لأنها عقلية ، وإن الأمر بها صادر من العقل الأول الذى كان موجوداً قبل الأشياء : وقبل أن توجد الكائنات العاقلة ، كانت إمكانات ، وإذن فقد كان هناك علائق عدالة ممكنة . وعند اجتياز علائق العدالة تلك ، الإمكان إلى الواقع ، تطابقت مع العقل الذى اقتضاها مقدماً : ومعنى هذا أن القول بأنه لا يوجد عدل ولا جور إلا ما تأمر به أو تنهى عنه القوانين الواقعية ، هو القول بأنه قبل رسم هذه الدائرة ، كانت أنصاف أقطارها غير متساوية : وكذلك الأمر بالنسبة إلى جميع القوانين .

! ولننظر إلى القوانين التي تتعلق بالحالة البشرية .

بدياً إن الإنسان كائن مادي ، وهو بهذا المعنى خاضع لقوانين الطبيعة ولكنه أيضاً كائن عاقل ، وإذن فسيكون لديه قوانين تتفق مع هذا العقل الذي هو محدود ، وهو فوق ذلك في أغلب الأحيان منحرف بواسطة الأهواء ، معرض للجهل والخطأ . وهذه القوانين هي التي كانت فيما بعد ، قوانين الدين والتي ستعيد الإنسان إلى خالقه حين يعرض عنه ، وقوانين الأخلاق التي ستعيده إلى نفسه حين يسيء معرفتها ، والقوانين السياسية والمدنية التي ترده إلى واجبه نحو المجتمع .

لا يريد مونتسكيو أن ينظر في الأصل الإلهي للقانون لأنه لم يكن من رجال اللاهوت ، وإنما هو كاتب سياسي ، وهو لا يفحص ديانات العالم المختلفة إلا من حيث علاقتها بالخير الذي يستخلص منها في الدولة المدنية سواء أكان يتحدث عن الديانة التي أصلها من السماء أم عن الديانات التي أصلها من الأرض . أجل ، إنه يعرف أن في كتابه أشياء لن تكون حقة تماماً إلا على طريقة بشرية في التفكير ، ولكن نفس هذا الإقصاء ، وهذا الشرح ، وذلك الحذر ، تلك الوسائل التي عني بأن يسلكها ، تشف عن أعماق فكره كالعناية التي اتخذها لإظهار النتائج المخزنة التي حدثت خلال التاريخ في كل مرة أراد فيها ممثلو السلطة اللاهوتية أن يتدخلوا في المحيط الديني . وعلى هذا الأساس يقرر الفقرة بين الحق الطبيعي والحق اللاهوتي .

وعند ذلك يلتقي القلم ، لأن ملاحظاته قد ارتفعت به إلى مبدأ وحيد ، وعن هذا المبدأ الذي هو جوهر القانون ، تنبثق جميع قوانين العالم .

* * *

يبد أن الناحية العملية لها شأن آخر ، فعندما تلا " لاشاتوليه " اتهامه الذي وجهه إلى اليسوعيين أمام برلمان بريطانيا الفرنسية ، أعلن أنه سيواجه إحلى

وستين منظمة ، وقواعد الجماعات الدينية بمبادئ القانون الطبيعي ثم بالقوانين الواقعية اللاهوتية والبشرية ، وعلى الأخص بقوانين مملكة فرنسا . ولكنه لم يتحدث أبته عن الأولى طوال خطبته . وحين أخرج موريلي ، كتابه : « مجموعة قوانين الطبيعة » ليتجول ، فيما يقول ، مع رغبة كل أوروبا التي كانت — منذ زمن طويل — تتطلب رسالة أولية عن الحق الطبيعي . غير أن أوروبا لم تظفر إلا برسالة أدبية ، أضيفت إلى ما سبق . حقاً إنه كان من الأمان أن ينتج من كل تلك الكتب المؤلفة في نظرية الحق ، قانون نافع يمكن أن تتبناه جميع محاكم أوروبا ، سواء أكان ذلك عن الموارث ، أم العقود ، أم عن الشؤون المالية ، أم عن الجنائية . غير أنه لا نصوص جروسيسوس وبوفيندورف ، ولا نصوص « روح القوانين » قد أنتجت أبته حكماً من محكمة « ليشاتيليه » بباريس ، ولا حكماً من محكمة « أولد بيليه » بلندن^(١) .

ومع ذلك فإن إرادة العدالة — تحت تخمر الفكر الذي لم ينتج شيئاً في الظاهر — قد قويت . وفي الواقع أن المدينة ، كانت تعتبر أن السلطات الدينية تسيء استعمال قوتها ، وكانت تحاول أن تحدّد القيمة غير القابلة للنقل التي أسندت خاصية إلى كل واحد من أفرادها ، والتي ، من نفسها ، حمت حقوقهم ، وكانت تريدّها فعالة . وفي الحق أنها كانت تؤثر في الواقع المتحيز لأن الفكر كانت تغير الحياة . ومن أمثلة ذلك أنه كانت هناك بلاد في أوروبا ، لا تزال محاكم التفتيش تقلّفها بلهيبها ، وإذا كان ذلك اللهب قد انطفأ ، فنذا الذي يستطيع أن ينكر على الفلاسفة نصيبهم من هذا الإحسان ؟ ومنها أيضاً أن العبودية — وهي التي يعللها البعض بوقائع الغزو ، أو بضرورات الاستعمار ، أو بفوائد التجارة أو بالعرف المقرر — لا يمكن أن تسوغ من جانب الطبيعة التي تمنح جميع

(1) Voltaire, questions sur l'Encyclopédie, art. Lois, Esprit des lois.

أبنائها كرامات متوازية ، ولا من جانب العقل الذى لا يقر أن اختلافاً فى لون الجلد يودى إلى القضاء بالتعاسة والعار . وإذن فقد حدثت حزمة من جانب الفكر ، عملت فى تمهل على نحو العبودية . إذ تَكُونُ أدب معاد للعبودية جعل يؤثر فى. الرأى العام ، وبوساطة هذا الأخير يؤثر فى السلطة . ولا تزال فقرات الفصل الخامس من الكتاب الخامس عشر من « روح القوانين » تحيا حتى الآن فى ذاكرتنا . وهاك نموذجاً منها : « إن أولئك الذين يتعلق الأمر بهم هم سود من أقدامهم إلى رؤوسهم ، وهم فطس الأنوف إلى حد أنه يوشك أن يجعل الاشفاق عليهم مستحيلاً . ولا يستطيع المرء أن يضع فى ذهنه أن الإله الذى هو كائن جد حكيم ، قد أمكنه أن يضع نفساً خيرة فى جسم كله أسود » . ولقد جعل مونتسكيو - وهو متابع نصوصه - يدعو المحبة المسيحية إلى معونته إذ يقول : « إن من المستحيل أن نعتقد أن أولئك الأشخاص هم أناسي لأننا لو فرضنا أنهم من البشر ، لبدأنا نحسب أننا نحن أنفسنا لسنا مسيحيين » . وهو يبتصر فى نفس اللهجة التى ليست السخرية فيها سوى سخط مكظوم فيقول : « وهناك عقول صغيرة تُفْرِطُ فى الجور الذى يقترب نحو الإفريقيين ، لأنه لو كان كما يقولون ، أفلا يكون قد مر برؤوس أمراء أوروبا الذين ينشئون فيما بينهم كثيراً من الاتفاقات العابثة ، أن ينشئوا اتفاقاً عاماً لصالح الرحمة والشفقة ؟ » .

غير أنه - بقوله هذا - لم يكن يمنع التجار من بيع العبيد فى سوق طرابلس ، ولكنه كان يُعِدُّ اليوم الذى سيفلق فيه السوق ، وسيُتَعَقَبُ فيه التجار وسيُحرر فيه العبيد .

ومنها كذلك أن طائفة شجاعة قد تكونت فى ميلانو ، وكانت مؤلفة من شبان متوسطين وأشراف صمموا على مقاومة أذواق آبائهم الرجعية ، على نحو ما يحدث فى كل تغير لجيل من الأجيال ، ولكنهم أقموا فى ذلك

شيئاً آخر أكثر من حرب بسيطة ، قوامها النقد ، ولكي يبرزوا مزاجهم المشاغب ، اتخذوا لهم اسماً متحدياً وهو « جمعية الكرز » وأصدروا مجلة عنوانها « المقهى » لأن محرريهم ، كان المفروض فيهم أنهم كانوا يجتمعون في مقهى مثالي يتخلونه مركزاً لمناقشتهم . وكان محسبهم هو بينيترو فيري الذي كان يستصحب بين أتباعه شاباً ثقيلاً الذات يدعى بيكاريا . كان سيزار بيكاريا هذا ابن أحد أشراف المدينة ، وكان لديه كثير من الفراغ . على أنه كان يبدو سيميكاكسولاً أكثر مما كان عليه في الواقع . وكان من شأن هذه الصفة أن تقتاده إلى قضاء حياة عابثة ، لو أنه لم يكن لديه من حوله ، ولو أنه ينشعب بروح عصره ، ففي الواقع لما كان يشتغل بصورة حائمة ، أن يشتغل بمشروع عظيم ، فإنه جعل ينتقف ، وكان يقرأ على وجه التفضيل ، المؤلفين الذين كانوا يستحثون الفكر ، أي الفلاسفة الفرنسيين . وتحت تأثير هؤلاء الفلاسفة — مضافاً إلى تأثير أصدقائه وإلى تأثير مدينة كان النشاط قانونها — قد استيقظ من سباته . وإذا كان أول الأمر ، لا يزال ينتقب عن طريقه ، فقد كتب عن العملة ، وأخيراً عثر على نفسه : وفيما بين تواني عهد الشباب ، وفراغ عصر النضوج ، أنتج كتاباً من الطراز الأول عنوانه « جرائم وعقوبات » نشر في سنة ١٧٦٤ :
حقاً إنه كان يأخذ بنصيب من أوهام العصر ، كقول معاصريه مثلاً إن من دواعي الأسف أن القوانين لم تكن منذ نشأتها ، من إنتاج العقل ، وأن الناس كانوا يعيشون خطأ ، تحت إمرة قوانين شعب قديم من الغزاة أي تحت إمرة القوانين الرومانية . ولما كانت هذه الأخيرة قد تمت بواسطة استبداد أمير كان يعيش في القسطنطينية في القرن الثاني عشر ، فقد أضيف إليها خليط مشوش آخر أنتجته رجعية العصور الوسيطة ، وأنها لهذا كان ينبغي أن تستأنف جميعها ، وأن تصاغ على نموذج القانون الطبيعي :

. غير أن بيكاريا بعد ذلك كان لديه من الحكمة ما جعله يقع في محيط كان معروفاً له بصورة خاصة لأنه كان يزور سجون ميلانو ، وكان يتحدث إلى المتهمين ويستمع إلى البخانة ، وأن حساسية كانت قد نهتها المظالم التي كان أحد شهودها ، فقوضى الإجراءات ، وأهواء القضاة ، وقسوة قانون العقوبات ، لم تكن قد أشير إليها بعد في عريضة الاتهام ، وهذه العريضة هي التي أراد بيكاريا أن يحورها .

وعنده أن القوانين كانت اجتماعية ، ويجب أن تبقى اجتماعية في تطبيقها كما في جوهرها إذ أنها — مهما يكن أصلها — لم تكن شيئاً آخر سوى سند المجتمع ، وبالتالي فإن من الملائم ألا يكون الحكم ، أو العقاب تبعاً لمبدأ خارج عن صالح المجتمع ، بل تبعاً للأهمية الاجتماعية للجريمة ، بحيث إن كل درجات سلم العقوبة تنقلب بسبب هذه النظرة وأسا على عقب .

وياسم نفس هذا المبدأ كان من الملائم أيضاً أن تتلافى الأخطاء بدلا من الحكم على الجاني بعد أن صار الشر غير قابل للإصلاح ، ففي الحق أنه خطأ جسم أن يعامل المتهم — وهو نفسه عضو في الهيئة الاجتماعية — على أنه مجرم مقدما ، لأنه هو الإنسان الذي طلبت إليه الهيئة الاجتماعية أن يعبر عن نفسه أمام مندوبيها الذين يجب عليهم أن يقدموا إليه كل ضمانات الحرية الأخلاقية ، وإنه خطأ جسم أيضاً أن تقلو نسبة العقوبات تبعاً للنيات لا تبعاً للخسارة الواقعية التي حدثت . وإنه خطأ جسم كذلك خلط القسوة الوحشية بالعدالة ، لأن القسوة والوحشية لا تظفران عند الاختبار إلا بنتائج مضادة للصالح العام .

وهناك وسيلة من وسائل التحقيق وحيدة من بينها جميعها ، وهي التعذيب . ولما كان قد بقي سرياً فلم يكن له قوة المثل التي قد تكون هي السبب الجوهري للعقوبات . ولقد كان التعذيب يسمح للمجرمين الأقوياء بالنجاة من القضاء ، ويكره الأبرياء الذين لا يستطيعون مقاومة التعذيب على الاعتراف

بذنوب لم يترفوها ، وإذن فقد كان التعذيب نهاية الانحراف عن العقل ، وهو مردول ، بل هو نفسه إجرامى ، وكان يجب أن يخفى من كل دولة يمكن أن تدعى أنها متمدينة .

لاجرم أن بيكاريا - بوساطة قوة رسالة : « جرائم وعقوبات » لم يمح التعذيب على الفور ، ولكن التعذيب بفضلها لم يكن له بد من أن يخفى شيئا فشيئا من مجموعة العدالة الجنائية . وفي الحق أنه قد لا يكون هناك سطر من كتابه - بتأثيره في روح المشروعين - لم يؤثر بدوره في القانون .

الفصل الرابع

الأخلاق

في هذا المحيط يلتقي المرء بالتجربة العظمى التي قبلت في صراحة ،
وهي أنه كما تعرف الشجرة بثمارها ، كذلك قيمة كل فلسفة ما تقاس
بحسن تأثيرها . وما دام أن الأخلاق المسيحية قد استبدلت نهائياً ، فإنه كان
ينبغي وجود أخلاق تكون أسمى وأبقى منها ، وإلا ، فإن الإنتاج كله ،
يكون قد أخطأ الغاية .

لقد كان أهل العصر يقولون : إننا لم نعد نريد الأخلاق الرواقية .
حقاً إننا نُكنُّ شيئاً من الاعتبار لزينون ، ولكننا نفضل عليه إبيقور ،
وإننا نعجب بسينيك عدو الاستبداد ، ولكنه سيكون ناصحاً مفرطاً في
القسوة ليقودنا نحو الابتهاج . وإننا لم نعد نريد الأخلاق الأرستقراطية لأننا
لا نجد — في التعاليم الأخلاقية التي كانت ملء دى لا مبر توجيهاً إلى ابنها
وابنتها ، وفي التعاليم التي كان اللورد شيلستر فيلد يوجهها إلى الشاب
شيلستر فيلد ، والتي كانت توجه في كثير من الرسائل أو النصائح أو
الكتيبات الأخر — إلا ما تشتمُّ منه رائحة القرن السابع عشر ، وإننا لم نعد
نريد أن يكون نموذج « رجل اللياقة »^(١) مرشدنا ، لأنه متأخر ، ولأن
معامله تنال بئس مفرط في الانخفاض إلى حد لا يحسد عليه ، ففي الواقع
أن كثيراً من الزهر ، وسعة من الثروة ، وعبوباً مستحسنة ، هي التي
كانت تؤلف ما يملكه من تراث موروث ، وأن الفضيلة لم تكن تدخل

(١) رجل اللياقة هو نموذج لرجل الرقيق المحترم في القرن السابع عشر وهو يماثل

الجنرال الإنجليزي . . . (المترجم)

في عداد ذلك . ولا جرم أن جميع « رجال اللياقة » في العالم ، لا يساؤون رجلاً فاضلاً .

ولم نعد نريد نموذج « البطل » فقد أفرط الناس في الثناء عليه ، وهو يثيرنا ويسخطنا ، فلتتخذ هذفاً ، ولنضربه ، ولن يكون لدينا السهام الكافية للقضاء عليه ، لأنه ائزلق بمهارة إلى قلوب الناس ، وهم لا يزالون يحتفظون له بإجلال قديم ستحطمه ، وسيكون ذلك إحدى مهماتنا الأشد دفعا إلى الإسراع . ولا عجب ، فهذا البطل الذي أفرط الناس في إطرائه ، ليس إلا متكبراً ، متهوراً هداماً لصاً وضعياً ، سفاحاً شهيراً . وينبغي دائماً هذه المغرور مسرح ونظارة ، لأنه يسطع ويحيط نفسه بالمجد ، ولكنه عندما ينظر المرء إليه عن قرب ، يرى طموحه الذي هو وباء النوع البشري ، فليئن عليه القلماة إذا أرادوا ذلك . أما نحن فإنه عندنا مدعاة للامتناع ، وسنوحى بنفس هذا الامتناع إلى أبنائنا مدى قرون وقرون ، فلنكف عن أن ندعو بعظماء الرجال ، أولئك الملوك المتعبد والمشاغبين الذين يعيشون في الأرض فساداً . ولنحفظ بهذا الاسم الجميل « لأولئك الذين أبدعوا في النافع والمستحب . وليس سلابو الأقاليم سوى أبطال » (١) .

لنحطم تماثيلهم ، ولنقم في مواضعها تماثيل الأمراء الذين ، إذ كانوا يضبطون إلى أن يكونوا على رؤوس جيوشهم ليدفعوا مهاجماً ، قد ارتحلوا آسفين ، فظفروا بنصر سهل ، فلم يلبثوا أن ألقوا أكاليل الغار ، وأسرعوا إلى أن يصيروا فلاسفة من جديد ، وذلك مثل سيتوس بطل كتاب الأب تيراسون ؛

كان الأمير سيتوس معداً لعرش مصر ، فاضطهد ونفى « فلم يسعه إلا أن يستعمل حقة نفيه الطويل ، في التنقيب عن شعوب مجهولة يخلصها

من أشد الاضطهادات قسوة ، ويصير مشرعها .

وفي أثناء عودته ، ينقذ بشجاعته ، جمهورية قوية من عدو كان على أبوابها ، ولا يطلب منها كجزاء له سوى سلامة الشعب المنهزم الذى كان ملكه أو طاغيته قد هاجم تلك الجمهورية . وأخيراً لما عاد إلى وطنه ، أحسن إلى أولئك الذين كان لديه من الأسباب ما يجعله ينظر إليهم على أنهم أعداؤه أو خصومه (١) .

حقاً إن سيقوس وأضرابه ، لا يمثلون البطولة الزائفة ، بل الحقيقية ، أى البطولة السلمية التى يتفق مثلها وحده مع النفوس المستنيرة .

مما لا ريب فيه أنه لم يوجد فى أى عصر رجة كهله من لدن الأخلاقيين ؛ غير أنهم ليسوا من الذين يدرسون القلب البشرى ، لأن القلب البشرى كان الناس يحسبون أنهم يعرفون كيف كان مصنوعاً ، أى أنه كان هو هو دائماً ، وفى كل مكان ، وأنه لم يكن أحد يستطيع أن يستكشف منه شيئاً ولا جرم أن الأمر كان بالحرى يتعلق بنظري الأخلاق ، وليس بعلماء النفس بل بأولئك الذين يريدون أن يخلعوا مبادئ على سلوكنا قبل كل شيء ، أى أن الأمر كان يتعلق بإنشاء أخلاق تكون قد وضحت « بالأنوار » .

لخص ديليرو تلك المناقشة فى الفقرة التالية بقوته المعتادة فقال :
« أتريد أن تعرف التاريخ الموجز لبأسائنا ؟ إن كنت تريد ذلك فهذه :
كان يوجد إنسان طبيعى فأدخل فى هذا الإنسان إنسان صناعى ، ونشبت فى ذلك الكهف حرب مستمرة دامت طول الحياة ، فحينما يكون الإنسان الطبيعى هو الأقوى ، وحينما ، يلقى على الأرض بوساطة الإنسان الأخلاقى والصناعى . وفى كلتا الحالتين يكون المسوخ التعس ، متجاذباً ، كأنه

(1) Abbé Terrasson, Séthos, 1731, Préface, 15-16.

بين شقى الكلابية ، متألماً ممدوداً على عجلة التعذيب ، شقياً بلا انقطاع ..^(١) ولقد لخصها أيضاً بصورة أشد بساطة في السطر الآتي : « يقصد بكلمة الأخلاق ما يساوى الطبيعي عند رجل الخير . . . : »^(٢) .

« وفي الواقع لتعقب الطبيعة في أفاعيلها الأولى ، فإن أحاسيسنا إما لطيفة ، وإما كريمة ، وهى تجلب لنا إما اللذة وإما الألم ، ومن هذه التجربة نمضى إلى الفكرة المجردة للإهانة وللإحسان . إن الأثر الذى ينطبع في النفس منذ زمن مبكر ، يصير غير قابل للمحو ، وهو يعذب الشرير في دخيلة نفسه ، ويواسى الفاضل ويستعمل كمثلاً للمشرع »^(٣) . ولو أننا اتبعنا الطبيعة في إرادتها الجلية لرأينا أنها خيرة ، وأنها تميل إلى سعادة الإنسان ، وفي هذا نفسه أيضاً ينبغى إطاعة قانونها . لقد اقتصرت الناس خطأ أساسياً ، إذ حسبوا أن الإنسان قد نشأ رذلاً وشريراً ، أو على الأقل صار كذلك على أثر خطيئته الأصلية . ومن هذا نشأت أخلاق سوداوية لا تتعطف ، إلا إلى اضطهاده ، فينبغى على الضد ، تفضيل الخرائز التى تتعطف بنا إلى أن نكون سعداء ، والعقل الذى يقدم إلينا الوسائل التى بها نصير كذلك . ومن ثم فإن ك ، ف . بارت ، حين يتحدث عن الأخلاق دعاها بالأخلاق أو بعلم الطبع أو بحاملة السعادة^(٤) . وفي هذه الكلمات قد تمت ثورة كاملة .

إن الأهواء هى واقعة طبيعية ، وإذن فإنه يكون من الخطأ أن يراد محوها ، إنه خطأ واستحالة لأن الأهواء هى كماء النبات تحيينا ، وهى ضرورية لحياة نفوسنا ، كما أن الرغبات لازمة لحياة أجسامنا . فهل ننكر الجوع

(1) Diderot, Supplément au voyage de Bougainville, 1772.

(2) Encyclopédie, art. Leibnizianisme.

(3) Diderot, Apologie de l'abbé de Prades, oeuvres, 1, p. 470.

(4) Carl Friedrich Bahrdt, Handburch der Moral fur den Burgerstana, Halle, 1798, p. 81.

والعطش؟ إن الأهواء نافعة ، ولكي يثبت الكتاب ذلك ، كانوا يرددون
 المجاز التالى الذى كانوا يتناقلونه من كتاب إلى كتاب : كما أن الربانة
 يحشون السكون التام ويتمنون الرياح التى تدفع سفنهم ، ولو كانت هذه
 الرياح تجلب العواصف أحيانا ، كذلك الأهواء تحررنا ، ويخشى أن
 تفرقنا إذا لم نحلها . ومع ذلك فإننا لا نستطيع بغيرها أن نبحر . وما
 دام أن الأخلاق توجه الأهواء فإنها ستكون هى الدفة والدوارة والمخرطة
 التى تسمح للإنسان بأن يتبع الطريق التى تعينها له الطبيعة نحو السعادة . وأكثر
 من ذلك ! أن اللذة نفسها يجب أن يرد إليها اعتبارها ، لأنها نعمة منحها
 الموجود الأسمى لمخلوقاته . وفى محيط الأحاسيس ، هى الإحساس الذى تنقب
 عنه بصورة آلية ، وهى الإحساس الذى يعين لنا الخيرات التى يجب أن
 نشتهيها ، والآلام التى يجب أن نفرمها ، وهى — حتى فى أشد صورها قوة
 وهى الشهوة — مرتبطة بإنتاج نوعنا ، بحيث إنها بعيدة عن أن تتنافر مع
 الفلسفة ، ولذا كان فولتير يقول : « إننى فيلسوف جيد لئلى » .

ومن جهة أخرى ، فإنه لما كانت الطبيعة عقلا ، فقد ثبتت بين
 جميع الأشياء المخلوقة علائق عقلية ، فالخير هو إدراك هذه العلائق وإطاعتها
 المنطقية ، والشر هو جهل هذه العلائق وعصيانها . وفى الحق إن البرمجة
 هى حكم باطل ، وإن المنطقين لم يترددوا فى أن يستخلصوا من هذا المبدأ
 نتائج متطرفة : حيث يقررون أنه إذا سرق رجل جواداً ، فذلك لأنه اقترف
 خطأ فيما يتعلق بهذا الجواد وهو أنه لم يكن قد فهم أن الجواد كان ملكا
 لرجل آخر ، وكان حسبه أن يفهم خيراً من ذلك ، لكى لا يسرق ؟

إن العقل هو القانون الأعظم للعالم ، بل أن الموجود الأسمى نفسه خاضع
 للحقيقة التى هى فى المحيط النظرى تبقى أساساً للخلقية ، بحيث إن هذه
 الأخيرة لا تأتى من الموجود الأسمى ، ولكنها تأتى من قوة فوقه ، وهى
 «العقل الألى» .

وفى الحق أنه ، لإدراك فعل السلطة اللامتناهية ، ألا ينبغي أن تكون هناك إمكانات مستقلة عن السلطة ؟ ولإدراك مظهر إرادة إلهية ، ألا ينبغي أن تكون هناك إرادات مستقلة عن تلك الإرادة وإلا ، فإن الإرادة الإلهية تكون هى نفسها مخلوقة ، وهو ما يستحيل فرضه ؟ وكذلك إذا لم تكن هناك خلقية مستقلة عن اللاهوت ، فإنه لا يمكن أن تكون هناك صفات أخلاقية لهذا اللاهوت . وما دام أن الطبيعة هى تجريبية أو عقلية فإن الخلقية إما أن تكون طبيعية وإما ألا تكون أصلا .

* * *

لا جرم أن نتائج هذه المبادئ ستتجه اتجاهات متباينة . ولكننا إذا أردنا أن نعين هنا ، الإرادات المشتركة ، فإننا نلاحظ أن أمرين مسلمين على الأقل ، قد أقر أكثر أخلاقيي العصر أنهما يقينيان .

أولهما شرعية حب الذات ، ومجمل ما حدد به إذ ذاك هو أنه : « لا يوجد حب منزه عن الأغراض » أو « أن تلك المحبة القوية التى تلهمنا الطبيعة النقية إياها لأنفسنا ، تملئ علينا واجباتنا نحو أبداننا ونحو نفوسنا^(١) » . أو « أن حب الهناء - وهو أقوى من حب الوجود - كان يجب أن يكون بالنسبة إلى الأخلاق ، مما كانته الثقل بالنسبة إلى الميكانيكية^(٢) » . أو إذا أريد التعبير عنه بصيغة أدنى إلى العمومية كما عبرت عنه مدام ديبينييه فى كتابها إلى الأب جالياني بتاريخ ٢٩ سبتمبر من سنة ١٧٦٩ إذ قالت : « إن القانون الأول هو عناية المرء بذاته ، أليس كذلك ؟ »

هذه هى واقعية الملاحظة التى لا يمكن جحودها ، وهى تحتوى فوق ذلك على ميزة أنها فى متناول الجميع ، ففى الواقع أنه لا المسيحية ، ولا الفلسفة ، قد جلبت الفضيلة إلى الأرض ، وذلك بلا شك لأنه

(1) Toussaint, Les Moeurs, 1748, I, 1.

(2) Il Caffé, 1754, semestre primo: la fortuna del Libri.

قد حدث انخداع في البواعث التي التجيء إليها في النصيح بالفضيلة ، ولكن تستأنف المهمة ينبغي بإزاء العامة أن يلتجأ إلى مبدأ أكثر شمولاً وأشد. بساطة من الحب الإلهي ، ومن حب الحكمة النقية ، وسيكون ذلك هو الحب الذاتي^(١).

غير أنه ينبغي التفاهم جيداً ، فليست المسألة مسألة حل عقال الأناثية بلا عنان ، وإنما العقل هو الذي يجب أن يوجه الميل الذي يحملنا على أن نتبع فائدتنا . وهو الذي يختار ويبين أن سعادتنا ليست سعادة البهائم التي تفتقر عنها بأسمى صفاتها ، ولا سعادة الملائكة المستحيلة للحقوق . وهو يميز بين درجات اللذات ، ويرتبها حسب قانون الاعتدال ، وهو ينصح بهجرها عندما تهدد بأن تصبح طغيانية ، وبالاختصار هو يبقى سيداً ، وفي هذا يتساءل بولينبروك قائلاً : « ما هي الرذيلة وما هي الفضيلة ؟ » ثم يجيب قائلاً : « بأن الرذيلة هي التطرف والإفراط وسوء التطبيق للشهوات وال رغبات والأهواء التي هي طبيعية و بريئة ، بل نافعة و ضرورية . وبأن الفضيلة تنحصر في اعتدال هذه الشهوات وتلك الرغبات ، وهاتيك الأهواء ، وحكمها واستخدامها وتطبيقها حسب قواعد العقل . وذلك إذن في الغالب متعارض مع اندفاعاتهم العمياء^(٢) .

وفي هذه الآونة يظهر اليقين الثاني الذي يعين حد الأول ، والذي هو : إن البحث عن فائدتنا ، يجب ألا يضر بفائدة الغير . على أنه لا توجد سعادة فردية بلا سعادة جماعية . وذلك ما يعبر عنه ديلبيرو إذ يقول :

« الحكيم — ما هي في رأيك واجبات الإنسان ؟

التلميذ — هي أن يسعد نفسه . ومن ذلك تنشأ ضرورة المساهمة في

(1) Frédéric II, Essai sur l' amour — propre envisagé comme principe de morale, 1770.

(2) Bolingbroke, letters on the Study and Use of History, 1752.

سعادة الآخرين ، أو بعبارة أخرى ، ضرورة أن يكون الإنسان فاضلاً^(١) .

وإذن فالفضيلة تساوى « الاجتماعية » . ولقد عرف البارون دولباك هذه « الاجتماعية » الفاضلة فقال : « إن الاجتماعية هي في الإنسان طبيعة تقربها العادة ، ويتمهدا العقل وذلك لأن الطبيعة ، يجعلها الإنسان حساساً ، قد علمته حب اللذة ، ورهبة الألم ، ولأن المجتمع هو عمل الطبيعة ما دام أن الطبيعة هي التي تضع الإنسان في المجتمع . . . وأن الإنسان هو اجتماعي لأنه يحب الرفهية ، وأنه يفتبط في حالة الدعة . ولا جرم أن هذه الأحاسيس طبيعية أي أنها تنتج من جوهر أو من طبيعة الكائن الذي يتقرب من الإحتفاظ بحياته ، والذي يحب نفسه ، والذي يستولى في حرارة على الوسائل التي توصله إلى ذلك ، وأن كل شيء يثبت للإنسان أن الحياة الاجتماعية نافعة له ، وأن العادة تربطه بها ، وأنه يكون شقيقاً عند ما يحرم من معونة أمثاله . هذا هو المبدأ الحق للاجتماعية^(٢) » .

غير أن الدالير قد يكون هو الذي عين ب على خير وجه تلك الصلة ، عند ما كتب في الفصل الرابع من كتابه « عناصر الفلسفة » ، فقال : « قد يكون علم الأخلاق آتم العلوم فيما يتعلق بالحقائق التي هي مبادئه ، ويتسلسل تلك الحقائق ، فكل شيء فيه مثبت على حقيقة واحدة من الوقائع ، ولكنها غير قابلة للمعارضة ، أي أنه مثبت على الحاجة المشتركة التي هي لدى الأناسي كل يلزاء الآخرين ، وعلى الواجبات المتبادلة التي تفرضها عليهم تلك الحاجة . وعند ما تفرض هذه الحقيقة تنبثق منها كل القواعد الأخلاقية في نوع من التسلسل الضروري . . . إن جميع هذه المسائل التي ترتبط بالأخلاق لها في قلب كل واحد منا ، حل دائماً مستعد ،

(1) Diderot, Introduction aux grands principes, œuvres, t. 2, p. 85.

(2) D'Holbach, De la politique naturelle, 1772, Discours 1, Sociabilité.

تمنعنا الأهواء أحياناً من اتباعه ، ولكنها لا تهدمه ألبتة ، وإن حل جميع المسائل ينتهى دائماً — بوساطة أغصان تتفاوت كثرة وقلة — إلى ساق مشتركة أى إلى أن فائدتنا كما هو مفهوم ، وهى مبدأ كل الالتزامات الأخلاقية .

وإذن أفلا تتعارض فائدة الفرد مع فائدة الجماعة ألبتة ؟ كلا ، حقاً إن الثانية ، تبدو فى الظاهر ، أنها تتطلب تخليات وهجرات وتضحيات ، غير أن هذه التصرفات ، تتحول دائماً إلى فائدة من يقوم بها . وأن الأناية التامة تعاقب نفسها بعزلتها لأن التبادل هو هنا مطلق ، فعند ما يعمل المرء لغيره ، يعمل لنفسه ، والتزام كل واحد هو التزام الجميع .

ولكن الرحلات والتاريخ ، ألا يجلبان تنوعات غريبة فى الأخلاق تبعاً للأصقاع والمناخات ؟ فثلا كان الرحالة يلتقون فى أطراف العالم بمتوحشين يأكلون شيوخ القبيلة . وكان الإسبارتيون يمجدون اللصوصية التى كان الآثينيون يحكمون على مقترفيها بالشغل فى المناجم ، وكان محظوراً على الرجل أن يتزوج أخته فى روما القديمة ، ولكنه كان مسموحاً له بأن يتزوج عمته عند المصريين . . . ولقد كان يجب على هذا بأن الناس يختلفون فى الواقع على تأويل بعض القيم ، ولكنهم لم يختلفوا على فكرة الإباحة والحظر ، على أنه ، هل يمكن أن بعض الحالات المنعزلة تفوق قانون الصالح العام المائل فى جميع العقول والمنقوش على جميع القلوب ؟ وإليك فى هذا رأى فولتير :

(ب) ماهو القانون الطبيعى ؟

(أ) هو الغريزة التى تجعلنا نشعر بالعدالة .

(ب) ما الذى تدعوه بالعدل والظلم ؟

(أ) ما يبدو كذلك للكون كله^(١) .

(1) Voltaire, Dialogues philo., l'A,B,C. 1768-4 ème entretien, de la loi naturelle et de la curiosité.

والنتيجة من كل هذا هي أن عمومية الواقعة هنا أيضاً — ولم يكن ذلك بلا شيء من العناء — قد انضمت إلى عمومية العقل . وقصارى القول إن الأخلاق قد انتظمت كأنها « علم تجريبي » أو كأنها « ميكولوجية طبيعية » .
وحيث صار كل شيء بسيطاً ، وصار كل شيء واضحاً ، ولم يكن على المرء إلا أن يتبع بضع عبارات أولية مثل : لا تعمل مع الغير ، ما لا تحب أن يعمل معك ، أو لا عمل مع الغير ما تحب أن يعمل معك ، أو أحب الإله ، أو كن عادلاً .

عند ذلك يخفى الأشرار ، أو يكادون ، وسيبقى على فعل الشر بعض المعاندين ، وغير القابلين للإصلاح وحدهم . ولما كان الحكماء يكافأون ، ويحتفى بهم في حفلات عامة ، فلما عددهم سيزداد من يوم إلى يوم بالمجاورة ، وعماً قريب سيكون العالم كله سعيداً .

• • •

كان الأمر إذن يتعلق باجتذاب الرأي العام إلى البدعة الجديدة : ولكي يتحقق هذا ، ينبغي العمل له بواسطة الصحف الأخلاقية التي كان عدد قرائها يتسع ، وبواسطة الكتب التي ليست قاسية والتي تروق السواد الأعظم ، كذلك الكتاب الذي تخيله « دود سليه » والذي يحدثنا فيه أنه على حدود الصين تمتد بلاد تبيت الواسعة الموضوعة تحت السلطة الروحية « للآما الأعظم » وأن إمبراطور الصين قد أرسل إلى الآما الأعظم ، كرسول ، دكتوراً شهيراً ، وأن هذا الأخير — بعد إقامة ستة أشهر — قد عاد إلى بيكين حاملاً معه عجائب وكنوزاً من كل نوع ، وبين ذلك مخطوط من أبعد الآثار قدماً ، وهو رسالة في الأخلاق لم تكن قد ترجمت أبته ، لأنه كان مكتوباً بلغة قدماء « الحيمنو سوفيست » أو البراهمان . ولقد نقله الدكتور إلى الصينية ثم ترجم من الصينية إلى الإنجليزية لتحقيق أعظم الفوائد لأوروبا حيث

جعل في الواقع ينتشر من جيرة إلى أخرى^(١) .

إنها لحكمة عملية ، إذ هي تبدأ بالمعرفة الدقيقة لطبيعة الإنسان ، لمقياس سلطاته ، ونتيجة هذا هي البحث عن الفضائل الشخصية التي يمكن أن تمنح السعادة الحقيقية ، والبحث عن الفضائل الاجتماعية التي تتجه إلى نفس الغاية ، بوساطة اتفاق عجيب ، ومع استثناء شيء من الحرارة الشرقية في مظهر العبادة ، فإن النصائح التي كان البرهمن يقدمونها قبل أن تظهر المسيحية على الأرض بزمان بعيد ، تشبه نصائح فلاسفة القرن الثامن عشر نقطة نقطة .

ثم لماذا لا تؤلف كتب صغيرة لتعليم الفلاسفة على غرار كتب تعليم الديانة للوصول إلى الأطفال أنفسهم ؟ لأنه ليس من المسمىء محاكاة منهج العلو ، فإن من لا يظفر بالجيل الذي يتأهب للمستقبل ، لا يظفر بشيء .

رأى الناس إذن كتباً تعليمية صغيرة مؤسسة على التجربة ، وعلى العقل ، لا على العقيدة . وكان دامبير يتمنى كتاباً من هذه الكتب ، يعلم الجيل الناشئ مبادئ فلسفته . ولم يكن جريم يكتب دائماً بأن يقدم إلى زبائنه من الأمراء أخباراً عن جمهورية الأدب ، نعم إنه كان لديه أحياناً أفكار ، وكان يروقه أن ينشرها في « رسائله الأدبية » وكان يهجرها ثم كان يستأنف تناولها ليراعبها ، وكان يفكر فيها على النحو التالي : إن الإنسان يمتاز عن الحيوانات بقابليته للكمال ، وإن الجلياد والديب ، لا تساوى أكثر مما كانت تساويه منذ ثلاثة آلاف سنة ، ومع ذلك فإن هذا الإنسان لا يكاد يسير إلى الأمام في تاريخ التقدم ، لأنه كثيراً ما يدع نفسه ينسحب بعيداً عن الطبيعة . وعندما يعود إليها يكون ذلك بعد تجارب مريرة ، ويكون خير ما في قوته قد فقد . ونحن نرى جيداً من أين تأتى أخطاؤه ، فمثلاً إنه من المضاد للعقل القويم أن يعلم الأطفال المبادئ الأولى للدين المسيحي ، لأن من اليقين أنه ينبغي البحث -

(1) Dodsley, The Economy of Human life, translated from an Indian Manuscript, written by an Ancient Bramin, Dublin, 1741.

فى هذا العرف المقرر على الأرض بصورة عامة - عن منبع السلطة التى نشاهد أن أكثر الآراء بعداً عن التعقل ، وأشدّها فى الغالب خطراً ، تتخذها على العقل البشرى . وفى الحق أن كتب تعليم الإنسانية ، وتعليم المجتمع ، يجب أن تسبق كتب تعليم الدين لأنه بعد نهاية المطاف ، ينبغى أن يكون المرء إنساناً ، ثم مواطناً قبل أن يكون مسيحياً . وينبغى أن النوع الأول من هذه الكتب يعلم الشعب حقوقه الإنسانية وواجباتها وأن النوع الثانى يعرف أبناءنا حقوق المجتمع وواجباته وقوانين حكومة البلاد التى نشأوا فيها . ولا ريب أن مونتيسكيو كان جديراً بأن يؤلف النوع الثانى ، وأن سقراط لم تكن كفايته لتأليف النوع الأول زائدة على ما ينبغى أن يكون .

على أن جريم ، بقوله هذا ، قد حاول شخصياً أن يزج بنفسه فى هذه الخطأرة ، وأن خمس عشرة فقرة قصيرة ، قد بدت له كافية بالنسبة إلى رسالته « محاولة كتيب تعليم للأطفال » (١٧٥٥) .

وفى بعد استأنف سان لامبير^(١) المشروع ونجح أكثر من جريم لأن رسالته « كتيب التعليم » للأطفال فى سن الثانية عشرة أو الثالثة عشرة تحتوى ، كشئىء جوهري ، على مبادئ أخلاق العصر . وهاك نموذجاً منها :

س - من هو الإنسان ؟

ج - هو كائن حساس وعاقل .

س - وباعتبار أنه حساس وعاقل ، ماذا يجب عليه أن يفعل ؟

ج - يجب أن يبحث عن اللذة وأن يتجنب الألم .

س - وهذه الرغبة فى البحث عن اللذة وفى تجنب الألم ، أليست هى

ما يدعى بحب الذات ؟

(1) Principes des moeurs, ou catéchisme universel, an VI.

ج - إنه نتیجتها الضرورية .

س - وهل كل الأناسى لديهم حب الذات على التساوى ؟

ج - نعم لأن كل الأناسى عندهم الرغبة فى الاحتفاظ بالحياة وفى نبيل السعادة ؛
س - ماذا تقصد من كلمة السعادة ؟

ج - هى حالة جديدة بالبقاء ، فيها يشعر المرء بلذة أكثر مما
يشعر بمشقة .

س - ماذا ينبغى عمله لتبیل هذه الحالة ؟

ج - أن يكون لديه عقل ، وأن يدع قيادته لهذا العقل .

س - وما هو العقل ؟

ج - هو معرفة الحقائق النافعة لسعادتنا .

س - وحب الذات ، أليس يلزمنا دائماً بأن نبحث عن هذه الحقائق
وبأن نتبعها ؟

ج - كلا ، لأن جميع الأناسى لا يعرفون كيف يحبون أنفسهم .

س - وماذا تقصد من ذلك ؟

ج - أريد أن أقول إن البعض يحبون أنفسهم حسناً ، والبعض يحبون
أنفسهم سيئاً .

س - ومن هم أولئك الذين يحسنون حب أنفسهم ؟

ج - هم الذين يبحثون عن معرفة أنفسهم ، والذين لا يفصلون
سعادتهم عن سعادة الآخرين .

* * *

كان ينبغى لهذه الأخلاق الجديدة ، فضائل جديدة وكان هناك

ثلاث وهى :

التسامح : لم يكن التسامح أول الأمر سوى قاعدة تجارية أو وسيلة عملية

من وسائل التجار ، لأن أموال الأتراك والعرب ، لم يكن لها — كما يقول المثل — رائحة ، وكذلك أموال المسيحيين .

وبعد ذلك صار مطلباً من مطالب البروتستانتية ، ولما كانت هذه الأخيرة تسيطر على عدة ملايين من الأنفس ، وكان لها دولها الخاصة بها فقد كان ينبغي أن تسمح بها الكاثوليكية . ولقد كان بوسويه ، إلى ذلك العهد يبنذ التسامح على أنه ضعف وتحل عن إنقاذ نفوس هوت في الخطأ ، وعلى أنه جبن روحي ، ومم^١ انتشر في المسيحية . غير أن لوك ، كان — منذ سنة ١٦٨٩ — قد منح التسامح براءة النبل ، والآآن قد جعل يتسع ويثرى ، ويتخذ فروقا دقيقة ، وصار عدلا وعقلا ما دام أنه كان يفترض وجود عقل قادر على التغلغل إلى بواطن الغير ، إنه كان هو الشعور بآسائنا ، لأننا جميعاً ضعفاء معرضون للخطأ . فلنعرف كيف نبادل الصفح . كان التسامح قيمة اجتماعية لأن البشر بغيره ، يصيرون ذئاباً من جديد . كان مبدأ حب ، وكان يلهم نوعاً من الصلوات ، بل هو قد خضع في معناه الذاتي لتغير عميق ، لأنه بدلا من أن يكون تنزلا ، قد صار شعوراً بكثرة العناصر التي تدخل في تكوين فكرة معينة ، أو في بواطن عمل معين ، واعترافاً بجزء الحقيقة وجزء العدالة اللذين يشتمل عليهما رأى غير مشترك ، أو يحتوى عليهما تصرف مستهجن . كان التسامح يوازن لاليعثر على الشر ، بل ليرز الخير^(١) وكان يسير إلى الأمام شيئاً فشيئاً ، وكان الناس يستطيعون أن يتبعوا تقدماته ، وسيصير عما قريب كوتيا ، أو هناك أمل في ذلك على الأقل . وفي هذا يقول فولتير « أيها الأصدقاء ، إننا عندما بشرنا بالتسامح نثرا وشعراً ، وعلى بعض المنابر ، وفي كل مجتمعاتنا . . . قدمنا خدمة إلى

(1) Lessing, Nathan der Weise, 1779.

الطبيعة ، وثبتنا الإنسانية في حقوقها ، إنه لا يوجد اليوم يسوعى قدم ولا جانسينى قديم يجرؤ على أن يقول : « إننى متعصب » (١) .

ظهر التسامح بالانتصارات بعد متاعب ضخمة ومجهدات طويلة ، وأصلح بعض مظالم الحياة . ومن أمثلة ذلك أن جوزيف الثانى فى سنة ١٧٨١ قد أصلح « أمره بالتسامح » لصالح اللوثريين ، وأن لويس السادس عشر فى سنة ١٧٨٧ كان قد رد إلى الكلفانيين حقوقهم المدنية .

الإحسان — كانت هذه الفضيلة أشد حداثة من سالفها ، وكان الأب دى سان — پير هو الذى « عمدها » أى أطلق عليها هذا الاسم فى سنة ١٧٢٥ ، إذ كان يجد أن المحبة قد دُئست ، وأن هذه الكلمة لم يعد لها قيمة ، وكان يريد كلمة أخرى ، فابتدعها ، وهو فى هذا يقول : « منذ رأيت أنه يساء استعمال عبارة المحبة بين المسيحيين فى الاضطهاد الذى ينزله البعض بأعدائهم ، وأن المرافقة يقولون إنهم يطبقون المحبة المسيحية باضطهادهم مرافقة آخرين بل باضطهادهم الكاثوليك » . منذ رأيت ذلك جعلت أبحث عن عبارة تعيد إلى ذاكرتنا فكرة عمل خير للآخرين ، فلم أجده عبارة أفكر على جعلى مفهوما سوى عبارة الإحسان ، فليستعملها من من شاء ، ولكنها تعنى ما أريد ، وليست مهمة » (٢) .

الإنسانية — وهى فضيلة جديدة ، لأنها تدل على تمام معناها ، وهى الفضيلة المثالية عند الأخلاقيين فى القرن الثامن عشر ما دام أنها تذكرهم فى الإنسان ، بتلك الحالة التى يعتقدون أنه ينبغى الصدور عنها دائما ، والى إليها ينبغى الرجوع دائما والى هى بالتالى محتوية على كل شئ .

(1) Voltaire, Art. Tolérance dans Dict. philos, et dans questions sur l'Encyclopédie.

(٢) أنظر فيما يتعلق بتاريخ هذه الكلمة قاموس تريغو ، ١٧٧٢ ، مادة إحنان "bienfaisance"

الفصل الخامس

الحكومة

من أين أخذ ماكيافيل أننا مصنوعون من تلك العجينة الرديئة ؟ ويل
لماكيافيل ١ وينبغي إحراق كتابه « الأمير » ، فهو سفر مشثوم تحركه تلك
القاعدة الزائفة التي مؤداها أن صالح للدولة يجب أن يكون هو مبدأ الحكومة ،
وكل فصل من فصوله هو سم . وإذا لم تكن أوروبا تستشفى كل يوم من
الماكيافيلية ، وهي مرض عقلي ، فإنه ينبغي اليأس .

غير أن ذلك السكرتير الفلورانسى ، ذلك الشقى ، لم يكن هو الوحيد الذى
انخدع ، لأن مبادئ السياسة الماضية — من بين التناقضات التى تكلمت على
مر القرون — هى متناقضة بنوع خاص ، وفي هذا يقول ما يلى : « إن
الأرض كلها ياعزيزى أريستياس ، لا تقدم سوى لوحة واسعة من أخطاء
السياسة (١) » .

لاجرم أن من كان لديهم نصيب من المساهمة فى السلطة ، وعلى الأخص
من ليس لديهم أى نصيب منها ، والأشراف الذين كانوا يريدون العثور
على مسوغ وجودهم ، والبرلمانيين الفرنسيين ، والمشرعين الأسبانيين ،
والنظرين الإيطاليين ، ورواد المقاهى فى إنجلترا ، والمتناقشين الجديين
فى نادى « الطابق الأوسط » (٢) ، ورجال الكنيسة الذين كان عليهم أن
يدافعوا عن سلوك روما أو أن يهاجموه بلزاء السلطة الدنيوية ، والكتاب
والمؤرخين الذين كانوا يفكرون فى الغد عندما كانوا ينظرون إلى الماضى ،

(1) Mably, Entretiens de Phocion, 1768. 3 ème entretien.

(٢) هو ناد أسسه فى سنة ١٧٢٠ ، جماعة من الأرستقراطيين المثقفين ومن على الجانب .
وكان أعضاؤه يجتمعون فى شقة الأب دالارى الواقعة فى الطابق الذى يلى الطابق الأرضى ، وكانوا
يتناقشون فى الأنباء اليومية ، وفى الأحداث الأوربية ويستمعون إلى محاضرات علمية وتاريخية
وأدبية . (المترجم)

والروائيين ، والمحاولين ، والفلاسفة ، وهم في الصف الأول ، بل حتى
السوقة في بعض المدن إذا كان ينبغي أن نصدق هولبيرج . والصورة
الكاريكاتورية التي تركها لنا عن صانع الأوعية القصديرية الذي - بمعونة
رفاقه : الصباغ والحلاق والمدرس - قد أسس نادياً كان يجب أن يصلح
حالة أوروبا ، بعد حالة مدينة هامبورغ : كل هؤلاء قذفوا بأنفسهم في السياسة
النظرية ، إلى حد أن الأمراء أنفسهم ، وقد أصيبوا بهذا عن طريق العدوى ،
انتهوا إلى أن شرعوا في إصلاحات ، ولو أن ذلك كان غالباً للاحتفاظ
بجلدور سلطتهم^(١) .

ولو صحت أحلام هؤلاء النظرين ، لأوشكت السياسة ألا تفرق عن
الأخلاق المحضة ، ولصارت الفضيلة مبدأها وغايتها ، ولما وجسد شيء
خفي ، بل لأضحى كل شيء مكشوفاً تحت السماء ، ولنظم حسن النية العلاقات
بين الرعية والأمير ، وبين الدولة والأجانب ، ولما كان هناك إذ ذاك
مجموعتان من القوانين ، إحداهما للحاكين ، والأخرى للمحكومين ، بل
إن مجموعة واحدة هي التي كانت ستفرض على الجميع احترام الخير ،
وكان الهناء هو الذي سيكون الجزاء اليقيني لميزات الجمهورية ، كما أن
التعاسة ستكون هي العقوبة المحتومة على رذائلها . وفي هذا يقول فوسيون
أحد أبطال « مابلي » لصاحبه أريستياس : « إذا ظفر جارك بمدينة أو بإقليم ،
فاظفر أنت بفضيلة جديدة فإنك ستكون أقوى منه ... »

وهنا أيضاً سيتحول الأخطبوط إلى علم ، وستنبثق من القانون الطبيعي
بضع قواعد بسيطة سيفرض المنطق فيها نفسه على الوقائع .

(١) J. Holberg, Den Politiske Kandestober, in Comédies, t.I, Copenhague 1824, trad. fr. in théâtre européen, Théâtre danois et suédois, 1885 et 1891.

كان في كل هذا حرارة ، وبراعة ، وسذاجة ، وجهل بديع بالضرورات التي تفرض نفسها على رجل الحكومة ، وحماس خطابي ، ومزايدة في التوكيدات المجانية ، وبالإجمال لا يوجد شيء واقعي . ولقد كان ذلك رد فعل لكبوت طويلة ، ومسارات إلى الورق ، وكانت هناك أيضاً حرارة خليقة بالحوارين ، واعتقاد يسرى بالعدوى ، واجتياز تقديمي من المبادئ المجردة إلى المحيط العملي . وأخيراً إنه استحثاث جديد قد قدم إلى حكومة الأناسي .

* * *

إن فكرة العقد البدائي قد تسربت إليها فروق عدة دون أن تنمحي ، إذ أن الإنسان في ذات يوم — وقد أحس بأنه مجهد من احتمال آلام الفوضى — ضحى بأقل حقوقه لكي يؤسس سلطة لم تكن سوى ودیعة قابلة دائماً للإلغاء إذا كان من تلقاها ، قد قصر في واجباته .

وهذا العقد من الممكن أنه كان أول الأمر ضمناً ، ومن الممكن أنه كان قد وضع كتابه ، عندما قدمت المدنية وسائل ذلك . ومن الممكن أيضاً أنه كان عقداً مثالياً ، لأنه من العسير أن يتخيل المرء أن فريقاً من الناس — لما شعروا بمواطن ضعفهم وحاجاتهم — قد اجتمعوا يوماً في أحد السهول الواسعة وعينوا أقوامهم رئيساً عليهم . ولكنه على كل حال كان عقداً ، وكان هو رأى الأغلبية ، كما وضحه « و . بلاكستون » على النحو التالي : « بالرغم من أن أصل المجتمعات لم يأت على التحديد من اتفاقات أفراد دفعوا إلى التصميم على هذا بواسطة الحاجة والرغبة ، فإن شعورهم بضعفهم ونقصهم هو الذي مع ذلك يستبق الناس في المجتمع ، وهو الذي يبرهن لهم على ضرورة هذا الارتباط ، والذي هو بالتالي الأساس المتين والطبيعي للمجتمع الأدبي كما أنه ملاطه : وذلك هو ما نقصده بكلمة العقد البدائي الاجتماعي » (١) .

(1) W. Blackstone, Commentaries on the Laws of England, 1765-1769.

غير أنه بقدر ما كان مفهوم كلمة الطبيعة يظفر بالاتساع والقوة ، فإن الذى كان يعظم إلى حد أن صار إحدى الفكر السائدة فى العصر ، هو الارتباط بالحرية السياسية . ولما لم يكن أحد قد تلقى عن الطبيعة ، حتى أمر الآخرين ، فإن الحرية كانت ثروة غير قابلة للانتقال ، أو حقاً مسجلاً على جميع القلوب . ولقد كان الناس يعتقدون ، مغتبطين ، أن تلك الحرية كانت تامة وسامية . ومما لا ريب فيه أنه حتى القيود التى تفرضها الحياة الاجتماعية وحتى إطاعة القوانين ، وحتى الإجبار الخفيف الذى كانت الحكومة تتطلبه ، لم تكن ألبتة إلا اختيارية ومقبولة ، إلى حد أنها بقيت فى مبدئها ، عن مظاهر الاستغلال الذى ينظم نفسه ، ومن ثم فإن دولة الفيلسيان كانت حرة بأسمى معانى الحرية تحت سلطة قوانينها المطلقة^(١) . وفى هذا يقول ديدرو : « إن لكل عصر روحه التى تميزه ، وإن روح عصرنا ، يبدو أنها روح الحرية . »^(٢)

كانت فكرة المساواة تحاول أن تتخذ مجراها ، وكانت تعظم بوساطة سواعد جد مختلفة . وكان لديها ، وفى صالحها عاطفة تمرد قديمة بقلم العالم ، ضد جور الامتيازات ، وكانت تظفر ببناء الحالمين الذين كانوا يحددون حكمها بالوقت السعيد من العصر الذهبى ، أو فى عيط الأوهام أو فى تلك البلاد التى كان الرحالون الخيالون هم وحدهم الذين يستطيعون الوصول إليها . وكان البعض يظن أنه رآها تنشأ فى العالم الجديد فى پاراجواى فكانوا يهتثون اليسوعيين بإنشائهم هناك الحقل الذى كان كل سكان البلاد يزرعونه ويحصدهونه أى الحقل الجماعى . ولقد كان يلجأ إلى هذه الفكرة لتسوين المنزل الآخذة فى النمو والتى كانت المرأة تظفر بها فى المجتمع ، لأنه

(1) L' heureuse nation des Féliciens, peuple souverainement libre sous l' Empire absolu de ses lois, 1792 par Lemerrier de la Rivière.

(2) Diderot à la princesse Dashoff, 3 avril 1771. ..

— بالنسبة إلى الجنسين — كان ينبغي التساوى في الحقوق والواجبات . وكان من المستطاع أيضاً انتزاعها من مفهوم الطبيعة لو أريد ذلك ، وهذا هو ما كان يعمل هيلفيسوس حين كان يحاول أن يظهر أنه في لحظة الولادة ، لم يكن هناك فرق بين إنسان وإنسان ، وأن التربية وحدها ، هي التي كانت تضع طوابع غير متساوية على ممثلي النوع اللذين هم متساوون في الأصل .

كانت فكرة المساواة تنبجس أيضاً من منبع أشد عمقاً ، بل من إرادة العصر ، حين استولى عليها بانثام بعد عديدين آخرين . وصاغها في عبارة مشهورة هي : « أعظم سعادة ممكنة ، لأعظم عدد ممكن » وإذن فالسعادة وإدارة الشؤون العامة التي تتعلق بها السعادة في جزء عظيم منها ، لم يعد من الواجب الاحتفاظ بها لاختيار المصطفين ، بل قد صارت حقاً للجميع .

ومع ذلك فإن هذه الفكرة كانت أقل نقاءاً عند ما كانت تستعملها الحكومات التي كان يروقها أن تقرها ، حين كان الأمر يتعلق بالمساواة أمام الضريبة التي كانت تجبها ، وبمساواة رجال الكنيسة والأشراف أمام الملوك حين كان الأمر يتعلق بالعمل على احترام قوة السلطة الملكية أو زيادتها ، وبالمساواة بين الموظفين أشرافاً كانوا أو غير أشراف حين كان الأمر يتعلق بخدمة الرؤساء على وجه أفضل . ولكنهم كانوا يحلونها ويحاربونها عند ما كانت تتجه إلى مهاجمة سلطتهم .

بيد أن هذه الفكرة كانت أقل قوة لأنها لم تلبث أن التقت بشيء من التجديد ، فقد أُقِرَّت المساواة السياسية ، ولم تُقَرَّ المساواة الاجتماعية . ولقد كان الباحثون يوضحون بكثير من الحجج ، أن هذه الأخيرة لم تكن ممكنة التحقق في الحياة العملية ، وأنها لم تكن منطقية ، وذلك عيب أكثر جدية ، ففي الواقع أن المساواة الهندسية لم يكن من الممكن وجودها بين الأناسي . وحيث كان الأمر كذلك ، فإذا تملينا منفعتنا وعقلنا في

الوقت ذاته ؟ لإنهما يمليان علينا أنه - لكي نصير سعداء على التبادل - يجب أن نكتفى بهذا النوع من المساواة الأخلاقية التي تنحصر في إبقاء كل واحد في حقوقه ، أى في حالته الوراثية أو المكتسبة ، وفي ملكيته ومنزله .

ويرى دالامبير أن من الحماقة العظمى ، أن يتهم الفلاسفة - أو على الأقل من يستحقون منهم هذا الاسم - بالتبشير بالمساواة ، لأنها وهم .
وعند البارون دولباك أن الطبيعة قد أقرت تفاوتاً ضرورياً وشرعياً بين أعضائها ، وأن هذا التفاوت يتأسس على غاية المجتمع التي لا تقبل التغير وهي بقاؤه ومساعدته .

ويرى فيلانجيرى ، أن الأمن هو متحد اتحاداً وثيقاً مع السعادة ، وأن البقاء والاطمئنان هما مسجلان في منهجه المثالى ، وبالإجمال أنه لن يتساوى الإنسان الفاضل أبداً مع الوغد ، ولا ذو العقل مع الغبي ، ولا الشجاع مع الجبان ، أى أنه يوجد تفاوت معنوى بين بنى الإنسان ، على نحو ما يوجد من التفاوت المادى بين الشاب والشيخ ، وبين الصنديد والمقعد ، وأنه يكون من البله أن يريد المرء التسوية بين الطبقات ، بل يكفى أن يكون الناس متساوين أمام القانون ، وأن المولد لا يمنحهم أى امتياز ، ففي هذا فقط تنحصر المساواة^(١) .

ولا غرو فإن محافظية^(٢) اجتماعية معينة كانت تحس بالخطر عندما

(1) D' Alembert à Frédéric II, 8 juin 1770-Baron d'Holbach, La politique naturelle, 1773, Para. 82-Pietro Verri, Modo di terminare le dispute, défin. du mot Aquaglianza-Gaetano Filangieri, La scienza della Légis lazione, 1783 livre 1.

(٢) المحافظة الاجتماعية هي الهيئة المعنوية التي تمثل المحافظة الاجتماعية . (المترجم)

جعل الأمر لا يتعلق بسلامتنا^(١) بل بيازيس أو برلين ، وطفقت تنتج نوعاً من الاطمئنان الآلى ، فكما أنه فى محيط العلم كان العلماء يرون الكون ينتظم تبعاً للدرجات سلم الكائنات حيث كل حيوان وكل نبات وكل حجر كان فى مكانه الدقيق والثابت ، وأنه كان ينبغى بذل مجهود ثورى ضخم لإدراك التحول . كذلك كان الناس يحسبون أن ثبات الطبقات يستطيع وحده أن يؤكد ما يدعى بلوام المجتمع ، إذ أن الطبقات هنا تمثل درجات السلم ، وهى التى تحتفظ بالنظام ، وأن من يريد أن يقلبها يكون فى الوقت ذاته ، قد تحدى إرادة السماء ، وعرض سعادة البشر للخطر . ولنتبع تعقل فولتير تحت كلمة « مساواة » من القاموس الفلسفى إذ يقول ما ملخصه : « إن كل الأناسى المستمتعين بقوى مرتبطة بطبيعتهم ، وهم متساوون ، وهم متساوون حين يحققون وظائفهم الحيوانية ، وحين يزاولون إدراكاتهم . ولكن لديهم حاجات ، ولإرضائها يكون بعض التنظيمات ضرورياً . وإذن فهم يخضع بعضهم لبعض . إنه من المستحيل فى كوكبنا التمس أن البشر الذين يعيشون فى المجتمع ، لا يكونون منقسمين إلى طبقتين إحداهما طبقة الأثرياء التى تأمر ، والأخرى طبقة الفقراء التى تخدم . هاتان الطبقتان تنقسمان إلى أقسام كثيرة ، وهذه الأقسام بينها فروق متباينة » أما الحاجز الذى لا يمكن تخطيه فهو حاجز الملكية ، لأن قانون الملكية هو بالضرورة متناف مع المساواة^(٢) : وفى الحق إن بعض الجراء كانوا يدهشون من الطابع المقدس الذى كان الناس يحتفظون به لها ، وكان أولئك الجراء ساخطين على ما يعرض من تغيير الحالة السياسية دون تغيير

(١) سالانتهى مدينة من مدن إفريقيا العظمى منحها الحكم مالتور أحد . أبطال رواية تيليماك تأليف فينيلون ، دستوراً مثالياً دان فيه ، الحرب ، والرفهية ، والحكم المطلق والامتيازات ، وما إلى ذلك من نموذج السمو السياسى والاجتماعى . (المترجم)

(٢) Lemerrier de la Rivière, L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques, 1767.

الحالة الاجتماعية ، وكانوا يتنبأون بأنه ستنجح من ذلك ثورة فظيعة وغير نافعة^(١) . وفي الحق أيضا أنه في سنة ١٧٥٥ قدم موريلي كتابه « مجموعة قوانين الطبيعة » الذى وجدت فيه مبادئ تلك الثورة الاجتماعية . وبرنامجهما المفصل على النحو التالى :

إن الملكية التى لا ترحم ، هى أم الجرائم التى تغمر العالم ، وينبغى محوها ، وينجم عن ذلك ما يلى :

١- لا شئ فى المجتمع يجب أن يعزى إلى أحد على أنه ملك ، إلا الأشياء التى يستعملها كل فرد استعمالا مؤقتا، سواء أكان ذلك لحاجاته أم للمدائنه ، أم لعمله اليومى .

٢- كل مواطن سيكون شخصا عاما يطعم ويُتَعَهَّدُ ، ويُشغَل لحساب المجموع .

٣- كل مواطن سيساهم بنصيبه فى الصالح العام حسب قواه ، ومواهبه وسننه ، وعلى هذا الأساس ستُنظَّم حاجاته حسب القوانين التوزيعية

وحينئذ يكون قد قضى الأمر بالنسبة إلى ذلك العملاق الهائل الذى طالما أقامت له الأرض المعابد فى كل مكان . يخيل إلينا أن قدميه تنحدران إلى ظلمة العدم وتعتمدان على كومة من العظام والجثث ، وله ألف رأس وعدد عظيم من الأذرع قد امتلأ بعض أيديها بأوعية سريعة التحطم مفعمة بالرمال أو بالأنجرة وامتلا البعض الآخر بالصوالج والبيجان ، وقد كتبت على صدره هذه الكلمة ، وأعيدت عدة مرات وهى « هل من مزيد^(٢) » ، سيموت ذلك العملاق الخزى ، لأن الإنسانية ، برجعها إلى الطبيعة ،

(1) Dom Deschamps, Le vrai Système ou le mot de l'énigme, publié par J. Thomas et F. Venturi, 1939.

(2) Naufrage des îles flottantes, poème héroïque traduit de l' indien par Mr. M... 1753. (attribué à Morelly).

ستفهم أنه لا يوجد إلا قانون واحد هو « الاجتماعية » ، وإلا رذيلة واحدة وهي الجشع ، وإلا مؤسسة مضرّة واحدة ، هي الملكية .

وفي الحق كذلك أنه بعد تلك الحقبة بقليل أى في سنة ١٧٧٦ نشاهد أن مابلي ، في رسالته « عن التشريع » ينصح بالوصول إلى « الاشتراكية في الثروة » التي هي الدواء الشافي من الآلام الخارجة من علة باندور^(١) . لأن المساواة يجب أن تكون أساس الحياة الخاصة كما هي أساس الحياة الاجتماعية . ومع ذلك فهي تنقطع عن الوجود عندما تثبت الملكية ، وهو في هذا يقول : « إنني لا أتردد في أن أنظر إلى تلك الملكية التعسة على أنها السبب الأول للتفاوت في الحظوظ والحالات ، وبالتالي لجميع الآلام » . ويقول أيضاً : « هل تعرف ما هو المنبع الأساسي لكل التعاسات التي تحزن الإنسانية ؟ إنه هو الملكية » .

وفي الحق أنخبراً إنه في إنجلترا قد حدثت بعض محاولات من هذا النوع . ففي سنة ١٧٧٥ كان هناك بائع كتب قديمة يدعى توماس اسپانس وكان عقله نائراً إلى حد الهياج لما ازدحم فيه من مشروعات ، فقرأ ذات يوم في الجمعية الفلسفية مذكرة عنوانها « حقوق الإنسان الحقيقية » ، فكان ذلك له بمثابة سلك ثوري مقمّم بالأحداث ، وانخرط فيه إلى سنة ١٨١٤ وكان يريد تنظيم مجتمع ، صانعاً من كل قرية ، نوعاً من أنواع الخلايا يطبق المساواة . وفي سنة ١٧٤٨ قام وليم اوچيلثي أحد أساتذة اللاتينية والإغريقية — وهو ذو ثقافة عامة واسعة ، وخبرة بعلم المسكوكات — بنشر

(١) باندور هي المرأة الأولى في الأساطير الهيلينية وقد خلقها هيفيستوس إله الحدادة

ثم منحها أثينا الروح وميزتها بالرشاقة والسحر ، وخصتها بمواهب فائقة . وقد أهدى إليها زوس هابة احتوت على جميع الآلام ، ثم أرسلها إلى الأرض حيث اتخذها إبيميثيوس زوجة له ، غير أن هذا الزوج لم يلبث أن فتح تلك العلة المشئومة ، فقررت منها جميع الآلام لتصيب البشرية ، ولم يبق في قاع العلة سوى الأمل . (المترجم)

« محاولة عن حق الملكية العقارية » عرض فيها المبادئ الفلسفية لقانون زراعى كان يمكن أن يمنع كل فرد امتلاك جزء من الأرض :

غير أنه إذا أغضينا عن هذه الاستثناءات التى هى قليلة العدد ، والتى هى محاولة منزلة ظل ما تشتمل عليه عاتما ، والتى لا تذكر بالشيوعية المستقبلية إلا على بعد شاسع ، فإن القرن الثامن عشر قد أيد — بوجه عام وفى حزم — الطابع الشرعى الذى كانت الملكية تحتفظ به فى نظره . وحيثه فى هذا هى أن الإنسان فى الحالة الطبيعية ، ضرورى للإنسان ، وأن هذا الأخير محتاج إلى شركاء وأنه قد تم بينه وبين المجتمع ميثاق يضمن له فيه المجتمع السعادة ، ويضمن هو فيه بقاء المجتمع . وهذا البقاء يتطلب التفاوت الذى يسود الآن ، وسيسود دائما بين الأناسى . وفى هذا يقول دولباك : « لا ينبغي ألبة أن نحتج على هذا التفاوت الذى كان دائما ضرورياً ، والذى هو نفس شرط هنائنا »^(١) . هذا هو ما يتعلق بالملكية فى العموم . وهاك الآن ما يختص بالملكية العقارية بوجه خاص كما كان يدركها اقتصاديو العصر الذين كانوا يدعون « بالفيزيوقراط » .

كان فى البدء مجتمع عام ، ولكن لما كان بنو الإنسان قد استعمروا يتضاعفون ، فإن المنتجات المجانية والناشئة بذاتها من الأرض ، صارت غير كافية فأضحوا مكرهين على أن يكونوا زراعا . ومن الاضطراب إلى الزراعة أتى الاضطراب إلى تقسيم الأرض ، وعلى هذا النحو تأسست الملكية فى عدالة^(٢) :

أجل قد تأسست على العدالة ، فلنحرص من أن نعمها سواء أتعلقت برأس المال أم بالثروات المنقولة أم بالأرض ، ولا ينبغي أن نزلزل البنية التى تأوينا ، لأنها قد تهدم علينا . ولنعدع للواهمين أحلامهم بالمساواة ،

(1) D'Holbach ouvrage cité.

(2) Lemercler de la Rivière, ouvrage cité.

ولنزع الحرية التي يمكن اللجوء بها وحدها ، وليكن هذا الإعزاز للحرية بحماس تزيد حيويته بقدر ما يستطيع مجهودنا أن يتركز لنيلها .

* * *

سيكون الإنسان - لو تحققت الآمال - حراً في أن يفكر تبعاً لعقله ، في أن يعبر عن فكرته بالكلام وبالكتابة ، وحرراً في أن يختار دينه تبعاً لضيمره ، سواء أكان الكاثوليكية أم البروتستانتية أم البوذية أم الإسلام إذا أراد ذلك ، وسيكون حراً في شخصه وسوف لا يفرق القضاة بين الجناة ، سواء أكانوا أشرافاً أم أدنياء النسب ، وأثرياء أم فقراء ، وسيدافع نفس الضمان في كل مكان عن كرامة الإنسان . وسيكون الإنسان حراً في حركاته ، فيبقى في بلاده أو يجتاز حدودها دون عائق ، وسيظفر بحرية الملاحة والتجارة والصناعة . ولقد كانت كل تلك الحريات المرجوة تتأسس وتنتظم في صورة واحدة ، وهي صورة الدولة الحرة .

ليجمل الاستبداد بالعار ! ولكن لما كان من غير المستطاع مهاجمته ، فإن الكتاب جعلوا ينقضون على القدماء ، ولقد كان طماس جوردون العنيف - في كتابه « خطب تاريخية ونقدية وسياسية عن تاسيت » (١٧٢٨) - يقدم المثل حين جعل يقذف بصواعقه على قيصر وأغسطس وعلى جميع أروياء الأباطرة الرومانيين ، أى على أولئك المجرمين الذين اغتصبوا ذلك لحق المقدس من الشعب ، وهو الحرية . وأكثر من ذلك أيضاً أنهم جعلوا - تحت ستار الاستبداد الشرقي الممثل في طغاة تركيا والموغول واليابان والفرس - يفضحون الحكومة المستبدة المطلقة المضرة ، وكانوا يستطيعون أن يقولوا كل سوء الذي يريدونه ، عن ذلك الاستبداد الآسيوي دون أن يتعرضوا لأى خطر ، فلم يكونوا يرون فيه شرفاً ولا عظمة ولا مجدداً ، ولم يكن باعته سوى الخوف ، وكانت معرفته خطراً ، والمنافسة فيه شوماً ، وكانت المواهب فيه مرهقة ، وكان الأمير - وهو السجين الأول

في قصره — يصير في (سرايه) في كل يوم أغبي منه في سالفه، ويكل سلطته إلى وزيره لكي يلقي بنفسه إلى الإفراط في أهوائه البليدة . وعندما تنهار البلاد بوساطة الرذائل المنتصرة ، تتحول إلى صحراء . وهكذا كان الاستبداد معادلاً للموت .

ولكن أية صورة ينبغي أن تقبل في موضعه ؟ أمى الجمهورية أم الأرستقراطية ؟ أم الملكية ؟

ومهما يكن من الأمر فإن الاختيار ، رغم الظواهر ، لم يكن جدهام ، لأن كل صورة لها مزاياها وكان لها مساوئها ، فإن خير الجمهوريات هى أذناها شهاً بالملكية ، بوساطة ثبات القوانين ، وتماثل الحكومة ، وإن خير الملكيات هى التى لم تكن السلطة فيها أكثر استبداداً منها فى جمهورية .

لم يكن أجاتون بطل كتاب فيلاند — بعد تجارب متتابعة فى الدول المختلفة التى كانت تتألف منها إغريقيا — يحب الديمقراطية التى لم تكن سوى طغيان مقنع ، ولا الأرستقراطية التى لم تكن تستطيع الاستقرار على أساس قابل للبقاء إلا بوساطة ضغط تام على الشعب . ولا النظام الخليط الذى هو نوع من الكيمياء السياسية ، والذى يزعم أنه يستخلص مزيجاً بديعاً من العناصر المتناقضة . وبالإجمال إنه كان يفضل الملكية لأن وجود سلسلة دائمة من أشرار الملوك هو قليل الاحتمال وأن ملكاً واحداً خيراً يكفى لإصلاح الشر الذى فعله أسلافه .

كان ذلك هو الشعور العام أى أن الناس كانوا ينحنون لإجلال الجمهورية مضيقين إلى ذلك أن جوها الطبيعى كان هو العصر الأثرى ، وأنها كانت أكثر مطابقة للدول الصغرى . وبعد هذا كانوا ينعطفون نحو الملكية التى بقيت القلوب وفية لها .

وأيا ما كان فإن الأمر الجوهري فى هذا ، هو أن الحكومة قد تكونت بحيث إن أى عنصر من العناصر التى تؤلفها ، لم يستطع أن يسود الأخرى . وكانت الصورة السياسية غير مكترث بها على شرط أن توازنأ عالمأ يحكم

الرؤساء لينتقم من الإفراط في السلطة ، كما يمنع الرعايا من الفوضى . وكان ينبغي لذلك جهاز منتظم إلى حد أنه يجب أن يقف من نفسه عندما تهدد إحدى عددها بالتغلب على الأخريات ، أى أن رد الفعل يجب أن يتحرك ضد القوة المتطرفة عند أقل إشارة إلى الخطر . وعلى هذا النحو كان يعار قليل من السلطة لأولئك الذين لم يكن لديهم منها شيء أبنة ، وهم الرعايا ، وينزع منها كثير من أولئك الذين كانوا معتادين على احتيازها وهم الملوك . ومن هؤلاء على الأخص ، كان الناس يختاطون ، لأنهم كانوا دائماً مستعدين للتعدى والإفراط والعنف . ومن ثم فإن الكتاب لم يكونوا يتركون لهم سوى ظل سلطانهم القديم ، فكانوا يقصرونهم على دور المراقبين ، وكانوا يعتقدون أن الملوك يؤدون واجباتهم لو أنهم - بدلا من أن يحكموا - كانوا يتصرفون بحيث يصبح الناس أقل ما يمكن أن يكونوا في حاجة إلى حكومتهم . وهؤلاء الفياصل بين السلطات المتباينة في الدولة ، يجب أن يكونوا هم أيضاً خاضعين للحكم إذا اشتبكوا في معارضة مع إحدى هذه السلطات . وهكذا كان الملوك يفقدون سلطة الفصل في شؤون الناس ، والمقدرة على تنفيذ العقوبات فيهم ، ولا يحتفظون إلا بالصولجان الذى أراد مواطنوهم تركه لهم كلفتة كريمة أخيرة .

كان في العالم إذ ذاك دولة حرة ، وكانت تحيا في رغد ، وكانت قد ظفرت بالقوة والسعادة معاً ، وهى إنجلترا ، وإذن فقد التفت الناس نحوها كما يلتفتون نحو المثل الأعلى . أما أن دستورها كان موضع الإعجاب لأنه قد ثبت فصل السلطات : التنفيذية والتشريعية والقضائية ، فذلك هو رأى إنجلترا نفسها . ومن آيات ذلك أن « ميسينا »^(١) آخر قد أسس في أو كسفورد ،

(١) ميسينا هو أحد أشراف الرومان وأثريائهم وكان صديقاً للإمبراطور أغسطس . وقد استخدم ثروته في حماية الآداب والفنون ، ومنذ ذلك الحين قد صار اسمه علماً على حماية الأدب والفن كما كان اسم حاتم الطائي علماً على الكرم عند العرب . (المترجم)

كرسيًا للحق الدستوري ، لكي يسوغ العالم المشرع وليم بلاكستون —
بوساطة التاريخ والعقل — رفعة حكومته . ولقد كان ذلك أيضاً رأى
أوروبا ، فأولئك الذين كانوا يزورون « الجزيرة السعيدة » ويقصون
ميزاتها السياسية كيبا دى مورال ، والأب بريشو ، والأب ليلان ،
وقولتير ، وكذلك محامى چنيف م . دى لورم الذى ألف كتاباً كاملاً لكي
يعرف أوروبا على وجه أفضل ، ذلك الدستور الذى لا يناع . وعنده أن
الحرية التى هى فى القارة ، هى حلم أكثر منها حقيقة واقعية كانت قد لجأت
إلى المحيط الأطلانطي الذى كانت فيه قلعها ، بل إن مجد العصر الأول
فى روما كان يتمتع أمامها ، وإن لوندرا كانت تفوق روما ، وإن الحرية ،
بفضل إنجلترا قد باحت بسرهما للنوع البشرى .

ولقد حدد مونيسكيو إلى الأبد تلك الآونة من تاريخ الفكر ، وكل
الناس يعرفون فصول « روح القوانين » التى أبان فيها كيف أن خبر
الحكومات هى التى تحقق أكبر قدر من الاستقلال مع أكبر قدر من الأمن ،
والتي فيها السلطة تقف السلطة ، وكان يقول كيف أن إنجلترا كانت هى
الدولة النموذجية التى تبدو فيها الحرية كأنها فى مرآة ، وكيف أن القوة
العجيبة للدستور الإنجليزى ، كانت تؤثر بدورها فى الشعب الذى خلقها ،
وكانت تنتج شخصيات ملحوظة ، وإرادات متطلعة ، وكائنات منبهة
وقلقة ومتيقظة ومتطرفة فى أهوائها ، وجائعة ، وهى التى ظفرت بالسيادة
على البحار ، وبمملكة التجارة ، وبشئون العقل ، وبكمال الآداب
والفنون .



إن الدولة هى شخصية معنوية وكما أن الفرد يلتقى بالأفراد الآخرين
الذين لا يجب أن يحتملهم كأصحاب حقوق متساوية مع حقوقه فقط ، بل
على أنهم يعتبرون ضروريين له . كذلك الدولة نجد حولها دولا أخر ،

ويجب عليها أن تثبت علاقتها بها ، تبعاً لتطبيق معقول للقانون الطبيعي ، لأن العادات التي كانت تنظم السياسة الخارجية في الماضي ، والتي كانت تود أن تنظمها في الحقبة الراهنة أيضاً ، قد تلاشت . ومن ثم فإن أية فكرة دينية ، كفكرة المسيحية ، ولا أية تقاليد كتقاليد إمبراطورية يمكن أن تجمع تحت علمها جزءاً من دول أوروبا ، ولا أى تدبير كتدبير خصومة بيتين مالكين عظيمين ، لكل منهما مواليه ، ولا أى حلم كحلم المملكة العالمية أى أنه لا يستطيع شئ من هذا كله أن يحل محل المبادئ التي أبرزت في النهاية إلى عالم النور . وفي هذا يقول دى فاتيل : « وبما أن الأمم مؤلفة من أفراد هم بالطبيعة أحرار ومستقلون ، وكانوا يعيشون معاً على الحالة الطبيعية قبل استقرار المجتمعات المدنية ، فإن الأوطان أو الدول العليا ، يجب أن تعتبر كأشخاص أحرار يعيشون فيما بينهم على حالة الطبيعة^(١) » .

وإذن فالقانون الطبيعي ، يتضمن وجود جمعية للأمم أكثر اتساعاً من الجمعيات الخاصة ، ولكنها لا تختلف عنها في الكيفية . وهذه الجمعية مؤسسة على نفس الميثاق ، لأن أعضائها قد اتخذوا بقصد مصلحتهم وفائدتهم ، وينتج من هذا أن يكونوا مضطرين إلى الاحتفاظ بميثاقهم البدائي ، لأنهم لو مزقوه ، لما انتهوا إلا إلى تعاستهم الخاصة . حقاً إن المواطنين في قرية ، أو في مدينة ، أو في إقليم ، لهم حقوق ، وعليهم واجبات يلزاء المواطنين الآخرين . ولكن لهم وعليهم منها نفس المقدار يلزاء السكان الآخرين في أوروبا وفي العالم لأنه كما يقول دى فاتيل أيضاً : « ما دام أن المجتمع العام للنوع البشرى هو مؤسسة من فعل الطبيعة نفسها

(1) Emmerich de Vattel, Le Droit des gens, ou Principes de la loi naturelle appliquée aux affaires des nations et des Souverains 1768, Préliminaires.

أى أنه نتيجة ضرورية لطبيعة الإنسان ، فإن جميع الأناس مضطرون إلى أن يتعهدوها وأن يؤدوا الواجبات نحوها . ولا يستطيعون أن يتحللوا منها عن طريق أية جماعة خاصة ، بل لأنهم حتى عندما يتحللون في جمعية مدنية لكي يؤلفوا دولة أو وطناً منفصلاً ، هم يستطيعون أن يتخذوا التزامات خاصة نحو أولئك الذين يجتمعون معهم ، ولكنهم يبقون محملين بواجباتهم نحو النوع البشرى^(١) .

حقاً إن وجود الدول بخلفه فوائد جديدة قد أحدث بين تلك الفوائد تعارضات أشد جدية من التعارضات التي تفرق بين الأفراد ، لأنه أحدث حروباً أبدية ، وجدولاً من الدماء ينهر خلال التاريخ ، ويقدر ما كانت الجماعة تصبر قوية وحاسمة كانت تلجأ راضية إلى الأسلحة ، لتفرض قانونها ، فهناك مثلاً الحروب الدينية التي قذفت بكل أمم أوروبا بعضها ضد البعض الآخر ، وحروب الغزو التي عارضت أوروبا مع آسيا وأفريقيا . وعند ما يجرى المرء إحصاء لتلك المذابح المستمرة ، يشعر بعاطفة من الحزن والامتناع واليأس .

ومع ذلك فإن هذا لم يكن داءً غير قابل للبرء ، وإن على « عصر الأنوار » أن يخففه ، بل أن يزيله من فوق ظهر الأرض ، فهو ككل الأدواء ، لم يكن سوى نتيجة لأحد الأخطاء ، وعند ما سيقبض ذلك الخطأ سيزول من نفسه ، أو سيصبح على وشك الزوال . وكذلك الأمم ستفهم على وجه أفضل ، فائدتها الحقيقية ما دام أنها جعلت تستنير ، وأنها أخذت تصعد من النتائج إلى الأسباب ، وأنها بدأت تبين علة عداوتها الطويلة ، وهى لن تدع نفسها بعد الآن تتخضع بالتسرع التي سلحت الأيدي الشقية بعضها ضد البعض الآخر . وعما قريب سيسطع فجر السلام الأعظم .

(1) Emmerich de Vattel, ibid.

كان لينبىز هراً ، وكان منهكاً عندما قرأ « مشروع جعل السلام أبدياً فى أوروبا » تأليف الأب دى سان - بيبير^(١) . جعلُ السلام يسود أوروبا ، هذا هو الذى فتن لينبىز ، وهذا هو الذى ظل أحد أحلامه العائبة . ومن ثم فإن مشروع هذا الأب لم يكن خارجاً عن غاياته تماماً ، ما دام أنه كان ، منذ شبابه مجتهداً فى دراسة الحقوق ولا سيما دراسة حق الناس ، ولكن ماذا ؟ إن الإرادة تعوز البشر ، لكى يتخلصوا من عدد لا يتناهى من الآلام . أى أمير بل أى وزير أراد أن يستمع له ؟ إن الأمل فى إدخال مملكة إسبانياً فى بيت فرنسا ، كان منبغاً لخمسين سنة من الحروب ، وإنه لمن الخيف أن الأمل فى إخراجها منه سيحدث اضطراباً فى أوروبا أثناء خمسين سنة أخرى . لا سيما وأن جميع المحاولات السابقة قد أخفقت ، ومحاولته أيضاً . نعم إن حقاً من حقوق الناس قد تثبت بين المسيحيين اللاتينيين ، وإن الفقهاء قد بنوا تعللاتهم سابقاً على الأساس التالى وهو أن البابوات هم الرؤساء الروحيون ، وأن الأباطرة هم الرؤساء الدنيويون للمجتمع المسيحى ، ولكن الإصلاح الأعظم فى الغرب ، قد غير حالة الأمور تماماً ، فقد حدث شقاق غير قابل للإصلاح . ومن جهة أخرى فإن علم الاتحاد فى الأباطورية لم يكن آتياً من أن الأباطور كان مقرطاً فى السلطة ، بل بالحرى كان آتياً من أنه لم يكن لديه القدر الكافى منها . وأخيراً كان لينبىز ، وهو على مقربة من الموت ، يعتقد أن هناك أقداراً تمنع البشر من أن يكونوا سعداء .

بيد أن الأب دى سان - بيبير لم ييأس ، وقد ظل إلى وفاته فى سنة

(1) Oeuvres de Leibniz, éd. Foucher de Careil, 1862, t.4. observations sur le projet d'une paix perpétuelle de M. L'abbé de Saint-Pierre, revu d'après le manuscrit de la bibliothèque royale de Hanovre.

١٧٤٣ يتابع مشروعه العظيم التالى^(١). وعندما كان يفكر فى القسوة والقتل والحرائق والعنف التى تسببها الحرب ، كانت تخزنه التخريبات التى كانت أمم أو ريا مرهقة بها . ولقد شرع فى البحث عما إذا كان من المستحيل تماما جعل السلام ممكنا الدوام . وعنده أن اتفاقاً لا يكون سوى صورة حليئة للميثاق الأبدى ، يمكن أن يجعل السلام غير قابل للفساد بالشروط الآتية : سيكون منذ ذلك اليوم من أيام المستقبل ، اتحاد دائم، بين جميع ملوك أوروبا ، ويشمل ذلك قيصر روسيا والسيد الأعظم^(٢) وسلاطين شواطئ البربر . وستكون الوظيفة الأساسية لهذا الاتحاد هى الاحتفاظ بكل شئ فى سكون ، وستحفظ كل دولة بحقوقها العليا ، وسيمنع الاتحاد فقط الاضطرابات التى يمكن أن تنشأ بينها . ولن يمكن أن ينتزع من أى بلد فى داخل الاتحاد شئ ، ولن يستطيع أى أمير أن يكون ملكاً على دولتين . ولا جرم أن الملوك - سواء منهم من سيوقعون على الانضمام إلى اتحاد بوساطة مفوضيهم ومن سيوقعون عليه بعد ذلك - مفروض فيهم أنهم تنازلوا برضاهم ، فيما يتعلق بهم ، وبخلفائهم عن جميع الادعاءات التى يمكن أن تكون لدى بعضهم ضد البعض الآخر ، ولن يوقع أى عضو من أعضاء الاتحاد بعد الآن أية معاهدة بينه وبين الآخرين إلا بموافقة ثلاثة أرباع الأصوات ، وأن يكون ذلك فى مدينة السلام فقط . وحيث سيجعل الاتحاد ضامنا لتنفيذ التعهدات المتبادلة ، وكل من سيتصرفون على نحو آخر سيعلم أنهم أعداؤه . وستكون مدينة السلام حرة محايدة ،

(1) Abbé de Saint-Pierre, Mémoire pour rendre la paix perpétuelle en Europe, Cologne, 1712-Projet pour rendre la paix perpétuelle en Europe Utrecht, 1718 — Projet de paix perpétuelle entre les Souverains chrétiens, Utrecht 1717.

(٢) السيد الأعظم هو لقب كان يطلق فى فرنسا على سلطان تركيا حين كانت

حليفة لها . (المترجم)

وسيمكن أن يستقر في أولتريك ، أو في جينيف ، أو في كولونيا ، أو
 ليكس لاشايل . أما أعداء الاتحاد — إذا بقي له أعداء بعد الوساطات
 والإصلاحات وأحكام الفياصل — فلأنهم سيقاثلون بوساطة قوة مكونة
 من طوائف من أمم مختلفة ، يرأسها رئيس تعينه أغلبية الأصوات . ولن
 تحتفظ أية دولة بجيش أكثر من دولة أخرى ، وسيحدد عدد الجنود
 الذين لكل دولة الحق فيهم . وقد استمر الأب دى سان پير متنبها بكل
 شيء حتى تفاصيل التنفيذ ، أى باختيار المفوضين وإرسالهم ، ولوائح
 الجمعية والمكاتب ، ومقدار الاشتراك الذي يقدمه أعضاء الجمعية المستقبلية .
 بهذا المشروع الجرىء انقضى زمن الاقتربات البطيئة ، والرسائل
 العالمة التي كانت تكتب باحتياط ، وجس النبض ، أى أنه قد انتهى الوقت
 الذي كان التصرف يترك فيه للزمن .

كان المهج الذي اتبعه لينينز قد هجر ، بالنسبة إلى السلام الدائم كما
 هو بالنسبة إلى الإصلاح بين الكنائس ، كان قد هجر كما هجر لينينز نفسه .
 غاية ما في الأمر أنه كان ينصح للأب دى سان — پير بالالتجاء إلى الأمثلة
 وإلى التاريخ .

بيد أن الأب دى سان — پير كان يتقدم في عزة دون أن يشغل نفسه
 بمثل هذا القدر من الاحتياط ، إذ أن المبدأ قد وجد ، وهو أن الطبيعة
 تريد سعادة بنى الإنسان ، وأن الحق الدولي يترجم هذه الإرادة
 الطبيعية ، وأن السلام يجب أن ينتج من الحق الدولي مفهوماً في جوهره
 الحقيقي ، وأن قليلاً من المنطق يكفي لتعيين الوسائل المعصومة لتحقيقه
 بصورة أبدية .

* * *

بما أن هذه الفكر كانت نتيجة نضوج طويل قد وصل إلى حده ، وبما
 أنها ترتدى طابعاً من البساطة كان يحول السياسة إلى منطق ، وبما أنها كانت

تتجاوب مع بضع إرادات عميقة من كينوتتنا فلإنها قد سادت ضمير أوروبا .
وبعد أن غزت الجزء المفكر من العالم القديم ، منحت العالم الجديد حريته :

وهكذا بعد مائتي سنة من قيام الأب دى سان - بيير بحملته ، من
أجل « مشروعه » ، فإن هذا المشروع قد استوفى النظر فيه ، وإن اتحاد
الأمم واجتماع المندوبين ، ومدينة السلام ، كل ذلك قد خرج من الحلم لى
يصير عملا . وإن الفرق هو أنه لم تنشأ القوة التى أراد وضعها فى خدمة
قضية السلام الكبرى .

وفى داخل الدول كانت هذه الفكر نفسها تغير مسلمات المشكلة السياسية ،
لأن العلاقة لم تعد بين سلطة الأمير والسلطات العليا كالكنيسة أو الأمبراطورية ،
بل بين الحاكمين والمحكومين .

وكانت تغير أيضاً الصورة الذهنية المأخوذة عن الرعية . على أنه ، والحق
يقال ، لم يكن هناك رعايا وإنما كان هناك مواطنون .

وكانت تغير كذلك ، الصورة الذهنية عن الملك ، فإن إنجلترا نفسها ،
كانت تشعر بالحاجة إلى تحديد طبيعة الروابط التى لم تكن تخضع الأمة للملك ،
بل تخضع الملك للأمة . وذلك هو ما كان يفعله بولينبروك - ولو أنه كان رئيسا
لحزب المحافظين - حين نشر فى سنة ١٧٤٩ ، مؤلفه «رسائل عن روح الوطنية» :
ينعش حزبه ، ولكى يحتفظ بالطابع الوراثة للملكية الإنجليزية ، جعل يقوى
مذهب الأحرار ، ويشرح أن النظام الملكى مشيد على الحق المشترك وعلى الصالح
العام ، وأنه منبثق من قانونين أنشأهما الخالق وهما : القانون العام للعقل ،
والقانون الخاص الذى خضعت له كل دولة برضاها . ولكى لا يغتصب هذا
القانون الثانى - وذلك لوقوع ، لأحدث اضطرابات وفوضى - كانت
السلطة تنتقل من الأب إلى الابن ، ولم تماسك الملكية الوراثة إلا لأنها أفضل
الملكيات . وفوق ذلك فإن الذى يزاوها لا يلقى جديراً بهذه الخطوة
الشرعية ، إلا عندما يستحق اعتبار من يحكمهم ، وثقتهم ومحبتهم :

ولا يمكن أن يوجد الآن ملوك آخرون إلا « المواطنون » ، أى الذين يفنون في صوالح الوطن ، والذين يرتضون الشروط التى يشترطها عليهم هذا الوطن . في البلاد التى لا تزال هذه الفكر تلتقى بمقاومات عنيدة ، هى تحدث ثورات ، فن أمثلة ذلك ثورة أمريكا . وجعلها أن مُسْتَعْمَرَةً رفضت مُسْتَعْمَرَتُهَا أن تطبق فيها المبادئ التى نشرتها هى نفسها ، فصارت تلك المستعمرة هى الولايات المتحدة . وتلك واقعة رئيسية قد سجلت في الوقت ذاته في تاريخ الفكر ، وفي تاريخ السياسة العالمى حينما تمرت بـوستون في سنة ١٧٧٤ ، وبهذا التمرد بدأت حرب التحرر ، وحينما هبت المستعمرات الثلاث عشرة في ٤ يولية من سنة ١٧٧٦ ، تعلن أنها مستقلة ، وحينما حرر التصريح الذى جزم بأن الحكومات لا يمكن أن تصدر إلا عن السلطة العادلة المنبثقة من لدن المحكومين ، وحينما وجب أن تخضع لإنجلترا ، وأن توقع معاهدة فيرساي ، وحينما أعدت « اتفاقية فيلاديلفيا » الدستور الذى صوت عليه في ١٧ سبتمبر من سنة ١٧٨٧ .

ولما كانت الجمهورية ذات العلم المنجم ، مرتبطة بالقارة العتيقة عن طريق الجنس ، وبوساطة ذكرى الشجعان الذين أسسوا إنجلترا جديدة على الجانب الآخر من المحيط ، وعن طريق لغتها وثقافتها ودينها ، وعن طريق المذاهب التى استعارتها ببيئة مباشرة من لوك ومونتيسكيو ، لكى تكون دستورها ، فإنها قد بقيت جزءاً من أوروبا وانفصلت منها في الوقت ذاته . ولقد استمرت تحيا حياتها القديمة في وجود منعزل ، فكانت هى نفسها وكانت أخرى . ومع أنها كانت معززة باستقلالها ، ومستعدة لأن تؤكد في كل فرصة ، فإنه كان هناك رابط لم تصمم ألبته على أن تقطعه ، وهو الرابط المعنوى ، فقد كانت تعود إلى أوروبا عند ما كانت تشعر بتهديد تلك الثروة التى كانت أوروبا القرن الثامن عشر قد عرفتها ثمنها ، وهى الحرية .

ومنها أيضاً ثورة فرنسا ذلك البلد الذى كان يعبر فيه عن النظريات بأعظم قوة ، ولكن الجانب العملى فيها لم يكن يريد أن يتنازل عن شيء للروح الجديدة ، كما يوضح ذلك أمر « سرير العدل »^(١) الذى أصدره الملك لويس الخامس عشر فى ديسمبر من سنة ١٧٧٠ وهو : « إننا لم ننتلق تاجنا إلا من الإله ، وإن حق إنشاء القوانين هو ملك لنا بلا تجزؤ ، ولا تعلق بأحد » .

ولا جرم أن ذلك تعارض صريح مع « إعلان حقوق الإنسان والمواطن » الذى صوت عليه فى أغسطس من سنة ١٧٨٩ ووضع على رأس دستور سنة ١٧٩١ وهو : « إن الناس يولدون أحراراً ومتساوين فى الحقوق . إن التمييزات الاجتماعية لا يمكن أن تؤسس إلا على المنفعة المشتركة . إن غاية كل جماعة سياسية هى الاحتفاظ بحقوق الإنسان الطبيعية وغير القابلة للإبطال . وهذه الحقوق هى الحرية والملكية ومقاومة الاضطهاد . إذ أن القانون هو التعبير عن الإرادة العامة ، ولا يمكن أن يتهم أحد ، ولا أن يعتقل ، ولا أن يحجز إلا فى الحالات التى عينها القانون وعلى الصورة التى أمر بها . إن الإعلان الحر للفكر والآراء هو أحد حقوق الإنسان الأكثر نفاسة ، وإذن فكل مواطن يستطيع الحديث والكتابة والنشر فى حرية . إن كل مجتمع ليس فيه ضمان الحقوق مؤكداً ، ولا انفصال السلطات مستقراً ، ليس له دستور . »

تلك فكر لم تزد على أنها اتخذت هنا صورها المقررة عند إتمام عمل الفلاسفة .

(١) سرير العدل هو كناية عن جلسة رسمية كان الملك يقدمها ليكره البرلمان على أن يسجل أوامره لينفذها . (المترجم)

الفصل السادس

التربية

قبل ظهور كتاب « إيميل » لجان چاك روسو ، فى سنة ١٧٦٢ يلاحظ المرء أول الأمر هجوماً من جانب الماضى ٥ ثم تنشأ حركة ، تبدأ بطيئة ولكنها تنشط حوالى سنة ١٧٥٠ . وفى نحو سنة ١٧٥٦ يقول لاشاتولييه : « يبدو أنه — فيما يتعلق بالآراء الخاصة بالتربية — يوجد لدى الكافة فى أوروبا ، نوع من التخمر . . . »^(١) وإذ ذاك يطلب الفلاسفة من المربين أن يؤدوا حساباً عن عملهم ، وعندما يجدونه سيئاً يستأنفونه هم ، ويستعينون فى ذلك بمونتيني وفينيلون ، ولوك ، وتأثير هذا الأخير هو بنوع خاص ، قوى . وتلك حالة شاذة من عمل عام . ولقد كان على الجميع ان يختبروا ما إذا كانت فيكر هذا الحكيم يجب التمسك بها ، أو نبذها بإزاء مستقبل قريب . مؤدى تلك الفكر ما يلى :

١ — لم تعد التربية معدة لتكوين « رجال اللياقة » الذين هم حلية المجتمع بل لتكوين مواطنين نشيطين .

٢ — إن التربية معدة لإنتاج أجسام قوية كما هى معدة فى الوقت ذاته لإنتاج نفوس مستقيمة .

٣ — إن التربية معدة لمساعدة القوة التلقائية للكائن ، أكثر من أنها يجب أن تكرهها .

* * *

وها هو ذا شارل رولان ، إنه محترف ، إذ كان أستاذاً ، و (ناظراً)

(1) La Chatolais, Essai d'éducation nationale, 1763, p. 84.

لمدرسة بوثيه بل مديراً بديعاً . ولما كان جدياً ، فقد كان ملونا بصبغة
الجانسينية ، وإذا كان عالماً ، فقد كان مدرسا في المدرسة الملكية . ومن
ثم فإنه كان محوطاً بهالة من المحجذ التربوى . وإن كتابه « رسالة عن الدراسات »
الذى ظهر فيما بين سنتى ١٧٢٦ و ١٧٢٨ والذى كان مكوناً من أربعة
مجلدات ، قد قوبل بتحية الاحترام من لدن الذين كانوا يحبون الأدب
الكلاسيكى ، وتقاليد الذوق الحسن .

يرى هذا الأستاذ أن للتربية ثلاث غايات : فهى تثقف عقول الشبان ،
وترينها بجميع المعارف التى هم أهل لها ، وتجهدهم فى أن تصل بعملها
إلى حد النهاية ، أى أن توجد فيهم الشخصية المسيحية . وأن اللغة اللاتينية
و قليلا من الإغريقية يجب أن يظلا عنصرها الأساسى . ولكم كان شارل
رولان ، شيشعر بارتياح عظيم ، لو أنه كتب رسالته باللاتينية ، لأنه
— بلا مبالاة — يكتب باللاتينية ، خيراً منه بالفرنسية ، ولكنه أخيراً كان ينبغى
أن يفكر فى أولئك الذين لم يكونوا يريدون ، من بين تلاميذه ، أن يصيروا
أساتذة ، والذين لم يعودوا يؤلفون خطباً شيشيرونية . ومن ثم فإنه صمم
على أن يختار الفرنسية ، وأن يقدم أمثلة مستخلصة من المؤلفين الفرنسيين .
كان مغرماً بالخطابة العتيقة التى يتعلمها الناس عن طريق قواعد
القدماء ونماذجهم ، وبالإنشآت الخطابية الجميلة التى تشيد بالالتجاء إلى
الطرق المعروفة التى يعددها ، وذلك مثل الموازنات والفكر المألوفة .

وعند ما كان ينصح بقراءة كتب المؤلفين وشرحها ، لم يكن يفكر
فى الاستكشافات الممكنة ، ولا فى الأحداث التى تسموى العقل ، وإنما
كان فقط يستمتع بإبراز نماذج ، لا يكون أمام الناس إلا أن يحاكوها
فى كل نوع : وعندما تسنح الفرصة ، يجعل الأستاذ التلاميذ يلاحظون
كيف يمكن جعل السامعين — فى فاتحة الخطبة — مستعدين لتقبلها ،
ويجعلهم يلاحظون أيضاً ، إلى أى حد وصل الوضوح الذى يسود الحديث

ويلاحظون ما فيه من إيجاز ، وما عليه من مظهر الصدق ، وما يحتويه من غاية خفية ، لأن سر الفن لا يكاد يكون معروفاً إلا من أساتذة الفن . وعنده أن الفكر أقل أهمية من الصبورة ، وأنه يعلن في سداجة ، أن الفكرة محدودة بترويض لفظي . وفي هذا يقول : « إن كلمة الفكرة هي لفظة جد عاتمة ، وجد عامة ، لها عدة مدلولات شديدة التباين تكادلتها اللاتينية » سانتانسيا "Sententia" ، ويبيّن جيداً أن ما نختبره ، إنما هو الفكر التي تدخل في منتجات العقل ، والتي هي جمالها الأساسي .

وكذلك الأمر بالنسبة إلى الشعر ، فكّم من صور يقتطفها المرء عند فيرجيل ، وعند أوفيد ، وكّم من نصوص سامية قيمة بالاستظهار ! . لا ريب أن هذه الكنوز توجد لدى مؤلفين غير دينيين حظّر بعض المربين المفرطين في الصلابة صحتهم ، ولكن هل سنكون نحن أشد قسوة من آباء الكنيسة الذين لم يخشوا من أن يذهبوا إليهم لينتقوا عندهم عن عناصر الأسلوب ؟

وكما أن الفكرة لم تكن سوى حلية للخطبة ، كذلك كانت قراءة القصيدة وسيلة إلى إظهار كيف تستعمل النعوت ، وكيف يوثق بالإعادة ، وكيف توجه الخطبة . أما العاطفة الشعرية فلم يرد لها ذكر .

لم يكن شارل رولان جافاً ، بل يمكن أن يكون أجف من ذلك دون ضرر ، وليس عليه ملامح لهجة الأمر ، ولكن عليه مظهر المعلم في صورة محبة . وإذا استمعنا إليه ، فكل مادة يعالجها ، هي هامة إلى حد أنها تستوقف الانتباه بنوع خاص ، فمثلاً بمناسبة التعقل والبرهان ، هو يقول : « إنما هنا يوجد أشد أقسام الفن الخطابي ضرورة ، بل الذي هو منه بمثابة الأساس ، والذي يمكن أن يقال عنه : إن جميع الأخريات تتعلق به » . وهو يقول بمناسبة الخرافة : لا تكاد توجد مادة ، فيها يختص بدراسة الأدب ، هي أوفر استعمالاً من المادة التي نتحدث عنها هنا ، ولا أعظم منها

جدارة بدراسة عميقة ، ولا أشد اكتظاظاً بالأشواك والعقبات .
 إنه مقتنع في إخلاص إلى حد أنه يقنع قارئه ، وتلك قوته ،
 إذ لا يمكن العثور على محام أشد منه فصاحة . ومع ذلك فقد كانت
 خطته ، خطة السلطة . ولكي يدافع عن ماض مجيد ، فإنه يدعى أنه كان
 يعاني في ذلك صعود منحدر العصر . ولم يكن يريد ، في الدراسات من
 حيث محتواها ، سوى « الإنسانية الكلاسيكية القديمة »^(١) ، ولا شيء غير ذلك
 تقريباً . أما من حيث روحها فلا يريد إلا الرغبة في نقل ودبة غير
 مُحَسَّنة ، ومن ثم فإن شخصيات التلاميذ لا تفهم ألبتة في الدراسات ، وإن
 مساهمتهم فيها هي سلبية كلها ، ومجهودهم فيها هو محاكاة . ولن يكون
 في عقولهم ، ولا في قلوبهم ، ولا في نفوسهم سوى القيم التقليدية التي
 يكون الأستاذ قد سكبها فيهم .

ومع ذلك فإن شارل رولان لا يدع المدرسة كما وجدها تماماً ، بل
 إنه من وقت إلى آخر يفتح فيها نافذة أو يسدف باباً ليتصل منه بالعصر
 فقد كان مثلاً يحترم لوك ، ولو أن لهذا الأخير مشاعر خاصة لا يستطيع
 المرء أن يعتنقها دائماً وأنه فيما يبدو ، غير متضلع بالقدر الكافي في دراسة
 اللغة الإغريقية ولا في دراسة الأدب الذي لم يمنحه الأهمية الكافية . ولا جرم
 أن رولان ، عندما يقول كلمته الحاسمة ضد الأبطال الحريين وضد
 المستبدين ، إنما يقدم شهادة لصالح الفلسفة . وهو يلح أيضاً على أنه إذا
 كان التلاميذ عليهم واجبات نحو أساتذتهم فإن الأساتذة أيضاً عليهم
 واجبات نحو تلاميذهم .

غير أنه حين يذكر المرء تاريخ نشر رسالته ، ويذكر الطالب التي
 سبكان يعبر عنها يومياً ، وأنواع العنف ، والتمردات ، فلا يستطيع شيء

(١) . يريد المؤلف بكلمة الإنسانية ، للثقافة الإغريقية اللاتينية . (المترجم)

أن يتغلب على الشعور بأنه يتجه إلى « رجال اللياقة » السابقين أو يتجه إلى القرن السابع عشر في امتداده ضد التيار .

* * *

أما الحاضر فقد كان يتطلب شيئاً آخر ، إذ أن المعاصرين كانوا يسجلون عيوب التربية التي تلقوها ، والتربية التي كانوا يرون أنها تقدم إلى أبنائهم . وكان يقول إن الصبي عندما يخرج من المدرسة الثانوية ، لا يكون قد عرف شيئاً ، أو لا يوشك أن يكون قد عرف شيئاً ، بل كان يقرأ في صعوبة ، قليلاً من اللاتينية ، وبضع كلمات من الإغريقية ، وكان يستظهر شعر بيبراك ، وخرافات لافونتين التي كان يسيء فهمها ، وكتاب التعليم الديني الذي لم يكن يفهمه ، ولا شيء أكثر من ذلك . وعلى أثر هذا كان يوكل إلى أساتذة لتعليمه الفروسية ، والرقص ، والمسايفة ، والموسيقى ، ولكنه لا يتجاوز معرفة العناصر الأولى للهندسة ، وهو يسيء عملية الطرح . وكان يتم تربيته في المجتمع الأرستقراطي ، على أشد الطرق سطحية ، وفي الغالب أكثرها حقاً . . . وإذا وضعه أهله - بدلاً من صحبة المدرسة - بين يدي مرب هو مكون من حذقة فظة ووضاعة ، فإن جهله يصير أشد عمقا ، وخلقيته أكثر قابلية للشكك ، لأن هذا المربي كان يعودده على الحسد والنخب تحت اسم المنافسة والحيوية وكان يربيه على الإيمان بأن المال هو أنفوس ما في العالم ، ويقنعه برفعة لص ثري ، على رجل ممتاز لا يملك شيئاً ، ويشير ج . ب . دي كروزا ، إلى الطريقة الغريبة التي كان أولئك المربون يستعملونها لحمل تلاميذهم على العمل فيقول : « يعلى المربي موضوعاً طويلاً على الصبي الذي يستعمل ساعتين أو ثلاثاً : في ترجمته إلى اللاتينية ، وذلك وقت سعيد بالنسبة إلى الأستاذ . وأما التلميذ فلا يشكو من طول « واجبه » لاسيما إذا كان لدى المربي من الحكمة ما يمنعه من توبيخه على الأخطاء التي ملأ بها « واجبه » ، لأنه

ينشئ - حسب رغبته - سطرين ، ويستريح ويكتب سطرين آخرين أو ثلاثة ، ثم يمزح ويعود أيضاً إلى « تمرينه » ، ثم يأكل شيئاً من الفاكهة ، ويذهب للتحدث مع أحد الخدم ، ويعود فيلعب ، ويتشاجر مع أحد الرفاق . وأخيراً يصل عن طريق هذه الثغرات ، إلى الكلمات الأخيرة . وحينما ياتى الأستاذ ، عن طريق المصادفة ، بشيء حسن في بضعة سطور ، فإنه يهتف أمام الوالد بالمعجزة . أما المواطن الذى يهذى فيها فلأنها تدفع إلى الضحك وسرعان ما يستغل عدد التصحيحات فى البرهنة على عناية المربي . وعند ما يصلح كل « الواجب » ينظر إليه الوالد على أنه إنتاج اليد التى كتبه وحدها ، وحين يرى الوالد على هذا النحو ابنه يمر من حيث مر هو نفسه ، يشعر أنه ولد وشب من جديد مسروراً فى هذه الصورة العزيزة^(١) .

وإذا لم يتمم الشاب تربيته فى المجتمع العالى ، فإنه يدخل الجامعة حيث تنتظره تعاسة جديدة ، لأنه هناك لا يزيد على كونه يكتب تحت إملاء ، دون أن يفهم شيئاً ، فأساتدته يدرسون له « المدرسية » التى لاتزاول الحكم ألبتة والى تثقل الذاكرة ، وهم يوجهون إليه أسئلة على طريقة العصور الوسيطة كقولهم : « أيها البيغاء اللطيف كم من الفكر ؟ » "quotuplex causa?" أو أيها البيغاء اللطيف كم من الأسباب ؟ "quotuplex idea?"^(٢) .

لا جرم أن الأستاذ - من بين مائة إجابة ممكنة - يعتبر أن إجابة واحدة هى الجيدة وهى التى لا يفرض فيها المعنى فحسب بل الصورة أيضاً . وذلك هو إعلان الحرب الصريحة على الفطرة السليمة وفى الحق

(1) J. P. de Crousaz, Nouvelles maximes sur l'éducation des enfants, 1718.

(2) idem, Traité de l'éducation des enfants, lausanne 1722.

أنه لم يكن من الممكن ، في وسط القرن الثامن عشر ، أن يسمى الناس أستاذاً في الفن ، رجلاً لا يعرف سوى القواعد اللاتينية ، وقواعد القياس « إين باروكو » وإذا كان حقاً أن مقدار النور قد زاد منذ مئة سنة ، وأتينا استرنا ، فيما وراء آمال العصور السابقة وأخيلتها^(١) فإنه يكون من الحق أيضاً أنه يجب علينا أن نقلب مألوفات المدارس والجامع والجامعات . وقد جعل هذا التعقل يتخذ في كل يوم ، قوة أعظم حتى انتهى إلى بعض المطالب الواقعة التالية .

* * *

ينبغي أن تتغير مادة التعليم ، وأن نضع في عقولنا أن المواد التي تدرس قد اختيرت ، عندما كانت لا تهتم سوى شمامسة المستقبل ، ثم امتدت إلى أولئك الذين يجب أن يدخلوا في سلك الأستاذية ، وهم الذين كان الناس يخلطون بينهم وبين رجال الكنيسة . غير أن هذه الجماعة ليست الآن سوى أقلية : وأن هذه الدراسات محتفظ بجزء عظيم منها لاستعمال الشبان الأشراف الأثرياء العاطلين . أفلا تشمل الإنسانية على طبقات أخرى ؟ بل إن أبناء الأشراف ، وكبار المتوسطين ، يجب عليهم اليوم أن يتعلموا حرفة ، فذلك يجعلهم في مأمن من كثير من الرذائل ، كالكبرياء والكسل والتبطل . ومهما يكن من شيء ، فإن الأكثرية الغالبة من بني الإنسان ، مضطرة إلى أن تكسب قوتها . وهي منذ شبابها ، تتجه نحو ما يلحوه جوزيف بريسليه « عمل الحياة النشيطة »^(٢) .

(1) Un âge "enlighten'd beyond the hopes and Imaginations of former times", dans William Worthington, an Essay on the Scheme and conduct, Procedure and Extent of Man's Rédemption, 1743.

(2) Joseph Priestley, An Essay on a course of libéral éducation, or civil and active life, 1764. Grimm Correspondance littéraire, mai 1762. Oeuvres, tome v, p. 81.

ولاذن فسيقول نصيب اللغة اللاتينية هيئة ماحوطة ، إذ أنه في الواقع ماذا يفيد الإنسان في حياته أن يكون لاتينياً بارعاً ؟ نعم قد لا ينبغي محوها نهائياً ، وإن كان الذوق اللاتيني في الواقع ، قد جعل يتلاشى . وإذا أريد الإبقاء عليه ، فينبغي أن يعثر على مناهج أسرع ، وألا تضيع سبعة أعوام في تعلم لغة ميتة ، وهي أعوام لا تمثل ، لدى أكثر الصببة ، سوى متاعب وآلام . ولا جرم أن الوقت الذي يكسبه الصببة على هذا النحو ، سيخصص — على صورة أفضل كثيراً — للغة البلد الذي يعيشون فيه . وكذلك التاريخ يطلب مكانته ، والتاريخ القديم في هذا أقل من التاريخ السياسي الأوروبي الذي يحمله أولئك الذين ينشغلون بالحكم عندما يصلون إلى مناصبهم .

ومما لا شك فيه أن دراسة التاريخ تستلزم دراسة الجغرافيا . ومن المسلم به أنه لا يمكن إهمال العلوم ، وعلى الأخص العلوم الطبيعية ، إلى جانب الرياضة وعلم الطبيعة . وأما فيما يتعلق باللغات الأجنبية فقد كان الناس يبدون تردداً أكثر . ومن ناحية أخرى فقد كان البعض ينصح بأن تدخل الأخلاق الطبيعية ، مبتدئين بجورسيوس وپوفيندورف ، ويدخل الحق الطبيعي أيضاً . ومنهم كذلك من يمعنون في الانشغال بالإعداد العملي إلى حد اقتراح تعليم الفنون الميكانيكية ، إذ أنه سيكون أنفـس لدى الشاب أن يعرف كيف تصنع الحذاء التي يلبسها ، من أن يردد مطالعة أرسطو . ولماذا لا يكون في داخل المدرسة أدوات من أنواع مختلفة ؟ وحول المدرسة دكاكين عمال ؟ ومتخصص يحرك الآلات عندما بينها للصية ، وذلك كآلات النسيج والطباعة وصنع عند الساعات وحرف أخرى .

وينبغي أيضاً أن تغير روح التعلم . وفي هذا ينشر بازيدو "Basedow"

في سنة ١٧٥٢ كتابه «المنهج الطبيعي لتعليم الشباب» "Méthodus erudiendae juvenutis naturalis" الذي يسبق دوره كمنصّح^(١).

وعنده أن من المسلم به مرة أخرى أنه لا يوجد في النفس شيء فطري ، وأن هذه الأخيرة تنمو بواسطة ما تحمله إليها الأحاسيس التي تتحول شيئاً فشيئاً إلى فكر مجردة ، وإذن فالترية يجب أن تتطابق مع قانون الحياة النفسية أي أنها يجب أن تكون تقديمية . وبدلاً من أن تتطبق من الخارج - وفي شدة متفاوتة تختصها كثرة وقلة - على نفس في حالة التكرين ، هي تتبع من الداخل حركات هذه النفس . ولا ريب أن نتائج هذا المبدأ لا تهمى .

في الواقع أن الإنسان جدير بالاهتمام منذ المهد . وأن والديه - بدلاً من أن يتركاه للخدم وأن يهمله ، بحجة أنه لم يبلغ بعد ، سن العقل - يجب أن ينحني عليه ليوجهها نموه ، فالوالد مثلاً يعلم الطفل محاسن الآداب قبل أن يعرف ما هي الفضيلة ، ويودع لديه بذرات الحكمة التي سينبتها المستقبل . أما دور الأم فإنه سيكون كذلك ، جديراً بالاعتبار ، لأنه يعزى إليه إظهار كيف أن هذه الفضيلة نفسها هي محبة وعذبة . وكلاهما مجتمعين ، يقومان بدور المربي قبل أن تبدأ التربية .

إن للطفل جسماً ، ومن ثم فإن طريقة إلباسه وإرقاده لها أهميتها . وينبغي مراقبة طعامه بنوع خاص ، لأننا نعرف أكثر مما ينبغي ، تلك البنات الصغيرات اللواتي يتركن أهلن يتخمن من الحلوى ، وأولئك الشبان من أبناء الأشراف الذين يُتَبَلَّونَ بالمواالح المحفوظة ، كل

(1) Pro summis in Philosophia honoribus rite consequendis inusitatam eandemque optimam honestioris juvenutis erudiendae methodum. . . publice predicandam dabit Johannes Bernardus Basedow, Kiliae, 1752, Caput II : Méthodus erudiendae juvenutis naturalis.

موائدهم ، والذين يتخذون من وقت مبكر عادة السكر . ولطالما كنا شهوداً لعسر هضم كان يعالج بطب هو أحياناً أسوأ من المرض .

يستطيعون أن يشربوا على المائدة كما يريدون ، ولكن يجب عليهم ألا يشربوا بين المائدتين . وينبغي أن يأكلوا اللحوم الشعبية التي تجعلهم أقوىاء ويجب عليهم أن يتجنبوا الأطعمة التي تخرج منها عصائر تبل غلة المخ . ويجب أن يجلسوا إلى المائدة مع والديهم إلا إذا كان هؤلاء الآخرون لديهم مدعوون .

ولا ريب أن هذا الجسم الذي يجب أن يراقب نموه ، ينال مرونة وقوة بوساطة التمرينات البدنية وتربية الآباء أبناءهم هكذا على الإخشوان ، سيرونهم يقوون يوماً بعد يوم . ولقد نصح لوك بهذه الوسائل ، فلما أتت من إنجلترا غزت البلاد الأخرى . وفي هذا يقول الأب بونسييه : « هناك عالم إنجليزي وهو السيد لوك ، قد اقتحم كل هذه التفاصيل الخاصة التي أحترس من أن أقرها بخلافها ، لأن رقتنا الفرنسية وعرفنا ، لا يتفقان مع كل أنظمته ونصائحه . ومع ذلك فإنه يذكر من تلك الأمور الحسنة ما يجعلني ، على الأقل ، أحسب نفسي مضطراً إلى تبنيها في خطوطها العريضة عندما تسنح الفرصة (١) » .

وأما اختيار المربي فلن يترك إلى المصادفة ، لأن كثيراً من المحامد يجب أن تشترط فيه ، فينبغي له العلم والخلق والحزم والرزانة أي ينبغي له فضائل الحكيم .

وأما سير التربية فإنه يجب أن يتبع سير الطبيعة . ولكي يطيعه المربي ، حسبه أن يلاحظ كيف أن المعارف تدخل في عقول الصبية ، وكيف أن الرجال أنفسهم يظفرون به . وفي هذا يقول لاشاتولييه : « إن الشعور

(1) Le Père Poncelet, Principes généraux pour servir à l'éducation des enfants ... 1768. L. 3, première époque.

الأول هو المعرفة الأولى . . . وإذن فالمبدأ الاسامي لكل منهج حسن ، هو البدء بما هو مُحَسَّس ، ثم الصعود تدرجياً ، إلى ما هو معقول . وبما هو بسيط للوصول إلى ما هو مركب ، والبدء بالتحقق من الوقائع قبل البحث عن الأسباب^(١) .

حقاً إن الأساتذة القدماء — ولم يكونوا حقاً — كانوا يعرفون تماماً أنه لا يعلم صبي في السادسة ما يلائم شاباً في السادسة عشرة أو في العشرين . غير أن اتجاه عقولهم كان اتجاهاً قاعدياً ، وأن ما كانوا يفرضونه على جميع الأسنان ، كان هو القاعدة ، بينما أن أساتذة المستقبل يجب عليهم أن يتبعوا خطوة خطوة ، سير العقل الذى هو في دور التكوين ، وسيلاحظون تفتحات ملكات الطفولة لإرضاء الملكات التى تظهر أولاً وهى الاستطلاع ، وروح المحاكاة ، والذاكرة . وعندما يتعلق الأمر بالتاريخ الطبيعى ، هم يبينون لهم الأشجار ، والفواكه ، والطيور ، والحشرات . وإذا تعلق بعلم الكونيات فإنهم سيتحدثون عن النهار ، والليل ، والقمر ، والنجوم . وسحين يتعلق بعلم الطبيعة سيتحدثون بتجارب ملهية . وعندما يتعلق باللغة اللاتينية لا يتحدثون بالقواعد النحوية .

وهكذا ، يصلون ، فى ببطء وتبصر ، إلى المعارف المجردة .

وبما هو جدير بالذكر أن التربية الحديثة سيصبحها الحب أيضاً . لأن الملاحظات العبوسة ، والتأنيبات المستمرة ، والقسوة والضجر الذى يصبحها ، تفرز النفوس الشابة ، بينما أن سرور التعلم والاحترام والمحبة التى يعرف والادون والأساتذة كيف يظفرون بها ، ستكون هى أيضاً أعواناً طبيعية ، على تربية سلك فيها خير المسالك . أما العقوبات البدنية التى كانت تطبق فى الماضى بسهولة ، فإنها ستهجر ، وهى لا تكاد تستعمل

(1) La Chatolais, Essai d'éducation nationale, 1763.

إلا في بعض حالات متطرفة : لأنه لا يمكن إدخال المعرفة بضربات السوط وإن العنف لا ينتج ألبتة سوى حقد أو تمرد .

وكذلك ينبغي أن تصبح التربية وطنية ، فالتعليم شيء ، والتربية شيء آخر ، وهذه الأخيرة هي الأهم كثيراً ، لأنها لو وجهت توجيهاً حسناً لأنتجت مواطنين . وهذه الفكرة التالية تتضح أيضاً بين كثير من الفكر التي تجيش في الصدور ، وهي أن المدرسة يجب أن تتخذ طابعاً وطنياً . وفي هذا يقول هيلفيسوس : « إن فن تكوين الرجال في كل بلد ، هو مرتبط ارتباطاً وثيقاً بصورة الحكم فيه إلى حد أنه من غير الممكن إحداث أى تغيير ذي شأن في التربية العامة ، دون إحداث تغيير في نفس دستور الدولة^(١) » . كما تكون الحكومة ، تكون التربية . ولا يمكن أن توجد تربية في حكومة استبدادية ، والتربية يجب أن تصبح شرطاً من السياسة ، لأنها تكونها ، وهي مكونة بوساطتها .

ولقد كان من الممكن أن تضع الدولة يدها على التربية مغتبطة ، وكان الأب دى سان - بيير يقترح إنشاء مكتب دائم لتوجيهها تحت سلطة الوزير الذى تكون في وزارته الشرطة العامة للدولة . ومعنى هذا باللغة الحديثة ، سكرتارية الدولة للتربية الوطنية الملحقه بوزارة الداخلية . ومن المسموح به أن يرى المرء شيئاً آخر غير التوافق المصادف في واقعة أن لاشاتوليه الذى نطق ، ضد اليسوعيين بالاتهام المعروف الذى طلب فيه ، قبل كل شيء ، أن تنتزع منهم مدارسهم ، يكون هو الذى نشر في سنة ١٧٦٣ « محاولة على التربية الوطنية » .

وعنده أن الدولة يجب أن تمد الوطن بما تتطلبه ضروراته وأنها يجب عليها ألا تترك التربية لقوم لهم مصالح متباينة مع مصالح الوطن . وأن

(1) Helvétius, De l'Esprit, 1758. Discours 4, chap. 17.

المدرسة يجب أن تعد مواطنين للدولة ، وإذن فيجب أن تكون متعلقة بمستورها ، وقوانينها . وهى إلى الآن توجهها فكر تنسكية ، فأنا أطلب أن توجهها فى المستقبل ، فكر مدنية ، إذ أن الأمر لا يتعلق بملء البلاد بالمدارس الإكليروسية والأديرة ، بل هو يتعلق بتكوين مواطنين . وإن الصالح العام ، والشرف الوطنى يقتضيان أن يعد كل جيل ينشأ ، لأن يشغل ينتج ، مهن للدولة المختلفة . ولقد كان لاشاتوليه - فى رسالته التربوية كما فى اتهامه - يقصد ما كان يدعو به « برزيلة الرهينة (١) » .

وفى نفس الحقبة تقريباً ، كان الأمراء المصلحون ، يعملون ما كانت الدولة الحرة تعتزم فعله ، دون أن تنشغل بالنظريات كثيراً ، أى أنهم كانوا يشغلون من المدرسة ، إقليها بما هو تحت إدارتهم .

• • •

وبالإجمال إنه لا يوجد واحد من أنصار الخلافة لا يمتنى التربية التقليدية ، بكل قوته .

إن مسألة إرضاع الأطفال من أمهاتهم ، ومسألة معرفة ما إذا كان ينبغي تفضيل الربى الخاص على نظام الحياة المشتركة فى المدارس ، ومسألة معرفة كيف يختار هذا الأستاذ المسئول إذا كان قد صمم على تفضيله ، ومسألة الحرفة اليدوية التى ينبغي تعلمها ، ومسألة تقديم التربية على التعليم ، كل هذه المشكلات قد ووجهت وعولجت عدة مرات . وكذلك عولجت تربية الفتيات . وكل هذه الفكر كانت تنتظر وتدعو وتتطلب العبقريّة التى كانت على مقربة من أن تمنحها الحياة (٢) .

(١) La Chatolais, ouvrage cité.

(٢) يقصد المؤلف بالعبقرية التى كانت كل تلك المشكلات التربوية تنتظرها وتلوحها وتطلبها التى كانت على مقربة من أن تمنحها الحياة ، عبقرية جيان جاك روسو مؤلف كتاب « إميل » الذى قطعت آراؤه فى التربية فى ذلك الحين ، قول كل خليل . (المترجم)

الفصل السابع

دائرة المعارف

كتب أحد النقاد سابقاً يقول : إن دائرة المعارف كانت عظمى شواغل العصر ، والغاية التي كان يتجه إليها كل ما سبقها ، والمركز الحقيقي لتاريخ الفكر في القرن الثامن عشر . نعم إن هذا الجزم متطرف من وجهة النظر الأوربي ، ولكن من المحقق أن دائرة المعارف - وقد نشأت من نموذج إنجليزي ، وتلقت في باريس ، صورتها النهائية ، ودعيت للهجرة إلى سوسرا ، وإلى روسيا ، وسطعت على أشد البلاد اختلافاً ، ونقلت وقلدت في كل مكان - هي إحدى القوى الممثلة لأوروبا .

كانت تريد في الوقت ذاته علماً وتعميماً ، وذلك ما لم نعد نقره اليوم . وإذن فهي تمثل أولاً حركة الإذاعة التي تتفق مع إرادة « عصر الأنوار » . وكما أن هذا الأخير ، في محيط الفكر ، لا يخشى جمع فكرة الفلسفة بفكرة الشعب « فلسفة الشعب » ، (ذلك هو عنوان أحد كتب العصر) كذلك في محيط المعرفة بدلا من إبعاد الأجانب ، هو يدعوهم ، لأن المضمون به ، والعسير ، والسر ليست مما يلائم ذوقه . وهذه الطريقة أيضاً تقتاد السير من أرستقراطية العقول إلى الطبقة المتوسطة المستنيرة التي تستولي على العالم أكثر من أنها تريد التغلغل إلى أسرار الأشياء . وفي هذا يقول جروتويسين : « إن الإنتاج الموسوعي هو استيلاء فلاسفة القرن الثامن عشر على عالم هو في ذاته سيظل غير معروف ، وسيقبلونه كما هو ما دام أنهم يتخلون عن فهم حقيقته العميقة . وهم يقيدون أنفسهم في حكمة ، يجمع الوقائع لترتيبها على أثر ذلك ، في نظام موسوعي . وعندما يكونون قد نظموا ذلك الذي استولوا عليه ، سيرون عالم المحسّات ، يتحول إلى شيء معروف أو إلى

مجموع من العناصر العلمية ، والوقائع الملحوظة ، أى إلى شيء يستولى عليه الإنسان ، وهو له . . . » (١) .

ولقد سجل أحد محررى صحيفة « مذكرات تريغو » فى أغسطس من سنة ١٧١٥ الملاحظة التالية إذ قال : « يجب كل امرئ أن يكون عالماً ولكنه يحاول أن يصير كذلك بثمن رخيص ، تلك هى عبقرية عصرنا » . كانت هذه الملاحظة دقيقة ، فى الواقع هل كانوا يريدون أن يتعلموا الهندسة دون أن يلاقوا كثيراً من المشقة ؟ والعلوم فى وقت قصير وبلا مساعدة أى أستاذ ؟ واللاتينية وهم يلهون ؟ والقواعد النحوية فى سرعة وبطريقة لذينة ؟ وفى كل مرة كانوا يظفرون بما يريدون ، لأن هناك كتباً ظهرت حديثاً كانت تعرض عناوين مغرية مثل : « الرياضة صناعة هينة » ، أو « منهج جديد به يستطيع المرء أن يصير عالماً بلا أستاذ ، وبلا دراسة ، وبلا مشقة » .

كان هذا الاتجاه ثابتاً لا يتغير . وبعد أربع وثلاثين سنة كتبت « صحيفة العلماء » بدورها فى نوفمبر من سنة ١٧٤٩ ما يلى : « يجب الناس أن يعرفوا ولكنهم يريدون أن يتعلموا بلا مشقة وفى قليل من الوقت وذلك بلا ريب هو سبب المناهج المتباينة التى تقدم فى كل يوم ، وهو السبب الذى من أجله نرى هذه الكثرة من المختصرات » .

وفى الواقع كان الناس يرون مختصرات من كل نوع ، « وفكرا » منزعة من منتجات مؤلفيها حين تكون تلك المنتجات وفيرة . وكانوا أيضاً يرون « تحليل بيل » و « عبقرية مونيسكيو » ولا أدري كم كتاب عنوانه « روح كلنا . . . » وفى هذا يقول جريم : « إن السيد دى بلانفيل — وهو شاب موسيقى يعلق عليه شيء من الأمل — قد نشر آنفاً كتابه

(1) B. Groethuysen, L'Encyclopédie, dans le Tableau de la littérature Française, 17ème et 18ème siècle, 1939.

« روح الفن المسمى » ولا غرو ، فهذا العنوان كان إحدى بدع العصر فقد كان عندنا من قبل ، « روح الأمم » و « روح الفنون الجميلة » و « روح مونتيني » و « روح فونتينيل » وما إلى ذلك . وقد ظهر عندنا آنفاً « روح اليوم » ولا أجروء أن أتحدث عن « روح القوانين » ويبدو أنه كان يراد استخلاص جوهر ، أو روح كل شيء ^(١) :

وكانت هناك « أوراد » ، ومجموعات وقواميس — ولو أريد إنشاء تاريخ لهذه الأخيرة ، لوجب بيان التغير المتدنى ، ففي عهد النهضة كانت توجد قواميس اللغات القديمة لدوى الثقافات الأثرية . وفي القرن السابع عشر قواميس اللغات الوطنية لاستعمال طبقة ذوى اللياقة . وبعد ذلك قواميس تاريخية ونقدية . ولكن الذى كان يطلب إذ ذاك هو من نوع آخر أى قواميس للفنون وللتجارة وللجغرافيا : وكان المرغوب فيه قاموس يحتوى كل القواميس الأخرى ، ويكون أهلاً لإرضاء شره المعرفة الذى كان يهيج العقول . وكان المثل الأعلى لهذا القاموس ، أن يكون عالمياً وسهل الحمل ، وإذا كان هذا مستحيلاً ، وكان ثقيلاً فليكن ذلك ، ولكن ليكن عالمياً .

أما إفرهم شامبيرس — وكان أسعد من أسلافه — فقد جمع المعارف العالمية فى مجلدين من القطع الكبير عنوانهما « دائرة المعارف أو قاموس عالمى للفنون والعلوم » وهو الذى أتى له بالشهرة والفائدة والمجد بعد موته ، بأن دفن فى ويستمنستر ، إلى جانب عطاء الإنجليز الذين كانوا قد استحقوا تقدير وطنهم .

كان جریم — وهو الذى كان مكلفاً بكتابة التقارير عن كل هذه المنتجات — يتذمر كما هى عادته ، وكان يقول ، إنه لشيء مزعج أن يرى المرء إلى أى حد يتضاعف الكيميائيون الأدباء ، وإنها لديدان فراش تلك

(1) Grimm, Corresp. litt., 24 Sept. 1754, t. 2, pp. 187—188.

التي تقضم شجرة الأدب ، والتي تأكلها على هذا النحو إلى أصولها وفي الحق أنه لم يكن يفهم التغير العقل الذي كان يجري تحت بصره . وأنه لم يعد موجوداً ذلك العصر الذي كان فيه الميتافيزيقي مركزاً في نفسه ، وكان في ظلمة حجرته يحاول أن يتغلغل إلى سر الكائن . ولا ريب أن هذه العملية — وهي أشد صعوبة في نجاحها من استكشاف « حجر الفلاسفة » — كانت قد هجرت ، أو تركت إلى حاليين غير قابلين للإصلاح . أما الآن فقد كان الناس يتجهون إلى استكشاف عالم الظواهر ، هذه الظواهر التي صارت هي الحقيقة الواقعية الوحيدة . وذلك كما لو كان بحارة الماضي قد ضيعوا مجهودهم ، بهيئة جنونية ، في إرادة معرفة أعماق المحيط ، وكما لو كان بحارة اليوم — وهم أشد حكمة من الأولين — يكفون بإنشاء الخريطة النافعة للرياح والصخور والطرق والمرافئ . وكان ينبغي أن يأخذ كل فرد نصيبه من الحادثة الجديدة العظمى ! وأن يشعر كل فرد على الأقل بفائدتها ! وهي أن العلم سيكون في متناول كل فرد ، أي أنه يكون على رفوف : ١ - ب - ج - د . وإذن فدائرة المعارف قد طلبتها ، وأمرت بها روح العصر نفسها .

ذلك هو ما كان يفهمه دالامبير ، وأكثر منه أيضاً ديديرو الذي كان يفهم كل شيء . إذ كانا كلاهما يعترفان بأن المناهج ، والعناصر ، والمختصرات كانت تتكاثر باضطراب ، وأن القواميس كانت موفورة إلى حد أنه كان يجب تسويتها أكثر من الثناء عليها . وتلك ظاهرة كانا يعلنان بفائدتها المحسومة . وكانا يقبلان التطور الذي بدأ ، ويريدان أن يصلا به إلى حله ، وكانا سيستقبلان رجال القصر ، والضباط والأشراف والنساء أيضاً ، وهم جميعاً يطلبون أن يتعلموا ، بل إنهما كانا سيستقدمان إليهما كل هؤلاء القراء المتعطشين . وكانا سيعالجان العلوم والفنون بطريقة تفرض أن ليس هناك أية معرفة أولية . وكانا.

سيعرضان ما كانت معرفته هامة في كل مادة ، ولا أكثر من ذلك . وكانا سيمحوان مصاعب قائمة الاصطلاحات لكي لا تكون مربكة في أى مكان . وكانا سيترجمان النصوص التي ستكف عن أن تكون هيروغليفيه . وكانا سيكتبان مؤلفاً يمكن أن يحل محل مكتبة في جميع الأنواع بالنسبة إلى رجل الطبقة العالية وفي جميع الأنواع بالنسبة إلى عالم محترف ، فيكون حسبه حركة لتناول الكتاب ، وبضع ثوان للبحث عن الكلمة ، وعندئذ سيصير أجهل الناس ، أكثرهم تعليماً . ويعرف الكل تلك النكتة التي تخيلها فولتير لتصوير هذا المشروع إذ قال :

بينما كان الملك لويس الخامس عشر يتعشى في قصر تريانون بفيرساي في صحبة قليلة وكانوا يتحدثون عن الصيد وعن البارود ، إذ بهم يلمحون أنه لا يعرف أحد منهم بالضبط من أى شيء يتكون البارود ، وأن ملهام دى بومبا دور ، لم تكن تعرف من أين تأتي الأصباغ الحمر التي تزين بها وجنتها ، ولا كيف تصنع الجوارب الحريرية التي تلبسها ولكن هذا الجهل كان له دواؤه ، فلم تلبث الإشارة أن صدرت ، وسرعان ما أحضر الخدم مجلدات دائرة المعارف، واستعلم الحاضرون عن البارود والأصباغ، والمناول التي تنسج عليها الجوارب . وعلى أثر ذلك انقض كل واحد من الحاضرين على المجلدات انقضاض بنات ليكوميد على حلى أوديسوس . وفي نفس اللحظة التي بما كان يبحث عنه ، ففيها وجد الخصوم النتائج الجاسمة لقضاياهم ، وفيها قرأ الملك حقوق تاجه ، وفيما كان الحاضرون مستمرين في القراءة ، قال الكونت دى ك . . . بصوت عال : « مولاي ، إنك لجلد سعيد بأن يوجد في عهدك رجال قادرين على معرفة جميع الفنون وعلى نقلها إلى الأجيال القادمة إذ كل شيء هنا منذ طريقة صنع الدبوس إلى طريقة سبك مدافعك وتصويبها ، أى منذ اللامتناهى في الصغر إلى اللامتناهى في الكبر . . . »

لا جرم أن أوروبا ، بدائرة المعارف ، كانت مستفتح كتاب حساب جديد ، ففي الواقع أن كتاب القديس توماس الإكويني الذى عنوانه « مجموعة لاهوتية فيها وضع المذهب العام للكنيسة الكاثوليكية » "somma theologica in qua Ecclesia catholicae doctrina universa explicatur" كان فيما يرى الفلاسفة ، هو الماضى ومصيره النسيان . بينما أن دائرة المعارف أو « القاموس المتعقل للعلوم والفنون والمهن ، تأليف جمعية من الأدباء » كان بمثابة الفجر والنهار . وفى هذا كان الفلاسفة يكتبون بلغة الأمر ، أنه ينبغي إجراء جرد عام لما عرف ، ولهذا كان ينبغي اختبار كل شيء ، وزلزلة كل شيء بلا استثناء ، وبلا مراعاة ، وأن تداس بالأقدام تلك الصبانيات العتيقة ، وأن تحطم الأوثان التى كان العقل يستهجنها ، وأن توضع على الضد من ذلك ، إشارة مجد على القيم الحديثة .

كان أبناء العصر يريدون أن يكونوا أحراراً ، وبهذا فإن منتجاتهم لن تكون من عمل الأمير ، ولن تشبه تلك المشروعات الرسمية التى تسير فى بطء إلى حد أن تكون متأخرة عن تطور الاعتقادات ولن تكون مشروعاتهم مدينة لحكومة معينة وستستغنى عن مساعدات كل مجمع ، إذ أن المجمع هودائماً جماعة ضيقة ، وإن عاطفة حسن الاستعداد المتبادلة ، والصالح العام هما وحدهما اللذان يجمعان المتعاونين .

لم يكن أبناء العصر يريدون أن يكونوا ملهين ولا هواة ، ومن ثم فإن حائرة المعارف لم تكن تحتوى شيئاً من الحشو ، ولا مما انقضى زمانه ، وإنما كل ما فيها سيكون حياً ، ولن يكتفى فيها حتى بالشرح ولا بالوصف ، بل إن هناك رسوماً ولوحات ستبرز الصور المادية للعمل المتواصل الذى يخلق المدنية .

وكان أبناء العصر يريدون أن يكونوا بنائين ولن يتركوا أنفسهم

يُحيدون عن غايتهم بتلكهم في الماضي ، ولو كان ذلك لقصد تبين الأخطاء التاريخية واحدة إثر واحدة ، كما فعل بيل ، ولكنهم بالحرى كانوا يشغلون بجمع المواد الضرورية للوطن .

وسيكون أبناء العصر أوفياء لإلهيهم : « العقل والطبيعة » . أما اليوم — ونحن نشاهد أن الفلسفة تتقدم بخطوات واسعة ، وأنها تخضع لسلطانها لكل موضوعات محيطها ، وأن صوتها هو الصوت السائد وأن الناس قد بدأوا يتخلصون من نير السلطة والمثل المحتذى ، ليمسكوا بقوانين العقل ، وإنه لا يكاد يوجد كتاب أولى ودجاطيقى ، يمكن أن يرتضى تماماً ، لأن المرء يجد تلك المنتجات منسوخة من منتجات الأناسي لامن حقائق الطبيعة . وقد أصبح الناس اليوم يجرؤون على أن يثيروا بعض الشكوك حول أرسطو وأفلاطون ، وقد أتى الزمن الذي يرى الناس فيه أن المؤلفات التي لا تزال تستمتع بأسمى أنواع الشهرة ، ستفقد جزءاً من تلك الشهرة ، بل ستهدى كلها في النسيان ... وتلك هي ثمرة التقدم والعقل .

ولاريب أن النتيجة إذ ذاك ستكون عظيمة ، لأن أحداً لا يستطيع أن يعترض من جهة ، بأن القاموس الآن ليس في مستوى العصر ، ومن جهة أخرى أنه حتى لو اختفت جميع الكتب في إحدى كوارث الطبيعة وبقي هو ، فلن يضيع شيء ، وستكون المعرفة البشرية قد أنقذت .

وعندما تحققت لديهم تلك الفكرة الواضحة عن مثلهم الأعلى وجمعوا المعارف المنتشرة على وجه الأرض لكي يعرضوا نظامها العام على معاصريهم ، وينقلوه إلى من سيلونهم ، بحيث إن أخلافهم بصيرورتهم أكثر تعلماً ، يصيرون أكثر فضيلة وسعادة ، فإنهم — بدلاً من أن ينزعجوا من ضخامة المهمة — قد عملوا بفكرة هذه الحصيلة التي لا تنتهى .

من ذلك أتت الحماسة الأولى ، والتصريحات الجريئة ، والوعود والدعوة المرسلة إلى من يحسب حسابهم في جمهورية الآداب والعلوم . وما لاريب

فيه أنه لم يكن حب المال هو الذى كان يحرك ديديرو ودالامبير ، عندما وضعنا نفسيهما على رأس ذلك المشروع . ولكنهما بالحرى كانا يقودان حملة عقيدية وهى حملة الفلاسفة (١) :

من هذا نشأ الانتظار الأعظم والارتجاف ساعة نشر التعريف بذلك القاموس فى أكتوبر من سنة ١٧٥٠ ، وظهور المجلد الأول منه فى يوليو من سنة ١٧٥١ . ومن هذا نشأت الجماعة المعارضة من الخصوص الذين لم يلبثوا أن يشيروا إلى الخطر . ومن هذا أيضاً أتى الانفعال الذى انتشر عندما توقف النشر فى المرة الأولى ثم فى المرة الثانية . ومن هذا كذلك وقعت الأحداث المعروفة تفاصيلها إلى حد أننا لسنا فى حاجة إلى العودة إليها . ولقد وجد جلي الأخص اليوم الأليم الذى أحس فيه ديديرو بأن ليريتون تاجر الكتب كان يشوه مقالاته سراً ، فجعل يقول : « لقد جرحت جرحاً سيئتهى فى إلى الزميس » . وأخيراً وفى يناير من سنة ١٧٦٦ أعلن صويل فوس النوشاتيلي — بحيلة تظاهر الرأى العام الأوروبي بأنه قبلها — أن المجلدات الثامن وما بعده ، قد طبعت فى سوسرا ، وأنها تحت تصرف المشتركين .

قد يكون أنه لو لم تكن كل هذه المصاعب ، وتلك المعارك ، وذلك الانتصار النهائى الذى لم يكن انتصاراً إلا بشرط ألا يظهر كذلك ، لكان من الممكن أن تظهر دائرة المعارف بأهمية أقل ، لأن صفة فاجعية قد ظلت مرتبطة بتاريخها . إنها كافحت ضد القديم من حيث الفكر والقوى كما يقول النص اللاتينى : « إن الحياة الجديدة تنبئ » "Incipit vita nova"

* * *

لاجرم أن قاموساً يكون قاعدياً ، ويعرض نظام المعارف البشرية

(١) عبر المؤلف هنا بكلمة « الحرب الصليبية » وأراد الحملة الفلسفية لإماما إلى رابط العقيدة الذى كان هو الدافع للقائمين بالحرب الصليبية وهو الباعث لثيرى الحملة الفلسفية .

وتسلسلها ، كان يبدو رأياً غريباً في أى زمن آخر غير القرن الثامن عشر ، لأنه كيف يمكن التوفيق بين التحليل المشوش الذى يفرضه النظام الأبجدى ، والتأليف الذى كان ذلك العصر يحلم به . نعم إن شامبرز قد حاول ذلك ، ولكن دائرة المعارف الفرنسية قد ربطت مجدها بالنجاح فى هذا التأليف على وجه أفضل .

أى مبدأ كان يجب أن يرتب هذا النظام وأن يصطنع هذا التسلسل ؟ هل كان ينبغى اعتبار الفكرة اللاهوتية ؟ كلا لأن اللاهوت لم يظفر ، بين مراتب العلوم ، إلا بمنزلة ضئيلة لم تلبث هى نفسها أن تجزأت إذ أن اللاهوت قد قسم إلى قسمين ، اللاهوت الطبيعى الذى ليس فيه من المعرفة الإلهية سوى المعرفة التى ينتجها العقل ، وهى لهذا ليست ذات شمول كبير ، واللاهوت الموحى به ، ولكن هذا الأخير ليس شيئاً آخر غير العقل مطبقاً على الوقائع الموحى بها . ويمكن أن يقال إن اللاهوت مرتبط بالتاريخ عن طريق الاعتقادات التى يعلمها ، وبالفلسفة عن طريق النتائج التى ينتزعها من هذه الاعتقادات . وبعبارة أخرى إن اللاهوت — حين يتعلق بالعقل ، أو حين لا يكون إلا تاريخياً أو فلسفياً — كان يتخذ صورة ملكة أطيب تاجها . وإذن فالعلوم لا تنظم حسب صلاتها باللاهوت .

وبالتالى كان ينبغى — على الضد من ذلك — أن تسود واقعة الوجود الإنسانى مادام أن كل الملائ الأعلى قد أقصى ، وكان ينبغى الجزم بصدارة الإنسان ، وأن تنظم العلوم حسب علاقتها بنمو سيكولوجيته ، فى الواقع أن الإحساس يعلمنا بوجودنا وبوجود الأنامى الآخرين أمثالنا ، وأن المجتمع والأخلاق ، والدين تنشأ شيئاً فشيئاً ، وأن من الجلى أن الفكر العقائدية المحضنة عن الرذيلة والفضيلة ، وأن مبدأ القوانين وضرورتها ، وروحية النفس ، ووجود الإله ، وواجباتنا نحوه ، وبالإجمال إن الحقائق التى نحن فى حاجة إليها هى ثمرة الفكر المتأمل التى تسببها أحاسيسنا . ومن جهة-

أخرى إن العناية بتجنب الألم ، وبالتنقيب عن اللذة ، وإن ضرورة الاحتفاظ بأجسامنا ، تضطربنا إلى توقي الآلام التي تهددنا ، أو التداوى من الآلام التي أصبنا بها ، وتدعوانا إلى استكشافات خاصة أو جماعية . ومن هذا نشأت الزراعة والطب أول الأمر ، وأخيراً أشد الفنون ضرورة على الإطلاق . وإذن — سواء أعلق الأمر بالنظري أم بالعمل — فإن الإنسان هو الذى قد نظم هو نفسه معرفته وخيالاته . وما دام الأمر كذلك فقد وجد مبدأ التسلسل الذى يكفى عرض تفاصيله ، وفى هذا يقول دالامبير : « ينتج من كل ماقلناه إلى هنا أن الطرق المختلفة التى تعمل بها عقولنا فى الأشياء ، وأن الاستعمالات التى تنزعها من تلك الأشياء نفسها ، هى الوسيلة الأولى التى تتقدم إلينا لنميز بها فى العموم ، بعض معارفنا عن البعض الآخر . وكل ما فى هذه المعارف ، يتصل بحاجتنا ، سواء أكان ذلك عن ضرورة مطلقة ، أم عن لذة ، بل سواء أكان ذلك عن عادة أم عن هوى » .

لم يتخذ دالامبير ، أمام مجموع المعرفة ، نفس الخطوة التى يتخذها بوفون أمام الطبيعة فحسب ، بل هو ينضم إلى پوپ^(١) ، وإلى ليسينج^(٢) عندما يعلن معهما أن « أنبل موضوعات الدراسة لدى الإنسان هو الإنسان » . ومع ذلك فهل يمكن أن يوجد مبدأ آخر للربط يكون أكثر إنسانية إذا أمكن هذا التعبير ؟ فى الحق أن النمو التقليدى لأحاسيسنا وتأملاتنا ، يسمح بتدخل ظروف أجنبية عنا ، لأن تاريخ كسبنا الذى أمرت به حاجتنا لا يمثل أمامنا حسب خط متواصل ، إذ يمكن أن يتعرض عقبات أو أن تقطعه توقفات ، وهو يشبه طريقاً ملتوياً ، أو متاهاً ، أكثر مما يشبه خطاً مستقيماً ، لأن الإنسانية تدور فى دائرة أحياناً ، وترجع إلى الوراء أحياناً

(1) Pope, Essay of Man, Epistle, II.

(2) Lessing, Oeuvres, éd. Hempel, 18, p. 25.

أخرى ، وأن العلوم يقتحم بعضها محيط البعض الآخر ، وأن أحدها يكون متقدماً والآخر يكون متأخراً . وأنه ينتج من ذلك بعض الفوضى والتعقيد العظيم . وينبغي لذلك وجود مرشد أوضح وأسرع وهو التالى .

يلاحظ اليوم ، كما لوحظ بالأمس ، وعند الباريسيين كما عند الهوتانتو^(١) أنه يوجد لدى الإنسان ثلاث ملكات رئيسية وهى الذاكرة ، والخيالة ، والعقل . وستكون تلك هى التقسيمات الثلاثة للنظام الموسوعى ، فالذاكرة تخلق التاريخ ، والعقل يخلق الفلسفة ، والخيالة تخلق الفنون الجميلة . والتاريخ والفلسفة والفنون الجميلة ، تنقسم بلورها إلى أقسام . وأخيراً إن دائرة المعارف ستتطابق مع هذه الواجهة الثانية لأنها وجدتها أكثر بساطة مما كانت عليه وجهة النمو التقديى لنفوسنا .

هناك إشارات مسجلة بعد كل كلمة من القاموس تسمح بربط الورقة بالفن ، والفن بالغصن ، والغصن بالساق المركزية التى تظل هى الواقعة البشرية الأكثر بساطة وهى وجود الملكات الإنسانية . ومن ثم فإن الأستاذين العظيمين أى أستاذى الفكر والعلم الأوروبيين - وهما لوك وبيكون - قد طبعا توجيههما على صفحة الفكر المنظم لدائرة المعارف .

وعندما قرأ الناس الخطبة الافتتاحية للقاموس صاحوا قائلين : « ماذا ! لم تعد المعرفة تأتى من جانب الإله أو القانون الإلهى لم يعد هو قاعدة الأخلاق ! وذلك رغم أن دالامبير قد منح الموجود الأسمى بضعة سطور حيث قال : إن اتحاد النفس والبدن مضافاً إلى التأملات التى نحن مكرهون على القيام بها حول مبدأى الروح والجسم ، تترك المشكلتين الأبديتين ، كل ذلك ينتهى بنا إلى فكرة وجود عقل تام القوة ، بل إنه قد تحدث عن ضرورة دين موحد به يسد مسد الملحق للدين الطبيعى :

(١) هم سكان أفريقيا الجنوبية ويضرب بهم المثل فى التأخر والوحشية ولذلك وضعه المؤلف قبالة الباريسيين ليضاحوا للضدية . (المترجم)

وعلى الرغم من أن هذا التعبير بكلمة الملحق ، يخلف على تصريحه طابع عدم الاحترام ، وبالرغم من أنه يلوح عليه أنه يقول إن الحقائق المبلغة بوساطة ذلك الدين الموحى كانت لاستعمال الشعب لا للحكام فإنه على الأقل كان يحتفظ ببعض المراعاة ، أو يتخذ بعض الاحتياطات . بينما أن ديديرو سيبدو أكثر صراحة ، عندما سيصل إلى مادة « الموسوعة » من القاموس ، فإنه سيتولى الدفاع عن المنهج الموجه للكتاب ، وفي عزم قوى سيضع الإنسان في مركز الكون العام إذ يقول : « إذا أقصى الإنسان أو الكائن المفكر والمتأمل من فوق سطح الأرض ، فإن منظر الطبيعة المؤثر السامى لا يكون إلا عزناً وأبكم ، فيصمت الكون ويستولى السكوت والضجى . ويتحول كل شيء إلى عزلة شاملة حيث تمر الظواهر غير الملحوظة ، بطريقة غامضة وصماء ، لأن حضور الإنسان هو الذى يجعل وجود الكائنات ذا أهمية ، وما دام الأمر كذلك فماذا يستطيع المرء أن يعتزم في تاريخ هذه الكائنات . خيراً من أن يخضع لذلك الاعتبار ؟ ولماذا لا نخل الإنسان في مؤلفنا على هيئة وضعه في الكون ؟ ولماذا لا نتخذ منه مركزاً مشتركاً ؟ » .

قالت التوراة إن الإله خلق بديا ، السماء والأرض ، وبعد أن خلقهما كون الإنسان ، ولكن ديديرو ، عندما وصل إلى تعريف الإنسان ، تناسى التوراة ، وأجهل الإله إذ قال :

« الإنسان اسم مذكر ، وهو كائن حساس متأمل مفكر ، يسير في حرية على سطح الأرض ، ويبدو أنه على رأس جميع الحيوانات الأخرى التى يسودها ، وهو الذى يعيش في جماعة ، والذى اخترع العلوم والفنون ، والذى لديه خيرية وشرية خاصتان به ، والذى اتخذ له سادة ، واصطنع لنفسه قوانين وهلم جرأ . . . »

ولقد اعتبر الناس أحياناً كشيء جديد تلك المنزلة العظمى التي منحها دائرة المعارف للفنون والمهن عندما وعدت بأن تقدم عن كل علم وكل فن — سواء أكان عقلياً (١) أم ميكانيكياً — المبادئ العامة التي هي أساسه والتفاصيل الأكثر جوهرية . . . والتي تؤولف جسمه ومادته . وهي بهذه الطريقة تقدم في الوقت ذاته مرشداً للتنفيذ ، وعرضاً منهجياً لمعارفنا . وكان ذلك طموحها الثاني .

ولا ريب أن الدهش من هذه الشواغل يكون هو الجهل بأحد الميول العصرية التي رسمت طريق المستقبل ، على أكثر الصور مباشرة كما سيكون نسياناً لطلائع هذا الاتجاه كديكارت الذي كانت نصائحه ترى إلى أن تبنى — في المدرسة الملكية ، أو في الأماكن الأخرى المعدة للكافة — قاعات مختلفة كبرى للصناع ، وأن يضاف إلى كل قاعة ، حجرة مملوءة بجميع الآلات الميكانيكية الضرورية أو النافعة للفنون التي كان يجب أن تعلم فيها ، وكليينز الذي كان يعد مشروع نوع من العرض العام الذي كان من الممكن أن يكون فيه ملاه وألعاب وراقصون على الحبل ، وهلوانات ورجل يأكل النار ، وخيول راقصة ، وغرائب أخرى معللة لاجتذاب الجمهور ، وكان هذا الجمهور سيتعلم في الوقت ذاته كيف يعرف أدوات تقدم العلوم أي مجموعات التاريخ الطبيعي ، والحجرة المظلمة ، والتجارب على الماء والهواء والفراغ ، والاختراعات ، والآلات الميكانيكية .

وكان كتاب لوك « محاولة على العقل البشري » من قبل قد أفسح مكاناً لعلم الميكانيكا إذ يقول : « من الميكانيكا مهما تكن حقائقاً ومختصرة

(١) يقابل المؤلف هنا كلمة الميكانيكية بكلمة الحرية liberal ونحن لا نجد مسوغاً منطقياً لهذه المقابلة ولهذا نابلنا الميكانيكية بالعقلية ، اللهم إلا أن تكون كلمة الحرية هنا بمعنى « الإرادية » التي تقابل الآلية وهذا لا بأس به . (المترجم)

(لأن هذا الاسم مخضوب عليه في العالم) أقول من الميكانيكا التي يزاوها قوم ليسوا من ذوى الثقافة ، تأتينا الفنون النافعة في الحياة إلى حد بعيد ؛ والتي يزداد كمالها في كل يوم .

ومن قبل أيضاً كانت هنالك قواميس قد أعلنت عن طريق عناوينها : أنها ستشغل بالفنون والعلوم ، بل إنها ستصير اصطلاحية . وأخيراً كان هناك من قبل أيضاً ميكانيكيون مهرة ينشئون آلات تتحرك من نفسها ، كقوكانسون الذى قدم إلى المجمع العلمى صنيعة الآلى « الموقع على الناي » بينما كان كاميلين فاركاس الهنغارى يصنع « الرجل الذى يتكلم » .
ولكم كان أهل ذلك العصر يخترعون إذ ذاك من آلات عجيبة : آلات النسيج تسير بسرعة إلى حد أن مصانع الخيط لم تعد تكنى لأن تورد إليها الخيوط اللازمة ، ثم آلات للغزل تصنع الخيوط بكثرة إلى حد أن آلات النسيج لم تكن تفصل بعد إلى استعمالها ، وآلات تستعمل الفحم الحجري لتذيب المعادن المتزجة بالأحجار . وأخيراً أعجب الآلات ، وهى الآلات التجارية ، ففي الواقع أن جون كيه فى سنة ١٧٣٣ قد اخترع المكوك ، وفى سنة ١٧٣٨ نال جون فيات ولويس پول براءة آلة النسيج ، وفى سنة ١٧٦١ بدأ جيمس وات تجاربه . وفى سنة ١٧٦٧ وجد ضالته وفى سنة ١٧٦٨ نال براءته ببلوره . وهكذا بدأت الآلات فى أوروبا القرن الثامن عشر ، تحمل محل الأناسى ولم تحدث فى تاريخ نوعنا أية واقعة أكثر إغفالاً بالنتائج من هذه الواقعة .

وإذن فدائرة المعارف كانت تلون فى وسط حركة عامة ، هى تثيرها وتمنحها رفعة . إنها ستعرف كل قاتها بتلك الفنون الميكانيكية التى كان المفكرون الخُلصُّ يجهلونها ، أو يحثرونها فى العصر الذى كانت فيه الميتافيزيقية وحدها تلبو جديرة بتأملهم ، فكان المساهمون فيها يدخلون الحوانيت ، أو يذهبون إلى المصانع فيرون كيف يكسو الخلد مجلداته ، وكيف يصنع التجار صناديقه ، وكيف ينفخ الزجاج فى زجاجه ، وكيف

يهاجم المحدثي فجمه . ولا غرو فإن ديديرو - وهو ابن صانع سكاكين في مدينة لا نجر - قد تعهد بنوع خاص بأن ينظر ويستجوب ، وكان يحضر معه رسامين ليصوروا أبسط القطع قصد الانتهاء إلى أكثر الآلات تعقداً .

وفي الحق أن هذا التحول الفكري الذي كان يتجه نحو الفنيات ، لم يكن له بد من أن يصطحب معه تغييراً اجتماعياً لأنه عندما ترتفع قيمة الفنون الميكانيكية يجب منطقياً اعتبار حالة الذين يزاولونها أكثر ارتفاعاً . ودائرة المعارف تشهدنا هذا الترتيب الجديد للقيم إذ تقول : « إنكم لن تحتقروا الصناعات بعد اليوم ، فهم أقراننا بل هم أرفع منا ، فن أين كان يأتي إزدراءؤكم ؟ قد يكون ذلك آتياً من حقد مبهم ولا شعوري ، ففي الواقع أن ذلك التصريق البدائي كان مؤسساً على القوة ، ثم استبدل بتصريق متفق عليه ، أسس على سمو العقول ، ومن ثم فإن العقول تثار لنفسها من الانتصار القديم الذي أحرزته القوة البدنية . إن احتقاركم قد أتى من فكرة زائفة ، إذ كان الناس يعتقدون أنهم حين كانوا يزاولون ، بل حين كانوا يدرسون الفنون العالية ، كانوا يسفون أو ينحطون إلى أشياء ، بحوثها شاقة ، وتأملها وضيع ، وعرضها عسير ، والاتجاه فيها شغل بالشرف ، وعددها غير قابل للإحصاء ، وقيمتها ضئيلة . . . وكان ذلك وهما يتجه إلى ملء المدن بمتعقلين متكبرين ومتأملين غير مفيدين ، وملء القرى بطغاة صغار جاهلين عاطلين مترفعين » . وإذا كان حقاً أن الفنون العقلية تفوق الفنون الآلية بسبب العمل العقلي الذي تتطلبه الأولى ، وبسبب صعوبة الإجابة فيها ، فإن من الحق أيضاً أن الثانية تفوقها بسبب فائدتها . وأن أولئك الذين نحن مدينون لهم بإتقان الساعات ، هم متساوون في الاحترام مع الذين أدخلوا الكمال في علم الجبر » . أو هي تقول أيضاً في قوة أعظم : « وضعوا في إحدى كفتي الميزان ، الفوائد الواقعية لأسمى العلوم ، وأشرف الفنون ، وفي الكفة الأخرى ، فوائد الفنون الآلية ، فإنكم ستجدون أن :

الاعتبار الذى قدم إلى الأولى والذى قدم إلى الثانية ، لم يكن قد وزع حسب علائق كل منهما بفوائده ، وأنه قد أتى على الرجال الذين انشغلوا بدفعنا إلى الاعتقاد بأننا سعداء . أكثر من الرجال الذين انشغلوا بتحقيق أن نكون سعداء فى الواقع » .

وإذن فالرغبة فى أن يكون المرء سعيداً ، وفى أن يكون سعيداً على الفور كانت تعود تحت هذه الصورة ، وتعود دائماً فيقال مثلاً : إن الشرف هو لمن يساهمون فى تحقيق السعادة الأرضية . وإن أداة السعادة ستكون هى التقدم المادى ، وإن التجربة تتطلب نقل درجات التشريف التى كانت تنبج من النظر إلى العمل ، أو من التفكير إلى الفعل ، أو من المخ إلى اليد . وعندما كان ديديرو ينصر الفنون الآلية ، كان وفياً لمذهبه ، والفكر الذى كان يفتسمها مع إخوانه ، ولروح فلسفة العصر .

* * *

مما لا ريب فيه أن دائرة المعارف لها عيوب كثيرة تُرى بهيئة أفضل ، من يوم إلى يوم : فخذ البدء كان خصومها يتهمونها بأنها أجرت استعارات واسعة غير معترف بها من الكتب السابقة التى كانت تستعمل فيها المقص وكانت تلك التهمة حقيقية . وكانوا يتهمونها أيضاً بأنها أفلتت كثيراً من الأخطاء ، وبضع حماقات ، ولم يكن ذلك باطلاً ، لأن المتعاونين فيها كانوا من كل نوع ، فهناك بعض العباقرة كان وعدهم بالمعاونة أيسر من إنجازهم ذلك الوعد ، وكثير من الكتاب الخاملين كانوا يمنحون ما يستطيعون ، ولكنهم لم يكونوا يستطيعون شيئاً ذا بال . ومن هذا نشأ تباين جلى فى درجات المقالات . وهناك تباين أيضاً فى المذهب الذى هو غالباً متناقض . وفوق ذلك فإن ديديرو — وكان ملهماً جديراً بالإعجاب — لم يحسن دائماً مهنته كسكرتير للتحرير ، وكان ينبغي له صبر طويل ، وقد أفلتت منه تكرارات ، ولم يلحظ بعض الثغرات .

. على أنه بقدر ما كان العمل يتقدم . لم يكن هو الذى يحتل العبد . وإنما كان هو إلى دى 'چوكور' . وكان چوكور يشغل بتحقيق وحدة المذهب أقل من انشغاله بدفع العمل خلال جميع العقبات . ويتقدمه مخطوطات إلى الطابع الذى كان يستحث عليها .

ولكن لنكتف بإيجاز قائمة النقائص ، ولنتجه إلى الجوهرى ولنحكم على للموسوعيين ، فالقاموس الجيد مثلاً يجب أن يغير الطريقة العامة للتفكير فهل غيروها ؟ .

لاريب أن مقال كذا أو كذا هو أورثوذكسى تماماً . وعندما يقرؤه المرء يميل إلى أن يقول ما كتبه الأب الإيطالى زيورزى فى سنة ١٧٧٩ فقال : « أما أنا فلانى بعيد عن رأى أولئك الذين يعتبرون الموسوعيين جمعة مز الكفار ، بل إننى أنصح لهم بأن يقرؤا المقال الذى عنوانه « المسيحية » وبضع مقالات أخر من نفس النوع ، فإنهم سوف لا يجدون الدين فيها محرماً فحسب ، بل مدافعاً عنه فى قوة » ولكن لو تعمق الناس فى الاختبار لغيروا آراءهم . نعم إن المقالات التى كان للسلطة الكنسية الحق فى الاشتباه فيها ، ليست ضارة ، غير أنه بين المقالات الأخر يوجد - بطريقة أو بأخرى ، وبوساطة نمو قصير ، بل بوساطة للعدول عن التصريح - قليل ذلك الذى لا تبدو فيه روح العداء للمذاهب المتلقاة ، وللسلطة وللاعتقادات ، وإذن فبدل القبول والتسجيل ، نرى أن هذا القاموس يعرض عدداً من الشكوك والتمردات ، وذلك هو التغيير الأول .

أما التغيير الثانى فهو رئيسى ، فى الواقع أن هذا القاموس هو الذى يلائم « مدينة الأناسى » لأنه ساهم بنصيبه فى إحلال الشعور بالاجتماع محل الشعور بالإله . ولكن ليس معنى هذا أن العلوم الاجتماعية التى كانت إذ ذاك تبحث عن صورها ، قد وجدت فيه نموها التام لأن الفكرة التى تقررت حقيقتها ، وهى فكرة أنه ، للدراسة الإنسانية ، لا ينبغى الصدور عن الفرد ، بل عن الجماعة ، لم تخطر له . وفى سنة ١٧٦٧ فقط ، سيعلم آدم فريجوسون

في مؤلفه الذي عنوانه « محاولة في تاريخ المجتمع المدني » أن كل الشهادات التي نمتلكها - منذ أقدم العصور إلى أحدثها ، والمجموعة من كل أجزاء الأرض - لا تمثل ألبنة الإنسانية إلا تحت صور طوائف وجماعات . ومن هذا الواقع وحده ، ينبغي الاستلزام ، بحيث إن فيرجوسون يمكن أن ينظر إليه على أنه مؤسس علم الاجتماع الحديث .

غير أن دائرة المعارف ، على الأقل قد أنشأت ميزانية العلوم الاجتماعية التي كانت في حالة تكوين ، لأنها استخلصت روح تلك العلوم ، ورسمت خطوطها العريضة . وبالإجمال إن علم الإنسان بالمعنى الحديث لهذه الكلمة لم يأت فيها ولكنه أعد فيها .

هل ينبغي لإضافة تأثير أكثر سرية ؟ وهل كانت دائرة المعارف مشروعاً ماسونياً ؟ حقاً إن الماسونية كانت تنتوي الشروع في نشر قاموس لكل الفنون العقلية ، وجميع العلوم المفيدة ، وقد أعلن ذلك رسميه الأستاذ الأعظم للجامعة على التحديد في خطبة ألقاها في ٣١ مارس من سنة ١٧٣٧ قال فيها : « لقد بدئ المؤلف فعلاً في لندن^(١) ، ولكنه - بوساطة اجتماع إخواننا - يمكن إصعاله إلى كماله في قليل من السنين . وسوف لا تشرح فيه الكلمة الفنية واشتقاقها فحسب ، بل سيقدم فيه أيضاً تاريخ العلم والفن ومبادئه العظمى ، ومنهج العمل فيه ، وبهذه الطريقة ستجمع أنوار جميع الأمم في مؤلف واحد ... »

ويروى لنا أيضاً جانسو مربي الكونت دي روس أنه في سنة ١٧٤١ قد حدثه رامسيه عن برنامج اشترك بعشرة جنهات عن كل شخص ، قد عرض على جميع ماسونيين أوروبا ، وكانت حصيلته ستستعمل في طبع قاموس عالمي بالفرنسية ، وكان يجب أن يشمل الفنون العقلية الأربعة ، كما يشمل العلوم التاريخية ، ولكن الشهادة المحددة التي كانت ستسمح لنا

(١) يرجع تاريخ موسوعة إيفرايم شامبيرس إلى سنة ١٧٢٨ ، وكان شامبيرس ماسونياً .

بأن نحول هذه الإمكانيات إلى يقين ، لا تزال تنقصنا .

ومهما يكن من الأمر فقد كانت دائرة المعارف تعمل ، وكان كتاب كثيرون يحاربونها ، وقد حظرت تداولها الكنيسة إذ أعلنت أنها قد أدانت « المؤلف الذى هو فى عدة مجلدات ، والذى عنوانه دائرة المعارف » "Spissum opus in plures tomos cujus est titulus Encyclopédie" ولقد كان القضاء على ذلك المؤلف هو فى جميع صوره . وفى كل مكان يمكن أن يظهر فيه ، لأنه كان يحتوى على مذهب وعروض زائفة مضرة فاضحة ، تقناد إلى عدم الإيمان بالدين ، وإلى احتقاره :

غير أنه فى توسكانا ، قد أعيد طبعه مرتين فى لوك ، ثم فى ليفورنا حيث ظفر بأن يكون تحت رعاية الدوق العظيم بيير ليوبول . وكان ذلك عملاً بديعاً للمكتبات مشمراً إلى حد أنه نشأت عنه مشروعات أخرى ، وأنه آثار « تخمراً طباعياً » . فطبع فى جينيف ثم أعيد طبعه بصورة أسر تداولاً . فى جينيف أيضاً . وفى بERN ، وفى لوزان ، وفى ايشيردون : ومنذ سنة ١٧٨٢ ، أجرى بانكوك عليه تعديلاً تحت اسم « دائرة المعارف المنهجية » فسطع خلال أوروبا .

الفصل الثامن

الفكر والآداب

رأينا أعظم التغيرات التي عاناها الأدب فقد صار ميداناً لمعركة الفكر .
ولكن « مدينة الأناسى » قد أرادت أن تكون جميلة أيضاً ، فن أى نوع
كان الجمال الذى أحبته ؟

الكلاسيكية الزائفة

ليس الإنسان حديثاً تماماً بالقدر الذى يود أن يكونه ، وتلك حقيقة
لم يعترف بها القرن الثامن عشر ، ولكنه قاسى نتيجةها . وعندما وازن بين
نفسه وسالفه القرن السابع عشر ، شعر بعاطفة مركبة من شىء من الحسد
وقليل من الاحترام . حقاً إنه كان يقول عن نفسه ، إنه أعظم منه فى
الفكر والعلوم ، ولكنه - فيما يتعلق بكل ما هو أدب وفن - كان يعترف
بأنه لم ينجح فى مساواته . ولقد كان يبسط كل ما لديه من أسباب لكرهه
لويس الرابع عشر ، وعندما كان ينتهى من ذلك ، كان يعترف بأن تمثاله
لويس الرابع عشر قد ظل قائماً ، ومحوطاً بعدد من التماثيل الأخرى ، أى
تماثيل العبقريات التى كانت تعيش فى عصره . وإذن فقد ناء بعبء ثقيل
من المحاكاة . وخضع للقواعد مع مناقشته إياها ومعاناته فى احتمالها . وكان
يتقيد بالأنواع المقررة ، وكان يريد أن يجد أنواعاً أخرى ، ولكنه لم يكن
يجد ، فكان الكل يريدون أن يؤلفوا خرافات كما فعل لا فونتين . ومن
أمثلة هؤلاء إيريارت ، وسامانيجو ، وجيه ، وجيلير . وكان الكل يودون
أن ينشئوا الحوار بين الموتى ، كما فعل فوتينيل وفينيلون . ومن أمثلة
هؤلاء جوزى وفريدريك الثانى ، بين كثيرين آخرين . وكان الكل يرغبون

في أن يودعوا قصائدهم حماساً مقدرأ كما فعل بوالو ، وهنذا هو ما كان جوتشيد يوصى به الشعراء الألمانين . وكان الكل يتسابقون في الظفر بمجد الشعر الحاسي . ومن أمثلة هذا النوع « هانريكيدا » تأليف اكسافيه دى مينيسيس ، و « الاستيلاء على غرناطة » تأليف موراتين . و « وهيرمان » أو « هينريك . دير فوجلير » تأليف أوتوفون شونيك ، ومنتجات كثيرة أخرى في جميع البلاد . وكان فولتير هو الذى قدم المثل لهذا في مؤلفه « الجماعة أو هانرى الأكبر » منذ سنة ١٧٢٣ إذ يقول :

« إننى أجد المعارك وذلك الملك الكريم الذى أكره الفرنسيين على أن يصيروا سعداء ، والذى بدد شمل الجماعة ، وأفزع إسبانيا ، والذى كان لزاء رعاياه بمثابة الغالب والوالد ، والذى - فى باريس الخاضعة - جعل قوانينه محبوبة ، والذى كان موضوع حب العالم ، ومثل الملوك .

أيتها الملهمة قصي على ، أى مقت عنيد ذلك الذى سلح ، ضد هانرى ، فرنسا الثائرة ، وكيف أن أجدادنا - ساعين إلى حثفهم - قد فضلوا الطغاة على أعدل الملوك . . . » .

لقد صنف إذ ذاك لفولتير لأن الشعر الحاسي الذى ظل صامتاً : متأ طويلاً ، قد عثر على صوته من جديد بوساطة أهلية هذا الفرنسي الذى كان الجميع معترين به^(١)

وكم من المؤلفين الهزلين قد حاولوا أن ينازعوا مولير أو - إذا كانت هذه المحاولة مفرطة في الخطر - كم أولئك الذين قد اكتفوا بمحاكاة ! ومن أمثلة ذلك أن « الفخور » تأليف ديتوش و « الخبيث » تأليف جويسيه ، ينحدران من « علو الإنسانية » و « البخل » اللذين كانا أبوين لدينك الوارثين الشاحين :

(1) Journal des savants, 1724, p. 246.

وهناك مؤلف آخر ، وهو ليرج ، كان أمامه نماذج محلية كافية ، وكان لديه هو نفسه موهبة كافية لتأليف مهازل مبتدعة ، وكانت تلك المهازل ستكون أيضاً أكثر ابتداءً ، لو أنه لم يتجه نحو بلوت ومولير ، ولو أنه لم يحسن مخالفة قاعدة الوحدات

في الحق أن المقبرة الأشد ازدحاماً من بين المقابر التي سيرقد فيها كثير من موتى المنتجات إلى الأبد ، هي مقبرة المآسي التي اشتهرت كمأساة « زهير » لقولتير ، والتي قاومت بضعة أمسية ، والتي ظفرت في مرة واحدة بالصغير وتاج الشهداء^(١) . ولا جرم أن تلك المآسي ، لم يعد لها من ذكريات على قبورها ، سوى أسماء نسيت ، كأن يكتب على تلك القبور مثلاً : هنا يستريح « كوسرويس » وهنا يستريح « أريستومين » ، وهنا يستريح « بريثيس » ، وهنا يستريح « أودوكس » ، وهنا يستريح « زاروكا » .

وجد كثير من المآسي ، والمآسي الهزلية إلى حد أنها كانت كافية لتأليف قاموس عنها في سنة ١٧٦١ ولقد نظمت أوروبا مسابقة عامة للمأساة واقترحت شخصية « كاتون » الروماني الشهير ك موضوع لها ، ثم استأنفت ذلك عارضة شخصية « ميروپ »^(٢) . وفي هذه المرة كان الذي ظفر بالجائزة الأولى لإيطالي يدعى شيبون مافيي ، أو على الأقل هذا هو الذي حكم به مواطنوه عندما مثلت المسرحية في مودينا في ١١ يونيو من سنة ١٧١٣ ، فكانوا يعززون بأن يجلو فيه مأساوياً كلاسيكياً بالمعنى الكامل . وفوق ذلك فإن مواطنه لويجي ريكوبوني كان رئيساً شهيراً للجماعة من الهزليين كانت تتكون مؤلفاتهم من الأهواء والضحك والمزاح . ومع هذا

(١) من مآثورات المسيحية أن المؤمن الذي يقتل في سبيل دينه يظفر بتاج الشهداء على أثر استشهاده ، وقد أراد المؤلف أن يشير هنا إلى أن المآسي الرديئة كانت تزرا في الليلة الأولى بصغير الجماهير ، والموت العنيف الذي يشبه موت الشهداء . (المترجم)

(٢) ميروپ هي في الأساطير الميلينية ملكة ماسينيا وزوجة الملك كريسفونت . (المترجم)

فإنه في الوقت ذاته كان يولول لأن المسرح الإيطالي ، لم يكن قد تكون إلى الحد الكافي .

كان الناس في خارج فرنسا يطلقون هذه الصيحة الساذجة وهي :
أن كورني ، وراسين قد تقدمهما غيرهما ، وفي فرنسا كانوا يقولون إن
القدماء قد فاقهم المحدثون . ولكن هل كانوا يعتقدون ذلك ؟

مما لا ريب فيه أنهم كانوا يقبلون شروط النوع الأدبي على حالتها
التي صيغت عليها متخيلين أن بضعة تغيرات خفيفة — كالإقلال من الحب
أو الإكثار من الألوان في المأساة ، أو اتخاذ موضوعات مستعارة من كل
عصور التاريخ — كانت ستسمح بإدراك الكمال . ولما كان المؤلفون لم يعودوا
يكفون بإنضاج بعض المنتجات المتقاة ، ولما كان القلم قد جعل يجري
على الورق بسرعة لم تكن معروفة في الماضي ، ولما كانوا يطبعون مجلداً
لأثر مجلد ، ولما كانت الحمى قد حلت محل الهدوء العظيم الذي كان سابقاً ،
فإنه كانت تنشأ وتنفى مئات من الكتب التي لم تكن تساوي قيمة التجليد
الذي جعلت به . ولقد كان ذلك بحيث يشعر المرء أنه مدفوع إلى ألا يسجل
سوى خطأ طويل ، وانحطاط ضخم ، حين يلاحظ هذا الاستمرار للماضي .
وإذن فقد كانت هناك جرأة ، ولكن عندما كان أجديلم بالأدب الخالص
كان هناك الحياء .

ومع ذلك فلو أن المرء وقف عند هذه الفكرة ، لكان مخطئاً ، لأن
بقاء الكلاسيكية لم يأت فقط من القوة المحتومة للنماذج الشهيرة ، ومن
مطوع هالاتهم ، ومن كسل الناس الذين يميلون إلى استئناف ما يكون قد
نجح مرة ، ولكنه يتضمن منطقاً ، واتفاقاً كافياً وقبولاً . وهو نتيجة للنظام
الذي كان العقل يستكشفه في كل مخلوق .

وكان يجب أن توجد روح عقلية للأدب كما كانت توجد روح

للقوانين^(١) : وكانت الكلاسيكية تمثل العلائق الضرورية التي تنبثق من طبيعة الأنواع ، وكانت الأنواع في طريقتهم هي الترتيب التصاعدي الذي فرضته السلسلة العظمى للكائنات . وقد بقيت الفلسفة في هذه النقطة وفيه للكلاسيكية ، لأنهما كليهما كانتا عدوتين للشطط .

ومن جهة أخرى إذا كانت الكلاسيكية ، بإنتاجها في فرنسا خير ثمارها ، قد أصبحت لا تنتج سوى ثمار لا طعم لها ، فإن الأمر لم يكن كذلك في الحقول الأخرى بأوروبا . ولا جرم أن قائمة مؤلفات القنون الشعرية المؤثرة التي تردد الجوهري من كتاب « الفن الشعري » لبوالو ، مع متنوعات ليست بلا أهمية كان تسويقها سيئاً لو لم يفترض فيها بعض النفع : وهالك أمثلة منها :

في سنة ١٧١١ كتاب « محاولة على فن النقد » تأليف پوپ . وهو يعلن أن « القواعد لا تزال هي الطبيعة ولكن الطبيعة بعد أن صارت منهجاً » ولا ريب أن إنتاج پوپ نفسه ، قد أتى فأثبت أن هذه العبارة لم تكن قاحلة .

وفي سنة ١٧٢٩ كتاب « محاولة نقد الشعر » ، تأليف كريستوف جوتشيد .

وجوتشيد هو أقل سلطاناً في الأدب ، ولا يمكن الدفاع عنه — بواسطة الميزة الذاتية لمؤلفاته — إلا بصعوبة . غير أنه إذا كان متحذلقاً ومعتزلاً بأنه لا يرى سوى ناحية معينة^(٢) ، ويتشدد في أن يعرض على ألمانيا نماذج المسرح الفرنسي التي لم تكن قد صنعت لها ، وإذا كان خطراً لو اتبعه

(١) Uz, Die Glückseligkeit, ouvrage cité.

(٢) إن عبارة المؤلف هنا هي « كان متزلاً يحمل الأوبر "Ocellères" » وهي مجموعة جلدتين توضعان على الجانبين الخارجيين من صفي جواد المركبة لكي لا ينظر إلا أمامه . ويرمز المؤلف بهذه العبارة إلى أن جوتشيد كان متزلاً بالأنا يتنظر في سيره الأدبي إلا إلى ناحية فرنسا دون أن يهتم بغيرها . (المترجم)

الناس إلى النهاية ، فإنه لم يكن أقل حقاً من ذلك أنه قد تجاوب مع حاجة العصر ، لأنه طلب نظاماً معيناً ، ولأن إجباريته هذه كانت إعداداً للفتح .

وفي سنة ١٧٣٧ ، كتاب « البويطيقا » ، أو « الشعر » ، تأليف لينيازى دى لوزان .

ولا تزال . هذا الكتاب إغريقيا وروما ، ولا تزال فيه أيضاً إيطاليا الكلاسيكية ، ولا تزال فيه كذلك فرنسا بوالو ، أى أنه لا تزال فيه القواعد . ولكنه اشتمل أيضاً على الكفاح ضد عيوب الأدب الذى صار كله ألفاظاً وضد سوء الذوق والبهرج ، وكان بمثابة إعادة سبك ضرورى لتخليص العبقرية الإسبانية من خبائثها .

ولقد شعرت البورتغال بتأخرها عن الحركة العامة للفكر . ولكنها لم تجد - كدواء من الخور الذى كانت تتألم منه - سوى اتباع تقاليدنا الخاصة التى كانت قد تلاشت ، أو محاكاة الشعر الأركادى الإيطالى ، وهذا الأخير قد نشأ من الرغبة فى إحياء الشعر بنقله إلى وسط الطبيعة لانتزاعه من المتنديبات ، ولكنه لم يلبث أن انحط إلى تصوير أحاسيس الرعاة المفرطة فى التباكى ؛ وفى سنة ١٧٤٦ ظهر كتاب « المنهج الحقيقى للدراسة » تأليف لويس أنتونيو فيرنيه الذى اقترح على مواطنيه منهجاً للدراسة أفضل ، وتفكيراً أفضل ،

وفى سنة ١٧٤٨ ظهر « الفن الشعرى لفرانسييسكو جوزيه فريز ، ومعنى ذلك أن قوة الكلاسيكية لم تكن بعد قد نفذت فى البورتغال .

ولاريب أنه يكون من دلائل التسرع ، أن يرى المرء فى هذا الجهود المتواصل ، مجرد حالة من حالات العدوى العقلية ، يل على الضد ، بحسب المرء أنه يسمع نداءاً يأتى على التعاقب من البلاد التى لم تكن الكلاسيكية قد عملت فيها عملها بعد ، والتي كانت تطلب تدخلها ؟ وهكذا صار

وجودها على التدرج تاماً ، وما نعلم من وجود غيرها ، وانقطعت عن أن تكون مبدأ للحرية العقلية لكي تصبح ضرباً من التسرع .. وإذ ذاك مر كل شيء كما لو كانت قد أمنت في غزوها ، وكما لو كانت قد أعدت رد فعل بسبب الإفراط في سيادتها ، وكما لو كانت لم تترك للعقول وسيلة أخرى غير ثورة أدبية ، وكما لو كان « عصر الأنوار » قد أنشأ الحركة التي تدعى « هجوم وعاصفة » "Sturm und Drang" (١) .

تلك كانت حقبة لم توجد فيها عاصمة بل مدينة كبيرة من مدن الأقاليم لم تكن تريد أن يكون لديها مجمعها الخاص ، بل إن انجلترا نفسها كانت تفكر أحياناً أنه كان يجب عليها أن تضع أربعين مقعداً تحت قبة (٢) . وتلك كانت حقبة ، أعيد فيها النظر في اللغة ، والقواعد النحوية ، والإملاء قصد تجديددها ، حقبة ظهر فيها — إلى جانب النقد الفلسفي — نقد أدبي لم يلبث أن صار إحدى قوى الوقت . وكان الناس في أكثر الأحيان يحتجون على قسوته لأنه في ذلك العهد ، كان أول أحق ، قادم ، أو أول شاعر غاشل يعطى نفسه الحق في أن يتحدث بصوت عال ، وأن يصدر أحكاماً جائرة ، وأن يهاجم مشاهير المؤلفين ، وكان أقل هؤلاء كفاية أكثرهم لئلاً ! ومع ذلك فإن تلك الشكايات لم تكن تتجه إلا إلى أن تطلب كرامة أعظم للنقد ، وأن يعترف له بطابع فني لا يكون أخفض من طابع الابتكار ، إذ أنه بواسطة النقد — إذا حسنت مزاولته — كان المرء يستطيع أن يصير متساوياً في الشهرة مع الخطيب والشاعر والفاجع .

(١) معناها الهجوم والعاصفة وقد أطلقت على الحركة الأدبية التي تدعى بحركة ما قبل

الرومانتيكية في ألمانيا . (المترجم)

(٢) يريد المؤلف أن يقول إن انجلترا تفكر في محاكاة فرنسا في إقامة قاعة ذات قبة ، وحفلها بأربعين مقعداً لأعضاء مجمعها الفنى التي كانت تنوq إلى إنشائه ، وتحلم بأن تراه جل غران مجمع فرنسا ؛ ليكون لها مثلها علماء تطلق عليهم 'ايم الخالدين' . (المترجم)

وأيا ما كان فقد نشأ إذ ذاك بضعة من أعظم النقاد الذين وجدوا
كهوب ، وفولتير ، وليسينج . وإذا كان حقاً أن هؤلاء الآخرين قد
ظفروا ببقاء ألقاب أخرى ، فإنه قد وجد إلى جانبهم نقاد بحث ، وكتاب
قد زاولوا قضاهم في النقد إلى حد أن مضوا إلى الخلود ، وهالك
مثلين منهم .

اختار جيوزيو باري ، إضياءً مستعاراً هو « أريستاركو إسكانابو »
ومعناه أريستارك^(١) ذابح الثور . وقد اختار لصحيفته النقدية عنوان
« السوط الأدبي » . ولطالما ألعب بسوطه هذا ظهور أرياء الكتاب عندما
عاد إلى إيطاليا بعد إقامته الطويلة في إنجلترا ! وقد أعلن الحرب على الشعر
الأركادي^(٢) ، وعلى الأثرين الذين لم يكونوا يهتمون إلا بالموتى ، وعلى
المغرورين الذين - إذ حسبوا أنهم يجعلون كتبهم التافهة تمر على وجه
أفضل - كانوا يزينونها بإهداءات فخمة ، وعلى مؤلفي القصائد الكبرى
في الموضوعات الضئيلة ، وعلى منشئي المقطوعات . وكان هؤلاء يعتبرون
أن أربعة عشر بيتاً ، هي مفرطة في الكثرة بالنسبة إلى ما عندهم . ولاريب
أن الطبعي والتلقائي هما اللذان كان يريدان في الفكر كما في الأسلوب ،
وأن الفطرة السليمة ، هي التي كانت مبدأ أحكامه . ولما كان حاداً ، محباً
لضوضاء المعركة ، فقد كان قليل الاهتمام بأن يتلقى الضربات ، على شريطة
أن يعطى منها ، وكان يمثل النقد الخالي من الرحمة . ولو أنه كان يكتفى
بأن يكون في عداد موردى أوبرا لندن ، وبأن يعطى دروساً في اللغة
الإيطالية ، لسيدات الطبقة العالية الإنجليزية ، بل بأن يكتب ذلك القاموس

(١) أريستارك هو أحد أعلام النقاد في العصر الإسكندري في القرن الثاني قبل
المسيح . وقد صار اسمه في المحيط الأدبي الحديث علماً على الناقد القاسي ، ولكنه في الوقت
ذاته عادل ومستنير . (المترجم)

(٢) انظر إشارة المؤلف إلى هذه الكلمة ، وتعليقنا عليها في موضعها من هومر
هذا الكتاب . (المترجم)

الإيطالي الإنجليزي الذي ظل مستعملاً زمنياً طويلاً ، لنال منزلة مقواضة بين المؤلفين الذين كانوا يحاولون الصعود إلى البارناس^(١) إذا جارينا الخيال الذي كان ذا حظوة خاصة في عصره ، ولكنه إذ يرفع ساعده بسوطه ، يحترق جمهور الكتاب ، ويوجد لنفسه مكاناً ممتازاً على مقربة من أبولون^(٢) .

رسم المصور رينولس صورة صمويل جونسون للأجيال المقبلة فقال : « إنه كان عريض ما بين المنكبين ، ذا عنق مدقون بين كتفيه ، ووجه صميك ، وذقن مليئة ، وجهة ضيقة متغضنة ، وشفتين صفيقتين ، ونظرات مستجوبة وعابسة ، ومظهر جلدى مُركّز وفيه قليل من المראה^(٣) ... »

يجلس صمويل جونسون إلى مكتبه ليدرس ميلتون ، فما عسى أن يكون منهجه ؟ إنه يتتدّى بتاريخ حياته على صورة جد متيقظة يتبعها اختبار شديد الضبط لمنتجات المؤلف المختلفة . ثم يستجمع قواه لأن الكتاب العظيم يتطلب عناية عظيمة ، وهاهو ذا الآن سيختبر « الفردوس المفقود » ، الذي يستطيع — من بين أعظم المنتجات — أن يطالب بالصف الأول ، إذا اعتبر بالنسبة إلى مشروعه ، وبالصف الثاني بالنسبة إلى التنفيذ . وفي الواقع إن الشعر الحماسي هو الذي بالاتفاق العام ، يستحق أسطع الجهد ، لأن الشعر هو الفن الذي يجمع السرور إلى الحقيقة ، وأن الشعر الحماسي على التحديد ، يتصدى لتعليم أهم الحقائق ، بالطف الوسائل . وإذن فإن صمويل جونسون يريد ، تبعاً لوجدانه ، أن يحتفظ بالنسبة بين نقده والأهمية الرفيعة التي نالها « الفردوس المفقود » . وإليك مجمل هذا النقد .

(١ ، ٢) إن البارناس هو الجبل الذي يقيم فوقه أبولون ، وهو في الأساطير الهيلينية إله الأدب والفن وهو يقيم فوق ذلك الجبل تحوطه عرائس الإلهام التسع . ولذا كان الأدباء يصفون كل من نجح في نثره أو شعره أو فنه ، بأنه قد اتخذ مكاناً إلى جانب أبولون ، ولكنه قبل هذا ينبغي أن يبدل جهداً جباراً في صعوده لجبل البارناس . (المترجم)

(3) Louis Cazamian, Histoire de la littérature anglaise, L. 8, ch. 1, Le classicisme doctrinal : Johnson

يصيب الأب ليوسو إذ يقول : إن الخلقية تعتبر قبل كل شيء ، وإن الخرافة يجب ، على الأثر أن تصورها ، وهنا ينتصر ميلتون ، لأن الخلقية عند الآخرين ليست ألبنة سوى حدث أو نتيجة . بينما أنها عنده مبدأ محرك ، مادام أن مشروعه كان إظهار كيف تصرف الإله بإزاء الإنسان ، وكيف أن طابع الدين المسيحي هو كونه متعقلا ، وكيف يجب علينا أن نطيع القانون الإلهي ، وأن قصصه الأسطورية قد تناول وجود العالم ، وأنه لم يختص بقصة هدم مدينة فحسب أو بالحديث عن تثبيت مستعمرة ، أو امبراطورية وأن أشخاص أشهر الملاحم ، تبدو شاحية أمام أشخاصه ، وأن الطباع التي صورها جديرة بالإعجاب كطباع أخيار الملائكة وأشرارهم ، وطباع الإنسان قبل هويته وبعده . ولا يكاد المرء يجد مايقوله عن المعقول والعجيب لأن المعقول عند ميلتون هو عجيب ، والعجيب معقول .

وكذلك لا يكاد يوجد مايقال عن الوسائل الصناعية ، مادام أن كل شيء يجري حسب التدخل المباشر من السماء .

يعتق صمويل جونسون وجهة نظر التقسّد التقليدي وهو ينطق تبعاً لمظاهره وهي الأجزاء المولّفة ، والأهواء والعبارات ، ثم يختتم القسم الأول من نقده معلناً رفعة ميلتون .

ومع ذلك فهناك نقد نزيه يجب أيضاً أن يعين الثغرات والنقائص ، وإذ ذاك يقيم القسم الثاني من الميزان .

إن برنامج «الفردوس المفقود» يشف عن سوء عدم اشتغاله على الأفعال والطباع البشرية ، ومن ثم فإن القارئ لا يشعر ألبنة — ولو في أعظم النتائج التي يتصرف فيها الشاعر وهي السرور والفرح — بوجود الطبيعة الإنسانية . وأكثر من ذلك أن الموضوع يتطلب وصف ما يستحيل وصفه ، وأن رمز « الخطيئة والموت » يتقدم شيئاً . وفي هذا يقول جونسون : « نجيل إلى أن هذا الرمز الأخرق هو أحد العيوب الأكثر بروزاً في القصيدة » .

ويمكن أيضاً أن توجه بضعة مآخذ إلى مسلك القصة ، فيلتون متقلب

كما لاحظ ذلك أديزون . على أنه كان ينبغي أن يعود أحياناً من السماء إلى الأرض . ولقد أفرط في محاكاة الإيطاليين ، وكانت رغبته في أن يتبع أريوست تقوده إلى أن يضع في كتابه ، حادثاً في غير موضعه . وهو « فردوس المحانين » . وهو لم يتجنب اللعب بالألفاظ ، ولا المهمات وتلك عيوب يمكن وضعها في الميزان قبالة كمالات جديرة بالإعجاب ولا ريب أن من يحكم أن كفتي الميزان متعادلتان ، يرى له ...

إن هذا لمنهج ، وإنه لسير هادئ ومؤكد ، في طريق رسم مرة واحدة .

يحكم صمويل جونسون على كل كاتب حي أو ميت بنفس المقياس . وجديته تشبه الجدلية البابوية ، وهو يتبع مبادئ أملاها عليه العقل ، ومجموعة من القوانين تحتوى على القواعد الكلاسيكية ، وفقهاً مكوناً من أحكام السابقين . وإذا حدث له أن شعر بأن ارتباطه بالقواعد أقل ضيقاً ، فسيقول لماذا كان ذلك . ولا جرم أن العقل أيضاً هو الذى ينصح له بالابتعاد عن كذا أو عن كذا ، إنه لعقل أكثر استقلالاً ، وأقل استنتاجاً ، ولكنه يحذر دائماً من الأختلة والأحلام والحرارات . وإن واجبه الذى يشتمل على خلقية مثالية ، هو إبعاد تلك القوى المعادية . على أنه لا يعرفها إلا عن طريق نتائجها وهو لا يحملها في ذاته ، وهو لم يشعر بنفسه قط مضطرباً منها .

وعندما يلم بشكسبير ، يصل إلى ذات جوهر الكلاسيكية ، وإلى الاهتمام بالحقيقة الأبدية الكونية التى أراد هذا الأخير أن يحوزها . وهاك الجانب الجوهري من نقده .

إن دوام إنتاج ما ، مؤسس على مائيت له عند الناس من إعزاز . وتلك هى حالة مسرح شكسبير ، لأنه هزم الزمان ، فلم يأتى المحامد هو مدين بهذا الإعزاز ؟ ذلك لأن شكسبير قد عرف - أكثر من أى شخص آخر - أن يعكس المعالم الثابتة للطبيعة البشرية . ومن ثم فإن فاجعته هى

المرآة الكاملة للحياة . أجل ، لقد قيل إن رومانبيه لم يكونوا رومانين ، وإن ملوكه لم يكونوا ملوكاً حقيقيين ، فإذا كان مايقولونه حقاً فذلك ليس منقصة ، بل هو ميزة لأنه فضل العام على العارض . وهناك مأخذ آخر ، يتطلب اعتباراً أكثر ، وهو أن شكسبير قد خلط الهزلى بالمأساوى . ولكن أليس ذلك لكى يمثل هنا أيضاً على وجه أفضل ، الحياة كما هى ؟ حقاً إن له هنات ، فهو يبدو انه يكتب بلا غاية خلقية ، وإنشاؤه مهممل ، ولا يهتم بالطريقة التى تنتهى إليها مسرحياته ، وهو لم يتجنب التأتى ، ولا المزاح اللفظ ، والهجنتيلان فى مسرحياته لا يختلفون عن البهلوانات فى طرائقهم ولكن هناك نقطة لا يجزم جونسون بأن يدين شكسبير من أجلها ، وهى عدم الإذعان لقاعدة الوحدات الثلاث ، لأن تلك القاعدة قد وضعت لكى تدنى المسرح من الحياة . ولكن إذا كان شكسبير قد مثل واقعية الحياة بغيرها ، فبأى حق يمكن أن يلام .

ولقد كان المسرح إذ ذاك فى انجلترا قد جعل بالفعل يقدم إلى النظارة موثراً جديداً ، فكانت الرواية تلرف دموغاً لائقاً ، وكان الشعر يتحدث انفعالات القلوب وينظم مسرات النظرات . وكان قد انتهى الشعر الباهت السائر على وتيرة واحدة ، والقصائد التى تحاكى القدماء ، وتبسط أحداثها فى طبيعة صناعية ، وكذلك المأساتان الشهيرتان وهما « بوزيريس » ليونج ، و « ماريان » لفانتون ، وكافة المآسى المنظمة ، إنها كانت ميتة ، وميتة . وسط التصفيق . وفى نسق التابع الذى يمضى بنا إلى التقزز مما أحبيناه ، وإلى اشتهاؤ خير غير معروف . كان هناك عصر قد جعل يتبين وكان التمرد على الكلاسيكية قد بدأ . غير أن جونسون كان يقاوم ، لأنه كان يمثل مبادئ لم تمنح قط ، فلنمنحه نوع العظمة الذى يلثم مع رئيس قلعة . محاصرة يعرف كيف يدافع عن حياته ، ولا يسلم نفسه ولنمنحه فى البرنامج العام ، نوع المنفعة الذى يوجد فى العقبات حين تكره المخاضين على إجادته . التحقق من قواهم . ولنمنحه على الإخص ، ميزة أنه من جانبه ، قد احتفظ

بحقوق العقل الأبدى . وأنه جزم بما سيقال دائماً ، وهو أنه — لكى يجيد المرء الكتابة — ينبغي له وجود مفردات محددة ، وقواعد نحوية متينة ، وأنه لا ينبغي للمرء أن يستعبد للنماذج العظمى ، ولكن ينبغي أن يفهم ما أنشأ عظمها ، وأن الخلط ، وعدم الاتساق ليسا من العلامات الضرورية للموهبة ، وأن الأسلوب والروح والنفس تتطلب نظاماً قاعدياً ،

وأياً ما كان فإن وطنه — ولو أنه كان قد اتجه نحو آلهة آخرين — قد فهمه ، فاعترف له بجميل بنائه حجراً حجراً ، منذ سنة ١٧٤٧ إلى سنة ١٧٥٥ ، ذلك « القاموس » الكبير الذى معناه الشرف والوضوح وثبات اللغة المحددة بوساطته ، واعترف له كذلك بمنحه المؤلفين الإنجليز الذين اختبرهم ، ألقابهم النهائية الدالة على الشرف . وفى حانة « أولد شيشير شيز "old Cheshire Cheese" — وهو يشرب قديحاً من البيرة أو كويلاً من النبيذ — كان ينطق بالتنبؤات التى كان بوسويل الأمين يجمعها فى تقوى . وكان يقول إنه لم يحن عتياً ، مادام أنه مهما يكن حكم الإنسانية النهائى فى شأنه ، قد حاول على الأقل ، أن يستحق إحسانها ، مادام أنه قد عمل على صقل اللغة الإنجليزية إلى نقائها ، بل أنه قد أضاف شيئاً إلى رشاقتها بنائها ، وإلى انسجام إيقاعها ، وما دام أنه قد قدم المثل على الاستقامة والشرف . ولقد أقر معاصروه حكمه على نفسه ، ولم يكذب هذا الحكم أخلافه . وفى القرن التاسع عشر وضع كارليل ، صمويل جونسون ، بين الأبطال الممثلين لـ « إنجلترا » ، واليوم أيضاً نحن نحسبه — مستعملين عباراته الخاصة — « فى عداد الكتاب الذين خلعوا الحماس على الفضيلة ، والتمسك على الحقيقة » .

أدب العقل

عرف العقل فى تلك الحقبة آتونة للذيلة ، فلم تكن هناك عقبات فى طريق حريته ، حيث لا تقاليد ولا احترام ولا سر . وعند إحدى الأمس

البشرية^(١)، أن القلب هو ملكة جعلت تحرم نفسها منها بعدم استعمالها إياها ، وعندها أن الخيال ليس سوى حماس مجنون ، ولم يبق إلا العقل أى الماسة النقية ، وإلا السرور الأعظم بالتفكير ، والتفكير السريع ، وإلا البهجة التى يمنحها المرء للآخرين ويمنحها لنفسه عندما يفهمون ويفهم كل شىء .

كان الناس فيما مضى يهدفون إلى شىء من التوازن لم يكن العقل سوى عنصر من عناصره ، ثم كفوا بعد ذلك عن أن يكونوا عقليين ما دام أنهم قد صاروا متحمسين للحساسية ، وفيما بين هاتين الحقتين ، جعواو يتفقون بيد مبسطة ، عملة العقل المتلاثلة . وبين السماء التى لم يعد أحد يحاول اختراق قبتها ، وأعماق الاشعور الذى رفض الناس أن يسبروا غوره ، استقروا فى بلد بلا سر ، حيث شعروا بأنهم مستريحون ، وقد أضأوه ليجعلوه أكثر جمالا .

وكان العقل إذ ذاك يقيم فى البلاط ، وبوساطته احتفظت خليلات الملوك بسلطنتهن عندهم بعد أن سحرنهم وكان يقيم فى المدن حيث أغرم به المتوسطون أنفسهم فجأة ، وقد جعل ييوس خلال الطرقات ، وتغلغل فى النوق والفن والأدب الذى صار روحه الخفيفة .

وعلى الرغم من اختلاف الأفراد والأوطان ، كان الناس يجدون بين ممثليه معالم القرابة ، أى نفس الوضوح ، ونفس السهولة ، ونفس الدقة . وكان جدهم هو فونتينيل الشيخ الذى كان لا يزال عائشاً ، وكان أحد أوائل الأسرة الجديدة هو ماريغو الذى بحث عن التعبير عن عبقريته فى جميع الجوانب أى فى الصحافة ، والرواية العادية ، والرواية ذات الأبطال التافهين ، وفى الجانب العاطفى ، والذى لم يجد هذا التعبير إلا فى المسرح ، وفى المسرح العقلى . ولقد اختار المحيط للضيق الذى يتجه من الانعطاف الناشئ ، إلى الاعتراف المؤكد ، ومن الحب الذى يتباطأ أن يعرف نفسه أو الذى

(١). المراد بهذا التعبير للتريق البشرى الذى لا يمتى إلا بالعقل . (المترجم)

يحاول أن ينكر نفسه ، إلى الحب الذى ووفق عليه . وهذا المحيط يكفيه حقاً أنه بين أحد جانبيه والآخر ، يضاعف المنعطفات ليسر بأن يجد المحيط (١) بعد أن تظاهر بأنه فقدته ،

وكما أن الطبيعيين يدرسون إعدادات بطيئة لاستحالات الحيوانات ، كذلك هو اكتشاف الحركات الدقيقة التى يبدو أنها تبعد الأشخاص عن مصائرهم ، بينما هى لاتعدو أنها تقودهم إليها . إنها لعجينة مهالز التى لاتباغت فيها المفاجآت أحداً ، ما دام أنها لاتعد إلا عن طريق البقاة التى يعرف أنها تشرح بها . إنها لمهازل بلا أحداث ، وبلا تعقيدات تقريباً . وفيها فرسان ، ومركيزات ليس لهم حتى أسماء خاصة ، وفيها وُصفاء ووصيفات ، أخذوا أسماءهم من قائمة المهازل القديمة ، كفرونتان ، ولزيت . وإذا تخلص على هذا النحو من كل ثقل ، اقتحم بنجاح هذه الحادثة الوحيدة ، وهى وضع شىء من العقل فى الحب ، فالفتيات والفتيان الذين يقومون بالأدوار الأول ، والآباء الرحماء ، والخدم والحدمات ، كل هؤلاء أذكىاء حتى بعض الأفظاظ الذين يتظاهرون بأنهم حق لإيجاد شىء من الاختلاف بين هذا العدد الكبير من العقول الدقيقة ، وحتى أوليكان (٢) الذى يسلم نفسه لأصحابيك مهنته ، ولكنه حين تغلت منه إحدى الهفوات ، يظهر فى الوقت ذاته ، أنه ليس مغلوعاً فيها ، وأنه يقوم بتضحية كبيرة ، لكى تبدو عليه ملامح الحق .

(١) يشير المؤلف هنا إلى المحيط المرشد الذى ورد ذكره فى الأساطير الميليلية . وقصته أن البطل تيزيه قد أراد قتل الوحش « المينوتور » وكان يقيم بقصر الالابيرانت فى جزيرة كريت ، ولكن الأميرة أريان خشيت أن يفصل محبوبها فى هذا القصر ليهلك ، فأرشدته إلى متابعة غيط ثبته هناك ليسترشده فى فينجو . وقد صار ذلك مثلاً يضرب لكل من يتعرض للمقبات ثم يحتدى إلى وسيلة يتخلص بها من مصاعبه . ويصل إلى أفضلها إلى مبتغاه . (المترجم)

(٢) أوليكان هو شخصية نبؤذخية من شخصيات المهازل الإيطالية . . (المترجم) .

وحينما لا تكون هناك ريب ، ولا حيل ممكنة ، وحينما تصير العواطف
جلية ، تسدل الستار ، وتنتهى المسرحية ٥

على الضد من ذلك كان جولدفوني يقبل وسائل المسرح الصناعية القديمة
والجديدة والجيدة والمتوسطة والرديئة ؛ إنه مؤلف يتبع فرقته التمثيلية للحوالة
التي غيرها لا يستطيع أن يعيش ، والتي لا تعيش بغيره ٥ ومهمته ثقيلة
لأنه ينبغي أن يقدم مهزلة بعد مهزلة ، وقد يتفق له مثلاً أن يقدم ست عشرة
مهزلة في كارنغال واحد . وينبغي أن يكون القلم في يده بلا انقطاع لأن
الممثلة تنتظر دورها في الغد أو في هذا المساء ، إنه يعاني وإنه فقير . وفي
كل مساء يتعرض لتلقى صفيح الإخفاق . وإذا هوت مسرحية فلا بأس
بذلك إذ أن غيرها ستنجح في مرة أخرى .

لا ريب أن هذه الظروف المحدقة به وهى السرعة والارتجال ، مختلفة
عن الظروف الاعتيادية ، إن فرقته لم تعد هى فرقة « المهزلة الإيطالية »
المستقرة على أحد مسارح باريس ، ولم تعد هى فرقة الكوميدي فرانسيز ،
ولما هى مركبة تيسيس^(١) العتيقة التى تذهب من مدينة إلى مدينة . وفى
نهاية المطاف تأتى الشيخوخة البائسة . . . غير أنه بالرغم من ذلك هو من
أسرة المتصرين ، لأنه تلقى من السماء ومن عصره تلك النظرة السريعة
الأكيدة التى هى حقاً لا تذهب إلى أعماق القلوب ولا تميز فيها أنواع العنف
الخلقية بأن تنفجر بغتة فى وسط الضحك ، ولكنها تنزع ما يطفو على
السطح وتستولى عليه ، وذلك أيضاً لإنسانى .

ولقد كان مثلاً يتنزه فى ميدان « بيازيتا » بمدينة البندقية ، ويثرثر مع
مُسْنٍ من أعضاء مجلس الشيوخ ، ويأوى إلى أحد المقاهى ، ويقوم بإحدى

(١) تيسيس هو شاعر هيلنى يقال إنه عاش فى القرن السادس قبل المسيح ويعزى
إليه أنه هو الذى ابتكر فن المأسى فى بلاد المليون وكان يطوف القرى الإغريقية متجولاً
على مركبة تصبه فرقته ليقوم معها بشغل مبتكراته من المأسى البهائية . (المترجم)

الزيارات : وحسبه هذا لكي يسجل المعالم المألوفة لرفاقه وأخلاقهم وأهواءهم : وهو ينقل كسبه الذي ناله منذ لحظة إلى مهزلته ، ويضعه في موضعه المضبوط ويمنحه القيمة الدقيقة التي تلائمها . ولم تكن نتيجة هذا غير مكرث بها ، بل في الغالب كان ينشأ له من ذلك إنتاج رئيسي .

يشبه رامون دى لاكروز قريبه الإسباني ، فلديه نفس الدقة ، ونفس البساطة مع شيء من الهجاء أشد لندعاً . وهو في اللوحات الكبرى ، يظفر بنتائج سيئة ، ولكنه في الصغرى يبدع ، إنه أستاذ في وصف الكافة من الشعب ، وهو يلاحظ طباع صعايلك شعب مادريد في الطرقات ، وفي الميادين ، وفي سوق روسترو ، أيام الأعياد ، والأيام العادية ، وهو يرسمها قائلا : « إنني أكتب والبيع على » .

وفيلاند ! أليس حاذقاً في الذكاء ؟ لا جرم أن لديه منه أكثر من اللازم ، وهو لا يرتبط بالأشياء الارتباط الكافي ، لأنه يبين في وضوح المميزات والنقائص لكل شيء إلى حد أن صار ارتياباً . إنه يقتبس من جميع كبار المؤلفين ، ولكن دون أن يحتفظ بكسب محقق ، إنه يخضع لجميع التأثيرات ، ولكنه في كل واحد من تفضيلاته الحائلة يلتقي المرء بأسف على ما كان يستطيع اختياره ، ولكنه لم يختره ، إذ ليس تلاوّم الفكر هو الذي يعنيه بل اختبارها . وعندما يعرف الطريقة التي صنعت بها تصبح ولا فائدة لها عنده : ويهجرها ، بل إن سخريته خفيفة ولا تعتبر جدية تماماً ، لأنها لو صارت غضباً ، لافترضت عدم فهم ما يسخر منه . وعدم الفهم عنده عيب رئيسي أي هو منقصة الحق . وإذا كانت رواياته لا تكاد تنتهي ، فذلك لأنه هو السائر الذي لا غاية له ، والذي يصل إلى مسكنه على أتم ما يمكن تأخراً لكي يضاعف المسرات التي تقدمها إليه إمكانيات الطريق . وإذا كان شعره ليس سوى نثر ساحر ، فذلك لأنه لم يكن بالنسبة إليه سوى لعبة محبة . إن وطنه ليس هو إغريقيا ، وإنما هو بالحري تلك الجماعة

الأوربية التى اتخذت العقل شارة من شارات الائتلاف : إنه لم يتغن باسم
« الرشيقا » (١) وقد استجبن له بل يوشكن أن يكن ، قد أفرطن
فى الاستجابة .

كانت النكتة زهرة ذلك العصر ، وتلك هى الروح الدقيقة التى كانت
تتركز فى اللذعات ، وتنتشر فى الهجاء ، وتنزلق فى الروايات ، والتى كان
الناس يتنسمونها فى كل مكان . كانت النكتة وحدها - ولولم تكن
مصحوبة بموهبة أخرى تكنى لتحقيق الشهرة بل المجد تقريباً ، فالأب
جالياني السكرتير القصير لسفير نابولى فى باريس مثلاً يدخل عند مدام
ديبينيه أو عند البارون دولباك - والكل ينتظر بحبسه ، فيفوض فى مقعد وثير
وينزع شعره المستعار الذى يضايقه ويضعه فوق قبضته ثم يبدأ فى الحديث
والهياج والإفراط فى الحركة ، فيقول إن دورا الشاعر الذى نشر آنفاً
طبعة مصورة من متجانه ، فنجنا من الغرق بفضل تعلقه بلوح بعد لوح (٢) .

ويقول إنه قد قرأ أفكاراً عن انحطاط الحرية للسيد دى سيلفا الذى
يريد أن تطول الحرية ، وتقتصر البندقية ليحسن الجندى الهجوم ، وذلك
كما فعل اليسوعيون الذين أطالوا قانون الإيمان ، وقصروا الوصايا العشر ،
ويقول إنه ينبغي وضع الأوبرا الفرنسية فى حانجر سيفر يلازم معارك

(١) الرشيقا من فى الأساطير الميليلية ثلاث إلهات يلغى فى السحر أقصاه وفى الفتنة
غايته ، ولا يستطيع أى إنسان أن ينجو بقلبه من غرامهن . وتدعى أولاهن « أجلايه » وثانيتهن
« ثاليا » وثالثتهن « أوفروزينا » . (المترجم)

(2) Musarion, oder die Philosophie der Grazien, 1768.

(٣) لما كانت كلمة « ثلاثش » تدل فى اللغة الفرنسية على الألواح الخشبية ، وعلى لوحة
التصوير وأنتفىش فى الوقت ذاته ، فقد تيسر لصاحب هذه النكتة أن يقول إن هذا الشاعر
الردى قد امتعان بلوحات الصور التى فى ديوانه لينجو من هلكة النقد ، كما يصنع الفريقد
بالألواح الخشبية لوحاً بعد لوح لينجو من الغرق . (المترجم)

الثيران ، لأن الجلبة الكبرى يجب أن تكون خارج المدينة . ويقول إن المغنية سوف أنزلها أجمل ربو سمعه في حياته . وإذ يسمع الناس ، يأسفون لتقل الأوبرا من القصر الملكي إلى قاعة توليرى ، لأن هذه الأخيرة صماء ، يقول : ما « أسعدها » . ويقول إن سفيره غبي وكسول ، وهذا أفضل ، لأنه لو كان غيباً ونشيطاً ، لكان ذلك خطراً وأى خطر !

وعندما كان الناس يأخذون عليه غرائبه كان يقول : إنه معتاد أن يوجد في الخطأ إلى حد أنه يشعر بنفسه فيه كالسماك في الماء .

وعنه يقول دينديرو : « دخل الأب جالياني ، فدخل مع هذا الأب الظريف ، المرح والخيال والنكتة والجنون والمزاح وكل ما ينسى مشقة الحياة » .

يبد أن أشهر الممثلين لهذا النوع هو قولير ، وهو ذكي ذكاء جديراً بالإعجاب إلى حد أنه حين لا يفهم ، يكون معنى ذلك أنه لا يريد أن يفهم . ويبدو أنه قد أضاف إلى النكتة ، محمته الأشد نبرة ، وهي الطبيعة . أما كيف كانت هذه النكتة التي كان ثرياً بها إلى حد غير قابل للنفاذ ، فقد قال ذلك هو نفسه : « إن ما يدعى بالنكتة هو تشبيه جديد حياً ، وإشارة دقيقة حياً آخر ، وهي هنا إساءة استعمال كلمة يقدمها الناس في معنى ، ويدعونها تفهم في معنى آخر ، وهي هناك ، علاقة دقيقة بين فكرتين قليلتي الانتشار ، وهي مجاز غريب ، وهي بحث عما لا يقدمه الشيء بدياً ، ولكن عما هو فيه في الواقع ، إنما فن الجمع بين شيئين متباعدين ، أو تقسيم شيئين يملو أنهما منضمان ، أو معارضة أحدهما للآخر ، وهي فن عدم تعبير المرء إلا عن نصف فكرته لكي يدعها إلى التنبؤ . وأخيراً كنت سأحدثك عن مختلف الطرائق لإبداء النكتة لو كان لدى عنها أكثر من ذلك » .

لم يكن المعنى الشعري هو الجانب القوي لهذا الأدب ، فهو في الحقيقة كان يتطلب النثر ، وهو في الواقع كان يخلق نثراً جديداً كما يحطم الجملة

المصوغة على النظام القديم ، والتي كان يحدها ثقيلة ، حتى عند أسلافهم الذين عرفوا كيف يستعملونها استعمال المعلم . وكان يستبعد التشبيهات ، والصور والمجازات كما لو كان يريد أن يجرد الفكر عن كل ما لم يكن هو هي ذاتها . وكان يخلص مجموع المفردات من الكلمات غير المؤكدة وغير المضبوطة ، والتي هي موضوع الريبة ، وكان يبتدئ صورة هي على الفور قابلة للمعرفة ببساطتها المثالية ، وطريقة نشيطة هي دائماً مباشرة ودائماً سريعة ، وهي تنبذ المعنى المخالف الناشئ عن إيهام العبارة ، وعن تحميل الأسلوب بما لا يطيق . وكان يتجه إلى غايته السريعة ، وكان أحياناً يلغى الروابط العائنة والتنسيقات الشديدة البطء ، بل العبارات الوسائطية التي لا تفيد إلا قوى العقول السميكة .

كان مجرداً إلى حد أن المرء حين يعجب به كان يعاني مشقة في أن يجد بواعث هذا الإعجاب ، وكان يجب أن يكتفى بأن يردد كلمة إنه كامل . إنه كان الخادم الطيع للفكرة الجليلة ، وكان الوسيط الذي لا ينجح ، بل إنه لم يكن وسيطاً إلا لماماً ، طالما أنه كان مطابقاً للروح التحليلية التي كان عصر الفلسفة المحظوظ يطبقها على كل شيء .

في فرنسا صار النثر هو الصفاء ذاته ، بل إنه كان مفرطاً في الصفاء وكان ذلك صيبه إذا كان فيه عيب ، فقد بدأ يفقد الألوان .

وفي ألمانيا كان يتم العمل الذي يجب أن ينتهي إلى تركيز أسلوب ليسينج وقوته .

وفي إيطاليا كانت الحرب ، فالجندون لم يكونوا يخشون أن يغيروا جملهم حسب بدعة بارييس وأن يحملوا مفرداتهم بالتعبيرات الخاصة باللغة الفرنسية . والمتزمتون كانوا يستنزلون عقوبة السماء على أولئك الكفار . وبقينا أن هؤلاء الكفار كانوا مغالين وأن أولئك المتزمتين كانوا مغالين

من جانبهم . ولا جرم أنه بوساطة مجهودهم المتناقضين المتضافرين في إيطاليا ، كما في كل أوروبا ، قد نشأ النثر الحديث .

أدب الابتهاج الاجتماعي

هناك عصور آخر ستهم بالفرد فيما لديه بما لا يقبل الاشتراك . أما هذا العصر فإنه يعنى بما لديه من المشترك بينه وبين إخوته . وهو يعتقد أن تشابهات بنى الإنسان تأتي من الطبيعة ، وأن التباينات تأتي من العادة تسطع بوساطة حق السابقة وحده . وإذن فتلك الحقبة تجتهد في دراسة ما يوحد ، لا ما يفرق ، وتشير إلى المعالم التي كان المصريون والفرس بواسطتها قد دخلوا فعلا في مجتمعاتنا الراهنة ، لا إلى المعالم التي كانت تحتفظ بهم بعيداً عنها ، وتشير إلى المعالم التي كان للأوثان وبواسطتها أحاسيس نفسية كاحاسيسنا لا إلى العلام الخاصة التي تجعلهم أو تانتو بصورة نوعية .

وهكذا كان توثيق الرابط الاجتماعي إحدى وظائف الأدب . وفي هذا تتحدث أميل^(١) دوق دي فيار ، عن فيلانده فتقول : « إنه ييلدى فيما يكتبه أن معرفته بالقلب البشرى بوجه عام تعظم بقدر ما تضوّل معرفته بتفاصيل القلب البشرى والأفراد » .

يمكن أن تنطبق هذه الكلمة على كثيرين آخرين عندهم طموح إلى الابتكار فإن لم يكن لديهم قلوب متحدة ، فلديهم على الأقل روح عامة . لم تتخذ عبارة « المكاتبة » ، ألبنة ، معنى عميقاً إلى هذا الحد ، فالرسائل

(١) أميل هي دوق فيار و ابنة شقيق فريديريك الثاني وقد صارت فيما منذ التاسعة عشرة وبقيت وصية على عرش ابنها شارل أوجست صبح عشرة سنة وظل سلطانها قائماً أثناء حكمه وقد كانت حامية للأدب والفنون فاجتلبت إلى بلاطها وإلى جامعة بينا التابعة لتوقيها أكثر من مئتين من كتاب كفيلاده وهيردوليشت وشيليتج وشيرجوت ومن إليهم (المترجم)

هى استمرار المحادثة ، وهى التى تحفظ حيويتها . ومؤلفوها يعتقدون أنهم لا يزالون يتحدثون بعيداً عن المتندبات التى ينقلهم إليها حينهم ، وهالك رسالة منها وصلت آنفاً ، فشككت الدائرة فى النادى ثم تليت على الحاضرين كما تصور ذلك الرسالة الأخرى التالية : « إن رسالتك ساحرة يا عزيزى الفارس . ، ولقد نالت إعجاب جميع الذين تلوتهما عليهم ، ولأننى أجلك كما كنت فى أجهل أيامك . . . إلى استقرأت رسالتك بواسطة الدبير أمام مدام دو شاتيليه ، ومام دى ميريوا ، فطلب المستمعون استئناف تلاوتها مرتين أو ثلاثاً ، ولم يستطيعوا أن يملّوها ، فى الواقع إنها إنتاج رئيسى »^(١) .

كانت تعالج جميع الموضوعات ، تلك الرسائل التى كانت بساطتها دائماً جذيرة بالإعجاب ، فهى لا ترفع الصوت بما فيها ألبته ، لأنها لو كانت تحمل أقل أثر من آثار الخطابة لفقدت تبيجتها ولدفعت الناس إلى الابتسام : إنها تروى صغار أحداث اليوم ، والتمثيل الأخير فى الأوبرا ، والمأساة الجديدة ، وأخبار الحلول والارتخالات ، أو أن مدام دى يومبادور جد مريضة وأنه يقال إنها ستموت ، وأن الملك متحير فى شؤونه المالية ، وأن هذه ليست هى المرة الأولى .

إنها تصدر أحكامها على الكتب التى تظهر مثل « تفریط الأب دى براد » أو مجلدات دائرة المعارف ، ورسائل فولير الهجائية ، أو روايات ريشاردسون : « بامبلا ، وكلاريس ، وجرانديسون . التى تطلق عليها اسم رسوم الطبقة العالية كما يتركها صاحب مكتبة ، : واسم قصص حب كما يستطيع أن يكتبها واعظ من شيعة « الميتوديست » البروتستانتية^(٢) :

(1) Madame du Deffand au Chevalier d'Aydie, 14 Juillet 1755.

(٢) ريشاردسون كان أول الأمر صبي طباع فى لوندن ولما نجح فى مهنة تزوج ابنة صاحب المطبعة ولم يلبث أن صار تاجر كتب ثرياً وكان متطرفاً فى الميل إلى مهاجمة أخلاق عصره ويخيل إلى من يقرأ كتبه أنه أمام عظة رسمية لواعظ دينى حقيق ويرمز المزائف هنا إلى أن =

وهى تعلق على السياسة ، وتناقش شؤون الدين . ولكن من يقبض على القلم - فيما عدا بضعة استثناءات - لم يكن ليتحدث عن متاعبه ، ولا عن يأسره ، ولا عن شلوذ أحاميسه النفسية ، ولا عن استثنائية طويته ، ولا يقول كيف أنه أبأس بنى الإنسان ، ولا أنه ولد على برج أشد الحظوظ قتوماً ، وكيف أنه لا يفهمه أحد ، وكيف أنه منزل فى وسط عشيرته ، وكيف أنه يقيم فى جزيرة غير ممكنة الدنو قضى عليه الحظ بالثواء فيها دائماً ، بل على الضد من ذلك توجد محاكاة طبيعية تحمله على ملازمة من توجه إليه الرزاةة وعلى اتخاذ لونه ومزاجه ، وإعطائه معلومات ، مجنباً إياه عدم الفطنة المثلة فى الأنانية .

كانت هذه الرسائل تصدر عن باريس ولندن وبرلين وميلانو وروما : ومن هذه المراكز إلى المدن البعيدة التى هى فى حدود أوروبا ، إنها تثبت شبكة من الخيط تمر منها دورة الفكر ذهاباً وإياباً . وذلك كرسائل مدام دو ديفان التى تحمل روح متدها إلى أعماق روسيا ، ورسائل مدام دى جرافيني ، ومام دى استال ، وقد وجد فى العالم منذ ذلك الحين جمهور من مثيلات مدام دى سيفينييه مع قسط أوفر من البساطة ، كرسائل خاني بورنيه ، ورسائل مدام دى مونتاجو التى ترسل أخبار القسطنطينية والشرق ، ورسائل الأب جالياني الذى عاد إلى نابولى وجعل يضاعف الإشارات نحو باريس ، ورسائل هوارس والهول الإنجليزى ، ورسائل غريديريك الثانى التى كان من الممكن أن تكون أكثر الرسائل حيوية وأشدّها قوة لو لم تكن هناك رسائل فولتير . ويمكن أن يقال بلا مغالاة ، إن كل كاتب قد ترك إلى جانب إنتاجه ، مجموعة من الرسائل هى غالباً متساوية مع ذلك الإنتاج ، وأحياناً أسمى منه . حقاً إن الرواية المؤلفة فى

رسائل القرن الثامن عشر كانت تشير إلى مهنته كتاجر كتب وعظاته المتطرفة فى الأسلوب اللغوى . (المترجم)

صورة رسائل ، تبدو لنا اليوم صناعية ، ولكنها كانت طبيعية في الوقت الذي لم تكن فيه الرسائل كلفة ، بل كانت لذة كل يوم .

هناك لون آخر له الخطوة في تلك الحقبة ، وهو الدوريات . وقد كتبت عنها دائرة المعارف ، تحت كلمة « الأسبوعي » تقول : « إنه ما كان في كل أسبوع ، فمثلاً أخبار أسبوعية ، وصحف أسبوعية وهي أخبار وصحف توزع في كل أسبوع . وكل هذه الأوراق هي غذاء الجهلاء ، وهي موئل أولئك الذين يريدون أن يتحدثوا وأن يحكموا بلا قراءة ، وهي كارثة من يعملون ، وتقززهم . وهي لم تنتج ألبتة ، سطرأ واحداً لعقل جيد ولم تمنع مؤلفاً رديئاً من إنشاء كتاب ردىء » . ولكن ذلك كان حدة عابثة ، إذ كيف يمكن وقف الغزو : ما دام أنه قد استدعته الحاجة المتزايدة إلى الترابط ؟ ففي إنجلترا نشاهد أخلاق استيل^(١) ، وأديسون^(٢) ، قد أنشأوا ثروة في بلادهم الخاصة ، لأن أكثر من مائة وخمسين دورية ، كانت تقدم إلى حب الاطلاع لدى جماهير القراء من الإنجليز ، حين أخرج صمويل جونسون ، في سنة ١٧٥٠ ، صحيفته « الرامبلر » . ومن إنجلترا ، جعلت الصحف الأخلاقية تنتشر في كل مكان حتى اقتحمت البلاد التي وصلت متأخرة إلى الحركة العامة كهونغاريا ، وبولونيا ، ولكن هذه الصحف لم تصادف ، في أى مكان ، جواً ملائماً لها إلا في ألمانيا ، فند سنة ١٧١٣ - حيث ظهرت في هامبورج ، أولى تلك السلسلة من الصحف ، وكان عنوانها « المعقول » - إلى سنة ١٧٦١ قد أحصى الباحثون ١٨٢ مائة واثنين وثمانين مجلة من نفس النوع . وكان ذلك أيضاً نوعاً من التراسل بين

(١) و (٢) استيل وأديسون هما كاتبان إنجليزيان ظفرا بالشهرة على الأخص لامتيازهما الصحفي ، فقد أسس استيل صحيفة « المهذار » وسام أديسون في هذه الصحيفة في سنة ١٧٠٩ ، وفي سنة ١٧١١ خلفت صحيفة « الاسبيكتاتور » صحيفة « المهذار » ، وصارت أشهر منها وقد كتب فيها أديسون ، أشهر مقالاته . (المترجم)

الناشر والقراء ، و رابطاً بين أعضاء الطبقة الواحدة ، الذين هم جميعاً يتبادلون التريسة فيما بينهم!! والذين كانوا جميعاً يتدارسون ، المحدثات العقلية حقاً ، وكانوا يتلذذون بالآراء المشتركة عن احتقار الثروات ، وعن قيمة الفضيلة ، وعن الطريقة البشينة للحوق بالسعادة . ولما كانت هذه المجالات القومية لم تكف ، فلإن أخريات دولية ، كانت تنشط حركة الفكرة التي صار تبادها هو الطموح والقانون .

غير أن النوع الصغير لم يلبث أن جعل يحل شيئاً فشيئاً محل النوع الكبير ، أى لما لم يعد من المستطاع النجاح في الملاحم ، فقد أخذ الشعراء يكتبون بقصار القصائد الإطرائية ، ويقطع شعربة صغيرة تحل محل القصائد الطوال . وإذا كان أهل الطبقة العالية قد تعبوا من تمثيل المهازل والمآسى في حفلاتهم ، فقد انتهوا إلى مسرحيات شديدة القصر ، أطلقوا عليها ، اسم « الأمثال » وقد جعلت الأوبرا تنزل إلى « أوبرا - هزلية » وتحولت الأغاني العظمى إلى أغنيات صغيرة . وكذا أن الناس في المباني يفضلون المنازل البسيطة على القصور الرحبة المصحوبة بأجنحتها الجليلة ، وفي الرسم طفقت اللوحات الصغيرة ، تخلف كبريات الصور الناطقة المرسومة على الحوائط . وفي الأثاث ، جعلوا يفضلون المقاعد الوثيرة على الكراسى الخشبية الواسعة ، وفي ترتيب الحياة ، بدأ الجميل يأخذ مكان العظيم ، كذلك في الأدب لم يعد النوق يتجه إلى التشبيهات الرسمية . حقاً قد استمر الجميع يعززون الفكر ، ولكنهم كانوا يبلون نوعاً من التلذذ في أن تلوح عليهم ملامح أنهم لا يفكرون بهيئة جدية ، بل إنه في وقت فوران الفكر أى وقت ظهور « محاولة على الإنسان » ودائرة المعارف ، كان هذا التناقض يظهر ، أو بالحرى ، لم يكن ذلك تناقضاً ، وإنما كان امتزاجاً غريباً فقيد سيره ، حتى لكأنه يقال إنه كان يوجد لدى هذا المؤلف أو ذاك رجلان ، أحدهما متصنع ومتعظم ، والآخر كله ابتسام وسهولة ، فكان « لجريسيه » مثلاً شخصيتان

إحداهما هي التي كانت تؤلف تلك القصيدة الطويلة التي عنوانها « إنكار الجميل ، والتي منها ما يلي :

« أية إلهة مرعبة ذات وجه شاحب ، تلك التي تنفث السم الأسود في هذه الأمكنة ؟ ويدها تقبض على هذا الحديد الذي يقتل والدين ، والذي شقَّ قلب أجريين^(١) . إن النسيان الذي لا يحس ، والوقاحة والمقت الكامن ، كل هذه تحوط في صمت ، ذلك الوحش الماكن ، وأيديها البربرية كل واحدة بدورها ستملاً كأسها في الجحيم من ماء نهر^(٢) لينيه^(٣) ، البارد . والشخصية الأخرى هي التي كانت تؤلف القصيدة التي عنوانها « أخضر - أخضر ، والتي منها ما يلي :

« إنني قاهر الغم المذهل ، بوساطة استعداد سعيد ، وإنني أعرف أن أصنع لنفسى تسلية هزلية من المشقة التي أرسنها . ومن ثم فإن الشعر المحبب - وهو الذي في بقية جوانب الحياة ، يحمل قلباً من الغائبة - يأتي ليلطف قسوة أقل الموضوعات سروراً ولينقلدنا ، ولوعلى الأقل بوساطة الخرافة ، من أشجار الحقيقة .

وأكثر من ذلك أن العبقرية نفسها ، كانت تتبع البدع إذ كان لمونتيسكيو شخصيتان ألقت إحداها « روح القوانين » بينما كانت الأخرى تتبدع التنكيت على القوانين .

وكان الناس يشاهدون مناظر غريبة ، ومن أمثلة ذلك أن ألمانيا الممزقة قد شعرت بتفهمها فأرادت أن يكون لها أدب قوى على غرار الدول الأخرى . ومع ذلك فقد تخرج في جامعة هال التي كانت إحدى قلاع الفكر الألماني ،

(١) أجريين هي والدة الإمبراطور نيرون . ولما عني ابنها وحاس العدالة جلست توبه في قسوة فلم يسعه إلا أن يأمر بقتلها . (المترجم)

(٢) نهر لينيه هو في الأساطير الميثولوجية نهر في الجحيم يصاب كل من يشربون من مائه بالنسيان . (المترجم)

ثلاثة طلاب أصدقاء وهم جوان لودفيج ، وفيلهيلم جلیم ، وجوان پتیر أوز ، وجوان نيكولوس جوتر الذين كانوا مؤسسى الشعر الغنائى ، وأى شعر غنائى ؟ إنه شعر أناكريون ، إذ أن هذا الأخير كان أستاذهم ، وكانوا يجسدون معه باكوس الملطخ بالتمالة ، ويتغنون بالنبيذ والموائد والحميلات والحب .

أما كارل فيلهيلم رامبير ، فقد كان تجسدا للكلاسيكية العقلية ، فإذا كان نموذج ؟ إنه هوراس ، ولم يكن هناك شىء يسبب له سرورا أشد قوة من أن يدعى هوراس الألمانى .

ولقد كانت حالة فريدريك فون هاجيدورن أيضاً أكثر إدهاشاً ، فقد اقتاد الكلاسيكية إلى أعلى إمكاناتها ، فعمل على تنقية اللغة والأسلوب ، وعنده أن الابتكار الشعرى ليس هو مجهود النفس التى تعلن عن ذاتها للكون ، أو التى تستول على الكون لكى تحصره فيها ، ولكنه للعلاقة المعقولة بين الأجزاء والمجموع . إنه وضع نفسه فى المدرسة الفرنسية ثم فى المدرسة الإنجليزية ، وعرف كيف يستفيد من هذا الدرس المزدوج ، لأنه ظفر بالمعنى الجلى البسيط المعقول ، ولكن هناك معنى لم يظفر به . وهو معنى العمق ، والطيش لا يبدو له متنافراً مع جديته ، بل إن لديه للأول حباً يعترف به ، وقد كتب فى هذا كريستيان لودفيج ليسكو فى ٨ ديسمبر من سنة ١٧٣٩ يقول : « إن أنوار الذات هى الوحيدة التى تنقصك والتى بها تكون إنساناً كاملاً » .

كانت هناك إيطاليا جديده وذات إرادة ، قد أعدت ، بمعونة مفكرها ، إصلاحاً اقتصادياً وإصلاحاً ريفياً . وفى الوقت ذاته كان هناك شعب من الكافة ينشغل بأن يصنع شعرا بلا قيمة ، أو بإنتاجات أخرى تافهة ، فالأعراس والموائد والتعميدات ، ومناسبات التحاقات الفتيات بالرهبانية ، والامتحان الذى مر فى نجاح ، والشفاء ، وأعياد الميلاد ، كان

كل ذلك هو الموضوعات الضئيلة التي كانت تستثيرهم للكتابة . ومن ثم فإن البلاد كانت مغمورة بقصائد من جميع الأنواع كـ « إيليجيا » و « كانتات » و « أوديه » و « سونيه » . ولقد كانت هناك سهولة مؤسفة تحمل العاطلين على اتخاذ الأقلام ، وجعل القصائد تسيل منها ، فكانوا يتلهون بإنشاء الشعر كما كان الناس يتنهنون في فرنسا بفك خيوط الأنسجة أو بمزاولة لعبة « بيلوكيه » : ومن تلك القصائد ما يلي :

« إلى السيد المركيز بيير ماريا ديلا روزا الذي — ولو أن الخريف قد أتى — استمر يعيش في الريف » و « في سبيل مشبك كان يغلق خماراً على صدر نيريه ، وقد أخذه فيلاند » و « إلى عروس محبوبة من عرائس الغابات كانت ترتدى جونلة وردية وبلوزة زرقاء » و « على كاناريا كريثانيه الجدد جميلة » و « على لإرسال كلبة صغيرة جميلة إلى السيدة التي . . . » .

أية موضوعات جميلة ! كان الشاعر يقدم قصيدة صغيرة أنشئت في الصباح ، كما كانت تقلم علبة نشوق ، أو ملبسة ، وكان الناس يتبادلون الشعر ، كما كانوا يتبادلون المدائح أو التبعيلات . وكانت تلك هي الإشارات الطقوسية لمجتمع كان أعضاؤه يشبهون ممثلين في المسرح بمساحيقهم وأصباغهم ، بدخولهم وخروجهم في آفات معينة ، وبأجوبتهم وأدوارهم . كان الشعراء ذوو الألقاب الذين يتناولون أقواتهم غير المؤكدة والآتية . إليهم من مهنهم كمنسبين إلى البلاط ، والشعراء الهواة الذين لم يكونوا ، لأي سبب في العالم يتنازلون عن أماكنهم الصغيرة في الموكب الذي كان يحاول الصعود إلى البارناس ، والشاعرات أيضاً ، كل أولئك كانوا ينظمون : وكانوا يعملون على طبع قصائدهم على ورق جميل أو على حرير بلون الورد ، ثم كانوا يجمعون ياسمين ، مستجاثهم الرئيسية كـ « دموع على موت هير » . لم يكن مقلنو أناكريون وهوراس في إيطاليا أقل عدداً منهم في ألمانيا .

غير أنهم كانوا يتوهمون أنفسهم أقل من أولئك ، وأن فروجوني — وهو أحد ممثلي أولئك الشعراء القصيرى الأعمار — كان يسائل نفسه قائلاً : « من أنا ؟ إننى نظام لا أكثر ، ولست شاعراً » — وكان يعرف جيداً أنه حين يموت ، سيموت شعره معه فى النسيان .

ذلك لأنه كان يرغبى الاستمتاع على الأقل بهذه الحياة الأرضية ، وأن اللذة ، مهما فرضت واهنة ، لم تكن تستحق الازدراء ما دام أنها كانت تجعل الوجود أكثر عذوبة . لأن تلاؤمات عابرة قد دخلت من جانباها فى الإيقاع السعيد الذى كان يجب أن يصعد من الأرض ، ذلك لأن اناكريون كما يقول جلجم — كان يطرد الهموم والذعر ، ولأن هوراس — كما يقول هاجيلورن — كان فيلسوفاً محبباً ، وأنه أريستيب^(١) ، وليس ديوجين^(٢) وأنه صديق للإنسانية ، ولأنه كان يمثل التمتع واللذة كما يوجه إليه قولثير الحديث فى غير كلفة ، فيقول :

« إننى أكتب إليك اليوم يا هوراس اللدنى ، إليك أنت الذى تنسى التمتع والرشاقة ، والذى أبرزت نفسك ليناً فى شعرك ، ومرحاً فى خطبك ، والذى تغنيت بأوقات الفراغ الحلوة ، وبالتينيد والحب » .

ولأن الحوادث أيضاً عندما تعاظمت ، طلبت مكائتها . وأخيراً لأن بضع فكر رئيسية من فكر العصر التى عبر عنها قاداته ، قد نزلت إلى الجماهير التى كانت تتبعهم ، وذلك كفكرة أن السعادة يجب أن تقتنص فى جميع صورها ، وفكرة أن اللذة هى العنصر الجوهرى للسعادة . « ولقد كان

(٢٩١) أريستيب هو مؤسس المدرسة القورينائية وكان يعيش فى القرن الخامس قبل المسيح وكان يبشر بأنه لا توجد سعادة إلا فى المرات الوقتية الناشئة عن أحاسيسنا الراحة ، وبأن الفضيلة هى التتبع عن المرات . وأما ديوجين فهو أحد أعلام المدرسة السينيكية وقد عاش فى القرن الرابع قبل المسيح وكان يبشر بأن الحرية هى غيبة الرغبات ، وأن أحكم الناس هو من كان أقلهم حاجة . (المترجم)

الأدب في ذلك العصر ، كما يقول السيد لانسون ، زخرفا من زخارف الحياة ، وإحدى المتع التي تتكون منها السعادة التي هي غاية طبيعتنا ، وكانت اللذة هي القانون الأعلى^(١) .

إن أدب اللذة كان يمكن أن يكون قصائد غرامية ، وقصصاً خليعة ، وروايات داعرة . غير أنه أحياناً كان يصل إلى أن يظفر بالرشاقة . وعندئذ يكون نجاحه الأسمى . ولم تكن تلك رشاقة تلقائية ، بريئة جاهلة بسحرها ، ولكنها رشاقة عالمة كانت ميزتها أنها رقيقة ودقيقة إلى حد أن سرها قد غاب عنا . إنها كانت لحظة من لحظات الموسيقى ذات الأجنحة ، أو رؤية سريعة لنقوش تنتشر ، أو انعكاساً على مرآة من الماء .

وصلت هذه الرشاقة إلى حد الانبجاس من مجموعة وسائل ضخمة على نفس النحو الذي ينبغي لجهاز معقد ، لكي ينتج البروق واللموع . وفي الواقع أنها كانت جهازاً ضخماً ، تلك الأوبرا على الصورة التي وصل بها إليها ميتاستاز^(٢) "Métastase" عندما أبلغها حد كمالها .

لنذكر بدياً أن النص الكلاسي للمرحية الغنائية التي هي الأوبرا ، هو أشد الأنواع تصنعاً ، وهو كما لاحظ ذلك باريتي - خاضع قبل كل شيء ، لجميع مطالب الموسيقى ، ثم لأهواء المغنين ، ثم للقواعد الضيقة التي تتطلب أن يكون ، في فصل معين ، أمكنة لمحاورة ومناجاة غنائيتين ، ومناجاة إنشادية ، ثم لتضبيقات مجموعة المفردات الخاصة التي لا تستطيع احتمال كلمة غير عادية أو التي ينقصها الانسجام . ولنضيف إلى ما تقدم ، مصاعب أخرى أتت من ميتاستاز نفسه ، فقد كان يريد أن يشبه النص الغنائي مأساة ،

(1) G. Lanson, Voltaire, 1910, oh. 4, Le gout de Voltaire.

(٢) ميتاستاز هو شاعر إيطالي ولد في مدينة أسيز في سنة ١٦٩٨ . وقد ألف في عالم المسرح مآسئ جذيرة بالملاحظة ، وكان أسلوبه سهلاً يسيراً منسجماً يفهمه كل من يقرؤه ، وتعرض محاكاته على ما يحاول تقليده . وقد توفي في سنة ١٧٨٢ . (المترجم)

وكان يدافع عنه باسم أرسطو ، وكانت الحرية الخفيفة التي استطاع أن يتخذها ، مؤسسة كلها على العقل . كل تلك ، شروط للمضايقة ، ومع ذلك فإن الرشاقة ستنقذ هذه المجموعة من الخفاف . وفي بعض الأحيان تصبح جميلة وأخاذة إلى حد أن توجد الانفعال والدموع . وفي هذا يقول استانداال : « إن عبقرية ميتاستاز الرقيقة كانت تحمله على الفرار من كل ما يمكن أن يسبب أقل غم ولو على البعد لنظارته . وقد أبعد عن عينيه كل ما يشتمل عليه غم العواطف من مؤلمات ، وليس عنده ألبنة نهاية تعسة ، وليس لديه ألبنة شيء من واقعيات الحياة المحزنة . وليس في مسرحياته تلك الريب الباردة التي تأتي تقسم أعطف الأهواء . ولم يتخذ فيها من الأهواء إلا ما كان ينبغي لجعلها شائقة ، وليس فيها شيء مر ، ولا وحشي ، ولقد صبر اللذة نيسلة » .

أو تخيل — بوساطة تجربة أخرى — أداة صغيرة وهي بيت ذو ثمانية مقاطع ، ونفساً جافة وهي نفس قولتير ، وموضوعاً من أكثر الموضوعات عادية ، وهو فرار الزمن ، والشيخوخة التي تدنو ، والملوث الذي يصل ليطالب بما وجب له ، كل ذلك ستنقذه قوة الرشاقة التي لا يمكن تجنبها ، والتي توجد في هذين البيتين :

« إذا كنت تريد أن أحب مرة أخرى ، فرد إلى سين الحب . . . » .

كما كان فيلاند مؤلف كتاب « موزاريون أو فلسفة الإلهات الرشيقات » (١٧٦٨) ، كذلك كان أهل تلك الحقبة ، إذ كانت الرشاقات في قلوبهم وصورة الحب للرسم كواويل ، أمام عيونهم ^(١) .

(1) Heinse en parlant de Wieland. Cité par Victor Michel, Wieland, 1938.

أدب الوقائع أو التاريخ

وهنا يوجد أحد أعوص مشروعاتهم وهو تعقب الوقائع في الماضي اللاتئذ بالفرار ، ولا بد أنهم حاولوه ليكملوا تصورهم للعالم . وعندما ينظر المرء إليهم ، يرى تحقق ما لا يخشى المؤرخون من أن يدعو ثورة في فكر الغرب^(١) .

ولا جرم أن أولئك الذين كانوا يريدون أن يعيدوا لإنشاء التاريخ ، لم يكونوا ليلقوا عناء لو أنهم لم يهأجوا إلا الأعداء الخارجيين الذين كانوا كثيرين ، ولكنهم قليلو الثبات وهم الخطباء الذين لم يكن التاريخ بالنسبة إليهم سوى سلسلة من الأحداث العجيبة ، والأعمال الجليدة الغريبة ، والفواجع المتنوعة ، كالحروب والتمردات والفن والقضايا وأحداث الحب . وكان هؤلاء الخطباء يتغفلون في مكاتب الموتى من الملوك ، ويرون مناقشاتهم ، ويرددون خطبهم ، ويرسمون صورهم . إنه كان « تاريخ - مأساة » ، وعلى أثر هؤلاء أتى السطاؤون^(٢) . كرولان الذي اعترف بأنه - لكي يجمل ويغنى كتابه « التاريخ القديم » - لم يردد في السلب من كل مكان بل كان ذلك في الغالب بلا ذكر أسماء المؤلفين الذين ينسخهم ، ما دام أنه كان يمنح نفسه الحرية في أن يغير نصوصهم حسبما تمنح الفرص .

أتى بعد ذلك الجراء - أو قد يكونون هم السذج - الذين واجهوا بلا تردد ، التاريخ العام والمدنى والطبيعى والسياسى والدينى لجميع شعوب العالم ، والذين - على الطرف المضاد - كانوا يركزون التاريخ كأنهم يصنعونه في حبوب ، كالأطب بوفيهه الذى أثنى على استعمال الذاكرة الصناعية ، فثلا

(١) Friedrich Meinecke, Die Entstehung des Historismus, Berlin, 1936-

(٢) المطاؤون هم طائفة من أدماء الكتاب كانوا يسطرون على متبجات لغبر فينشقون

منها ما يحشون به مؤلفاتهم ، دون ذكر متبجها الجفتين . (المترجم)

بفضل كلمة « رابيساف » وحدها كان المرء يتذكر سلسلة جميع ملوك أراجون ، بل استقراراتهم وفتوحاتهم لأنه عندما كانت الإشارات تعطى ، كانت الأسماء تأتي من أنفسها ، إذ أن « رابيساف » تُذكر رامير والفونس ، وبارسلونا (١١٣٨) وچاك وصقليا (١٢٧٦) ، ومارتان والفونس الخامس ، وفيردنان الخامس الكاتوليكي .

وهناك مقلدون للأب بوفيه قد وضعوا مثله ، تاريخ فرنسا شعراً على

النحو التالي :

« إن فرامون ، منذ بدء الإمبراطورية الرومانية ، قد أسس الدولة الفرنجية ، حوالى سنة ٤٢٠ ، كان ملكاً وثنياً ، ولكنه عرف بكونه مشرعاً حكماً ، فأقر القوانين وأبان استعمالها ، ولم يدخل هذا المؤسس ألبنة بلاد الجولوا . ولقد منع النساء من أن يخلفن الماوك بوساطة القانون ساليك^(١) ، الذى اتبع دائماً . . . » .

وهناك مريون آخرون كان لديهم كتب تعليمية ألقت على صورة.

أسئلة وأجوبة على الطراز التالى :

سؤال — ماهى سجية الملك لويس الحادى عشر ؟ .

جواب — كان سيامياً ، سيداً لأهوائه ، شجاعاً ، معتدلاً فى لدائذه ، نقياً فى الظاهر ، ولكنه مئى الظن ، حقود ، شديد الاختفاء ، وكان ملكاً قوياً مطلقاً وأن الأجيال التى تلت عهده وضعته فى عداد الأمراء وأخيراً كان هناك مؤلفو قوائم الاصطلاحات والملخصات الزمنية التى كانت ترص بلا مراجعة ، أحياناً موضع ريبة وتاريخ غير يقينية . أما المؤرخون الحقيقيون ، فلم يكن يوجد منهم أحد .

(١) القانون ساليك هو شريعة وضعها فرامون ملك الفرنجة ، وهى تمنع النساء من

وراثه العرش وقد كان هذا التشريع منشأ لحرب المائة عام حين طالبت إنجلترا بعرش فرنسا باسم وراثه النساء للعرش فرفضت فرنسا ذلك استناداً إلى القانون ساليك . (المترجم)

غير أن أولئك المجددين ، كانوا يجلبون أعلامهم في داخل أنفسهم .
 ذلك بأنهم كانوا يعرفون جيداً أن ضبراً طويلاً كان ضرورياً لهم ، ومع
 ذلك فقد كانوا معجلين ، ولم يكونوا يستطيعون الاعتماد إلا على التبحر
 في العلوم ، وكانوا لا يحبون هذا التبحر . وفيما يتعلق بالقراءة والبحث
 والاستعلام ، كانوا على وفاق ، ولكن التنقيب في السجلات وجمع المستندات
 وتحطيم أبواب مستودعات المصادر ، إذا لم تنفتح من نفسها ، كل ذلك
 كان يبدو لهم عملاً من أعمال التحذلق ، وكانوا يمتحنون أمثال بالدوس^(١)
 وشيويوس^(٢) وليكسيكوكراسوس واسكرييلروس . وكانوا يميلون إلى
 الخلط بينهم وبين العلماء الحقيقيين . وفي هذا يقول الأب كوايه : « إننا
 لم نعد في عصر قوميوس^(٣) وهويه^(٤) وكيرشيرس^(٥) وبورشاردس ، وإن
 التبحر والبحوث الشيقة تتعبنا وإننا نفضل أن نجري في خفة ، على سطوح
 الأشياء ، على أن نحصر أنفسنا في الأعماق^(٦) » .

ويروى الرئيس بيروس أنه حين كان في مدينة مودينا وجدت لديه
 ساعة من الفراغ فنحها للمكتبة ولموراثوري « Muratori » العالم الشهير الذي
 انتزع من الظلام آثار العصور الوسيطة الإيطالية ثم قال : « لقد وجدنا ذلك
 الشيخ الخبير بشعراته الأربع البيض ورأسه الأصلع والذي كان يعمل رغم

(١) بالدوس هو قنصل روماني كان صديقاً لشيبيرون وقد أثنى لصالحه مراقبة ظلت
 شهيرة على الزمن . (المترجم)

(٢) شيويوس هو عالم لغوي ألماني وكاتب ممتاز بمصوحته ووفرة إنتاجه . (١٥٦٩ -
 ١٦٤٩) . (المترجم)

(٣) قوميوس هو عالم ألماني ولد على مقربة من هيدلبرج من سنة ١٥٧٧ وتوفي
 في سنة ١٦٤٩ . (المترجم)

(٤) وهويه هو عالم متبحر فرنسي ولد في مدينة كان سنة ١٦٣٠ . وتوفي في
 سنة ١٧٢١ . (المترجم)

(٥) كيرشيرس هو عالم طبيعي ألماني (١٦٠١ - ١٦٨٠) . (المترجم)

(٦) Abbé Coyer, Dissertations pour être lues, 1755.

البرد المفرط ، بلادفء حارى الرأس ، فى ذلك الرواق المشلج ، فى
وسط كومة من الآثار ، والمحفوظات العتيقة الإيطالية لأنى لاأستطيع أن
أصهم على أن أمنح اسم الأثر لكل مايتصل بهذه القرون الدميمة الجاهلة ،
ولأنى لاأتحيل أن هناك - فيما علنا اللاهوتية الجدلية - شيئاً مشبطاً بمقدار
هذه الدراسة^(١) .

حقاً إن الرئيس ديبروس كان يوافق على أن قوماً مثل موراتورى
يقلدونه بأنفسهم فى هوة التبحر بفدائية كورسيوس^(٢) ولكنه لم يكن شغوفاً
بمحاكاتهم .

ولاجرم أن مثل هذا البذل يكتبه المرء مع الزمن ويعتاد عليه ،
ولكنها عملية دقيقة ، أن تجرد الوقائع وأن تُستقى وتخلص من كل اختلاط .
بيد أن هناك ميزة لم تكن لتعزى إلى تلك الوقائع ، ومع ذلك فقد
ربطها بها الباحثون ربطاً محكماً إلى حد أنها تبدو كأنها من جوهرها ، وهى
العنصر الأخلاقى . إن التاريخ يجب ألا يكون غير مكترث بالأفعال البشرية ،
بل ينبغى أن يبرز انهزام الرذيلة ، وانتصار الفضيلة ، وإن الأخيار ينبغى
أن يكافأوا دائماً ، والأشرار يجب أن يعاقبوا دائماً ، ذلك هو الذى كان
يردده الآباء والأجداد ، وإن جيل ما بعد سنة ١٧١٥ ، لم يجحد وراثته ،
ولما علما فحسب مضيئاً إليها أن الأخلاق - معلمة على هذا النحو - يجب
أن تكون فلسفية ، بحيث يحل تسرعها محل التسرع القديم ، وإنه لم يصل
إلى الظفر بالبقايا الموضوعية التى كان مع ذلك يشتهها .

(1) Ch. Des Brosses, Lettres familières sur l' Italie, Lettre 53, 1740.

(٢) كورسيوس هو شخصية أسطورية رومانية . وتحدثنا الأسطورة أن هزة أرضية فى
غابر الزمان قد فتحت هوة فى ميدان الفوروم ، وهو أعظم ميادين روما ، وأن الوحى
قد أخبر بأن تلك الهوة لا تنسد إلا إذا ألقى فيها بأنفس كنوز روما ، ولما كان كورسيوس
يعتبر أن قوة روما هى فى الأسلحة والشجاعة ، فقد ألقى بنفسه وسلاحه وجواده فى وسط
الهوة التى لم تلبث أن انسدت . (المترجم)

وعند ذلك الجليل أن التاريخ ، بدلا من توجيه درسه إل الرعايا ،
سيوجهه إلى أولئك الفنانين التعساء الذين ندعوهم بالأمراء ، وأن هؤلاء
الأخيرين مقضى عليهم بالأيروا الأناسى ألبة لالتحت القناع . وسيوجهه قطعاً
إلى الكنيسة ، وسيكون ضد الإكليروس ، وضد البابوية . ولما كان هناك
وجود مستمر يقض مضاجع المؤرخين الجدد ، فقد أرادوا أن يكونوا ضد
بوسويه في كل حدود قوتهم ، أى أنهم لن يبحثوا عن اتخاذ العصور الوسيطة
على أنها واقعة تاريخية يجب فهمها ، بل على أنها خطأ ينبغي نقضه . وعندما
سينبغي بسط وقائع الإسلام ، سيكون عملهم هو الانتقام له من افتراءات
المسيحيين ، وعندما سيتحدثون عن الحروب الصليبية ، سيعتبرونها كتطرف
في جنون خطير ، وهم يطرون النهضة لميزاتها الشخصية أقل منها لأنها افتتحت
عصر العقل . وفي هذا يقول بولينبروك : « إن التاريخ هو الفلسفة التي تعلمنا
بوساطة الأمثال كيف يجب علينا أن نسير في جميع ظروف الحياة العامة
والخاصة ، وبالتالي يجب علينا أن نتجه إليه في روح فلسفية (١) » .

ولكن أصعب العادات قهراً كانت هي التي تتألف من تطبيق الماضي
على الحاضر ، ومن القضاء على أهل الماضي بأنهم أقرفوا خطأ أن يكونوا
من زمانهم كما يقول قسيس ساذج : « لنضع أنفسنا في العصر الأول من
العالم ، ولنختبر ذلك اختبار الملاحظ المتنبه . . . » .

لم يكن هذا القسيس يرتاب في أن العصر الأول للعالم كان يجب
أن يحكم عليه حسب قواعد القرن الثامن عشر ، مادام أن تلك القواعد
كانت تحفظ بقيمتها احتفاظاً أبدياً . إن العقليين - دون أن يتألموا كما
لو كانوا قد ناقضوا المعنى - حولوا مسائل الأصل إلى مسائل منطقية .
ولقد كان التجرد يراقبهم في الزمن حيث كان المتحيز هو الذي يريدون

(1) Bolingbroke, Letters on the Study and use of History, 1752.
Lettre 3.

اللعوق به . ولكي يظفروا بالشعور التاريخي ، كان ينبغي لهم تغيير تام في الفكرة التي كانوا يمثلونها عن الحقيقة ، وانقلاب في سلوك عقولهم . وفي هذا يقول ديدرو : « إن البرهان الطبيعي والرياضي يجب أن يتقدم البرهان الأخلاقي ، كما أن هذا الأخير يجب أن يفوز على البرهان التاريخي ^(١) » ذلك اعتقادهم العميق ، فهل كانوا سينجحون في قلب هذه السلسلة التصاعدية ضد أنفسهم ، وفي أن يردوا إلى البرهان التاريخي كرامته ؟ .

ولقد كانت أولى إراداتهم الواقعية هي مايلي : « إن التاريخ لن يكون بعد اليوم خرافة بل علماً ، إذ قد حدث طلاق بين التاريخ والخرافة » كما يقول عنوان أحد مؤلفات العصر . وإن أولئك الذين زاولوه في الماضي ، لم يصنعوا منه سوى مرآة كدرة ، ولم يدركوا ما كان يحمل بين طياته من تناقضات عندما لا يكون مثبتاً على دعائم متينة ، وكان كله مفعماً بروح الكذب التي جعلته أقل قابلية للتقبل ، من قصص المراضع التي تستعمل لصغار الأطفال . ولعلاج هذا الخطأ كان المهم أولاً تثبيت نقد الشهادة ، ومن ثم فإن المناهج قد تضاعفت ، وكانت كلها ترجع إلى نفس التوكيدات التالية : « إن التاريخ معناه قصة أمينة دقيقة صادقة لأحداث معتمدة على شهادة العيان أو على أفعال يقينية ليست محلاً للشك ، أو على تقارير أشخاص جديرين بالتصديق » « وإن كل واقعة تاريخية يجب أن ينظر إليها على أنها حقيقية ومؤكدة حين يكون مشهوداً عليها من عدد من كتاب العصر ، أو كانت منتزعة من كتب مؤلفين معاصرين لها ، على أن يكونوا أفراداً متعلمين خليقين بالتصديق ، ولم يهدم شهادتهم كتاب ذوو سلطان أدبي معادل » .

هكذا فعل لابلجيه دوفرينوا في كتابه الذي عنوانه « التاريخ المسوخ

ضد الروايات » (١٧٣٥) .

(1) Introduction aux grands principes, Le Prosélyte répondant par lui-même. Oeuvres, II, p. 81

لقد ذهب فريديريك الثانى إلى حد القول بأن الأفضل بلا ريب هو ألا يروى المرء الوقائع إلا إذا كان قد رآها مباشرة ، أو قد كابدها ، لأنه كان يعتقد أن قادة الدول ، ورؤساء الجيوش هم وحدهم فى خير الأوضاع لمعرفة قصص الأحداث التى وجَّهوها ، وبالتالي لوصفها . وعند انعدام الرؤية ، يكون المرء مضطراً إلى الاعتماد على الشهادة ، ولكن على شرط أن يعاملها على أنها موضع ريبة ، وألا تصدق إلا إذا كانت قد قدمت حججها الحقيقية . ولقد عرض هارتليه ، ومن بعده بريستليه قواعد رياضية لإثبات أحد الحدين الأعلى أو الأدنى للإيمان الذى يستحقه جزم ما ، وعلى هذا النحو كانوا يطيعون شيطانهم الهندسى الذى كان يثار لنفسه ، وكان هذا الشيطان ذاته يثار لنفسه عندما كان ينصح بالاستمسك بالمعقول على أنه هو القياس الوحيد للحق .

يبد أن الناس على الأقل كانوا يحاولون ألا ينخدعوا بعد الذى كان ، فكانوا يتساءلون ماذا كان الشهود ؟ ، وماذا كانت قيمهم ؟ وهل كانوا مستنيرين ؟ وهل عاشوا مثلاً فى مدينة كبيرة تحت عيون جيرانهم الذين كانوا يستطيعون أن يكذبوهم لو أنهم رأو زيفاً ؟ وهل كانوا معاصرين للأعمال التى سجلوها ؟ ولنحترس من تصديق الوقائع الصغيرة الغامضة ذات الصبغة الروائية ، والتى كتبها مؤلفون مجهولون فى أعماق أحد الأقاليم الجاهلة والبربرية ، أو لنحتفظ بالحرى ، بالوقائع التى لا يتطرق إليها الريب ، أو بالوقائع الساطعة التى لا يستطيع أى فرد ذى فطرة سليمة أن يضعها موضع الشك ، كمعركة فارسال أو استيلاء الترك على مدينة القسطنطينية .

كان أولئك المتعطشون إلى الحقيقة يذهبون بعيداً إلى حد أنهم ، فى حالة حماسهم ، قد يضحون راضين ، التاريخ القديم . ولقد أذهل ليقيك دى وبنى موريان الناس حين تلا فى سنة أمام مجمع الآثار مذكرته عن عدم الاستيثاق بالقرون الأولى من تاريخ روما فقال : « إن غيبة

مقالات « تأليف جوان لورانز فون موشيم ، والذي نشرت الطبعة الأولى منه في سنة ١٧٢٠ .

٢ - دراسات على شخصية واحدة كتاريخ «شارل الثاني عشر» ، و«تاريخ عصر لويس الرابع عشر» تأليف فولتير ، و « تاريخ حكم الإمبراطور شارل الخامس » تأليف ولیم روبيرتسون .

٣ - تاريخ شعب واحد كتاريخ عظمة الرومان وتدهورهم « تأليف مونتيסקيو و « هبوط الإمبراطورية الرومانية وسقوطها » تأليف إيلوارد جيبون (١٧٧٦ - ١٧٨١) .

٤ - تاريخ قومية كتاريخ بريطانيا العظمى و « تاريخ إنجلترا تحت حكم بيت تودور » تأليف دافيد هيوم (١٧٥٤ - ١٧٧٨) و « تاريخ إيكوسيا » تأليف ولیم روبيرتسون (١٧٥٩) .

٥ - تاريخ على كتاريخ أوسنابروك « تأليف جوستوس موزير (١٧٦٨) .

وأما إرادتهم الثالثة فقد كانت هي التخلي عن العجيب ، وقد أدخلوا في العجيب ، ما فوق الطبيعي . ولا ريب أنه لا يوجد مؤرخ إغريقي ولا روماني لم يتحدث عن الإحياءات ، والعجائب ، والتنبؤات ، والمعجزات ، وكثير من الكتاب الجديين قد شهدوا على صحتها في جسد لا ينزعزع وقد صدقهم الدهماء في عصورهم ، ومع ذلك فلا يمكن أن تكون أية واحدة من هذه الخرافات موضع قبول ، على أنها ذات طابع معقول ، وإنما قد صنعت للمناسبة ثم جُمِلت فصارت موضع عقيدة . غير أنها اعتقادات غير معقولة يجب أن تنبذ دفعة واحدة ، بل إن التوراة كان يجب أن تسجل في قائمة الإقصاء

كتب بورك إلى جيبون يقول : « إن خريطة الإنسانية في الوقت

الراهن قد بسطت . وفي الواقع كان ذلك أيضاً أحد مطالبهم وهو أن التاريخ كان يجب أن يكف عن أن يكون مقصوراً على الامتلاء بوصف المعارك ، وبتحليل مناورات السياسة ، وبالنشائد الموجهة إلى الأفراد الذين وصلوا إلى فصيلة الأبطال . وأن موضوعه الأساسي يجب أن يكون دراسة المدنية ، وفي هذا يقول بولينبروك : « إن الإنسان هو موضوع التاريخ الحقيقي » ، ويقول دوكلو : « لو لم يكن التاريخ الذي أكتبه عسكرياً ولا سياسياً ولا اقتصادياً . . . لسألني الناس ما هو إذن التاريخ الذي أعظم كتابته ، إنه تاريخ الأناس والطباع » . ويقول أيضاً فولتير : « ليس هذا مجرد قصة عن حملات حربية ، ولكنه بالحرى تاريخ للطباع والأناس » .

ولا جرم أن هذه التوكيدات المعادة هي لافتة للنظر وأن التغير الذي تعبر عنه هو رئيسي ، وهو لا يبدو في أى مكان بقوة أكثر منها في كتاب « محاولة على الطباع » لفولتير . ولو أن هذا السفر قد زيف بوساطة المشروع المحدود لاتخاذ الوضع المضاد لبوسويه ، وأنه لذلك قد هوى في العيوب التي يدينها ، وهي السرعة والاستعلام من مصادر الدرجة الثانية أو الثالثة ، والسطو ، فإنه يبقى رغم ذلك أحد مشيدات العصر التي سيحتفظ بها المستقبل لأنه يحمل على مقدمه هذا الشعار التالي : « إنني أريد أن أستكشف ماذا كان مجتمع بني الإنسان ، وكيف كان الناس يعيشون في داخل الأسر ، وأى الفنون كانوا يتعهدونها ، بدلا من أن أردد هذا المقدار من التعاسات ومن المعارك ، وهي موضوعات التاريخ المشثومة ، والنعوت العادية للشر الإنساني » .

وبعد كل هذا ، هل سمح لهم « حماسهم التاريخي »^(١) . بأن يسبروا — إلى آخر الخط وبلاوهن — مشروعهم الذي هو إقامة التاريخ إقامة

(1) J. C. Adelungs, *Pragmatische Saatesgeschichte Européens*, Gotha, 1762. Page 11.

نهائية ؟ وهل كانوا قادرين على إحلال فكرة التطور محل إيمانهم بالثبات ؟
وعندما كتب مونتيسكيو ، ملاحظاته الخاصة ، عنى بإحدى
نظريات فيكوهي نظرية السير واستئناف السير "Corsi - Recorsi"
وإليك مجملها :

بدياً كانت الشعوب بربرية فاستعملت الغزو ، وصارت دولا ذوات
شرطات ، وهذه الشرطات جعلتها تكبر ، ثم صارت دولا مصقولة ، وهنا
الانصقال أضعفها ، فغزيت وصارت بربرية ، وكل أم العالم تقريباً تدور
في هذه الدائرة . . .

يتمسك مونتيسكيو في كتابه « نظرات في أسباب عظمة الرومان
وتدهورهم » بفكرة النشوء والتقدم والسقوط . ولقد لفت هذا العبور من
العظمة إلى التدهور نظر العصر إلى حد أنه لا يوجد إلا قليل من المؤرخين
الذين لم يقرأوا هذه الفكرة ، وذلك أحد الآثار الأكثر بروزاً لهذا
العقل العظيم .

ولقد حسب فولتير - في قلق جعل عدة صفحات من إنتاجه التاريخي
موثرة - أنه قد عين تطوراً قد انتهى إلى التقدم . حتماً إنه تقدم جد
بطيء ، وجد عسير ، وهو مهدد بلا انقطاع . ومع ذلك فإنه ، أثناء بعض
العصور الممتازة ، كان يظهر في عالم النور .

كم من الاضطرابات ، والبأساء ، والدم المراق ! إذ أن روح الحرب
والقتل والهدم ، قد سادت الأرض دائماً . ومع هذا فإنه في وسط ذلك
السلب كان يبدو حب للنظام يحرك النوع البشرى في الخفاء ويحول دون
دماره التام : « وهو لولب من لوالب الطبيعة يستعيد قوته ، وهو الذي
كون مجموعة قوانين الدولة ، وبوساطته يحترم القانون ويحلل القانون
في التونكان ، وفي جزيرة فورموزا كما هو في روما » .

نهائية ؟ وهل كانوا قادرين على إحلال فكرة التطور محل إيمانهم بالثبات ؟
وعند ما كتب مونتيسكيو ، ملاحظاته الخاصة ، عنى بإحدى
نظريات فيكروهي نظرية السير واستئناف السير "Corsi - Recorsi"
وإليك مجملها :

بدياً كانت الشعوب بربرية فاستعملت الغزو ، وصارت دولا ذات
شرطات ، وهذه الشرطات جعلتها تكبر ، ثم صارت دولا مصقولة ، وهذا
الانصقال أضعفها ، فغزيت وصارت بربرية ، وكل أمم العالم تقريباً تدور
في هذه الدائرة . . .

يتمسك مونتيسكيو في كتابه « نظرات في أسباب عظمة الرومان
وتدهورهم » بفكرة النشوء والتقدم والسقوط . ولقد لفت هذا العبور من
العظمة إلى التدهور نظر العصر إلى حد أنه لا يوجد إلا قليل من المؤرخين
الذين لم يقرأوا هذه الفكرة ، وذلك أحد الآثار الأكثر بروزاً لهذا
العقل العظيم .

ولقد حسب فولتير - في قلق جعل عدة صفحات من إنتاجه التاريخي
مؤثرة - أنه قد عين تطوراً قد انتهى إلى التقدم . حتماً إنه تقدم جد
بطيء ، وجد عسير ، وهو مهدد بلا انقطاع . ومع ذلك فإنه ، أثناء بعض
العصور الممتازة ، كان يظهر في عالم النور .

كم من الاضطرابات ، والبأساء ، والدم المراق ! إذ أن روح الحرب
والقتل والهدم ، قد سادت الأرض دائماً . ومع هذا فإنه في وسط ذلك
السلب كان يبدو حب للنظام يحرك النوع البشري في الخفاء ويحول دون
دماره التام : « وهو لولب من لوالب الطبيعة يستعيد قوته ، وهو الذي
كون مجموعة قوانين الدولة ، وبوساطته يحترم القانون ويحلل القانون
في التونكان ، وفي جزيرة فورموزا كما هو في روما » .

وأنه ظل غير معروف بالقياس إلى مونتيسكيو ، وفولتير وروبيرتسون وچييون .

وهل تخلوا - بقدر ما كانوا قد صمموا - عن الشروح بوساطة قوانين عامة مشفقين من أن يتعرضوا بهذه الطريقة إلى التردى فى الميتافيزيقا التى قد استبعدوها ؟ لأنهم لم يتخلوا عن ذلك . وعندهم أن قانون التاريخ قد يكون هو الفائدة وقد يكون هو وثن التجارة ، كما كان الأب رينال يقصد فى كتابه « التاريخ الفلسفى والسياسى للمؤسسات الأوروبية فى الهندين » . وقد يكون أحد أرواح العصر ، وقد يكون اجتماعاً للتأثير كما يقول فى كتاب « محاولة على الطباع » لفولتير مايلى : « هناك ثلاثة أشياء تؤثر فى الإنسان وهى المناخ والحكومة والدين . وهذه هى الطريقة الوحيدة لشرح لغز هذا العالم^(١) » . وقد يكون ذلك قدراً يتم عن نفسه بوساطة تفاوت جلى فى النسب بين أسباب جد صغيرة تكاد ألا ترى ، ونتائج توشك ألا تقاس ؛ لعظمتها ...

كانوا يريدون أن يشرحوا الأحداث دون صعود إلى العلل الأولى ، وإذ كانوا يعلنون ذلك ، كانت العلة الأولى هى التى يصرون على التنقيب عنها .

والنتيجة من كل هذا أنهم لم يكتبوا التاريخ كاملاً . على أنه منذ الذى سيكتب التاريخ الكامل ؟ ولكنهم قد أنموا مهمتهم على ما بها من صعوبة كبرى وفى شرف عظيم . حقاً لأنهم لم يكونوا يحبون التبحر إلا حين يكون مشتملاً على شيء من المرح ، ومع ذلك فقد فهموا قيمة الشهادة فهماً تاماً ، وحاولوا البناء على أساس مستندات حقيقية ، ولقد عبّسوا طرق المستقبل ، حين شذبوا ونظفوا وأزالوا النقاب عن الكذب .

(1) Essai Sur es mœurs, chap, 197.

ولما كانوا موزعين بين فلسفتهم التي كانت تريد أن تكون تجريبية ،
والتي لم تكن تقر إلا الوقائع ، وبين ميلهم الطبيعي الذي كان يحملهم نحو
التجرد ، ونحو القبلية^(١) . "a priori" ونحو المذاهب العظمى التي ينبغي
أن يخضع لها الواقعي طوعاً أو كرهاً ، فإنهم لم يضحوا دائماً ولكنهم
ضحوا غالباً تفضيلهم الخاص في سبيل المنهج الذي عرفوا كيف ينتزعونه ،
وقد تركوا منتجات ممتازة ، وتلك هي القيمة الدقيقة للعقل الذي خلع طابعه
على كل أدب العصر .

(١) القبلية هي أحكام مقدسة على التجربة . (المترجم)

الفصل التاسع

الفكر والعادات

الأفاق

لم يبق في تلك الحقبة أحد في مكانه ، فونتيسكيو قد ارتحل قصد التنقيب عن اللساتير ، وديديرو بعد أن قاوم زمناً طويلاً - قام ، مع ذلك بالرحيل إلى روسيا . وفي أحد الأيام صمم الشاب جولد سميث على أن يسافر إلى القارة ، وقد سافر فعلاً ، بلا مال ، وبلا حماية ، وبلا نهج محدد ، عازفاً على الناي أمام أبواب الأكواخ ، لكي يظفر من القرويين بإناء من الحساء ، وبمبيت في أحد المخازن . وهو ليرج بغادر الدانمارك ، ويتخذ طريقاً إلى غير غاية معتمداً على صوته الرخيم كما اعتمد جولد سميث على نايه ، فجعل يمضي من بلد إلى بلد ، ففي باريس يتعلم الفرنسية ، وفي أكسفورد يعلمها ، ولا تضايقه مثل هذه التفاهات . ولا جرم أن هؤلاء الكلفين بالمعرفة ، والذين لا يشبعهم شيء ، والذين لا يكتفون ألبتة بما يرون ، هم الحركة ذاتها ، وأن المتقى ليس مريراً لديهم ، وأنهم لا يألمون من صعود سلم الغير ، وأن خبز الأجانب ليس له طعم الملح في أفواههم . وعندما قذفوا بأنفسهم خارج أوطانهم ، جعلوا يستفيدون من الفرص لكي يصطنعوا لهم نفوساً جديدة ، فقولتير لم يكن شديد التعاسة في لندن ، إذ سيعرف لغة انجلترا وأدبها ، وطبايعها ، وكل ذلك ربح . والأب بريشو ، لم يكن جد شقي في هولندا حيث ينزلق ، في جنون الشباب . وهو أقل منه بوساً في الجزيرة السعيدة التي لا يغادرها إلا آسفاً مترغماً ، بنشيد ، في عظمتها . ويولينبروك ، يصير ، بلا عناء ، كأنه أحد الأشراف الفرنسيين ، له قصره وحداثته وأتباعه ، وهو يقوم على كل ذلك . وثينكلان يجد إيطاليا ، وطنه

الحقيقي وكم من الفلاسفة المضطهدين ، لم يغتبطوا بأن يتجمعوا حول فريديريك الثاني في برلين ؟ . وهكذا جعلت صورة الالتجاء المأساوية ، تتجه إلى الانحسار ، وأصبح لا يوجد بعد ، مناف ، وإنما توجد مواطن عالمية ، أو كوسموبوليت . "Cosmopolite" .

ظهرت هذه الكلمة في القرن السادس عشر ، ولكنها لم تظفر بالنجاح ، وفي القرن السابع عشر ، قد اختفت تقريباً . ثم دخلت في الاستعمال الحار في القرن الثامن عشر ، وقد وضع لها قاموس تريشو ، تعريفاً في سنة ١٧٢١ ، وهي تشتمل إذ ذاك على فرقين دقيقين في المعنى ، أحدهما سيء وهو نعت للإنسان الذي ليس له مسكن معين ، والآخر حسن وهو وصف الإنسان الذي ليس أجنبياً في أى مكان كان ، وهذا المعنى الأخير هو الذى سيتغلب . وفي سنة ١٧٥٥ يتحدث جان چاك روسو ، عن « عظام النفوس الكوسموبوليتية التى تجتاز الحواجز الخيالية التى تفرق بين الشعوب ، تلك النفوس التى — على مثال الدولة العليا التى خلقتها — تحتوى كل النوع البشرى فى خبريتها » . ولا جرم أن الكوسموبوليت ، قد اجتاز الاحتقار القديم الذى كان محجوزاً فيه ، لأنه لم يكن له وطن ، إلى الاحترام الذى يوضع فيه لأن له عدة أوطان .

وما دام الأمر كذلك فإنه لا يباغتنا أن نلاحظ أن المخاطرة الأبديّة قد جعلت تتخذ لون العصر ، فلم تعد المسألة مسألة الارتحال للاستيلاء على قبر المسيح ، بفضل طرد الأتراك من الأماكن المقدسة ، بل إن الحملات الاستكشافية ، عبر البحار البعيدة قد وضعت لها قواعد وصارت طرائق للتجارة ، وكشوفاً منظمة . وإن الجانب البطولى لم يبق له إلا الانحصار فى الأنواع الأدبية التى احتفظ له بها ، والتى كانت ملجأه الأخير . بينما أن الجانب المخاطرى قد صار مهنة ملوناً بالسرور والأناقة . وإن الأفاق المخاطر

الذى يحمل سيفاً صغيراً ، ويرتدى الحرير والدانتيل . قد صار شخصية اتخنت لها مكاناً فى المجتمع .

نعم قد يكون من أسرة مبجلة ، ولكنه فى العموم كان يعتقد هو نفسه ، أن من الأكثر يقيناً أن يصطنع لنفسه ألقاب الشرف . ومن أمثلة ذلك أن لورانتزو دابونت - وهو من أبناء « الجيتو » أى من الحى اليهودى - قد اتخذ اسم الأسقف الذى عمده ، والذى أدخله المدرسة الأكلروسية ، ومنها أن والد الأفاق كازانوفا ، كان ممثلاً فرصبياً ، وأن والدته كانت ابنة صانع أحذية . ومنها كذلك أن جوزيف بلسامو قد ولد فى صقليا من والدين متوسطين وكان شابه شباب فى ردىء . وقد استبدل اسمه المنخفض ، باسم ، رنان وهو كاليوسترو ، لأن الحروف الهجائية هى خير مشترك بين الناس جميعاً .

ليس موضع مفاخر الأفاق سهول أمريكا ولا المحيط بل هو العواصم التى يجدها المحتال دائماً مخرجاً من ورطاته ، وذلك ما لم يفضل صغار القصور التى يضجر فيها أربابها ، والتى يكون محضره فيها مُسكياً . ولما كان شديد النسيان لمطلع حياته العسير ، وكان مجرداً من محاسبة الضمير ، ومزداناً بظاهر لامع ، فإنه يصل فى أحد الأسمية دون أن يدري أحد من أين يأتى . وبعد بضعة أيام يرتحل تاركاً لضائفه العناية بدفع الحساب وبإصلاح الحسائر . وليست إقامته طويلة ألبتة ، فهو يجوس خلال أوروبا ، ويذهب إلى مصر وإلى الشرق ، كالمرکز دى بونيفال على تقيض رجل الحروب الصليبية إذ يعود برتبة الباشوية ، وإلى العالم الجديد كـ « لورانتزو دابونت » الذى يصير أستاذاً للغة الإيطالية فى نيويورك .

من أين يأتى نجاح الأفاق الخائل ؟ الحق أنه هو نفسه لا يعرف عن ذلك شيئاً ، فركبته ليست ملكه ، وإذا كان عنده خادم فهو شريكه فى المؤامرة ، وملابسه نفسها لم يدفع ثمنها ، وليس له أى ضمان يتعهد بالتزاماته ،

وإذا استعلم أحد عن ماضيه كانت المعلومات سيئة إلى حد أنه ينبغي طرده في الحال . ولكن مظاهره ساطعة ، فعليه طلاء من الثقافة ، إذ يقول إنه يعرف اللاتينية واللغات الأجنبية ، وهو يجيد الفرنسية التي هي جواز مرور في كل مكان . وبما أن ذاكرته عجيبة فقد تصيد واستبقى عن طريق الفرص ، مهلهلات من المعارف التي يزين بها الخطب في مهارة . وهو أحياناً شاعر ، بل هو قدير على تأليف نصوص كلامية للأوبرا الغنائية ، وهو يعرف الموسيقى والرقص ، كما هو حاضر النكتة . وبطيل المحادثة برواية عظام الأبناء وصغائر الأفاقيص . ولنصف إلى ذلك أن لديه أنواعاً من المحون والجرأة ، وقوة الشخصية لا تخشى الناس ولا الإله .

يستغل الأفاق رذائل ذلك العصر الذي يتفكك ، والذي لم تعد الدرجات الاجتماعية فيه متبعة ، والمبادئ العتيقة صارت موضع السخرية ، والجدية قد مضى وقتها ، وأصبح الناس يفضلون رجلاً يعرف كيف يلهو ، على آخر ذي فضيلة ضجرة . إنه يتخذ مكانه بصورة طبيعية إلى مائدة اللعب حيث تكون اللعبة قد بدأت عندما يأخذ مكانه ، فإذا غش في الورق فليس هو الوحيد ، ولا يغضب أحد إلا إذا ضبط مزلقاً لإحدى الورقات إلى كفه دون أن يستتر ، وهو ليس أخرق حتى يفعل ذلك .

يعرف الأفاق كيف ينفق ، فهو ليس شحوحاً بل هو على الضد من ذلك يعرف كيف يمنح في المناسبات ماسة ، أو عقداً من اللؤلؤ ، أو يلقي إلى نديم الأمير كيساً مليئاً في إشارة علنية ، وحين يخسر لا يتخذ مطهراً مكتئباً بحجة أن ضده اليوم حظاً سيصلح غداً . وهو يمضي من جميلة إلى جميلة ، ومن فوز نسائي إلى فوز كجميع الناس . وهو في التحول لا يكاد يزيد عن أصدقائه العابرين ، كالضابط الشاب المعز بأحذائه الغرامية ، وكالشيخ الداعر الذي لم يعد يحس تلك الأحداث . إنه هو الحركة ذاتها في اللذائذ . ويعزى إلى أحد أفاق القرون الثامن عشر ، وهو كازانوفا أنه كان تجسداً

جديداً لدون جوان . ويعزى إلى آخر أنه استبقى طول حياته الإبهام التالى ، وهو : هل كان الفارس ديون رجلاً أو امرأة .

ولم يكن ذوو السلطان يحتقرون أن يتخذوا الأفاقين أحياناً مندوبين سرين للسياسة الدولية . وهم فى الغالب أعضاء فى الجمعيات السرية . ولقد استطاع الناس أن يروا فى تلك الحقبة ، أفافاً دينياً ، وهو رامسيه ، قد صار أحد رؤساء الماسونية . وأكثر من ذلك أن هؤلاء القوم الذين لديهم شىء ، خفى ، والذين يقولون إنهم قد درسوا فى كل الجامعات ، وحاربوا فى كل الجيوش ، وعرفوا معرفة ألوفة ، جميع عطاء الأرض ، هؤلاء القوم الذين يبدو أنهم ينتسبون إلى فصيلة الكائنات التى تظهر بغتة ، وتختفى بغتة كأنها الآتار العلوية ، هم أرباب القوى الما فوق الطبيعية . وهنا أيضاً يستغلون دخيلة من دخالل سرعة التصديق الخرافية التى لم يكن العقل قد محاها بعد ، والتى بقدر ما كان القرن يتقدم ، كانت تأخذ بثأرها من العقل . إنهم رعاة وكباليون ومنجمون ومنومون وأنبياء وسحرة ، وهم يستكشفون الكنوز ويتنبأون بالمستقبل . ويركبون ألواناً من الشراب تعيد الشباب إلى عجائز السيدات وترد إليهن شباب سن السادسة عشرة ، ويبرثن المرضى ، ولا يتقصهم إلا قليل لكن يحبوا الموتى ، فهذا يملك الدواء العالمى ، وذلك قد وجد حجر الفلاسفة ، والآخر قد قهر الزمان ، فهو يسأل خادمه قائلاً : « أتذكر يوم أن صلب المسيح » ؟ فيجيبه الخادم بقوله : « هل نسى سيدى أنى فى خدمته منذ ألف وخمس مائة سنة فقط ؟ » وكاليو سترو القبطى الأكبر بينما أن زوجته هى ملكة سسبأ ، قد شرب الأكسير الذى استطاع العثور على سره وهو أكسير الخلود . ولكن ذلك لم يمنعه من أن يموت فى السجن بعد أن جن أو تصنع الجنون لأنه هو وأمثاله لا يسبرون بمهزلة إلى النهاية ، وختامهم محزن ، فهم فقراء بعد أن أسرفوا ، ومساجين بعد أن كانوا هم الحرية نفسها ، ومهجورون فى غد

اليوم الذى يحتفى بهم فيه . وليس عندهم التبكيت لاستعادة الضمير الأخلاقى بل ليس لديهم سوى الأسف . وأحياناً تريد سخريه القدر أن يجر جروا شيخوخة طويلة مفعمة بالتذمر والشراسة . وقصارى القول إنهم معاقبون فى نسوة .

إن المجتمع يسترد حقوقه بإزائهم عندما يلمح فيهم عوامل الانحلال الذى يدينهم . ومع ذلك فقد قدم إليهم بيئة ملائمة ماكانوا ليسعلوا بعيداً عنها . إنهم أمعنوا - إلى حد التطرف والشذوذ والرذيلة - فى تنمية بضع من فكر العصر . إنهم بمثابة الرصائع من ذلك « القرن الذى يسطم ^(١) » . وبما أنهم كانوا من عصر الذكاء فإنهم لم يسلبوا مركبات المسافرين ، ولم يسرقوا بأيديهم مسلحة ، وإنما استخدموها دقتهم ونكتتهم ، وإدراكهم النفسى ، مضيقين إلى ذلك شيئاً من الاحتقار لأولئك الأغبياء الذين تركوا أنفسهم ينخدعون . وفى هذا يقول الفارس دى جريو ^(٢) : « إن حماقة الأثرياء والكبراء هى منبع فخر للإدراة على الأصاغر » . وبالإجمال إن الأفاقين كانوا فتاناً حياتهم الخاصة ^(٣) .

استغل الأدب هذا النموذج البشرى ، فى المسرح تشاهد أن جولدنوفى ، يرصد الموضوعات ، فكما اتخذ ذات يوم كمادة ، النتائج العجيبة « للألم - الطبيعة » وكما وضع فى يوم آخر على المسرح « الفيلسوف الإنجليزى » تلميذ لوك ونيوتون ، كذلك قد أخرج « الأفاق المحترم » فى سنة ١٧٥١ : غير أن الأدب قدبقى باهتاً وظل نجاحه موضع ريبة إذا قيس بالأفاق الحى لأن هذا الأخير قد أنشأ إنتاجاً رئيسياً من الأيام التى أعطى إياها ،

(١) ذلك هو عنوان كتاب انجليزى من منتجات ذلك العهد . (المترجم)

(٢) هو بطل رواية « مانون ليسكو » الشهيرة تأليف الأب بريغو . (المترجم)

(٣) استمنا فى هذه الصفحات بمحاولة استيفان زويج على كازانوفنا وعنوانها :

إذ استعملها كما كان يريد ، ولأجل الغايات التي كان يرغب فيها ، عندما نحت بصورة غرامية تمثاله الخاص .

لا جرم أنه توجد «شيدات من كل نوع ، وأن «روح القوانين» واحدة منها ، وأن «محاولة على العادات» واحدة منها كذلك ، وأن «المذكرات» لكازانوفاً واحدة أخرى ، وهي حاملة دائماً طابع القرن الثامن عشر .

المرأة

هناك عدة كتب قد خصصت للمرأة «كعبد جنيد» و«رحلة إلى يافوس» وأكثر من ذلك أيضاً «مؤتمر سبتير...»^(١) وهاك إلماعة عنه .

اختفى إله الحب من الوجود ، فاعتزل في جزيرته ، ودعا مجلسه لموضوع نزاع قد أثير حديثاً وهو : أن الدول المختلفة تتجادل في عنف حول كيفية الحب . ومن ثم فإن كل دولة منها أوفدت منها سفيرة أمام مجلس الحب ، فدام دى جازى تمثل فرنسا ، وليدى جرافيليه تمثل إنجلترا ، وبياتريس تمثل إيطاليا . وقد وكل دور المقرر إلى اللدة . ومن المتفق عليه أن هناك نقطة قد بقيت بعيدة عن النزاع وهي رفعة المرور الذي سكبت الطبيعة عاطفته في القلوب . إن ليدى جرافيليه ، في ألفاظها مرارة لأن مواطنيها يستخفون بالنساء ويفضجونهن . وإن مدام دى جازى تنثي على الحب المتنقل وتبذ الهوى الرجعي ، إذ أن أفضل منه هوى مجمل بالأناقة والنكتة أو «لذة بلا حزن» على حد تعبير كتاب إيطالي . أما بياتريس فإنها تطرى عبادة الجلال المثالي . ولكن لم تدافع أية واحدة منهم عن الفكرة الصحيحة ، ومن ثم فإن اللدة تلخص المحاور وتبلغ إرادة إله

(١) لملك تذكر أن سبتير هو اسم لجزيرة سيريجو المخصصة لإله الحب ليدروس ابن

أفروديتيه إلهة الجمال التي كان لها معبد عظيم في مدينة جينيد . (المترجم)

الحب . وهى أنه ليس بملك الرجل أن يختار المرأة التى يحبها ، لأنه مقود نحوها بواسطة القدر ، وإذن فهمته الوحيدة هى أن يروقها بشئائه عليها وينقله عيوب خصيمتها كصوت كلويه أو أسنان ليسبى ، وباجتهاده فى ألا يناقضها لأن الحب يصير هو السيد بمجرد تظاهره بالعبودية وبتسليته لياها وباستعمال وسائل الظفر كالرسائل اللبقة وكالاستعانة بالوصيفات أو كالتزهات والحفلات ، وباختياره اللحظات الملائمة ، بمعنى أنه ينبغي أن يحذر من أن يلقى تصريحه بالحب فى اليوم الذى رأت فيه جميلته على خصيمتها فستاناً^(١) مصنوعاً بطريقة جديدة . وبهذا يحدث أن يتوهم المرء أو يلوح عليه تصديق أنه يستطيع أن ينال اللذة دون أن يحزن . وحينئذ لم تعد اللذة مهينة ولا مسموعاً بها سراً عن طريق الطواطؤ ولا مكفراً عنها بالندم ، وإنما صارت مفخرة بقدر ما هى ميسورة . وإذا كانت تشتمل على بعض الفكر الأجنبية عنها ، فإنما هى فكرة العلنية أى حرية الأخلاق . ولقد جعلت الحواس من جانبها تحتج على قسوة الماضى وقد أبعدت بقدر الممكن ، تلك الفروض السيئة ، والقدر المحتوم ، والخطيئة العنصرية ، وقد أقرأن كل ما كان فى الطبيعة كان خيراً ، وأن السرور كان فى الطبيعة ، وأن أعظم المسرات هى اللذة ، وأياً ما كان فليس كل النساء ، بل نساء الطراز الحديث هن اللواتى يلائمن هذا الفن الجديد للحب :

إن هؤلاء الإلهات الطائشات ذوات المساحيق والأصباغ ، والشامات الصناعية ، والغاى والستان والديياج والدنتلة والحلى ، قد تقدمن إلى الصف الأول بخطواتهن الخفيفة ، وإن الترف قد تنظم لهن ، وقد تكون حولهن فوران من المال ، وإن المراقص ، ومآدب العشاء ، والخزيع الأخير من الليل هى لحظات العيد الأعظم الدائم للنساء . ولا ريب أن الكل يبادر إلى إرضاء

(١) لا نرى بأساً من استعمال فستان وفساتين كيمتان وبساتين ولطالما أخضع العرب لموازينهم وأقيسمهم ، كلمات أجنبية . (المترجم)

رغباتهن بشرط ألا يكون ذلك سوى هوى متنقل .

بينما أن الهوى غير المتعقل ، وعهد الوفاء ، واحترام الزوجية ، كل ذلك لم يعد موجوداً في قاعدة الفن الجديد للحب . ولقد لاحظ أوسيك^(١) أنه لا يوجد بلد في العالم كان فيه الأزواج الغيورون أقل عدداً من الفرنسيين . وليس هذا لأنه كان لديهم ثقة في فضيلة النساء ، فهم على النضد من ذلك . ولكنهم كانوا يعتزون بسوء حفظهم إلى حد أنه لم يكن في وسعهم سوى الإذعان . وهاك مثلين من أمثلة تحلل أخلاق العصر : كان الأمير أنجولا عاكفاً على تلقى التربية الاجتماعية ، وأوصاف صديقه الماثير بالدواء الوحيد ضد الضجر وهو التغير ، وعلى أثر ذلك جعل ينظر إلى جميلات النساء كأنهن سفاتج تجارية ، تحول من يد إلى يد ، فيقول لإحدهن مثلاً : « إننا ارتبطنا بوساطة اللياقة واحتفظنا بعلاقتنا عن طريق الاتفاق ، وإنني أتخيل أننا سنفترق بلا مشقة^(٢) » ولقد باغت الإغماء لإيجليه في دار التمثيل لأنها اقترفت إثمًا جدياً ضد الحشمة إلى حد أن شعرت بأنها فقدت كل شيء ، ولم يبق لها إلا أن تعزل المجتمع ، أو أن تلجأ إلى التقوى ، وفي الواقع أن زوجها قد أتى يتحدث إليها في شرفتها فنسيت نفسها إلى حد أنها نظرت إليه في حنان ، وابتسمت له ، وضغطت على يده^(٣) . وبالإيجاز « إن الحب الرقيق الوفي لم يعد يوجد إلا في الروايات العتيقة^(٤) » .

(١) لملك تذكر أن أوسيك هو أحد أبطال القرس في « الرسائل الفارسية » تأليف مونتيسكيو . (المترجم)

(2) Angola Histoire indienne, avec privilège du Grand Mogol, Agra, 1749.

(3) Les usages par M. Tr. D.V. citoyen de Bordeaux, Genève, 1762.

(4) Mad. de Puiseux ou la nécessité d'être inconstant, à Cologne et se vend à Paris, 1762.

إن الأمر الواقع هو أن الخليلات قد صرن نوعاً من منظمات الدولة ، فكانت هناك خليلات الملوك ، ومن بين خليلات لويس الخامس عشر ، مدام دى پومبادور . و خليلات العظماء ، وفي هذا يقول المحامى باربييه : « ماذا ! إن خمسة عشر من عشرين من السادة رجال البلاط ، يعيشون مع نساء أخريات غير زوجاتهم ، ومادام الأمر كذلك ، فإذا يجد الناس ما يقولونه عن سلوك الملك ؟ .

وهناك خليلات الفلاسفة بل كل الفلاسفة كقولير ، ودلامبير وديديرو ، وهيلفيسوس ، والبارون دولباك ، ولا تدرج تحت حصر خليلات الماركيز دارچانس الذى يلعب دور فويلاس قبل الأوان . ولقد كان الحياءُ — كما تقول مادمازيل كينو^(١) — ليس سوى عادة صناعية دانتها الطبيعة ، واخترعها بلاريب قزم أحذب نحيف وديم ، لأن الإنسان لا يفكر فى أن يحتفى ، عندما يكون حسن التكوين » .

لاريب أن المجتمع الباريسى كان أكثر تقدماً على جميع معانى هذه الكلمات . ومع ذلك فإننا لا نرى أن المكاتبات والمذكرات تقدم إلينا شواهد على ما كان يحدث فى البلاد الأخرى تبين ما رأيناه . ولا يوجد أحد يؤيد أن الأخلاق فى برلين وهوسدام ، كانت نقية ، فأمرء بلاطات ألمانيا ، كانوا يتخذون بدورهم ، خليلات ، نعم قد يكون ذلك كرهاً أحياناً ، ولكن لم يكن ينبغى الشدوذ .

كان فى إنجلترا جفاف أكثر ، وفضاظة أشد ، وإدمان أعظم ، وفساد معترف به فى صراحة أبلىغ منها فى أى مكان ، ما دام أن الفساد قد صار وسيلة من وسائل الحكم ، بل إن بولينبروك كان يخشى أن الرذائل التى كان يساهم فيها والتى قدم فيها المثل ، تنتهى بإفساد الدستور . ولكن الفرق

(١) مادماوزيل كينو هى إحدى شعيرات مثلات الكوميدي فرانسيز فى القرن الثامن عشر .

لم يكن إلا في تفاوت درجات الرقة . ويروى أن كارولين ملكة إنجلترا ، كانت على سرير موتها ، تلح على جورج الثاني أن يتزوج بعد وفاتها ، فيجيب الملك باكياً بقوله : « كلا ، وإنى سأخذ خليلات » . فتقول المختصرة : « إن هذا لا يمنع » .

أما إيطاليا ، فقد كانت تردد نفس الدور أى كانت تثني على العاشق الذى ليس له هوى ولا أوهام . وفي هذا تقول الأغنية : « كانت المرأة في الماضي ، تختار عشيقاً واحداً ، ولكن ذلك الوقت لم يعد موجوداً » وتقول أخرى : « ألا تعرف أن النساء ينظرن إلى عشاقهن ، نظرهن إلى أوراق اللعب ؟ إنهن يستعملنهم بعض الوقت حتى إذا ربحن ، نبذنهم وطلبن آخرين . . . » وفوق ذلك فإن الرحالة قد سجلوا المنزل التى كان « الفرسان التابعون » يشغلونها في الحياة الزوجية ، ومجملها أن الفارس التابع يجلس إلى جانب الزوج بل في موضع الزوج ، ويشاهد عملية تزين الزوجة ، ويقم في حجرة استقبالها ، ويقوم معها بزيارات ، ويصحبها إلى دار التثيل ، ويسكب لها مغلى الشوكولاتا ، ويحفظ لها علبة مساحيقها ، ومروحتها ، ويجلس في مركبتها ، ويدخل حجرتها في حرية ، ويصدر الأوامر في المنزل . وإلى جانب هذا « الفارس التابع » ، يمكن أن يكون هناك آخرون كالأدعياء والأخلاف والموقتين . ومن أجل ذلك كان الأخلاقيون يرددون ، والشعراء يسخرون ، والشعب يسخط أو يستهزئ . ولكن الفارس التابع كان يصمد .

غير أنه ينبغي على الفور ولكي لا نخون الحقيقة أن نقول : إنه ليس فقط — بوساطة حرية صارت دعارة ، ودلالاً أضحي إثارة — أن تغيراً قد حدث في حالة النساء ، فبين العالم المتعارضة التي تؤلف لوحة عصر من العصور ، تظهر معالم أخرى وألوان . فقد كانت النساء يشتركن في حركة العقول ، بل كن أحياناً يوجهنها . وقد احتلن موضع المساواة إلى جانب الكتاب والعلماء وكن أقل حذقة ، لأنهن كن بالطبع أكثر ذكاءاً . ولقد كن

في أغلب الأحيان ، يخرج من الأديرة جاهلات ، ثم يتعلمن فيما بعد ، لأنهن كن شديدات الحرص على التعلم ، ولم يركزن حماسهن في الحب ، بل في المعرفة . هكذا كانت مادام دوشاتيليه التي كان فولتير يتخذ منها رفيقة لحياته حيث اعتزل كلاهما العالم وظلا يعيشان فيما كان الناس يدعونه : « وحدة قصر سيريه المزعجة » . وهناك كانا يمدان - إلى أبعد حدود الإمكان - دائرة معارفهما التي كانا يجدها دائماً مفردة في الضيق . وكانا يقرآن مؤلفات لاتينية ، وإغريقية وإنجليزية وإيطالية ، وكانت تلك السيدة تدعو إليها عالماً ألمانياً هو صمويل كونيج ، لتتعمق في الرياضة ، ولتتابع الدروس التي تلقتها على موبيرتوى وكليرو . وبينما كان فولتير يعنى بالطبيعة ويساهم في مسابقة مجمع العلوم عن طبيعة النار ، كانت هي تسابق من جانبها ، وقد صارت منافسته على المعنى الدقيق لهذه الكلمة . وكانت أيضاً تتعلم الفلسفة ، وكان هو يجتذبها نحو لوك ، وهي تجتذبه نحو لينيئز ، ولم تكن قناتها تلين في شيء .

كانا رفيقين غريبين ذاك اللذان يمضيان أمسيتهما مع المعادلات الرياضية . وتلك صورة تمثل مظهراً من مظاهر العصر ، بمقدار ما ستمثل صورة حبيبين حاملين باكين تحت أشعة القمر من صور الرومانتيكية .

وهناك صورة أخرى يمكن أن تبرز مظهر ذلك العصر بهيئة لا تقل يقيناً عن الأولى ، وهي التي تمثل منتدى ، كمنتدى مسس مونتاجو في لندن ، ومنتدى كاترينا دوفين ترون في البندقية ، ومادام نيكير في استوكهولم ، ومن بين جميع منتديات أوروبا ، منتدى فرنسي ، ومن بين جميع المنتديات الفرنسية التي جعلت تتعاقب كأنها أسر ملكية إلى عهد الثورة ، منتدى مادام دوديفان بـ « فوبور سان هونوريه » فلو تمثلنا هذا المنتدى ، لرأينا فيه حجرة ليست واسعة ولا رسمية ، ولكنها تشعر من فيها بالآلفة بوساطة حوائطها المغطاة بنسيج الذهب ومناثرها المشتملة على ذات اللون ، والحلقة

بأشرطة على لون النار . ومن أحد الأبواب يستطيع المرء أن يرى في الحجرة المحاورة طنافس زرقا ، ورفوفاً وأطقما من الصيني الدقيق . وهناك تجلس إلى جانب المدفأة — متخوفة من البرد مستقرة على مقعد وثير مستدير تسميه برميلها — تلك التي ملكت أوروبا العقلية ، والتي عرفت كيف تدعوها إلى ماعيدها ، ففي الواقع أن خفة روحها ، وحيويتها ، وتنوع ثقافتها وتعمقها النفسي ، والطابع الخاص بالجماعة العالمية التي كانت تغلب فيها الفكر ، وسحر المحادثة التي صارت في الوقت ذاته لهواً وفناً ، كل ذلك كان معروفاً إلى حدود العالم المثقف . وعندما عرفت أن قارئها مادموازيل دي ليسبيناس^(١) . قد أسست في منزلها الخاص ندوة منافسة لندوتها ، تجتمع فيها خيرة أصدقائها قبل الذهاب إليها ، يئست ولكن بأسها لم يأت فقط من الغيرة النسائية ولا من الحقد الناشئ عن إنكار الجميل ، ولا من مرارة الخيانة ، إذ أن ما سلب منها هو منشأ وجودها ، وأن أخرى كانت تؤلف بين النفوس . إن أخرى قد اختطفت منها امتياز إدارة أنغام العقول .

وفي تصوير تأثير النساء يقول الأخوان جوناكور: « كل عصر إنساني ، وكل قرن يبدو للأجيال التالية أنه — كحياة الأفراد — يسوده طابع أو قانون داخلي رفيع فريد دقيق منبثق من الطابع ، مسيطر على الوقائع . ويظهر على بعد أن التاريخ ينساب منه .

لا جرم أن الدراسة تبرز في القرن الثامن عشر ذلك الطابع العام الثابت الجوهري ، أو ذلك القانون الأسمى لاجتماع هو تاجه وصورته وسره ، أي أن روح تلك الحقبة ومركز العالم فيها ، والنقطة التي منها يصدر كل شيء ،

(١) انظر — فيما يتعلق بمادموازيل دي ليسبيناس ، ذلك المقال القيم المؤيد بالمستندات الذي نشره عميد الأدب السيد الدكتور طه حسين في مجلة الكاتب المصري ثم سجله في كتاب : « أوران » . (المترجم)

واقعة التي منها ينحدر كل شيء ، والصورة التي منها يتخذ كل شيء نموذجاً ، هي المرأة (١) .

رجل الأدب

سنكون لأنفسنا عن رجل الأدب في القرن الثامن عشر فكرة عالية ، إذ أنه يكون من التجديف ، أن يقال إن رجل الأدب ليس أنفع للدولة من لاعب الكرة ، بل قد صار ، على الضد من ذلك « مواطناً هاماً » كما يلاحظ الأب رينال .

إنه يعيش من مهنته ، وهذا هو التغير ، وإن الكتاب قد صار أداة ربح ، فهو لم يعد يمنح لصاحب المكتبة ، وإنما يباع له ، ويحرق بينه وبين المؤلف عقد ، هو مريح للأول ، ولكنه ليس عديم الإنتاج بالنسبة إلى الثاني ، فإن دريدان تسلم في سنة ١٦٩٧ مبلغ ألف وأربعمئة جنيه لترجمته فيرجيل ، وأديسون ظفر من جماهير القراء بجزء من قوته . وپوپ جلب لنفسه السعة ، فترجمته للإلياذة والأوديسا وحدهما قد أدرت عليه مبلغ تسعة آلاف جنيه استرليني تقريباً ، فهو مدين لموهبته ، بثقلته في تويكاتها ، وحديثته وكهفه الصناعي . وجولد سميث وإن كان لم ينعم بوجود ذهبي ، إلا أنه مغ ذلك قد يشعر بتقدم حالته ويعلن اعترافه بالجميل لأصدقائه الأخيار الكرماء من القراء .

وما لا ريب فيه أن كل عضو مثقف من أعضاء المجتمع ، بشرائه ما كتبه رجل الأدب ، يساهم في مكافأته وأن بدعة الحديث المازح الذي يصور المؤلفين على أنهم يؤساء ، أو جبايع ، يمكن أن تكون خفة روح في الماضي ولكنها كفت عن أن تكون كذلك ، لأن الأمر لم يعد بعد حقاً ، فالمؤلف يستطيع الآن أن يرفض دعوة إلى الغداء دون أن يخشى غضب

(1) E, et J. de Goncourt, La femme au 18 ème Siècle, 1862. ch. g.

حاميه ، أو مغبة الجوع عند عودته إلى منزله ، بل حتى إذا لم يستطع أن يتباهى بأنه ثرى ، فإنه يستطيع أن يطالب بكلمة الاستقلال . . .

إن ليساج ، فيما يقال ، هو الفرنسي الأول الذى ربح قوته من رواياته ، ومسرحياته . وإن ماريغو الذى دمرت ثروته بوساطة مشروع لاس المالى ، قد نجا من الخراب بفضل إنتاجه . أما فولتير ، فقد كان أحد رجال الأدب بل أحد عظماء الأشراف ، حقاً إنه كان مالياً أيضاً ، ولكنه فى هذا نفسه ، قد فكر أنه ينبغي فتهل المعنيين ، معنى الكاتب ، ومعنى العامل .

وفى ألمانيا ، صارت الأمور بصورة أكثر بظناً غير أن المسرح والترجمات ، ووسائل العيش التى صارت عامة ، وهى التى تدعى بالصحف ، قد سمحت للكاتب بأن يتخلصوا من وثائقهم . ولقد قدم الناشر نيكولاى مركزاً إلى ممثلى « عصر الأنوار » .

أما فى إيطاليا فقد كان يوجه إلى كتاب مجلة « المقهى »^(١) السؤال التالى : « لماذا كان رجال الأدب مبجلين فى الماضى ، ولم يعودوا كذلك اليوم ؟ » ولكن هذا السؤال قد أسئ وضعه ، لأن رجال الأدب ليس لديهم ما يشكون منه فى الوقت الراهن ، فالذوق الأدبى ، قد انتشر فى اتساع ، وقد استفادوا هم من ذلك ، لأنهم عرفوا كيف يقبلون تقديراً عادلاً ، شيبون مافيتى ، ولودوفيكو موراتورى ، وفرانشيسكو الجاروتى ، ولقد منح بلاط فيينا ، امتيازات و ثروات لميتا ستاز .

وقصارى القول أنه - فيما يتعلق بحالة الأدب فى أوروبا - يجب الاعتراف بأنه لم يمنح ألبته ، مثل هذا القدر من التشريف للأناسى الذين ساهموا فى إثارة رأى العام ، وفى نشر الحقائق النافعة . . .

لم يكن هذا التحول بلا نتيجة فيما يتعلق بمحتوى الأدب ، بل بصورته ، فى الواقع ، حين كان المؤلف ينشر للذته ، أو لجده ، كان لديه كل

(1) Il Caffé, Dagli onori resi ai Letterati, 2 éme trim. 1765.

الوقت الضروري لذلك . ولكنه حين كان ينشر ليدفع ثمن الخبز أو إيجار المسكن ، كان ينبغي أن ينتج كثيراً وسريعاً . وعندما كان يسلم مخطوطاً ، يفكر فيما يسلمه على أثر ذلك . ولا ريب أن الدوريات تلتهم المخطوطات ولم يعد لديه الوقت اللازم لترك الإنتاج يتكون من نفسه بعد نضوج متمهل ومن جهة أخرى هو على اتصال بالقراء أكثر مباشرة من ذي قبل ، وهو يساهم عن قرب ، في حياتهم ، وعلى الأخص وهو يتخيل نفسه ، أعظم حرية وذلك هو الجانب الجوهرى .

حقاً إنها لحالة شاقة ، أن يكون المؤلف بلا « ميسين » ! (أى بلاحام) ويحدثنا ماريشو ، أن إحدى أميرات إسبانيا دخلت باريس في احتفال ، وقد ازدحمت الطرقات بالجماهير لمشاهدة موكبها ، وكان هناك صانع أحذية يقى وحده في مصنعه ، فدخل عنده أحد الصحفيين فدهش من هذا ، ولما ذاك جعل يشرح له أنه ينبغي أن يكدهج وأن لديه أحذية يجب أن يردها إلى أربابها ، وأنه ينبغي أن يكسب قوته ، وعلى هذا النحو كان الصحفي نفسه ، أو رجل الأدب الذى يميل إلى أن ينشر بنظام ، لا يكف عن العمل حتى حين يستريح الآخرون^(١) . ولكنه يرتضى هذا الحظ العسير ، لأنه يجده أكثر نبلا وأنه يرى ما فيه من عظمة ، مع ما يشتمل عليه من مضرة . وهو يحب مهمته تحت مظهرها الجديد ، وكان صمويل چونسون يقول : « إن جريه رجل غريب ، فهو يزعم أنه لا ينشئ شعراً إلا حين يشعر بأنه ملهم ! » أما چونسون ذاته فإنه كان ينتهى من عمله سعيداً بأن يعتقد أن الأدب قد صار مهنة ، وأنه قد انتهى من الحياة .

وكان يقال : « إن كون المرء مؤلفاً هو اليوم حالة ، ككونه عسكرياً أو قاضياً ، أو كنيسياً ، أو مالياً^(٢) » . وإن عملاً من أعمال الفكر يتم حول هذه الجملة على النحو التالى :

(1) Marivaux, Le Spectateur francais , 1722-1728, Fenille 5.

(2) Almanach des auteurs, 1755.

كان المؤلفون يكتبون بإيجاز ، تاريخ رجل الأدب خلال العصور وكانوا يحاولون أن يجدوا له تعريفاً ولم يكن ذلك من أهون الأمور ، وكانوا ينشئون لائحته المنوية . وكانوا يعودون دائماً إلى القول بأن جمهورية الأدب كانت تتألف سابقاً من الهواة الذين يشغلون بأمور لا تعباً بالصالح العام بينما أن أعضائها في الوقت الحاضر يشغلون وظيفة . وإذن فلن يكونوا منذ الآن في خدمة العطاء .

وكان الفلاسفة يرون الحالة كما يلي :

كان ذوو السلطان في هذا العالم في الوقت ذاته حلفاء رجل الأدب من حيثية إنهم كانوا يطعمونه ، ويحمونه ، وينفقون عليه ، وكانوا أعداءه من حيثية إنهم كانوا يوجهون قلمه . نعم إن الكتاب لا يربلون أن تكون القطيعة تامة ، ولا يرفضون المزاي والمكاسب . ولكنهم لم يعودوا يريدون أن تكون العلاقة بين سيد وخدام ، فهم يعتقدون أن اصطحاب الأثرياء والأشراف له فائدته ما دام أنه يسمح بملاحظة جزء هام من الأفعال البشرية ، بشرط ألا يكون عبودية على أية درجة . على أنه ، أليس المؤلف مساوياً لأولئك الذين سادوه زمناً طويلاً ؟ بل أليس هو من بعض النواحي أسمى منهم ؟ أو ليس هو الذي يوزع أكاليل الغار التي تحول بين الناس والفناء ؟ أو ليس هو ممثل السلطان الجديد الذي يدعى بالعلم ؟ أو ليس هو أميراً من أمراء العقل ؟

ليغير إذن ، عبارات حلفه القديم ، وليتخذ كبار الأشراف على ما هم عليه في أكثر الأحيان أي جهلاء ، وقضاة أردباء ليس لديهم ذلك الشرف المحزن بأن يكونوا جاثرين عارفين بجورهم . بهذا الثمن فقط يظهر بمعرفة قيمته الخاصة .

إنه لجنس صاخب إلى أقصى حد ، جنس مغرور يتخمن من الثناء ، جنس متقسم على نفسه ، وأبنائه ، بدلا من أن يتحدوا هم يتبادلون التفاضل

فيا بينهم ، جنس خليط يحتوى على أعظم الأشياء وأخسها . ومع ذلك فهناك كرامة لا نظير لها قد وعد بها هذا الجنس على شريطة أن يصلح من عيوبه ، إذ أنه يعزى إليه أنه مربى الذوق وموئل الفكرة ، بل رئيس العمل .

كان كينيه الاقتصادى ، موجوداً عند مادام دى بونپادور الذى كان طبيها ، فسمع رجلاً ذا مكانة يقترح وسائل عنيفة لتهديئة المشاحنات الدينية معلناً أن الحرية هى التى تقتاد المملكة ثم تساءل كينيه عن يقتاد الحرية ثم أجاب نفسه فقال : « إنه هو الرأى ، وإذن فينبغى التأثير فى الرأى » ، ولا جرم أن الكتاب هم سادة الرأى ما دام أن عملهم بالضبط هو التأثير فيه كل يوم ، وأن قوتهم تأتى من ذلك ، وأن كبار الأشراف ، أو أرباء الرجال قد بدأوا يعرفون ذلك لأنهم يرهبونه كما يرهب اللصوص مصابيح الطرقات . ومهما يكن أولئك الكبار أقوياء أو مهما تصوروا أنهم كذلك فإنه يجب عليهم ألا يخلقوا ألبنة لهم أعداء يستطيعون بحجة قلم ، أن يحققوا انتقاماً جلياً وباقياً لأنهم يستمتعون بميزة أن منتجاتهم مقروعة فى أوروبا من أحد طرفيها إلى الآخر . ومن ثم فإن الأمراء — بدلاً من أن يعاملوهم بازدراء — يجب أن يتخذوهم مرشدين . وبالإجمال إن رجال الأدب كانوا يرون أن لهم من التأثير فى حظ الأجيال المقبلة ، أكثر مما للملوك أنفسهم فى الأحياء .

رجل الطبقة الوسطى

إنها لواقعة مسلمة بوجه عام أن القرن الثامن عشر قد أقر قوة طبقة جديدة هى الطبقة المتوسطة ، وليس يعنينا هنا أن نخبر هذه الواقعة من الوجهة الاقتصادية ، بوساطة الأرقام ، أو دراسة نقل الثروة أو انخفاض الأثمان أو ارتفاعها أو تنوع الميزانية ، ولكنه يعنينا أن نرى فى مآزى تنفق مع تاريخ الفكر .

تظهر أول الأمر أرستقراطية ساطعة ذات بهرج تدعى أنها تظل هي الجسم الأول للدولة ، وهي لا تريد أن تتنازل عن شيء من الألقاب ولا من التشريفات ولا من الامتيازات . ولكنها في نفس الوقت الذي تسرف فيه في الثروات التي تسمح لها بالاحتفاظ بمنزلتها ، هي تفقد تلك المنزلة أثناء إعادة الفحص الذي يتصلى للقيم الأخلاقية ، ففي الواقع أن قادة الفكر ينكرون سبب وجودها . وهي أحياناً لا تحسب لمجهودهم حساباً وتصر على أن تعتبره عدماً ، وأحياناً تساعد بتحالفها مع الفلاسفة . وهناك قسم من الأرستقراطية قد أحب دائماً أن يعمل للقضاء على نفسه . وهي على أى حال تسمى الدفاع عن نفسها ، فلا ترد ألبتة ، أو ترد رداً منحرفاً على المآخذ المؤسسة على الفكر المحضة ، والتي تتجه في كل يوم إلى تجريدها من صدارتها ، والتي لم تعد تقف عند حد الموضوع الذي لا كنه ألسنة الأخلاقيين ، وهو أن نبل المولد لا يفوق نبل القلب ، وأنه ينبغي احترام عتال شريف أكثر من أرستقراطي يعيش بلا شرف ، ففي الواقع أن هناك تعقلاً لم يعد الأمر فيه يتعلق بموضوع مطروق من الجميع ، وهو أكثر إنتاجاً من المطروقات لأنه متطابق بصورة مباشرة مع الإدراك الحديث للدولة والمجتمع ، هذا التعقل قد جعل يثبت وينشر ضد تصور طبقة ممتازة امتيازاً أبدياً ، وهو : أن للدولة الحق ألا تكافئ إلا المؤهلات الراهنة ، وأن المجتمع لا يعترف بالجميل إلا لمن يعملون لهئأته بصورة مباشرة . ولو أن الامتيازات التي يمنحها كانت تنقل مع الدم ، لكأنت مضادة لقانون العدالة الذي يجب أن يفرد بتنظيم العلائق بين المواطنين . إن الشخص الوحيد النبيل حقاً ، هو الذي يستحق تقدير الوطن والإنسانية وليس هو الذي استحق ذلك أجده سابقاً من جماعة هي نفسها لم تكن منظمة بواسطة مبادئ عقلية . وفوق ذلك فإن السلطة تعزى إلى الجميع ، وأنها ليست سوى تفويض لا يراد إسناده إلا إلى ممثلين معينين ، ولم يكن لديهم ألبتة

الإسالة مؤقاة قابلة للانزاع. وما دام الأمر كذلك فإنه لا توجد بعد ، ميزات وراثية ، فى الحق أن الناس يرتضون الاحتفاظ بأحد أجناس كلاب الصيد الجيدة ، عندما تستمر جيدة ، ولكنها حين تفسد يقرقونها . وفى هذا يقول دولباك : « هل الألقاب والنسب الأسرية الكتابية التى انقضى زمانها ، والمحافظة فى قصور عتيقة تمنح الدين ورثوها الحق فى أن يتوقوا إلى أرفع مناصب الكنيسة والبلات والقضاء والجيش دون أن يكون لديهم ، مع ذلك أية موهبة ضرورية لشغلها كما يليق ؟ وهل لأن مقاتلين نبلاء قد استطاعوا سابقاً أن يساهموا ، مخاطرين بحياتهم فى فتح إحدى الممالك أو فى سلب بعض الأقاليم ، ينبغى أن أخلافهم بعد هذا العدد من القرون يظلون يعتقدون أن لهم الحق فى أن يسيثوا معاملة أتباعهم ؟ » (١) .

ومن حيث إن سبب وجود الحكومة الإقطاعية ، لم يعد مفهوماً حتى من الوجهة التاريخية ، وأنه لم يعد يعتبر إلا على أنه « لصوصية منظمة » وما دام أن أوروبا — فى الأمور النظرية ، كما فى العملية — تعمل على نحو آخر آثارها ، فإن دور الأرستقراطية قد انتهى .

إننا نرى بعد ذلك طبقة لا تعتبر بعد ، قادرة على ملء الفراغ المتروك على هذا النحو ، لأنها لا تساهم فى « الأنوار » بالمقدار الكافى . وفى الواقع أن المحافظين يرون ، لعدة أسباب ، أن الصعاليك ، حيث هم الآن ، هم فى موضعهم الصحيح ، ولو رفعوا لكان أمن المحافظين نفسه فى خطر . أما الأحرار ، فإنهم لا يعتبرون أولئك الصعاليك إلا على أنهم أدوات لأنه ينبغى وجود قوم للعمل ، ولو وجب أن يتألموا من ذلك .

أما الفلاسفة ، فإنهم يترددون حين يرونهم ، ويفكرون على النحو التالى : حقاً إنه عدد ضخم من الفقراء فى طرقات لندن ، وفى القرى الفرنسية والإيطالية ، وحقاً إنه يوجد تمرد القرويين فى النمسا وفى بوهيميا ، وفى

(1) D' Holbach, Ethocratie, 1776, ch, 10.

هونغاريا، وأن أولئك الذين شرعوا في إصلاح العالم قد أشفقوا من ذلك الألم وهم يقولون : إنها لمسألة عظمى ، أن يعرف المرء إلى أية درجة يجب أن يعامل الشعب كأنه قردة . وبما لا ريب فيه أن الطرف الخادع لم يختبر ألبنة هذه المشكلة الدقيقة ، وخوفاً من أن يخطئ التقدير ، قد كدس أكبر قدر ممكن من الأوهام في رؤوس الطرف المخدوع . ولكن الطرف الخادع ، مع ذلك ، لم يعمل إلا بوساطة الغش ؟ لا جرم أن الإنسان خليق بالتقدم في حدود استنارته ، وأنه يوجد كثير من الأناسى ليسوا مستنيرين ولا تمكن إنارتهم إلا على صورة جد بطيئة ، أو قد لا يكونون جديرين بالإشارة ، ولا يستفيدون ألبنة .

وفي الحق أن رفق الفلاسفة يمتد راضياً إلى الحالة الثالثة وهى حالة الصناع . ولكنه لا يصل إلى الحالة الرابعة ، وهو يميز - فيما يدعى بالشعب - بين الحرف التى تتطلب تربية شريفة ، والحرف التى لا تتطلب سوى عمل السواعد والتعب اليوى . والناس للذين ينتسبون إلى هذه الفصيلة الثانية ، لا يذهبون ألبنة - من حيث كل تسلية وكل مسرة - إلا إلى الصلاة العظمى وإلى الخانات ، لأنه يرثى فى الأولى، ولأنهم يغنون فى الثانية . بينما أن الصناع الأكثر تربية ، والذين هم مقودون بنفس مهنتهم إلى التفكير ، هم خليقون بأن يتعلموا . وفى الواقع قد بدأوا يتعلمون فى جميع البلاد . وفى الحق أن الأشخاص المحترمين الجديرين بالاهتمام ، هم الذين يمكن اجتذابهم إلى شيء من الثورة العقلية ، ولكن السفلة ستبقى دائماً هى السفلة .

حتماً إننا نسمع بضعة احتجاجات باسم السعادة موجهة إلى الفلسفة على النحو التالى :

إنكم تقولون إن السعادة يجب أن تكون مقسمة تقسيماً عاماً، ولكن هل السوق سعيد ؟ إنكم تعرفون جيداً أن الإجابة بالنفى ، ففى الواقع أن عبد الإقطاعية أو المرتزق الحر ليس له من حصبة سوى المشقة والبؤس والمرض ،

وأن العامل يخضع لقانون الرؤساء العاطلين والجنشين الذين تلقوا سلطة تشغيله بلا مقابل . إنكم تعاملون السوق كما لو كان بلا عقل ولا فضيلة ، وإنما له غرائز فقط . إنه عندكم شبيه بالحيوانات ، وإن صورته الإنسانية ليست سوى وهم .

غير أن هذه الاحتجاجات لم تكن آتية إلا من أصوات منعزلة ، وستكون فيما بعد إحدى شكايات روينسبير ضد « الموسوعيين » لأنهم ظلوا دون الصعود إلى مرتبة حقوق الشعب (١) .

بين طبقة الأشراف التي يطلب خفضها ، والسفلة التي لا يصمم المصلحون على إعلائها شأنها ، تستقر طبقة لم تنتظر القرن الثامن عشر لكي ترتفع ، ولكنها انتهت إلى العثور على ألقابها في بعض فكر الآونة الراهنة ، وعلى هذا النحو

(1) Abbé Coyer, Dissertations pour être lues.... sur la nature du peuple, 1755, La Haye—Abbé Raynal, Histoire philo. et poli. : des établissements et du Commerce européens, 1770, L. 17. ch. 31—Robespierre, Discours du 18 floréal an 2, Paru au Moniteur universel, 19 floréal, an 2, 8 mai 1794:

ويقول هذا الأخير : « إن أهم الشيع وأشهرها هي الشيعة التي صرفت باسم شيعة . » « الموسوعيين » ، فقد كانت تشتمل على بعض الرجال الجديرين بالاعتبار . وعدد أكثر ، من الدجالين أرباب المطامع . وقد صار عدة أفراد من رؤسائها ، مواطنين ذوى أهمية في الدولة . ومن يجهل تأثير هذه الشيعة وسياساتها فلن يكون لديه فكرة تامة عن مقدمة ثورتنا . إنها في محيط السياسة قد ظلت دائما أخفض من الصعود إلى مرتبة حقوق الشعب . وفي محيط الأخلاق ، ذهبت إلى ما وراء التصورات الدينية . ولقد كان أعضاؤها يخطبون أحيانا ضد الاستبداد ، وكان يتفق عليهم من المستبدين ، وكانوا يؤلفون أحيانا كتباً ضد البلاط ، وينشئون أحيانا أخرى إهدامات للملوك ، ويلقون خطبا لرجال القصر ، وينشئون قصائد غزلية للمومسات ، وكانوا معترزين بمقالاتهم ، ولكنهم كانوا يزحفون حيوا في حجر الانتظار . ولقد نشرت هذه الشيعة ، بحرارة عظيمة رأى للمادية الذي تغلب على الغطاء وذوى المقليات المثقفة . ولا جرم أن الناس مدينون لها بذلك النوع من الفلسفة العملية التي — بتحويلها الأنانية إلى نظرية — تنظر إلى المجتمع البشرى على أنه حرب حيلة ، وإلى النجاح على أنه قاعدة العدل والظلم ، وإلى الشرف على أنه مسألة ذوق أو أدب ، وإلى العالم على أنه تركة الأنانيين المهرة . »

اجتمعت طريقة الوجود مع المذهب . وبالتالي فإن بعض الفكر التي تصطبح هذه الواقعة تظهر في جلاء ، وإن الطبقة المتوسطة لم تكن على ما هي عليه الآن إلا حين وصلت هذه الفكر إلى آونة قوتها وصارت غير قابلة للمقاومة . وهي فكرة أنه ينبغي هجران الأسمى للاشتغال بالواقعي ، وترك الجدل النظري حول العالم من أجل امتلاك العالم . ولقد قال جوير ذلك في عبارات لا تنسى حين كان يتأمل الأناس الذين سبقوا جيله مباشرة : « إن الإله قد انزوى في نفسه ، واختفى في جوهره ، كما تختفى شمسنا بالنسبة إلينا عندما تعكرها سحابة . ولا جرم أن شمس العقول هذه لم تعد مرئية بالنسبة إليهم . . . وفي تلك الغيبة ، غيبة الانجذاب والملاحظة العليا ، لما كانوا لا يستطيعون النظر إلى الموجود ، فقد انشغلوا بالعالم » (١) .

وكذلك فكرة الحرية التي رأينا قوتها ، وفكرة أن الملكية كانت تصنع المواطن ، وسواء أكانت الملكية تجارية أم عقارية أم صناعية ، فإن هذه الفكرة لا تتغير فكل امرئ يملك شيئاً في دولة ، يكون معنياً بخير الدولة ، وأيا كانت المنزلة التي تمنحه الظروف الخاصة بإياها ، فإنه دائماً ، بوصف أنه مالك ، وإنه بسبب ممتلكاته ، يجب أن يتكلم أو أن ينال الحق في أن يمثل كما كانت تجزم دائرة المعارف .

ومن ثم فإن أكثر المدافعين عن الفلسفة ، هم من الطبقة المتوسطة ، ومن ثم فإن صوراً جديدة من الأدب تتجه إلى جمهور المتوسطين . ومن ثم فإن الأدب يضيف الصعوبات السريعة نحو طبقة غير معينة الحدود ، ولكنها تتميز بالثراء . وهاك أمثلة من ذلك الأدب : « القروي الذي وصل » و « القروية التي وصلت » و « القروية الجديدة التي وصلت » و « الجندي الذي وصل » .

(1) Les cahiers de Joseph Joubert, textes recueillis sur les manuscrits autographes par André Beaunier, 1938, t. 1, p. 102.

ومن ثم فإن المسرح يطرى : « تاجر لندن » بصورة أيسر مما يسخر به من المتوسط الأرستقراطي^(١) .

إن تاجر تلك المسرحية الشهيرة هو رجل ذو كرامة ، وهو يتحلى بالحكم ، ولديه قواعد المشتعلة على الشرف التاجري ، والتي توضع فوق القواعد العادية ، وإن ليلو يجعله يقول (في هذه المسرحية) : كما أن اسم التاجر لا يخفض ألبنة اسم الأرستقراطي ، كذلك الأرستقراطي ليس مبعداً بالضرورة عن التشريف التجاري . ومن ثم فإن الفاجعة المبكية — في ذات الوقت الذى تمنح فيه العاطفة مكاناً — تسجل تطوراً اجتماعياً هو أن رجل الطبقة المتوسطة قد ظفر بالقباه ، كما ظفر بالحياة . ومع ذلك فإن مجيء الصناعة العظمى لا يترجم بعد في الأدب ، وإنما سيكون ذلك في القرن التاسع عشر .

الماسونى

تبدو الماسونية في تلك الحقبة كأنها نوع من الشذوذ ، إذ أن الذين لم يعودوا يريدون الكنيسة جعلوا يختلفون إلى كنيسة صغيرة مظلمة ، والذين لم يعودوا يرغبون في الطقوس والرموز ، أخذوا يلتجئون إلى الرموز والطقوس كالتدشين والأعمدة ، واللوحات : المصورة التى تمثل معبد سليمان ، والنجمة الماطعة ، والزوايا ، والبرجل ، وميزان الماء ، والذين لم يعودوا يألفون الأمرار والحجب والذين يطلبون أن تكون المفاوضات الخارجية نفسها تجرى صريحة يتعاملون بالسر المطلق في قسمهم التالى : « إننى أتعهد وألزم نفسى أمام المهنتس الأعظم للكون ، وأمام هذه الجماعة المحترمة ، ألا أفشى ألبنة أسرار الماسونيين والماسونية ، وألا أكون السبب المباشر أو غير المباشر لإفشاء تلك الأمرار أو نقشها

(١) يشير المؤلف هنا إلى مسرحية «المتوسط الأرستقراطي» لموليير وهى صورة لسخرية المؤلفين في القرن السابع عشر من أهل الطبقة الوسطى الذين كانوا يتظاهرون بالارستقراطية وتلك صورة لم تعد مألوفة بقدرى الفرفة لثافتين عشر (المترجم)

أوطبعها بأية لغة أو أية إشارة كيفما كانت . إننى أتعهد بذلك مرئياً — عند عدم قيامي بعهدي — قطع وريدى وانتزاع لسانى وتمزيق قلبي ، وأن تدفن هذه جميعها فى هوة البخر العميقة ، وأن يحرق جسمى ويحول إلى رماد تلروه الرياح حتى لا تكون لى بعد ذلك ذكرى بين الناس وبين الماسونيين . »

والعقلون الذين سيبحثون فى أعماق العصور عن عناصر تنسك هو فيما بعد ، وعند بضعة منهم ، سيحل محل العقل . وأعداء الشيع يؤسسون شيعة . غير أنه — فيما وراء الظواهر — إنما هى روح العنصر تلك التى توجد فيهم ، فهم يلتصمون مع الإدراك الجديده للوجود ، وهو الذى ينبذ الجدية والأخزان واليأس . وهى الأمور التى تنتهى إلى الأمل فيما وراء هذا العالم وإلى هذا تشير أنشودتهم التالية :

« بوساطة طريق مغطى بكثير من الزهور ، يجتاز الماسونى الحياة منقباً عن اللذة فاراً من الألم . وهو دائماً يتبع القوانين العذبة من أخلاق لبيكور . . . »

ومن أجل ذلك هم ، فى اجتماعاتهم الأولى ، ينظمون ولائم ومآدب ، ويدبرون الكؤوس ، ويترنمون بمقاطع باكوسية^(١) . وهم يلقون أكاليل الشوك ، ويحيطون رؤسهم بأكاليل الورد .

لأنهم يريدون تغيير المجتمع ، ولكن ليس لديهم السلطان . وإذن فينبغى لهم مؤامرة ، ومؤامرة دولية . لأنهم سيتحدون وسيصيرون إخوة ، وإن وفاء بعض أعضاء الجماعة للبعض الآخر ، سيكون أحد قوانينهم ، وإن أخذ الأشياء عندما يصل إلى مدينة ، يجد المواساة عند الأشياء الآخرين ، وإذا كان فى ضيق ، فإنه سيتلقى المعونة . وإذا كان فى إخذى المضاعب فإنه سيتخرج منها وليس عليه إلا أن يقوم بإشارة ، ليكون معروفاً . ونمنا لا ريب فيه أن

(١) الباكوسية نسبة إلى باكوس إله الخمر عند الرومان وهى أناشيد مرحة تغنى باسم الآلة والنيل . (المترجم) .

« الأصدقاء الحقيقيين » و « الصداقة الحسنة » و « الصداقة الكاملة » هي أسماء تتمثل غالباً بين أسماء المحافل ، وإذا كان حتماً أن هناك فروقاً محلية قد تبدو ، إذا كان حقاً أن كل بلد يتجه إلى أن يمنح هذه الجماعة العامة مظهراً خاصاً ، فإنه حتى كذلك أن الرؤساء سيبدلون جهوداً في إعادة استقرار الوحدة التي هي شرط سلطتهم .

وليس هناك أحد أظماً منهم إلى الحرية السياسية التي كان ذلك العصر فيها جشعاً . وإلى ذلك تويى مقطوعتهم التالية :

« إن صرخة الطبيعة أيها الصديق هي الحرية ، ذلك الحق الذي هو جد عزيز على الإنسان ، هو هنا محترم إننا متساوون بلا فوضى ، وأحرار بلا شنود ، وإن إطاعتنا لقوانيننا هي التي تصنع استقلالنا . . . »

لتعلن الحرب على الطغاة المستبدين ، ولتعلن الحرب على الامتيازات وعلى كل سلطة ليست هي السلطة التي يقرونها : « إن هذا الميزان الذي نحمله في أيدينا يعلمنا كيف نقدر الأناسي ، ولكي نجل الإنسانية في أشخاصهم ، ولكي لا تبهتنا الامتيازات الاجتماعية » . « إن الماسوني رجل حر ، وهو صديق الثرى والفقير على السواء إذا كان من ذوى الفضيلة » .

بقى الماسوني على مذهب المؤلّنين زمناً طويلاً وكان يجب ألا يكون « داعراً غير متدين ولا ملحداً غيبياً » ومن الممكن أن هذه الوصية الأولى تشرح كيف استطاع بعض رجال الكنيسة أن يبقوا إلى جانبه حتى وقت متقدم من تاريخ التطور . ومع ذلك فإنه كان ضد المسيحية . إنه كان يتشيع لذلك الدين العام الذي اتفق عليه جميع الناس ، وهو الدين الطبيعي . وعندما أُقبل عليه الملاحدة ، ولما تبينه الفلاسفة — بعد أن فهموا أنه كان في طلائع صفوف معركتهم — ألفوا في شخصه أنفسهم الحلفاء ، وحينما مثلوا في محفله ، مؤلّنين كانوا أم ملحدين ، فإنه استقبلهم بسرور .

ولا ريب أن هذه المشابهات في الفكر والنيات والإرادات وتلك المساعدات

المتبادلة ، قد حققت من جانبها سرعة إذاعة الماسونية وامتدادها . وفي ٢٤ يونيو من سنة ١٧١٧ كان أعضاء المحافل الأربعة — وقد اجتمعوا في حانات : الأوزة والمشواه ، والتاج ، والتفاحة ، والرومانى ، والعنب — كانوا يتكونون ليؤلفوا محفل لندن الأعظم ، وفي سنة ١٧٢٣ ، قدم انديرسين إلى الجماعة لوائجها . ومنذ ذلك الحين صارت الماسونية إحدى خائثر « عصر الأنوار » فانتشرت في القارة ، وامت كل بلاد أوروبا واحداً بعد الآخر ولو استطاع المرء يوماً أن ينشئ خبطة لذلك الزحف التقدي لراى فيها المدن التجارية العظمى ، ومرافئ البحر والعواصم ، أما تخطيط الطرق فهو يتعلق أحياناً بالمصادفة والعدوى ، ولكنه أحياناً أخرى ينتسخ على غرار الطرق التقليدية للأسواق ، والمهاجرات والغزوات . ولا جرم أن الماسونيين الذين كانوا يتجولون تجاراً وسياسيين وبحارين وجنوداً كانوا يؤسسون محافل في مواضع مرورهم أو إقامتهم وكذلك أسرى الحرب الذين كانوا يرسلون من معسكر إلى آخر وكذلك فرق المهزليين الجوالين .

إن الاسم الإنجليزي « فرى . ميسونس » قد بقى بعض الوقت وأن المحفل الأول في روما في سنة ١٧٣٥ قد أسس بواسطة أنصار استوارتس الذين التجأوا إلى روما يعلنون في لوائجهم أن معرفة الإنجليزية ضرورية لطلب القبول . وبعد ذلك ترجمت كل لغة قومية تلك الكلمة عندما تبنتها .

وأما كان فإن الحكومات قد استبعدتها وإن الكنيسة قد دانتها . ومن أمثلة ذلك أن محفل فلورانس الذي أنشأه الإنجليز في سنة ١٧٣٣ قد أبلغ أمره إلى محكمة « سان — أوفيس » فأغلق ، وعوقب الشاعر كروديلى الذى كان عضوا فيه . وأخيراً فقدت الماسونية كلها ، منزلتها في العالم المسيحى بواسطة براءة قذف البابا كليمان الثانى عشر في سنة ١٧٣٨ . وفي سنة ١٧٥١ جدد البابا بينوا الرابع عشر الإدانة . غير أن الماسونية أخذت تتحدى الحكومة والكنيسة . وأن الأغنياء والمتوسطين اليسوريين ، وأعضاء المهن الحرة ، الذين هم دائماً أكثر

عدداً ، قد جعلوا يشتركون في المحافل . ومنذ سنة ١٧٣٨ قد سجل قاموس شامبيرس كلمة ماسوني بين مقالاته وهو يضيف إلى ذلك التعقيب الآتي : « إن الماسونيين هم الآن جدد جديدين بالاعتبار من ناحية عددهم وأخلاقهم » . لاجرم أن هذه الحركة قد قويت بفضل انتساب الأشراف إليها ، فالركيز دي بيليجارد - وهو أحد أشراف بلاط شارل - إيمانويل الثالث - قد أقام المحفل الأول في مدينة شامبيرس وهذا المحفل نفسه هو الذي سيصير الكاتب جوزيف دي ميستر فيا بعد عضواً فيه وهو الذي سيكون المحفل الرئيسي لإقليمي سافواي وبييمون . وريموند دي سانجرو أمير سان سيغرو صار « الأستاذ الأعظم » لمحفل ناپولي . ودوق دانتان ، والكونت دي كليمون ، ودوق دي شارتر ، هم « الأساتذة العظماء » للماسونية الفرنسية . وأرفع من هؤلاء فرانسوا دي لورين الذي تزوج فيا بعد ماري تريز أمبراطورة النمسا ، قد التحق بالماسونية في هولاندا . وفريدريك الثاني انتسب إليها في سنة ١٧٣٨ ، عند ما لم يكن بعد سوى ولي العهد ، وفي سنة ١٧٤٤ صار هو الأستاذ الأعظم في محفل « الكرات الثلاث » في برلين . وماري - كارولين ملكة ناپولي كانت ماسونية .

حقاً إن النساء في المبدأ كن مبعديات عن تلك الجماعة ، ولم يكن يقبل فيها سوى « رجال محترمين مستقيمين ، ذوي مولد كريم ، وبن باضحية ومتبصرين » ، ولم يكن يقبل فيها عييل ولا نساء ، ولا رجال بلا أخلاق ؛ أو ذوو سلوك مستهتر . وكان الصعاليك يجدون أبوابها موصدة أمامهم على الدوام ، ولكن النساء لم يلبثن أن قبلن في محافل خاصة .

وفي ٧ أبريل من سنة ١٧٧٨ ، طبعت هذه القوة الماسونية بطابع التبشيري الفهم . وكان ذلك في التاريخ الذي صار فيه فولتير عضواً في محفل « الأنجوات التسع » الذي أسس في باريس في سنة ١٧٧٦ والذي كان يحركه هيلفيسيوس ثم لولاند . وفي الواقع أنه فولتير - وقد أعفى من رسميات

الالتحاق — قد أدخل إلى اللقاعة بواسطة لجنة المتلويين التسعة التي كانت قد ذهبت لإحضاره ، فدخل متكئاً على فرانكلان ، ولقد أجاب على الأسئلة الأخلاقية والفلسفية التي وجهت إليه من « المحترم » في وسط صيحات إعجاب الحاضرين ، وعلى أثر ذلك زحزحت الستارة السوداء ، فظهر « الشرق » مضيقاً في لآلئه . وهنا أقسم المبتدئ الجديد اليمين نقبل كمبتدئ ، ومنح منطقة هيلفيسوس . وهكذا دخل الماسونية الرجل الذي دهش الخفل من أنه — رغم أنه عمل معه زمناً جديداً طويلاً — لم ينتسب إليه حتى الآن .

الفيلسوف

ليس لفيلسوف القرن الثامن عشر ، علاقة بالدكتور أنكوى ، والدكتور « إذن » إيرجو^(١) الشرهين في القياس والانتيميا^(٢) ، والذين كانا يتلذذان بالباربرا والبارا ليتون^(٣) ، أى أنه لا علاقة له « بالمدرسين » الذين — إذ يشبهون محامي القضايا الخاسرة — كانوا يخصصون فئهم لخلط أبسط المعارف بواسطة محامكات دقيقة أو تصريحات فخمة ، ولا علاقة له بتلك النصب^(٤) المفزعة المرتدية الملايس السود ذات الأكام الواسعة والمغطاة رؤسها بأغطية ذات قنابر تشبه قنبرة الهدهد ، والتي كانت تتردد على المدارس لتعلم الشباب فن تحويل الفروض إلى يقينيات ، واليقينيات إلى فروض .

(١) الدكتور أنكوى والدكتور إذن هما رمزان لطريقة المصور الوسيطة في الجدل المنطقي الذي كان مطبوعاً بطابع الإفراط في استعمال القياس على اختلاف صوره وتباين أشكاله .
(المترجم)

(٢) الانتيميا هو أحد أشكال القياس الأرسطوطاليسى وهو الشكل المومس على مجرد الاعتبار ، أو ما يحتمل المعقولة . (المترجم) .

(٣) الباربارا والبارا ليتون هما عبارتان وضعهما المدرسيون في المصور الوسيطة لظهورين مختلفين من مظاهر الشكل الأول من قياس أرسطو . (المترجم) .

(٤) أراد المؤلف هنا أن يشبه فلاسفة المصور الوسيطة بتلك النهيبي السود التي يقيمها الزراعي في حقولهم ليفزعوا بها الطيور الساطية على ثمارهم . (المترجم) .

كان أولئك الفلاسفة ينتسبون إلى العصور المظلمة فليحتفظ الماضي بهم وليدفنهم ، فلا يأتوا ليلقوا ظلالهم على الأيام الراهنة . وليس لهم صلة أيضا بالميتافيزيقيين أولئك الاختصاصيين في السحب . ولا صلة لهم كذلك بالإنانيين الذين يطالبون بأسماء^(١) هي مفرطة في الشرف بالنسبة إليهم بحجة أنهم يتقبلون بغير اكتراث أى يجبن كل شؤون الحياة .

لكي لا يخطئ الناس في معنى كلمة فلسفة التي كان ينبغي الاحتفاظ بها ، مادام أن معناها حب الحكمة . ولقد أضافوا إليها نعنا مميزاً ، فأصبح الفلاسفة الجدد يدعون بالفلاسفة العمليين . والآن قد وجد نموذج جديد للإنسانية وهو الفيلسوف الذى أعقب تلك النماذج التي تتابعت على التوالي وهي : القديس ، والفارس الشجاع ، ورجل البلاط ، ورجل اللياقة .

إن تعريفات الفيلسوف ، لا تعوزنا فلنقف فقط عند أكثرها وضوحاً وهو الذى سنطلبه إلى دائرة المعارف .

لاجرم أن حياة خاملة ، وشيئا من العزلة ، وبعض مظاهر من الحكمة ، مع قليل من القراءة لا تكفى لجعل المرء فيلسوفاً ، بل ولا التخلي عن كل وهم في محيط الدين الموحى به ، لأنكم في هذه الحالة ، تتخذون النتيجة ، على أنها حلة ، ولكن العلة هي أشد عمقاً ، وفي هذا تقول دائرة المعارف .

« إن الفيلسوف مكينة إنسانية كأى رجل آخر ، ولكنه مكينة ، وهو بوساطة تكوينه الميكانيكى ، يتأمل في حركاته ... وهو ساعة تمتلئ أحياناً من نفسها إذا أمكن أن يقال ذلك . » وإذن فإن روح الفحص ، هي الطابع الجوهرى ، ولا يوجد أى رأى لا يجب إخضاعه لذلك الاختبار الأولى . إن الروح النقدية — وهي التي تعوز أكثر أشباهنا حين يعملون بلا معرفة الأسباب

(١) يشير المؤلف هنا إلى ذلك الفريق الذى كان يصنع مقابلة كل شؤون الحياة باستمثار ليحبر في عداد الفلاسفة الرواقيين الذين اشتهر عنهم احتمال كل كوارث الزمن في سفرية وابتسام . (المترجم) .

التي تحركهم ، وقد حملتهم أهواؤهم خلال الظلمات — هي مختصة بالعقل .. وهذا الأخير هو بإزاء الفلاسفة ، كأنه هو الغوث بإزاء المسيحيين في مذهب القديس أوجوستان الذي يقول متحدثاً إلى تلاميذه : « انتشروا كما ينتشر النحل ... وعلى أثر هذا ستعودون إلى خلاياكم لتكونوا شهدكم . » وفي الواقع أن المبادئ لا يمكن أن تأتي إلا من ملاحظة الوقائع ، فمن الوقائع ينتزع العلم الذي هو في الوقت ذاته ، يقيني ومحدد . إنه توجد يقينيات عندما يشعر المرء أنه تلقى من الأشياء ، الانفعال الخاص الذي يفترضه كل حكم . ويوجد حد حين تشعر طبيعة الأشياء أو ضعف أعضائنا ، بوجود حدود ، فهذا اليقين ، يستمتع الفيلسوف ، وبذلك التحديد لا يغم إنه لا يستطيع الجزم بغير المركبات المختلطة إلى نفسه ، وهو مضطر إلى الاحتفاظ بالصمت بإزاء الحقائق الذاتية . قد يكون ذلك مؤسفاً ، أو لعله هو الأفضل ، إذ أن الفيلسوف يرى نفسه على ما هو عليه في الواقع ، لا على ما يبدو للخيال أنه يمكن أن يكون . ودون أن ينطق بالكلمة الحاسمة في أمر يتجاوز حدود قواه ، هو يميل إلى الإيمان بأنه ليس مؤلفاً من عنصرين هما المادة والعقل ، بل من عنصر واحد هو المادة المزودة بالفكر ، وإذ كان الهواء وحده قادراً على أن ينتج النخات ، والنار وحدها تثير الحرارة ، والعينان وحدهما تريان ، والأذنان وحدهما تسمعان ، فكذلك مادة المخ قادرة على التفكير .

إن العقل الفلسفي — وهو العلم باخطاء الأهواء — والوهم والتخمينات ، والعارف أن الحقيقة لا تنال إلا بالمنهج اليقيني الذي حدده — « هو عقل ملاحظة وضبط يرجع كل شيء إلى مبادئه الحقيقية . »

ولكن هذا العقل ، إذا لم يكن إلا تأملاً ، وإلا سروراً متزلاً ناشئاً عن إصلاح الخطأ العقلي الذي كان قد دام عدة قرون ، فإنه يكون كمن يعمل في الخواء . غير أن فيلسوفنا لا يعتقد أنه منقى في هذا العالم ، ولا يعتقد أنه في

بلد معاد ، وهو يريد أن يستمتع كحكيم مقتصد ، بالخيرات التي تقدمها إليه الطبيعة ، وهو يريد الفوز بالسرور مع الآخرين ، وللعثور على هذا السرور ينبغي أن يصنعه . ومن ثم فإنه يحاول أن يتلاءم مع أولئك الذين جعلته المصادفة ، أو جعله اختياره يعيش معهم ، وهو يجد في الوقت ذاته ، ما يلائمه . إنه رجل شريف يريد أن يروق غيره ، وأن يكون نافعا . وهو يعرف كيف يقسم نفسه بين العزلة التي تسمح له بالتفكير ، وعشرة الناس التي تسمح له بأن يعيش . إنه ملء بالإنسانية . . . وإن المجتمع المدني هو - إن صح أن يقال ذلك - الألوهية الوحيدة التي يعترف بها على وجه الأرض »

وبينا أن التقي يعمل بباطح الحماس ، أو بدافع الفائدة ، نرى أن الفيلسوف يعمل مبعوثاً بروح النظام وبالعقل ، وأن البواعث التي تنظم سلوكه هي قوية بقدر ما هي نزيهة وطبيعية . ولذا كانت فكرة الرجل الوغد متعارضة مع فكرة الفيلسوف كما تتعارض فكرة الغبابة .

إن لديه طموحاً تام الشرعية إلى مد سلطانه ، ولو أن إدارة الأرض قد وكلت إليه ، لصارت الأرض بذلك أفضل مما هي عليه . ومن ثم فإن تفكير الأباطور الروماني أنتونان كان كامل الضبط إذ قال : « إن الشعوب ستكون سعيدة عندما سيكون الملوك فلاسفة أو يكون الفلاسفة ملوكاً » ، ففي الواقع أن الخراف يسيء شغل الوظائف العالية ، لأنه يعتبر نفسه منفياً على الأرض ، إذ أن مملكته ليست من هذا العالم ، وأن الحكيم ، على الضد من ذلك ، عندما يسمو إلى المناصب العالية ، لا يعمل إلا للخير العام .

وهو لا ينجل من أهوائه أكثر من أنه لا يحتقر الفوائد المادية . وهو يريد الظفر برهنية الحياة العذبة ، وفوق الضروري المجدد ، ينبغي له الكمال الذي هو ضروري للرجل الشريف والذي يكون به سعيلاً . ولذلك هو أساس اللباقة واللذة .

وفي الحق أن احترامنا إياه لا يقل إذا بقى فقيراً ولكننا نقصيه عن مجتمعنا
إذا لم يعمل على التخلص من عبء بأسائه . وأن المعوز الذي يحرمانا نعيم
العيش الشخصي ، هو يقصينا أيضاً عن كل ترف حسي ، ويبعدنا عن
معاشرة الأناسى المتمدينين . وبالإجمال « إن الفيلسوف هو رجل شريف
يتصرف في كل شيء بمقتضى العقل ، وهو — إلى روح التفكير والضبط عنده —
يضيف الطباع والمحامد الاجتماعية » . وعلى هذا النحو رأى نفسه .

على مقربة من النصر

وحدث بين سنتي ١٧٢٠ و ١٧٥٠ ، حقبة تردد لم تكن كلمة الفيلسوف
أثناءها قد حملت كل معناها بعد . ثم تبلورت هذه الكلمة ، وقد انتسبت
إلى حزب حربي سجلها على رايته . وروسو — عندما نبذها بالنسبة إليه —
قد نبذ في وضوح أن يكون له مذهب . وإذا كان هناك عنصر يزيد في
ثروتها بعد ذلك ، فإنما هو لون من الكبرياء . وبعد سنة ١٧٦٠ يبدو أن
أوروبا قد غزيت ، وأن الحركة قد كسبت .

ذلك هو ما يؤكده الفلاسفة أنفسهم ، وما يردونه وهم يسبرون قائلين
إن المزعج للعسير قد انتهى ، وأنهم على مرأى من « الأرض الموعودة » ، وأن
التخمر العام لم يكن قد ضاع سدى ، وأنه قد نمت نتائجه ، وأن أزمة
البربرية بعيدة ، وأن العصر قد استنار ، وأن العقل قد تنقى ، وأنه قد جعل
يملاً أكثرية المؤلفات . وأن زماننا — مهما يقل الحسد عنه — هو زمن
الكائنات المفكرة ، وأنه يعدنا بمستقبل أفضل ، لأن النور التقدي يصل قريباً
أو بعيداً إلى أعين أولئك الذين يعتقدون أن لهم مصلحة في إطفائه . ومن
الحقيق أن الملوك هم الآن أكثر تسلحاً منهم في أي وقت مضى ، وأنه ينشأ
جيل ينظر إلى التعصب في امتياز ، وأن المناصب الأولى سيجعلها الفلاسفة

في يوم ما ، وأن عهدنا هو في الإعداد ، ولا يتوقف إلا علينا أن ندنى تلك الأيام الجميلة .

وهناك تعبيرات أخرى مشابهة لهذا كانت تبدى ذات الشعور بكسب يقينى ، وبعمل جد قريب ، وسرور شامل .

إنهم ينظرون إلى إنجلترا - وطن الفكر الحر - على أنها قد فتحت نهائيا . وأما في فرنسا ، فإن أكثر النقاط الاستراتيجية - كالمبتديات ، والمجمع - قد رجحت ، بل إنه كانت هناك صدمات في كتلة السوربون الصفيقة ، وأن بدعة العصر ذاتها كانت في جانب الفلسفة .

وأن أكثر أجزاء سويسرا ثروة ، أى أن جنيف التى كادت تنبلد كالقن ، ولوزان ، كانتا تبديان كثيراً من الرضى ، وكذلك أقاليم هولاندا السبعة المتحلة .

يبد أن البلاد اللاتينية كانت تبدو أكثر تأخرأ ، فروما كانت تقاوم ، وكانت تغمر باللعنات ، غير أن ميلانو وناپولى كانتا تؤلفان مركزين مثيرين وأن توسكانا وبارما لم تكونا مثيرتين ، وأنه كان هناك إيطاليون يلاحظون أن الفلسفة عندهم أيضاً كانت تتقدم من يوم إلى يوم . أما إسبانيا فإنها كانت قد بدأت تتخلص من الأوهام التى استبقتها في الطفولة ، رغم قواها الطبيعية .

يبد أنه في هذه النظرة العامة قد استقرت العيون عند بلاد الشمال بصورة أكثر اغتباطأ ، كما يقول أحد شعراء ذلك العصر : « إنما من الشمال اليوم يأتي النور إلينا » . لأن اسكاندينافيا ، كانت قد تحولت إلى جانب العقل . وفي مدى عشرة أعوام من ذلك العهد ستكون پولونيا قد نيلت نيرها تماماً . وكان فريدريك الثاني ، وكاترينا امبراطورة روسيا يسيران على رأس الحملة الفلسفية . وهكذا كان ينبغي في النهاية ، أن ينهزم المتعصبون الآخرون

في الجنوب ، إذ كان الانتصار آتيا ... وفي هذا يقول فولتير : « إن أوروبا كلها تقريباً قد تغير مظهرها منذ خمسين سنة »^(١) ويقول شاتيلوكس : « أيها الذين تعيشون وعلى الأخص أنتم الذين بدأتم تعيشون في القرن الثامن عشر ، هتثوا أنفسكم »^(٢) .

(١) Voltaire, Traité de la Tolérance, ch. IV.

(٢) Chastellux, De la félicité publique.

فهرس الموضوعات

صفحة

الإهداء	ج
المقدمة	١

القسم الأول

٥ قضية المسيحية

الفصل الأول - النقد العام	٧
الفصل الثاني - السعادة	٢٠
الفصل الثالث - العقل والأنوار	٣٦
الفصل الرابع - إله المسيحيين موضوع قضية	٥٧
الفصل الخامس - ضد الدين الموحى	٧٥
الفصل السادس - الدفاع	٩٢
الفصل السابع - تقدمات عدم الإيمان - الحانسينية - إقصاء اليسوعيين	١١٦

القسم الثاني

١٣٩ مدينة الأنامى

الفصل الأول - الدين الطبيعي	١٤١
الفصل الثاني - علم الطبيعة	١٦٢
الفصل الثالث - الحق الطبيعي	١٨٢
الفصل الرابع - الأخلاق	٢٠١

صفحة

٢١٦	الفصل الخامس - الحكومة ..
٢٣٨	الفصل السادس - التربية ..
٢٥١	الفصل السابع - دائرة المعارف ...
٢٧٠	الفصل الثامن - الفكر والأدب ...
٣١٥	الفصل التاسع - الفكر والعادات ...

من منتجات المترجم كتب طبعت بالعربية

- ١ - الفلسفة الشرقية
- ٢ - الجزء الأول من الفلسفة الاغريقية
- ٣ - الجزء الثاني
- ٤ - الفلسفة العامة
- ٥ - مشكلة الألوهية
- ٦ - الفلسفة الإسلامية في المغرب
- ٧ - المذاهب الفلسفية العظمى في العصور الحديثة
- ٨ - الأخلاق النظرية
- ٩ - حياتنا الاجتماعية ومشكلاتها العظمى
- ١٠ - الجزء الأول من الأدب الهيليني
- ١١ - الجزء الثاني من الأدب الهيليني
- ١٢ - الجزء الثالث من الأدب الهيليني
- ١٣ - أفلاطون
- ١٤ - من كنوز الإسلام
- ١٥ - نفثات ولحات
- ١٦ - أدب الثورة
- ١٧ - كيف أعددنا النفوس للثورة
- ١٨ - الأدب المقارن (مشروع الألف كتاب)
- ١٩ - التصوف المقارن
- ٢٠ - المشكلة الأخلاقية
- ٢١ - الفكر الأوروبي في القرن الثامن عشر

٢٢ - أدباء الرومانتيكية الفرنسية ر

٢٣ - الفلاحون

٢٤ - الضحية

بحوث نشرت في كبريات الصحف والمجلات

٢٥ - نحو مائة بحث نشرت في مجلة الأزهر في الخمس عشرة سنة الأخيرة

٢٦ - نيف وخمسون بحثاً فلسفياً في مجلتى الرسالة والسياسة الأسبوعيتين

٢٧ - عدة بحوث فلسفية واجتماعية وأخلاقية نشرت في مجلات

الشؤون الاجتماعية بالقاهرة ، والمشرق بلبنان ، والحديث بحلب

٢٨ - نحو ستين بحثاً أدبياً نشرت في جريدة الشعب الأولى

٢٩ - أكثر من سبعين بحثاً في الفلسفة والأخلاق وعلم النفس والاجتماع

والأدب والنقد نشرت بمجلات : النهضة الفكرية والثقافة

والرسالة ومصر الفتاة .

٣٠ - نيف وخمسون بحثاً في النقد والاجتماع والسياسة والأدب نشرت

في جريدة منبر الشرق من سنة ١٩٤٥ إلى سنة ١٩٥١

كتب تحت الطبع

٣١ - الفلسفة الإسلامية في المشرق

٣٢ - مشكلة النفس

٣٣ - مشكلة المعرفة

٣٤ - مشكلة المادة والحياة

٣٥ - الكلام والمتكلمون

٣٦ - الفلسفة المسيحية في الشرق والغرب

٣٧ - الفلسفة التجريدية

- ٣٨ - تيارات الفكر الفلسفى القرنى (مترجم)
 ٣٩ - تاريخ الفلسفة لإميل برهيه (مترجم)
 ٤٠ - الجزء الثانى من الفكر الأوروبى فى القرن الثامن عشر
 ٤١ - الجزء الرابع والخامس عن الأدب الهيلينى
 ٤٢ - الآداب الأوروبية الحديثة فى خمسة أجزاء
 ٤٣ - الإسلام والمستشرقون
 ٤٤ - أدباء الكلاسيكية الفرنسية
 ٤٥ - تحطيم أوثان الأدب المصرى المعاصر
 ٤٦ - نقد الترجمات الفلسفية والأدبية
 ٤٧ - شهرات النساء الأوروبيات وآثارهن الخالدة
 ٤٨ - حنين وعواصف (قصص من صميم الحياة المصرية)
 ٤٩ - المسبحة الوردية أو أنشودة الحب
 ٥٠ - أجلافيين وسيلزيت
 ٥١ - النهاية الأئمة أو السر الدفين
 ٥٢ - الملك والشيطان
 ٥٣ - كولومبا أو الأخذ بالثأر
 ٥٤ - مثل خلقية عليا
 ٥٥ - ورود وأسواق .

القاهرة
مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر
١٩٥٨

القاهرة
مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر

Bibliotheca Alexandrina



0356068